

N. 37

**PARLEMENT DE LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2012-2013

15 FEVRIER 2013

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 2012-2013

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2012-2013

15 FEBRUARI 2013

Vragen
en
Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Gewone zitting 2012-2013

SOMMAIRE

INHOUD

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement	36	Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking
Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures	44	Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement	53	Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting
Ministre chargée des Travaux publics et des Transports	70	Minister belast met Openbare Werken en Vervoer
Ministre chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique	93	Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek
Secrétaire d'État chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique	102	Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Openbare Netheid
Secrétaire d'État chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative	103	Staatssecretaris belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging
Secrétaire d'État chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente	–	Staatssecretaris belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 106 du règlement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale)

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 106 van het reglement van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement)

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement

Question n° 2 de Mme Françoise Schepmans du 23 septembre 2009 (Fr.) :

La composition et l'organisation de votre cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 3.

Question n° 15 de Mme Viviane Teitelbaum du 29 septembre 2009 (Fr.) :

Les coûts d'installation des cabinets ministériels pour la nouvelle législature.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 4.

Question n° 53 de Mme Viviane Teitelbaum du 14 décembre 2009 (Fr.) :

Le plan de mobilité relatif à votre administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 4.

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 2 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 23 september 2009 (Fr.) :

Samenstelling en organisatie van uw kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 3.

Vraag nr. 15 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 29 september 2009 (Fr.) :

De kosten van de installatie van de ministeriële kabinetten voor de nieuwe zittingsperiode.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 4.

Vraag nr. 53 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 14 december 2009 (Fr.) :

Mobiliteitsplan van het bestuur.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 4.

Question n° 54 de Mme Viviane Teitelbaum du 14 décembre 2009 (Fr.) :

L'utilisation de la STIB par les fonctionnaires de votre administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 4.

Question n° 85 de Mme Els Ampe du 5 février 2010 (N.) :

La mise en place de l'Observatoire pour la Prévention de l'Insécurité.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 10.

Question n° 93 de M. Walter Vandenbossche du 1^{er} mars 2010 (N.) :

Le déficit de l'enseignement communal.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 7.

Question n° 98 de M. Mohammadi Chahid du 18 mars 2010 (Fr.) :

Les équipements sportifs dits de proximité.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 8.

Question n° 99 de M. Olivier de Clippele du 19 mars 2010 (Fr.) :

Dotations communales aux Centres Publics d'Aide Sociale et Exercices 2008 et 2009.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 8.

Question n° 100 de Mme Annemie Maes du 19 mars 2010 (N.) :

Les aménagements et indemnités vélo pour les travailleurs de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 9.

Vraag nr. 54 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 14 december 2009 (Fr.) :

Gebruik van de MIVB door de ambtenaren van het bestuur

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 4.

Vraag nr. 85 van mevr. Els Ampe d.d. 5 februari 2010 (N.) :

Het op te richten Observatorium voor Onveiligheidspreventie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 10.

Vraag nr. 93 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 1 maart 2010 (N.) :

Deficit van het gemeentelijk onderwijs.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 7.

Vraag nr. 98 van de heer Mohammadi Chahid d.d. 18 maart 2010 (Fr.) :

De « buurtsportvoorzieningen ».

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 8.

Vraag nr. 99 van de heer Olivier de Clippele d.d. 19 maart 2010 (Fr.) :

Gemeentelijke dotaties aan de OCMW's en dienstjaren 2008 en 2009.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 8.

Vraag nr. 100 van mevr. Annemie Maes d.d. 19 maart 2010 (N.) :

De fietsvoorzieningen en -vergoedingen voor werknemers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 9.

Question n° 138 de M. René Coppens du 19 mai 2010 (N.) :

Les formations linguistiques organisées par l'École régionale d'Administration publique (ERAP) en vue de préparer les examens linguistiques du Selor.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 7.

Question n° 150 de M. Vincent Vanhalewyn du 14 juin 2010 (Fr.) :

Les tableaux relatifs au personnel des administrations communales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 8.

Question n° 205 de Mme Brigitte De Pauw du 12 octobre 2010 (N.) :

Insertion professionnelle de jeunes issus de l'alternance au sein des administrations communales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 8.

Question n° 215 de Mme Carla Dejonghe du 25 octobre 2010 (N.) :

Organisation d'un cours pour les femmes mandataires communales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 11.

Question n° 232 de Mme Annemie Maes du 6 décembre 2010 (N.)

Les aménagements cyclables et les indemnités vélo pour les travailleurs de tous les organismes d'intérêt public et parastatutaux qui relèvent de la compétence du Ministre-Président Picqué, tels que le Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales, l'ADT, le BIP, etc.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 11.

Vraag nr. 138 van de heer René Coppens d.d. 19 mei 2010 (N.) :

De taalopleidingen ingericht door de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB) ter voorbereiding op de taalexamen van Selor.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 7.

Vraag nr. 150 van de heer Vincent Vanhalewyn d.d. 14 juni 2010 (Fr.) :

Tabellen betreffende het personeel van de gemeentebesturen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 8.

Vraag nr. 205 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 12 oktober 2010 (N.) :

De professionele inschakeling van jongeren uit instellingen voor alternerend onderwijs bij de gemeentebesturen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 8.

Vraag nr. 215 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 25 oktober 2010 (N.) :

De organisatie van een cursus voor vrouwelijke gemeentelijke mandatarissen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 11.

Vraag nr. 232 van mevr. Annemie Maes d.d. 6 december 2010 (N.) :

De fietsvoorzieningen en -vergoedingen voor de werknemers van alle instellingen van openbaar nut en parastatuten die onder de bevoegdheid van Minister-Président Picqué vallen, zoals het Brussels Gewestelijk Fonds voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën, het ATO, BIP, enz.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 11.

Question n° 249 de Mme Els Ampe du 21 janvier 2011 (N.) :

Les primes linguistiques accordées aux fonctionnaires des villes, communes et ASBL communales de Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 7.

Question n° 256 de Mme Els Ampe du 1^{er} février 2011 (N.) :

Les primes linguistiques accordées aux fonctionnaires de l'organisme pararéional Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 8.

Question n° 259 de M. Emin Özkara du 4 février 2011 (Fr.) :

Fonds de compensation fiscale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 10.

Question n° 262 de M. Walter Vandenbossche du 16 février 2011 (N.) :

Le régime de « faisant fonction » pour le personnel communal de la Ville de Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 8.

Question n° 269 de M. Emin Özkara du 25 février 2011 (Fr.) :

Accueil de la petite enfance à Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 10.

Question n° 300 de M. Vincent Vanhalewyn du 16 mai 2011 (Fr.) :

Les transferts entre la Région et les communes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 7.

Vraag nr. 249 van mevr. Els Ampe d.d. 21 januari 2011 (N.) :

De taalpremies van de ambtenaren van de Brusselse steden, gemeenten en gemeentelijke vzw's.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 7.

Vraag nr. 256 van mevr. Els Ampe d.d. 1 februari 2011 (N.) :

De taalpremies van de ambtenaren in de pararegionale instelling Brussels Gewestelijk Fonds voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 8.

Vraag nr. 259 van de heer Emin Özkara d.d. 4 februari 2011 (Fr.) :

Het fiscaal compensatiefonds.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 10.

Vraag nr. 262 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 16 februari 2011 (N.) :

Dienstdoende regeling bij gemeentelijk personeel in Brussel-Stad.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 8.

Vraag nr. 269 van de heer Emin Özkara d.d. 25 februari 2011 (Fr.) :

Kinderopvang in Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 10.

Vraag nr. 300 van de heer Vincent Vanhalewyn d.d. 16 mei 2011 (Fr.) :

De overdrachten tussen het Gewest en de gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 7.

Question n° 319 de Mme Barbara Trachte du 25 mars 2011 (Fr.) :

Le marché relatif au vote électronique, à l'évaluation du prototype et à l'audit du matériel.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 11.

Question n° 330 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 7 avril 2011 (Fr.) :

La répartition des politiques d'emploi en Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 18.

Question n° 344 de Mme Brigitte De Pauw du 16 juin 2011 (N.) :

Le nombre de membres du personnel au sein de l'École régionale d'Administration publique (ERAP).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 12.

Question n° 361 de Mme Françoise Schepmans du 20 juillet 2011 (Fr.) :

Le passage de convois ferroviaires transportant des matières nucléaires.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 23.

Question n° 374 de Mme Annemie Maes du 19 septembre 2011 (N.) :

Le renvoi d'un échevin devant le tribunal correctionnel.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 10.

Question n° 383 de M. Johan Demol du 10 octobre 2011 (N.) :

La surveillance par caméra dans les communes bruxelloises.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 9.

Vraag nr. 319 van mevr. Barbara Trachte d.d. 25 maart 2011 (Fr.) :

De opdracht betreffende het elektronisch stelsysteem, de evaluatie van het prototype en de audit van het materieel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 11.

Vraag nr. 330 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 7 april 2011 (Fr.) :

Het beleid inzake werkgelegenheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 18.

Vraag nr. 344 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 16 juni 2011 (N.) :

Aantal personeelsleden bij de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 12.

Vraag nr. 361 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 20 juli 2011 (Fr.) :

Vervoer van nucleair materieel langs het spoor.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 23.

Vraag nr. 374 van mevr. Annemie Maes d.d. 19 september 2011 (N.) :

De verwijzing van een schepen naar de correctionele rechtbank.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 10.

Vraag nr. 383 van de heer Johan Demol d.d. 10 oktober 2011 (N.) :

Cameratoezicht in de Brusselse gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 9.

Question n° 384 de Mme Greet Van Linter du 13 octobre 2011 (N.) :

Le nouveau Plan crèches bruxellois et la note-cadre « accueil de la petite enfance » des cabinets Picqué et Grouwels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 9.

Question n° 389 de Mme Greet Van Linter du 20 octobre 2011 (N.) :

Les primes pour vélos électriques.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 11.

Question n° 396 de M. Johan Demol du 3 novembre 2011 (N.) :

Le port de vêtements religieux et masquant le visage par le président, les assesseurs et les secrétaires des bureaux de vote lors des élections communales d'octobre 2012.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 12.

Question n° 402 de Mme Greet Van Linter du 22 novembre 2011 (N.) :

Le communiqué de presse du bourgmestre de Bruxelles rédigé dans un néerlandais lamentable.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 11.

Question n° 415 de Mme Annemie Maes du 8 décembre 2011 (N.) :

Les actes de violence à l'encontre des conducteurs et du personnel de sécurité de la STIB.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 16.

Question n° 419 de M. Walter Vandenbossche du 20 décembre 2011 (N.) :

L'emploi des personnes présentant un handicap.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 11.

Vraag nr. 384 van mevr. Greet Van Linter d.d. 13 oktober 2011 (N.) :

Het nieuwe crècheplan Brussel en de kadernota kinderopvang van de kabinetten Picqué en Grouwels.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 9.

Vraag nr. 389 van mevr. Greet Van Linter d.d. 20 oktober 2011 (N.) :

De premies voor elektrische fietsen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 11.

Vraag nr. 396 van de heer Johan Demol d.d. 3 november 2011 (N.) :

Het dragen van religieuze en gelaatsverhullende kledij door voorzitter, bijzitters en secretarissen op kiesbureaus bij de gemeenteraadsverkiezingen van oktober 2012.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 12.

Vraag nr. 402 van mevr. Greet Van Linter d.d. 22 november 2011 (N.) :

Het in schabouwelijk Nederlands opgestelde persbericht van de Brusselse burgemeester.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 11.

Vraag nr. 415 van mevr. Annemie Maes d.d. 8 december 2011 (N.) :

Geweld tegen bestuurders en veiligheidspersoneel van de MIVB.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 16.

Vraag nr. 419 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 20 december 2011 (N.) :

De tewerkstelling van mensen met een handicap.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 11.

Question n° 457 de M. René Coppens du 23 février 2012 (N.) :

L'utilisation de différentes configurations pour les ordinateurs de vote destinés aux élections communales d'octobre 2012.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 13.

Question n° 482 de Mme Françoise Schepmans du 20 avril 2012 (Fr.) :

La mise en œuvre de l'ordonnance sur les archives publiques.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 11.

Question n° 497 de M. Paul De Ridder du 15 juin 2012 (N.) :

Le financement des cultes par la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 9.

Question n° 533 de M. Didier Gosuin du 20 décembre 2012 (Fr.) :

Mise en œuvre de la réforme institutionnelle visant à renforcer la sécurité à Bruxelles.

Lors de sa réunion du 22 novembre dernier, le gouvernement a chargé le Ministre-Président de transmettre à la COMORI une recommandation visant à s'assurer que les textes qui organiseront les compétences de la Région en matière de sécurité reprennent bien certaines dispositions qu'« il » estime essentielles.

Le Ministre-Président peut-il me préciser qu'entend-il par ce « il » ? S'agit-il du gouvernement ou du Ministre-Président ?

Le Ministre-Président peut-il communiquer les dispositions auxquelles il est fait référence ?

Question n° 534 de M. Paul De Ridder du 20 décembre 2012 (N.) :

La désignation d'un échevin surnuméraire dans les communes bruxelloises.

En contrepartie de la désignation d'un échevin flamand, les communes bruxelloises peuvent désigner un échevin surnuméraire, comme le dispose l'article 279, paragraphe 1^{er}, de la

Vraag nr. 457 van de heer René Coppens d.d. 23 februari 2012 (N.) :

Het gebruik van verschillende configuraties inzake de stemcomputers voor de gemeenteraadsverkiezingen van oktober 2012.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 13.

Vraag nr. 482 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 20 april 2012 (Fr.) :

Uitvoering van de ordonnantie over de openbare archieven.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 11.

Vraag nr. 497 van de heer Paul De Ridder d.d. 15 juni 2012 (N.) :

De financiering van de erediensten door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 9.

Vraag nr. 533 van de heer Didier Gosuin d.d. 20 december 2012 (Fr.) :

Institutionele hervorming en grotere veiligheid in Brussel.

Tijdens haar vergadering van 22 november 2012, heeft de regering de Minister-President ermee belast om de COMORI een aanbeveling te sturen teneinde ervoor te zorgen dat de teksten over de bevoegdheden van het Gewest inzake veiligheid wel degelijk rekening houden met sommige bepalingen die als van essentieel belang worden beschouwd.

Kan de Minister-President me zeggen van wie dat standpunt uitgaat ? De regering of de Minister-President ?

Kan de Minister-President me zeggen naar welke bepaling wordt verwezen ?

Vraag nr. 534 van de heer Paul De Ridder d.d. 20 december 2012 (N.) :

De aanduiding van een extra schepen in de Brusselse gemeenten.

In ruil voor het aanstellen van een « Vlaamse schepen » kunnen de Brusselse gemeenten een extra schepen aanduiden. Dat gebeurt volgens artikel 279 van de Nieuwe Gemeentewet (paragraaf 1) :

nouvelle loi communale : « Dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, lorsqu'un ou plusieurs échevins d'appartenance linguistique néerlandaise et un ou plusieurs échevins d'appartenance linguistique française ont été élus, le conseil communal peut décider d'augmenter d'une unité le nombre d'échevins fixé par l'article 16. ».

À cet égard, je voudrais vous poser les questions suivantes :

- 1) Dans quelles communes bruxelloises un échevin surnuméraire a-t-il été désigné ?
- 2) Pour chaque commune : cet échevin surnuméraire est-il d'appartenance linguistique néerlandaise ou française ?

Question n° 535 de M. Paul De Ridder du 20 décembre 2012 (N.) :

La répartition de la dotation spéciale aux communes en exécution de l'article 46bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989.

En contrepartie de la désignation d'un échevin flamand, les communes bruxelloises bénéficient d'une dotation supplémentaire. Il s'agit des moyens dits « du Lombard », la « Dotation aux communes en exécution de l'article 46bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises ».

Je vous ai déjà interpellé à ce sujet en commission des Affaires intérieures du 6 décembre 2012, où vous déclariez notamment :

« (...) la répartition du montant total entre les communes sera dès lors naturellement quelque peu modifiée. Les modalités de répartition de la dotation entre les communes respectent le système de répartition de la dotation générale aux communes.

Eu égard au résultat des élections communales et au nombre de communes entrant en ligne de compte pour la dotation, une régularisation des moyens octroyés aux communes sera opérée en 2013, en fonction de la présence d'un échevin ou d'un président de CPAS néerlandophone au mois de décembre 2012. Le point sera examiné lors de la réunion du gouvernement du 13 décembre. ».

Le budget 2013 prévoit 35.672.000 EUR à cette fin.

À cet égard, je voudrais vous poser les questions suivantes :

- 1) Le point a-t-il été examiné lors de la réunion du gouvernement du 13 décembre ?
- 2) Dans quelles communes bruxelloises deux échevins d'appartenance linguistique néerlandaise ont-ils été élus ?
- 3) Comment se présente pour 2013 la répartition, prévue au budget, des moyens du Lombard entre les communes où un échevin d'appartenance linguistique néerlandaise a été élu ?
- 4) Comment la dotation a-t-elle été répartie entre les communes en 2010, 2011 et 2012 ?

« in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waar één of meer schepenen van de Nederlandse en één of maar schepenen van de Franse taalaanhorigheid verkozen zijn, kan de gemeenteraad beslissen het aantal schepenen, zoals vastgesteld bij artikel 16, te vermeerderen met één eenheid. ».

Ik stelde daarover graag volgende vragen :

- 1) In welke Brusselse gemeenten werd er een extra schepen aangeduid ?
- 2) Per gemeente : heeft deze extra schepen een Nederlandse of Franse taalaanhorigheid ?

Vraag nr. 535 van de heer Paul De Ridder d.d. 20 december 2012 (N.) :

De verdeling van de bijzondere middelen voor de gemeenten ter uitvoering van artikel 46bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989.

In ruil voor het aanstellen van een « Vlaamse schepen krijgen de Brusselse gemeenten een bijkomende dotatie. Het gaat om de zogenaamde « Lombard-middelen », de dotatie aan de gemeenten in uitvoering van artikel 46bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

Ik interpeleerde daar reeds over in de commissie Binnenlandse Zaken van 6 december 2012. U zei onder meer :

« (...) Daardoor zal de verdeling van het totaalbedrag onder de gemeenten natuurlijk een beetje veranderen. De manier waarop de dotatie onder de gemeenten wordt verdeeld, volgt het systeem voor de verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten.

Gelet op de uitslag van de gemeenteraadsverkiezingen en het aantal gemeenten dat voor de dotatie in aanmerking komt, zullen we in 2013 overgaan tot een regularisering van de middelen die aan de gemeenten worden toegekend. Daarvoor zal rekening worden gehouden met het feit of ze in december 2012 al dan niet een Nederlandstalige schepen of OCMW-voorzitter hadden. Het punt zal tijdens de regeringsbijeenkoms op 13 december worden besproken.

In de begroting van 2013 wordt hiervoor 35.672.000 EUR voorzien.

Ik stelde daarover graag volgende vragen :

- 1) Werd het punt besproken op de ministerraad van 13 december ?
- 2) In welke Brusselse gemeenten zijn er twee schepenen van de Nederlandse taalaanhorigheid verkozen ?
- 3) Hoe is de gebudgetteerde verdeling van de Lombardmiddelen over de Brusselse gemeenten waar een schepen van de Nederlandse taalaanhorigheid verkozen is voor 2013 ?
- 4) Hoe werd de dotatie over de gemeenten verdeeld in 2010, 2011 en 2012 ?

Question n° 536 de M. Ahmed El Khannouss du 10 janvier 2013 (Fr.) :

Transposition des directives européennes en matière de lutte contre la discrimination.

Lors d'une précédente question écrite, j'ai été heureux de vous entendre réaffirmer « que la promotion de la diversité et de la lutte contre les discriminations constituent une priorité pour le Gouvernement » (1). Bien que cette affirmation se veut être un écho logique à ce qui était prévu dans l'accord de politique générale, permettez-moi de vous solliciter à nouveau quant à l'effectivité des efforts à consentir dans la lutte contre les discriminations. Cet effort concerne notamment le renforcement et la mise en conformité de l'arsenal juridique existant (entendons par là notamment l'ordonnance du 4 septembre 2008) par la transposition des directives européennes en la matière, particulièrement les directives 2000/43/CE, 2000/78/CE, 2004/113/CE et la directive 2006/54/CE.

À cet effet, et concernant singulièrement les pouvoirs locaux, il était question en 2010 (2) d'une étude menée afin de déterminer avec précision s'il convenait de transposer, et comment transposer au mieux le cas échéant, lesdites directives européennes. Ma question est dès lors très simple : pourriez-vous nous dresser un état des lieux précis de la situation, tant au niveau local que régional, concernant la transposition des directives européennes en matière de lutte contre la discrimination ? Quelles ont été les conclusions de cette étude de 2010 ?

**Ministre chargée de l'Environnement,
de l'Énergie et de la Politique de l'Eau,
de la Rénovation urbaine,
de la Lutte contre l'Incendie et
l'Aide médicale urgente et du Logement**

Question n° 548 de M. Hervé Doyen du 10 janvier 2013 (Fr.) :

La fermeture de certains sentiers du Bois de Dieleghem par Bruxelles-Environnement.

Mécontents de la fermeture de certains sentiers au cœur du Bois de Dieleghem, certains promeneurs quotidiens ont lancé une pétition visant la réintroduction de ces chemins supprimés, pétition qu'ils ont envoyée à Bruxelles-Environnement – gestionnaire de la plus grande partie du bois – et qu'ils nous ont fait suivre, à vous en tant que ministre de tutelle et à moi en tant que bourgmestre de la commune sur laquelle le bois est situé.

Les auteurs dénoncent la récente interdiction d'utiliser, au nom de Natura 2000, certains sentiers qui existent depuis plus de 40 ans

(1) Réponse du 7 mai 2010 à la question écrite n° 59.

(2) *Idem.*

Vraag nr. 536 van de heer Ahmed El Khannouss d.d. 10 januari 2013 (Fr.) :

Omzetting van de Europese richtlijnen inzake bestrijding van discriminatie.

Het verheugde me dat u in antwoord op een vorige schriftelijke vraag opnieuw bevestigde dat « de bevordering van de diversiteit en de strijd tegen alle vormen van discriminatie een prioriteit zijn voor de regering » (1). Hoewel deze bewering logischerwijze voortvloeit uit de inhoud van het algemene beleidsakkoord, vraag ik u opnieuw of de inspanningen in de strijd tegen discriminatie vruchten afwerpen. De inspanningen behelzen onder meer de uitbreiding en aanpassing van de bestaande rechtsmiddelen (met name de ordonnantie van 4 september 2008) via de omzetting van de desbetreffende Europese richtlijnen, meer bepaald de richtlijnen 2000/43/EG, 2000/78/EG, 2004/113/EG en 2006/54/EG.

Wat specifiek de plaatselijke besturen betreft, was er in 2010 (2) sprake van een studie om nauwkeurig na te gaan of en, in voorkomend geval, hoe de voornoemde Europese richtlijnen het best konden worden omgezet. In dat verband wens ik u een eenvoudige vraag te stellen : zou u een precies overzicht kunnen geven van de situatie, zowel op plaatselijk als gewestelijk vlak, van de omzetting van de Europese richtlijnen inzake bestrijding van discriminatie ? Wat waren de conclusies van die studie van 2010 ?

**Minister belast met Leefmilieu,
Energie en Waterbeleid,
Stadsvernieuwing,
Brandbestrijding en
Dringende Medische Hulp en Huisvesting**

Vraag nr. 548 van de heer Hervé Doyen d.d. 10 januari 2013 (Fr.) :

Sluiting van bepaalde wandelpaden in het Dielegembos door Leefmilieu Brussel.

Uit ontevredenheid over de sluiting van bepaalde wandelpaden in het hart van het Dielegembos hebben sommige dagelijkse wandelaars een petitie opgestart om die afgesloten wandelpaden opnieuw open te stellen. Ze hebben deze petitie aan Leefmilieu Brussel – de beheerder van het grootste deel van het bos – gestuurd en ook aan ons, aan u als toezichhoudende minister en aan mij als burgemeester van de gemeente waarin het bos gelegen is.

De auteurs van de petitie hekelen het recente verbod om in het kader van Natura 2000 bepaalde wandelpaden af te sluiten die al

(1) Antwoord van 7 mei 2010 op schriftelijke vraag nr. 59.

(2) *Idem.*

et qui ont toujours été utilisés par les promeneurs, joggeurs et VTT sans pour autant empêcher la végétation de repousser chaque année. Mais surtout, ils pointent la mauvaise gestion du bois : une allée principale jonchée de trous et d'ornières, l'avenue du Heymbosch bordée de branches empiétant sur le chemin, des installations de fils barbelés négligées, un manque criant de poubelles et, comble du comble, des jeunes arbres saccagés pour barrer ces chemins désormais interdits. Il semblerait ainsi que Bruxelles-Environnement cherche à se décharger de l'entretien du bois en empêchant purement et simplement l'accès à ce lieu somme toute public. Ne serait-ce là un paradoxe ?

Madame la Ministre, cette interdiction récente d'accéder à certaines parties du bois est-elle nécessaire et comment Bruxelles-Environnement la justifie-t-elle ? D'autres parties de la vallée du Molenbeek, classée dans son ensemble « zone Natura 2000 », ont-elles également été barrées ? Avez-vous pris connaissance de cette pétition et quelles suites y avez-vous réservées ? Avez-vous pris contact avec ses auteurs et, le cas échéant, quelles réponses leur avez-vous données ? Enfin, qu'a-t-il été décidé pour la suite ?

Ministre chargée des Travaux publics et des Transports

Question n° 98 de Mme Olivia P'tito du 18 décembre 2009
(Fr.) :

Rapport annuel établissant la répartition régionale des personnes occupant un emploi public régional et communal.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 9.

Question n° 145 de M. Philippe Pivin du 1^{er} février 2010
(Fr.) :

Les systèmes de souffleries de ventilation des tunnels bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 20.

Question n° 327 de Mme Carla Dejonghe du 28 octobre 2010
(N.) :

Suppression des extincteurs dans les rames du métro.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 16.

meer dan 40 jaar bestaan en altijd gebruikt werden door wandelaars, joggers en mountainbikers zonder nadelige gevolgen voor de planten die elk jaar opnieuw tot bloei kwamen. Ze hekelen vooral het slechte beheer van het bos : een hoofddreef vol putten en karrensporen, takken die uitsteken op de Heymboschlaan, verroeste prikkeldraad, een schrijnend gebrek aan vuilnisbakken en, tot overmaat van ramp, jonge bomen die omgehakt werden om de paden af te sluiten. Het lijkt wel alsof Leefmilieu Brussel het bos niet langer wenst te onderhouden en daarom de toegang gewoonweg afsluit. Is dat geen paradox ?

Is het recente verbod om bepaalde delen van het bos te betreden nodig ? Hoe wordt dat verantwoord door Leefmilieu Brussel ? Werden andere delen van de Molenbeekvallei, die in haar geheel beschermd is als Natura 2000-gebied, eveneens afgesloten ? Hebt u kennis genomen van de petitie ? Welk gevolg hebt u eraan gegeven ? Hebt u contact opgenomen met de auteurs en, in voorkomend geval, welke antwoorden hebt u hun gegeven ? Wat is er tot slot beslist ?

Minister belast met Openbare Werken en Vervoer

Vraag nr. 98 van mevr. Olivia P'tito d.d. 18 december 2009
(Fr.) :

Jaarverslag over de gewestelijke verdeling van de personen die een gewestelijk en een gemeentelijk overheidsambt bekleeden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 9.

Vraag nr. 145 van de heer Philippe Pivin d.d. 1 februari 2010
(Fr.)

Ventilatiesystemen in de Brusselse tunnels.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 20.

Vraag nr. 327 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 28 oktober 2010
(N.) :

Het verwijderen van brandblussers in de metrostellen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 16.

Question n° 585 de M. Walter Vandenbossche du 20 octobre 2011 (N.) :

Signalisation des travaux de voirie à Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 16.

Question n° 611 de Mme Françoise Schepmans du 15 novembre 2011 (Fr.) :

Le partenariat de la STIB pour l'organisation des festivités Plaisirs d'Hiver.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 22.

Question n° 612 de Mme Françoise Schepmans du 15 novembre 2011 (Fr.) :

La production d'électricité lors du freinage des rames de métro.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 22.

Question n° 690 de M. Vincent De Wolf du 6 février 2012 (Fr.) :

Enregistrement des extensions .brussels, .bruxelles et .brussel.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 25.

Question n° 792 de Mme Viviane Teitelbaum du 11 mai 2012 (Fr.) :

L'organisation d'un Brussels Job Day domaine portuaire.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 12.

Question n° 804 de M. Vincent De Wolf du 4 juin 2012 (Fr.) :

Contrôles opérés par la STIB sur le parcours des 20 km de Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 14.

Vraag nr. 585 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 20 oktober 2011 (N.) :

Bewegwijzering bij Brusselse wegenwerken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 16.

Vraag nr. 611 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 15 november 2011 (Fr.) :

Partnership van de MIVB bij de organisatie van Winterpret.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 22.

Vraag nr. 612 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 15 november 2011 (Fr.) :

De opwekking van elektriciteit tijdens het afremmen van de metrostellen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 22.

Vraag nr. 690 van de heer Vincent De Wolf d.d. 6 februari 2012 (Fr.) :

Registratie van de topleveldomeinen .brussels, .bruxelles en .brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 25.

Vraag nr. 792 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 11 mei 2012 (Fr.) :

Organisatie van een Brussels Job Day Havengebied.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 12.

Vraag nr. 804 van de heer Vincent De Wolf d.d. 4 juni 2012 (Fr.) :

Controles van de MIVB op het traject van de 20 km van Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 14.

Question n° 835 de Mme Brigitte De Pauw du 16 juillet 2012 (N.) :

Les moyens financiers consacrés à l'élaboration de rapports d'incidences sur l'environnement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 26.

Question n° 896 de Mme Elke Roex du 19 novembre 2012 (N.) :

Le réaménagement définitif du quai de Veeweyde.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 36, p. 11.

Question n° 897 de Mme Sfia Bouarfa du 21 novembre 2012 (Fr.) :

Le bilan de la stratégie intégrée PMR 2008-2012 de la STIB.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 36, p. 12.

Question n° 909 de Mme Céline Delforge du 14 décembre 2012 (Fr.) :

L'estimation du coût du projet de métro nord réalisée par Beliris à la demande de la Région bruxelloise et présentée à la presse le 11 septembre 2012.

Le 12 septembre dernier ont été présentées à la presse les grandes lignes de l'étude que Beliris a réalisée à la demande de la Région bruxelloise concernant l'opportunité d'une nouvelle ligne de métro vers le nord de la Région.

La presse a fait mention d'un coût des travaux estimé par l'étude à quelque 800 millions EUR.

Je voudrais savoir quels postes sont inclus dans cette estimation et, en particulier, si elle comprend :

- les études d'ingénierie et d'architecture ?
- le creusement, l'aménagement architectural et l'équipement technique des stations et de leurs accès depuis l'extérieur ?
- la réalisation d'un nouveau dépôt de métros et la prolongation de la ligne éventuellement nécessaire pour y mener ?
- la TVA sur ces travaux ?

Le cas échéant, quelle est l'estimation du coût des postes repris ci-dessus qui ne seraient pas compris dans les 500 millions EUR évoqués par l'étude Beliris ?

Par ailleurs, je souhaiterais également savoir si l'étude se base sur une configuration de type métro classique ou de type prémétro.

Vraag nr. 835 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 16 juli 2012 (N.) :

Financiële middelen voor opmaak milieueffectenrapporten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 26.

Vraag nr. 896 van mevr. Elke Roex d.d. 19 november 2012 (N.) :

De definitieve heraanleg van de Veeweidekaai.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 11.

Vraag nr. 897 van mevr. Sfia Bouarfa d.d. 21 november 2012 (Fr.) :

Balans van de geïntegreerde MIVB-strategie 2008-2012 voor de PBM.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 12.

Vraag nr. 909 van mevr. Céline Delforge d.d. 14 december 2012 (Fr.) :

Raming van de kostprijs voor het metroproject noord door Beliris op vraag van het Brussels Gewest en voorgesteld aan de pers op 11 september 2012.

Op 12 september 2012 zijn aan de pers de grote lijnen voorgesteld van de studie die Beliris uitgevoerd heeft op vraag van het Brussels Gewest met betrekking tot de opportuniteit van een nieuwe metrolijn naar het noorden van het Gewest.

De pers heeft het gehad over een door de studie geraamde kostprijs voor de werken van ongeveer 800 miljoen EUR.

Welke posten maken deel uit van deze raming. Omvat deze raming in het bijzonder :

- de engineering- en architectuurstudies ?
- het graafwerk, de architecturale aanleg en de technische voorzieningen van de stations en de toegang ertoe van buitenuit ?
- de bouw van een nieuw metrodepot en de eventuele verlenging van de lijn tot aan het depot ?
- de BTW op de werken ?

Wat is de raming van de kostprijs van de posten hierboven die in voorkomend geval geen deel zouden uitmaken van de Belirisstudie ?

Is de studie gebaseerd op een configuratie met klassieke metro's of met premetro's ?

Question n° 910 de M. Jef Van Damme du 14 décembre 2012 (N.) :

L'achat de véhicules propres par la STIB.

Le contrat de gestion de la STIB et le plan Iris 2 optent clairement pour une stratégie en faveur des bus écologiques. Les pouvoirs publics ont un rôle majeur à jouer, s'agissant de donner l'exemple en matière de protection de l'environnement. Les émissions de CO₂ comme celles de particules fines constituent des problèmes environnementaux liés au trafic.

Les conclusions de l'étude « Bus 2020 » réalisée en 2010 se prononcent donc en faveur du diester, du gaz naturel et, à terme, du biogaz. Les bus hybrides ont été exclus en raison de leur surcoût, et les bus diesel en raison des quantités importantes de particules fines. Un des objectifs de la STIB est dès lors de réduire les quantités de particules fines. À cet égard, je renvoie à votre réponse à une question orale de février 2012.

Mes questions sont donc les suivantes :

- Pouvez-vous nous fournir un relevé de tous les bus de la STIB en indiquant les caractéristiques suivantes :
 - carburant;
 - âge et année d'acquisition;
 - présence d'un filtre à particules;
 - norme Euro;
 - émissions de CO₂ ?
- Combien de bus diesel a-t-on achetés en 2009, 2010, 2011 et 2012 ? Combien de bus diesel a-t-on commandés pour l'avenir ?
- Combien de bus diesel a-t-on remplacés par des bus au gaz naturel depuis 2009 ? Combien de bus diesel a-t-on remplacés par des bus électriques et combien par des bus hybrides ?
- Combien de bus au gaz naturel, électriques et hybrides a-t-on achetés en 2009, 2010, 2011 et 2012 ?

Question n° 911 de Mme Sfia Bouarfa du 20 décembre 2012 (Fr.) :

Les campagnes sociétales de la STIB.

La campagne « Touche pas à ma pote » contre le harcèlement et le sexisme a été lancée en septembre. Le soutien de la STIB à cette campagne est à saluer et illustre son engagement en termes de RSE (Responsabilité Sociale d'Entreprise).

J'aimerais, Madame la Ministre, vous interroger sur le soutien à cette campagne et plus globalement sur les projets RSE de la STIB.

Vraag nr. 910 van de heer Jef Van Damme d.d. 14 december 2012 (N.) :

De aankoop van propere voertuigen door de MIVB.

In het beheerscontract van de MIVB en het Iris-2plan wordt duidelijk gekozen voor een strategie van milieuvriendelijke bussen. De overheid heeft een belangrijke voorbeeldrol te vervullen met betrekking tot de bescherming van het leefmilieu. Zowel de CO₂-uitstoot als de uitstoot fijn stof zijn gekende milieuproblemen in het verkeer.

De conclusies van het onderzoek « bus 2020 » van 2010 bestaan dan ook uit de keuze voor diester en aardgas en op termijn biogas. Hybride bussen werden uitgesloten wegens de meerkost en dieselbussen vanwege grote hoeveelheid fijn stof. De hoeveelheid fijn stof verminderen is dan ook een doelstelling van de MIVB. Ik verwijs hierbij naar uw antwoord op een mondelinge vraag van februari 2012.

Vandaar mijn vragen :

- Kan u een overzicht bezorgen van alle bussen van de MIVB met de volgende kenmerken :
 - brandstof;
 - leeftijd en aankoopjaar;
 - aanwezigheid van een roetfilter;
 - EURO-norm;
 - CO₂-uitstoot ?
- Hoeveel dieselbussen werden er aangekocht in 2009 ? Hoeveel in 2010 ? In 2011 ? In 2012 ? Hoeveel dieselbussen werden besteld voor de toekomst ?
- Hoeveel dieselbussen werden sinds 2009 vervangen door bussen op CNG ? Hoeveel dieselbussen werden vervangen door elektrische en hoeveel door hybride bussen ?
- Hoeveel CNG-bussen, hoeveel elektrische en hoeveel hybride bussen werden er aangekocht in 2009, in 2010, in 2011, in 2012 ?

Vraag nr. 911 van mevr. Sfia Bouarfa d.d. 20 december 2012 (Fr.) :

Maatschappelijke campagnes van de MIVB.

De campagne « Handen af ! Stop seksisme » tegen stalking en seksisme is in september van start gegaan. De steun van de MIVB voor deze campagne is lovenswaardig en toont aan dat de MIVB haar verantwoordelijkheid neemt in het kader van het MVO (Maatschappelijk Verantwoord Ondernemen).

Ik heb vragen aan de minister over de steun voor deze campagne en meer in het algemeen over de MVO-projecten van de MIVB.

Pouvez-vous, Madame la Ministre, nous expliquer comment la STIB a décidé de soutenir l'ASBL TPAMP à l'origine de la campagne ? La STIB finance-t-elle une partie de la conception de la campagne ou son engagement se limite-t-il à la mise à disposition d'un espace publicitaire sur un seul tram ?

La STIB est-elle régulièrement sollicitée par différentes associations en vue d'un soutien ? Si oui, combien en 2012 ? Sur quels critères et selon quelle procédure la STIB décide-t-elle d'appuyer une campagne sociétale ou une action citoyenne ? Existe-t-il un budget spécifique de la STIB en matière de RSE ?

Question n° 912 de Mme Sfia Bouarfa du 20 décembre 2012 (Fr.) :

Le test du bus électrique BYD par la STIB.

La STIB vient de lancer le test d'un bus électrique développé par le constructeur chinois BYD. Si de tels efforts en matière de bus verts sont appréciables, j'aimerais néanmoins, Madame la Ministre, vous interroger sur les conditions de collaboration entre ce constructeur et la STIB.

La STIB a lancé en avril un avis de marché pour la location de cinq bus électriques pour des tests. Or le test actuel semble se faire avec un bus prêté par BYD et non loué à ce constructeur. Qu'en est-il exactement ? La société BYD a-t-elle répondu à cet avis de marché ? Ou prête-t-elle sans contrepartie ce bus électrique ?

Vous avez par ailleurs déclaré dans la presse qu'il n'y « avait pas, en Europe, de bus disponibles pour faire ces tests », en rajoutant que « si les Chinois nous envoient un bus, nous, on en profite ».

Pourtant, le constructeur britannique Optare avait en 2009 fait une démonstration de bus électriques à Bruxelles. Aucun constructeur européen n'a-t-il donc répondu à l'avis de marché d'avril ?

Cette location de bus électriques prévue par l'avis de marché est-elle toujours d'actualité ? BYD n'a-t-il pas simplement évincé ses concurrents en prêtant gracieusement un bus électrique plutôt que de le louer ?

Question n° 913 de Mme Françoise Schepmans du 20 décembre 2012 (Fr.) :

L'inauguration du tramway de Casablanca en présence de représentants de la STIB.

Il me revient que l'inauguration du tramway de Casablanca a eu lieu en présence d'un certain nombre de représentants de la STIB, le partenaire belge du projet au Maroc. Afin de compléter

Hoe heeft de MIVB beslist om de vzw TPAMP die aan de basis ligt van de campagne te steunen ? Financiert de MIVB een deel van de uitwerking van de campagne of beperkt zij zich tot het ter beschikking stellen van reclameruimte op een enkele tram ?

Wordt de MIVB regelmatig aan de mouw getrokken door verenigingen om steun te krijgen ? Zo ja, om hoeveel verenigingen ging het in 2012 ? Op basis van welke criteria en volgens welke procedure beslist de MIVB een maatschappelijke campagne of een burgerinitiatief te steunen ? Bestaan er specifieke middelen bij de MIVB voor het MVO ?

Vraag nr. 912 van mevr. Sfia Bouarfa d.d. 20 december 2012 (Fr.) :

Test van de elektrische bus van constructeur BYD door de MIVB.

De MIVB heeft onlangs een elektrische bus van de Chinese constructeur BYD getest. Dergelijke inspanningen om groene bussen in te zetten zijn weliswaar lovenswaardig, maar ik zou willen weten wat de voorwaarden voor de samenwerking tussen die constructeur en de MIVB zijn.

De MIVB heeft in april een opdracht aangekondigd voor de huur van vijf elektrische bussen om tests te kunnen uitvoeren. De huidige test wordt blijkbaar uitgevoerd met een bus die door BYD ter beschikking wordt gesteld en niet verhuurd wordt. Hoe zit de vork in de steel ? Heeft BYD gereageerd op de aankondiging ? Stelt de constructeur de elektrische bus zonder tegenprestatie ter beschikking ?

Voorts hebt u in de pers verklaard dat er in Europa geen bussen beschikbaar waren voor die tests en dat, als de Chinezen ons een bus ter beschikking stellen, we dat niet afslaan.

De Britse constructeur Optare had echter in 2009 een demonstratie met elektrische bussen in Brussel gegeven. Heeft er dan geen enkele Europese constructeur gereageerd op de aankondiging van april ?

Is de opdracht voor het verhuren van elektrische bussen nog aan de orde ? Heeft de firma BYD haar concurrenten niet gewoonweg buitenspel gezet door een elektrische bus gratis ter beschikking te stellen in plaats van die te verhuren ?

Vraag nr. 913 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 20 december 2012 (Fr.) :

Inwijding van het tramnet in Casablanca in aanwezigheid van afgevaardigden van de MIVB.

Ik verneem dat het tramnet in Casablanca is opengesteld in aanwezigheid van een aantal afgevaardigden van de MIVB, de Belgische partner in het Marokkaans project. Ter vervollediging

mon information, je souhaiterais obtenir des réponses aux questions suivantes :

- Quelle est la nature exacte du partenariat entre la STIB et la société marocaine qui porte le projet du tramway ? Quels ont également été les budgets mobilisés pour cette opération ?
- Pourriez-vous également me communiquer le budget global de la mission de représentation au Maroc ? Concrètement, combien de personnes y ont participé et pour quelle durée de séjour ? Quels étaient les grades hiérarchiques des agents ainsi que les services concernés ?

Question n° 915 de Mme Greet Van Linter du 20 décembre 2012 (N.) :

Les problèmes linguistiques sur le site internet de la Région de Bruxelles-Capitale.

Un habitant de la Région de Bruxelles-Capitale m'a signalé qu'un jour où il avait besoin en urgence d'un dentiste de garde, après consultation du site internet <http://www.brussel.irisnet.be/wonen-in-brussel/gezondheid-en-veiligheid/wachtdiensten> force lui fut de constater que l'un des deux numéros de téléphone indiqués à cet effet sur le site (à savoir le numéro 02/428.58.88) n'était pas attribué et qu'après avoir composé le second numéro, il est entré en communication avec un dentiste incapable de parler néerlandais. Le dentiste en question, d'Etterbeek, a alors eu recours à la langue de Shakespeare.

Je voudrais poser à la ministre les questions suivantes :

- Qui est responsable de la réalisation du site internet précité, plus spécifiquement pour ce qui est des données relatives aux services de permanence et de garde néerlandophones ? À quel intervalle vérifie-t-on que l'information qui y figure est toujours à jour ?
- L'erreur a-t-elle, depuis lors, été corrigée sur le site internet ?
- Peut-on désormais joindre une personne de contact parlant néerlandais ?

Question n° 920 de M. Vincent De Wolf du 9 janvier 2013 (Fr.) :

Projets de logistique et de distribution urbaine liés au développement de la zone portuaire.

Dans le cadre du développement d'une zone économique portuaire entre Tour & Taxis et le centre TIR, une zone de 26.800 m², développée par le Port de Bruxelles, devrait permettre l'implantation d'un entrepôt logistique de nouvelle génération en complément du centre TIR. Le coût de cet entrepôt est, semble-t-il, estimé à 19 millions EUR.

van mijn informatie, had ik graag een antwoord op de volgende vragen :

- Hoe zit het precies met het partnerschap tussen de MIVB en het Marokkaans bedrijf dat het project draagt ? Welke budgetten zijn er met dat project gemoeid ?
- Kunt u me zeggen hoeveel de reis naar Marokko in totaal heeft gekost ? Hoeveel personen zijn afgereisd en voor hoelang ? Welke hiërarchische graad hadden die personen en in welke diensten werken ze ?

Vraag nr. 915 van mevr. Greet Van Linter d.d. 20 december 2012 (N.) :

Taalproblemen op de website van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Een inwoner van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest maakte mij er op attent dat – toen hij dringend een tandarts van wacht nodig had – hij na raadpleging van de website <http://www.brussel.irisnet.be/wonen-in-brussel/gezondheid-en-veiligheid/wachtdiensten> moest vaststellen dat één van de twee telefoonnummers die hiervoor opgegeven staan (meer bepaald het telefoonnummer : 02/428.58.88) in onbruik is en dat hij na gebruik van het tweede telefoonnummer in contact kwam met een Nederlands onkundige tandarts. De tandarts in kwestie, in Etterbeek, sprak dan maar de taal van Shakespeare.

Kunnen de ministers mij meedelen :

- Wie verantwoordelijk is voor de opmaak van hoger genoemde website en meer bepaald dan specifiek wat betreft de gegevens met betrekking tot de Nederlandstalige permanentie en wachtdiensten en hoe vaak de aldaar vermelde informatie wordt nagekeken of deze nog up to date is ?
- Of de fout ondertussen op de website is rechtgezet ?
- Of er voortaan een Nederlands kundige contactpersoon bereikbaar is ?

Vraag nr. 920 van de heer Vincent De Wolf d.d. 9 januari 2013 (Fr.) :

Logistieke projecten en projecten voor stedelijke distributie bij de ontwikkeling van de havenzone.

In het kader van de ontwikkeling van een economische havenzone tussen Thurn & Taxis en het TIR-centrum, zou op een terrein van 26.800 m² ontwikkeld door de Haven van Brussel een logistiek depot van een nieuwe generatie kunnen komen, als aanvulling van het TIR-centrum. De kost van dit depot wordt op 19 miljoen EUR geraamd.

Le gouvernement régional viendrait également aider à la création d'un centre de distribution de marchandises modernes et une opération pilote sera menée avec des véhicules non polluants.

Pour compléter mon information je souhaiterais en connaître davantage sur ces divers projets de logistique urbaine :

- Qu'en est-il de l'entrepôt logistique de nouvelle génération ?
- Qu'en est-il du centre de distribution de marchandises modernes ?
- Qu'en est-il de l'opération pilote avec des véhicules non polluants ?
- Quel est le calendrier de mise en œuvre de ces différents projets ?
- Quels en sont les coûts totaux et les montants déjà engagés ?
- Quelles en sont les sources de financements ?

**Ministre chargé de l'Emploi,
de l'Économie, du Commerce extérieur et
de la Recherche scientifique**

Question n° 176 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2010 (Fr.) :

Frais de communication depuis 2005.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 15.

Question n° 506 de Mme Françoise Schepmans du 19 juillet 2011 (Fr.) :

L'accompagnement par Actiris et l'entrée des jeunes demandeurs d'emploi, soumis à la « Construction de projet professionnel » obligatoire, dans les structures de formation de la Cocof et du VDAB.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 48.

Question n° 793 de Mme Françoise Schepmans du 20 avril 2012 (Fr.) :

Les emplois potentiels dans le cadre du projet Uplace.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 24.

De gewestregering zou ook bijdragen in de oprichting van een modern goederendistributiecentrum en er wordt een proefproject gestart met niet vervuilende voertuigen.

Graag meer informatie over die verschillende projecten voor stedelijke logistiek.

- Hoe staat het met het logistieke depot van een nieuwe generatie ?
- Hoe staat het met het moderne goederendistributiecentrum ?
- Hoe staat het met het proefproject met niet vervuilende voertuigen ?
- Wat is de kalender voor de uitvoering van die projecten ?
- Wat zijn de totale kosten en de reeds vastgelegde bedragen ?
- Wat zijn de financieringsbronnen ?

**Minister belast met Tewerkstelling,
Economie, Buitenlandse Handel en
Wetenschappelijk Onderzoek**

Vraag nr. 176 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 maart 2010 (Fr.) :

Communicatiekosten sinds 2005.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 15.

Vraag nr. 506 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 19 juli 2011 (Fr.) :

Begeleiding door Actiris en toetreding van de jonge werkzoekenden die onderworpen zijn aan de verplichte opbouw van het beroepsproject tot de opleidingsstructuren van de Cocof en de VDAB.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 48.

Vraag nr. 793 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 20 april 2012 (Fr.) :

Mogelijke jobs in het kader van het project Uplace.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 24.

Question n° 816 de Mme Françoise Schepmans du 12 juillet 2012 (Fr.) :

L'absence de représentant de la SRIB au sein du conseil d'administration de Brussels Airlines.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 33.

Question n° 819 de Mme Françoise Schepmans du 12 juillet 2012 (Fr.) :

Les congés politiques au sein d'Actiris.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 33.

Question n° 827 de Mme Françoise Schepmans du 12 juillet 2012 (Fr.) :

L'état des lieux actualisé du dossier des zones franches urbaines.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 34.

Question n° 899 de Mme Françoise Schepmans du 6 novembre 2012 (Fr.) :

La fermeture de l'usine Duferco.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 35, p. 17.

Question n° 902 de Mme Françoise Schepmans du 6 novembre 2012 (Fr.) :

La participation de l'ABE au programme Starter de la RTBF pour l'année 2013.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 35, p. 18.

Question n° 903 de Mme Françoise Schepmans du 6 novembre 2012 (Fr.) :

La fermeture de l'usine Ford à Genk.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 35, p. 18.

Vraag nr. 816 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 12 juli 2012 (Fr.) :

Afwezigheid van een vertegenwoordiger van de GIMB in de raad van bestuur van Brussels Airlines.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 33.

Vraag nr. 819 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 12 juli 2012 (Fr.) :

Politiek verlof bij Actiris.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 33.

Vraag nr. 827 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 12 juli 2012 (Fr.) :

Bijgewerkte stand van zaken in het dossier van de stedelijke vrijzones.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 34.

Vraag nr. 899 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 6 november 2012 (Fr.) :

Sluiting van de Duferco-fabriek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 35, blz. 17.

Vraag nr. 902 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 6 november 2012 (Fr.) :

Deelname van het BAO aan het programma Starter van de RTBF in 2013.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 35, blz. 18.

Vraag nr. 903 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 6 november 2012 (Fr.) :

Sluiting van de Ford-fabriek te Genk.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 35, blz. 18.

Question n° 904 de Mme Françoise Schepmans du 6 novembre 2012 (Fr.) :

La fermeture des magasins de la chaîne Photo Hall.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 35, p. 18.

Question n° 905 de Mme Sfia Bouarfa du 9 novembre 2012 (Fr.) :

Les actions de la Région dans le cadre de l'année internationale des coopératives.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 35, p. 19.

Question n° 906 de M. Arnaud Pinxteren du 19 novembre 2012 (Fr.) :

Les marchés publics lancés dans le cadre de vos compétences.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 36, p. 19.

Question n° 907 de Mme Françoise Bertieaux du 21 novembre 2012 (Fr.) :

L'attribution des postes d'agents contractuels subventionnés aux ASBL par la Région bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 36, p. 19.

Question n° 909 de M. Emin Özkara du 27 novembre 2012 (Fr.) :

Soutien spécifique aux chercheurs d'emploi « peu qualifiés ».

La question a été publiée dans le Bulletin n° 36, p. 21.

Question n° 910 de Mme Els Ampe du 7 décembre 2012 (N.) :

La « Luchthavenhuis Brussels Airport » (Maison de l'aéroport).

À la mi-2013, la « Luchthavenhuis Brussels Airport » (Maison de l'aéroport) ouvrira ses portes à l'aéroport de Zaventem. Son objectif est de rapprocher employeurs et chercheurs d'emploi afin de pourvoir plus rapidement aux postes vacants.

Vraag nr. 904 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 6 november 2012 (Fr.) :

Sluiting van de winkels van Photo Hall.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 35, blz. 18.

Vraag nr. 905 van mevr. Sfia Bouarfa d.d. 9 november 2012 (Fr.) :

Acties van het Gewest in het kader van het internationaal jaar van de coöperaties.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 35, blz. 19.

Vraag nr. 906 van de heer Arnaud Pinxteren d.d. 19 november 2012 (Fr.) :

Overheidsopdrachten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 19.

Vraag nr. 907 van mevr. Françoise Bertieaux d.d. 21 november 2012 (Fr.) :

Toewijzing van GECO-arbeidsplaatsen aan vzw's door het Brussels Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 19.

Vraag nr. 909 van de heer Emin Özkara d.d. 27 november 2012 (Fr.) :

Steun voor de laaggeschoolde werkzoekenden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 21.

Vraag nr. 910 van mevr. Els Ampe d.d. 7 december 2012 (N.) :

Het « Luchthavenhuis Brussels Airport ».

Midden 2013 zal er op de luchthaven van Zaventem het zogenaamde Luchthavenhuis openen. Bedoeling van dit Huis is om werkgevers en werkzoekenden dicht bij elkaar te brengen om zo de openstaande vacatures sneller te kunnen invullen.

Bruxelles National est l'un des principaux pôles d'emploi du pays. Pourtant, l'aéroport a de nombreux postes vacants auxquels peu de candidats se présentent.

Pour remédier à ce problème, plusieurs organismes, comme la Provinciale Ontwikkelingsmaatschappij (Société de développement provincial), la VOKA section Hal-Vilvorde, le VDAB, De Lijn (section Brabant flamand), le RESOC (Comité régional de concertation socio-économique) Hal-Vilvorde et la Brussels Airport Company se sont alliés et ont créé la Maison de l'aéroport afin d'aider employeurs et chercheurs d'emploi à se trouver plus facilement.

Cela pourrait être une bonne affaire pour la Région bruxelloise également. Fin octobre, notre Région comptait près de 110.000 chercheurs d'emploi.

La Maison de l'aéroport pourrait donc offrir aux chercheurs d'emploi bruxellois une belle opportunité de remise à l'emploi dans le cadre de la mobilité interrégionale.

Idéalement, Actiris devrait être associé directement au fonctionnement de la Maison de l'aéroport afin d'offrir un meilleur service tant aux employeurs qu'aux chercheurs d'emploi bruxellois.

Par le passé, vous vous êtes toujours employé à remédier au problème du chômage élevé à Bruxelles. C'est la raison pour laquelle l'accord de gouvernement mentionne également qu'il faut encourager la mobilité des demandeurs d'emploi et que les efforts déjà réalisés devront être élargis. Plus loin, l'accord de gouvernement dit également : « À cette fin, l'échange d'informations et d'offres d'emplois entre services publics de l'emploi régionaux sur l'offre et la demande sera intensifié. Des actions concrètes avec des objectifs précis d'échanges d'offres et de placement devront être démultipliées avec les autres Régions et leurs organismes de placement. ».

Mes questions :

- Actiris sera-t-il présent à la Maison de l'aéroport ? Dans l'affirmative, de quelle façon ? Dans la négative, pourquoi pas ?
- Y a-t-il eu des contacts entre les autorités bruxelloises et flamandes dans le cadre de la création de cette Maison de l'aéroport ?
- Combien d'offres d'emploi de Brussels Airport le VDAB a-t-il déjà communiquées à Actiris et combien de chercheurs d'emploi par offre Actiris a-t-il pu mobiliser afin de se présenter pour les postes concernés ?

Question n° 912 de Mme Elke Roex du 19 décembre 2012 (N.) :

La reconnaissance de la profession de puéricultrice néerlandophone en tant que fonction critique.

En juillet 2011, je vous encourageais à reconnaître la profession de puéricultrice néerlandophone en tant que fonction critique à Bruxelles. Il y a une pénurie aiguë de puéricultrices néerlandophones. Comme Actiris ne fait pas la distinction entre puéricul-

trixes et néerlandophones, Bruxelles National est l'un des principaux pôles d'emploi du pays. Pourtant, l'aéroport a de nombreux postes vacants auxquels peu de candidats se présentent.

Pour remédier à ce problème, plusieurs organismes, comme la Provinciale Ontwikkelingsmaatschappij (de POM), VOKA Halle-Vilvoorde, de VDAB, de Lijn Vlaams Brabant, de RESOC Halle-Vilvoorde en de Brussels Airport Company de handen in elkaar geslagen en het Luchthavenhuis opgericht zodat werkgevers en werknemers elkaar makkelijker kunnen terugvinden.

Dit zou ook voor het Brussels Gewest een goede zaak kunnen betekenen. Eind oktober telde ons Gewest bijna 110.000 werkzoekenden.

Het Luchthavenhuis zou dus een mooie gelegenheid zijn om in het kader van interregionale mobiliteit ook Brusselse werkzoekenden aan de slag te krijgen.

Idealiter zou Actiris rechtstreeks betrokken moeten zijn bij de werking van het Luchthavenhuis om een betere dienstverlening te bieden voor zowel de werkgevers als de Brusselse werkzoekenden.

In het verleden hebt u zich altijd ingezet om de problematiek van de hoge werkloosheid in Brussel aan te pakken. Om die reden staat er ook in het regeerakkoord vermeld dat de arbeidsmobiliteit moet worden aangemoedigd en dat de reeds geleverde inspanningen moeten worden uitgebreid. Verder staat er in het regeerakkoord ook : « Hiertoe zal de uitwisseling van informatie en van jobaanbiedingen inzake vraag en aanbod tussen de gewestelijke plaatsingsdiensten worden versterkt. Er moeten meer concrete acties worden opgezet met de andere Gewesten en hun plaatsingsdiensten met als duidelijke doelstelling de uitwisseling van aanbiedingen en de plaatsing. ».

Vragen :

- Zal Actiris zelf aanwezig zijn in het Luchthavenhuis ? Zo ja : op welke manier ? Zo nee : waarom niet ?
- Zijn er contacten geweest tussen de Brusselse en Vlaamse overheid bij de totstandkoming van dit Luchthavenhuis ?
- Hoeveel vacatures van Brussels Airport heeft de VDAB reeds overgemaakt aan Actiris en hoeveel werkzoekenden heeft Actiris per vacature kunnen mobiliseren om zich aan te bieden voor deze vacatures ?

Vraag nr. 912 van mevr. Elke Roex d.d. 19 december 2012 (N.) :

De erkenning van Nederlandstalige kinderverzorger als knalpuntberoep.

In juli 2011 spoorde ik u aan het beroep van Nederlandstalig kinderverzorger te erkennen als Brussels knelpuntberoep. Er is een sterk tekort aan Nederlandstalige kinderverzorgers. Omdat Actiris geen onderscheid maakt tussen Nederlandstalige en Franstalige

trices francophones et néerlandophones, la profession n'était pas considérée à l'époque comme une fonction critique. En 2011, vous avez confirmé que vous feriez cette distinction à l'avenir.

Un an et demi a passé depuis lors, mais la profession n'apparaît pas dans la liste des fonctions critiques qui figure sur le site internet d'Actiris. La dernière liste disponible est toutefois celle de 2011.

Une reconnaissance en tant que fonction critique est une étape importante qui doit permettre de combler rapidement les retards dans les crèches néerlandophones. D'ici à 2020, 4.500 places néerlandophones doivent être créées. On n'y parviendra pas sans engager 700 puéricultrices néerlandophones. La reconnaissance en tant que fonction critique signifie que le VDAB peut offrir des formations spécifiques en collaboration avec Actiris et qu'on peut adopter une stratégie ciblée afin de recruter des puéricultrices néerlandophones. Un succès modeste mais important, en vue de réaliser effectivement le droit à l'accueil en crèche.

Mes questions sont dès lors les suivantes :

- La profession de puéricultrice néerlandophone est-elle aujourd'hui reconnue en tant que fonction critique ?
- Dans la négative, quelles mesures avez-vous déjà prises à cette fin ?
- Quelles sont vos raisons éventuelles pour ne pas introduire cette reconnaissance ?
- Quelles autres initiatives prenez-vous afin de résorber la pénurie de puéricultrices (néerlandophones) ?

Question n° 913 de M. Emin Özkara du 20 décembre 2012 (Fr.) :

Dispositif de chèques-langues pour les chômeurs bruxellois.

Le gouvernement bruxellois a renforcé le budget consacré aux chèques-langues à hauteur de 300.000 EUR, soit 9 millions EUR sont affectés à cette mesure en 2013. Nous ne pouvons que saluer la volonté du gouvernement de poursuivre le plan langues pour le Bruxellois et le soutien toujours plus important de la mesure des chèques-langues.

En effet, comme vous le savez, pour décrocher un travail à Bruxelles, être bilingue est un atout. Sur 5 offres d'emploi, 4 demandent la connaissance d'une seconde langue. Le chèque-langue permet dès lors au chercheur d'emploi de bénéficier d'une formation gratuite en langues à partir du moment où il est engagé par un employeur.

Pour compléter mes informations, je souhaite vous poser les questions suivantes :

- Y a-t-il une évaluation de ce dispositif ? Dans l'affirmative, quelle évaluation faites-vous en qualité et en quantité de ces chèques-langues ?

kinderverzorgers, was het beroep van kinderverzorger toen niet erkend als knelpuntberoep. U bevestigde in 2011 dat u dit onderscheid wel zou maken in de toekomst.

We zijn ondertussen anderhalf jaar verder, maar op de website van Actiris zie ik het beroep niet opduiken in de lijst van knelpuntberoepen. De laatste beschikbare lijst is evenwel die van 2011.

Een erkenning als knelpuntberoep is een belangrijke stap die moet toelaten de achterstand in de Nederlandstalige kinderopvang versneld weg te werken. Tegen 2020 moeten er in Brussel 4.500 Nederlandstalige plaatsen bijkomen. Dat kan niet zonder de aanwerving van 700 Nederlandstalige kinderverzorgers. De erkenning als knelpuntberoep betekent dat de VDAB in samenwerking met Actiris specifieke opleidingen kan aanbieden en dat er een gerichte strategie kan worden opgesteld om Nederlandstalige kinderverzorgers aan te werven. Een klein maar belangrijk succes om het recht op kinderopvang ook effectief te realiseren.

Vandaar mijn vraag :

- Wordt het beroep van Nederlandstalige kinderverzorger vandaag erkend als knelpuntberoep ?
- Indien niet, welke stappen heeft u daartoe reeds ondernomen ?
- Welke redenen heeft u eventueel om deze erkenning niet in te voeren ?
- Welke andere initiatieven neemt u om het tekort aan (Nederlandstalige) kinderverzorgers aan te pakken ?

Vraag nr. 913 van de heer Emin Özkara d.d. 20 december 2012 (Fr.) :

Taalcheques voor de Brusselse werklozen.

De Brusselse regering heeft het budget voor taalcheques verhoogd met 300.000 EUR, zodat in 2013 9 miljoen EUR daaraan worden besteed. Wij kunnen alleen maar toejuichen dat de regering beslist heeft het talenplan voor de Brusselaars voort te zetten en de steun voor de taalcheques alsmat te verhogen.

Zoals u weet is tweetaligheid een troef om werk te vinden in Brussel. Voor 4 van de 5 vacatures is kennis van een tweede taal een vereiste. De taalcheque biedt de werkzoekende dan ook de mogelijkheid tot een gratis taalopleiding vanaf het moment dat hij wordt aangeworven door een werkgever.

Ter aanvulling van mijn informatie wens ik u volgende vragen te stellen :

- Wordt die regeling geëvalueerd ? Zo ja, hoe evalueert u de kwaliteit en de kwantiteit van de taalcheques ?

- Pouvez-vous m'informer sur le nombre de personnes formées de 2010 à 2012 et le nombre de formations dispensées ?
- Pouvez-vous dresser la liste des opérateurs en langues privés comme publics ?

Question n° 914 de M. Emin Özkara du 20 décembre 2012 (Fr.) :

Budgets consacrés aux bureaux sociaux d'intérim en 2013.

Le chômage des jeunes bruxellois, singulièrement des jeunes peu qualifiés est une préoccupation majeure pour notre Région.

Dans cette perspective, le gouvernement bruxellois soutient plusieurs dispositifs dont les bureaux sociaux d'intérim afin de stimuler la mise à l'emploi des ces jeunes. Certes, ce dispositif des bureaux sociaux d'intérim est loin d'être la panacée, néanmoins, il permet à des jeunes souvent peu qualifiés d'obtenir une première expérience de travail qui débouche pour beaucoup d'entre eux sur un contrat fixe.

Or, les budgets consacrés par le gouvernement bruxellois à cet outil baissent nettement en 2013. Dès lors, je souhaiterais des éclaircissements sur les questions suivantes : quid de la pérennisation des bureaux sociaux d'intérim existants ? Qu'en est-il à propos de l'ouverture de nouveaux bureaux sociaux d'intérim ? Quid de la politique d'avenir en ce qui concerne les bureaux sociaux d'intérim ?

Question n° 916 de Mme Françoise Schepmans du 20 décembre 2012 (Fr.) :

La fermeture de la société Imtech.

La société Imtech a annoncé la cessation de ses activités et le licenciement de 70 employés. Afin de compléter mon information, je souhaiterais savoir si l'opérateur Actiris a été sollicité afin d'apporter une aide particulière aux personnes qui ont perdu leur emploi. Le cas échéant, pourriez-vous me dire quelles mesures ont déjà été retenues dans ce dossier ?

Question n° 917 de Mme Françoise Schepmans du 20 décembre 2012 (Fr.) :

La fermeture des enseignes Photo Hall.

La presse a rapporté l'information selon laquelle la chaîne Photo Hall fermera ses portes, en ce compris donc ses différents magasins répartis sur l'ensemble du territoire belge. Afin de compléter mon information, je souhaiterais savoir si cette société a fait

- Kan u me meedelen hoeveel personen een opleiding hebben genoten van 2010 tot 2012 en hoeveel opleidingen werden gegeven ?
- Kan u de lijst van de private en openbare opleidingsinstanties geven ?

Vraag nr. 914 van de heer Emin Özkara d.d. 20 december 2012 (Fr.) :

Begrotingsmiddelen voor de sociale uitzendkantoren in 2013.

De werkloosheid bij Brusselse jongeren, vooral bij laaggeschoolde jongeren, is een groot probleem in ons Gewest.

De Brusselse regering steunt dan ook verschillende regelingen, waaronder de sociale uitzendkantoren, om de tewerkstelling van die jongeren te stimuleren. De sociale uitzendkantoren zijn inderdaad geen wondermiddel, maar ze geven jongeren, die vaak laaggeschoold zijn, de kans om een eerste werkervaring op te doen. Voor velen leidt dat tot een vast contract.

De begrotingsmiddelen die de Brusselse regering voor dat instrument uittrekt, dalen evenwel fors in 2013. Daarover wens ik u de volgende vragen te stellen. Wat zal er gebeuren met de bestaande sociale uitzendkantoren ? Worden nieuwe sociale uitzendkantoren geopend ? Wat is het toekomstig beleid met betrekking tot de sociale uitzendkantoren ?

Vraag nr. 916 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 20 december 2012 (Fr.) :

De sluiting van het bedrijf Imtech.

De maatschappij Imtech heeft aangekondigd dat ze haar activiteiten stopzet en 70 personeelsleden ontslaat. Ter vervollediging van mijn informatie, had ik graag geweten of Actiris gecontacteerd is om bijzondere steun te verlenen aan de personen die hun werk hebben verloren. Zo ja, kunt u me dan zeggen welke maatregelen al zijn genomen in dat dossier ?

Vraag nr. 917 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 20 december 2012 (Fr.) :

Sluiting van de Photo Hall-winkels.

Volgens de pers zou de Photo Hall-keten de deuren sluiten, met inbegrip van alle in België gevestigde winkels. Ter vervollediging van mijn informatie, had ik graag geweten of dat bedrijf een beroep heeft gedaan op Actiris om de reconversie van het personeel in zo

appel à Actiris pour assurer au mieux la reconversion du personnel et, le cas échéant, quelles mesures ont été prises pour les employés en Région bruxelloise.

Question n° 920 de M. Dominiek Lootens-Stael du 10 janvier 2013 (N.) :

Les chèques-langues en 2011 et 2012.

Le ministre peut-il me dire combien de chèques-langues ont été établis (délivrés) en 2011 et 2012, et quels ont été les budgets affectés à cette fin ?

Secrétaire d'État chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique

Question n° 120 de M. Herman Mennekens du 16 juin 2011 (N.) :

La lutte contre les déchets sauvages.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 57.

Question n° 129 de Mme Bianca Debaets du 30 août 2011 (N.) :

Les permis et certificats d'urbanisme.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 39.

Question n° 232 de M. Vincent De Wolf du 20 décembre 2012 (Fr.) :

Coût de la campagne de communication relative à la mise en œuvre du système de collecte alternée des sacs bleus et jaunes.

Afin d'informer les Bruxellois du nouveau système de collecte alternée, à compter du 7 janvier 2013, des sacs bleus et jaunes, l'Agence Bruxelles-Propreté (ABP) a mené, ces dernières semaines, une campagne de communication d'envergure (1.500 spots radios, 200 flancs de trams et bus, 120 portes de trams, 140 panneaux de 8 m², 650.000 calendriers distribués, etc.).

goed mogelijke banen te leiden, alsook welke maatregelen er zijn genomen voor het personeel in het Brussels Gewest.

Vraag nr. 920 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 10 januari 2013 (N.) :

Taalcheques in 2011 en 2012.

Graag had ik van de minister vernomen hoeveel taalcheques er werden uitgeschreven (uitgereikt) in 2011 en 2012, en welke de budgetten hiervoor zijn geweest.

Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Openbare Netheid

Vraag nr. 120 van de heer Herman Mennekens d.d. 16 juni 2011 (N.) :

De strijd tegen zwerfvuil.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 57.

Vraag nr. 129 van mevr. Bianca Debaets d.d. 30 augustus 2011 (N.) :

De stedenbouwkundige vergunningen en attesten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 39.

Vraag nr. 232 van de heer Vincent De Wolf d.d. 20 december 2012 (Fr.) :

Kostprijs van de communicatiecampagne over afwisselend ophalen van blauwe en gele zakken.

Om de Brusselaars op de hoogte te brengen van het nieuwe systeem met afwisselend ophalen van de blauwe en de gele zakken vanaf 7 januari 2013, heeft het Agentschap Net Brussel de laatste weken een grootscheepse communicatiecampagne gevoerd (1.500 radiosspots, 200 x reclame op zijkant van bussen en trams, 120 tramdeuren, 140 panelen van 8 m², 650.000 uitgedeelde kalenders, enz.).

Pour compléter mon information, je souhaiterais obtenir des réponses aux questions suivantes :

- Quels ont précisément été les outils de communication utilisés (spot radio, affiche, panneaux, dépliants, calendrier, mémo-tri, etc.) ?
- Quel est le coût total de cette campagne ?
- Comment ces coûts sont-ils ventilés ? Quel est le coût de chaque outil ?
- L'ABP a-t-elle pris l'intégralité de ces coûts à sa charge ? A défaut, comment ceux-ci ont-ils été répartis ?

Question n° 233 de Mme Anne-Charlotte d'Ursel du 9 janvier 2013 (Fr.) :

L'évaluation des véhicules de Bruxelles-Propreté équipés de système de récupération d'énergie cinétique.

En réponse à ma question d'actualité du 4 mars 2011 concernant l'acquisition par l'ABP de camions poubelles équipés d'un système de récupération d'énergie cinétique, le secrétaire d'État à la propreté m'avait répondu que le gouvernement et l'ABP attendrait une évaluation avant d'aller plus loin dans de nouvelles acquisitions.

Depuis, plus d'un an s'est écoulé et je souhaiterais vous demander quels ont été les résultats de cette évaluation et si des nouvelles acquisitions ont été planifiées.

Question n° 234 de Mme Julie de Grootte du 10 janvier 2013 (Fr.) :

La mise en place d'un mécanisme de sanctions administratives en matière d'urbanisme.

L'accord de gouvernement prévoit la mise en place d'un mécanisme de sanctions administratives afin de réprimer plus efficacement les infractions urbanistiques.

La mise en œuvre d'un tel système n'est pas aisée car il suppose également une réflexion sur des thématiques connexes comme celui de la prescription, des infractions héritées, de la transaction, etc.

Pourriez-vous me dire :

- Quelles sont les actions entreprises à ce stade dans le cadre de l'adoption de cette réforme ?
- Des études ont-elles été commandées ? Si oui, lesquelles ? Auprès de qui (consultants ? administration ?) ? Quelles en sont les conclusions ?
- Quels acteurs avez-vous consultés ? Qu'en ressort-il ?

- Welke communicatiemiddelen werden precies gebruikt (radio-spot, affiche, panelen, folders, kalender, selectie-memo, enz.) ?
- Wat was de totale kostprijs van die campagne ?
- De opsplitsing van die kosten (hoeveel voor elk communicatiemiddel) ?
- Heeft het ANB alle kosten betaald ? Zo niet, hoe waren ze verdeeld ?

Vraag nr. 233 van mevr. Anne-Charlotte d'Ursel d.d. 9 januari 2013 (Fr.) :

Evaluatie van de voertuigen van Net Brussel uitgerust met een systeem voor omzetting van kinetische energie.

Op mijn dringende vraag van 4 maart 2011 over de aankoop door het ANB van vuilniswagens met een systeem voor omzetting van kinetische energie, heeft de staatssecretaris geantwoord dat de regering en het ANB op een evaluatie wachten om verder te gaan met die aankopen.

Ondertussen is een jaar verstreken. Wat zijn de resultaten van die evaluatie en zijn er nieuwe aankopen gepland ?

Vraag nr. 324 van mevr. Julie de Grootte d.d. 10 januari 2013 (Fr.) :

Invoering van administratieve sancties op stedenbouwkundig vlak.

Het regeerakkoord voorziet in de invoering van administratieve sancties om stedenbouwkundige overtredingen efficiënter te bestraffen.

Het is niet makkelijk om zo'n regeling in te voeren, want dat veronderstelt eveneens een reflectie over aanverwante thema's zoals verjaring, overgeërfde overtredingen, dadingen enz.

In dat verband wens ik u de volgende vragen te stellen :

- Welke acties zijn tot nu toe ondernomen in het kader van de goedkeuring van deze hervorming ?
- Werden er studies besteld ? Zo ja, welke ? Bij wie (consultants ? administratie ?) ? Wat zijn de conclusies ?
- Welke actoren hebt u geraadpleegd ? Wat komt daaruit naar voren ?

- En principe un projet de réforme devait nous être présenté en juillet dernier. Ce timing n'a pas été respecté. Un nouveau délai a-t-il été fixé pour aboutir dans ce dossier ? Si oui, lequel ?

Le 7 novembre dernier votre prédécesseur nous signalait que « les moyens supplémentaires qui ont permis le recrutement de personnel au cours de la législature passée restent insuffisants [...] pour garantir une certaine efficacité ». Une procédure d'engagement est-elle dès lors en cours actuellement pour pallier à ce manquement constaté ?

Question n° 235 de Mme Julie de Grootte du 10 janvier 2013 (Fr.) :

Le soutien aux associations œuvrant à la sensibilisation aux enjeux urbanistiques.

Lors des récents débats budgétaires, nous avons constaté l'augmentation des moyens consacrés aux associations œuvrant dans le cadre des appels à projets pour la sensibilisation citoyenne aux enjeux urbanistiques.

Le secrétaire d'État Emir Kir affirmait avoir « souhaité mettre en place un appel à projets novateur en ce qu'il vise à impliquer dans le développement de leur ville des citoyens qui n'y ont habituellement pas accès ».

Pourriez-vous nous dire :

- Quelles furent les associations subventionnées dans ce cadre en 2012 et à quelle hauteur (ventilation) ?
- Quels furent les projets soutenus par ce biais ? À quoi fut concrètement destiné le soutien financier apporté par la Région ?
- Quels sont les publics cibles ? Quelles sont les actions entreprises pour toucher les publics moins investis sur cette question ? Quels sont les « nouveaux » publics cibles que vous visez ?
- Quels résultats concrets ont donné ces projets ?
- Des associations n'ont-elles pas pu, malgré leurs demandes, bénéficier de ce soutien financier régional ? Si oui, lesquelles et pour quelles raisons ?

Question n° 236 de Mme Julie de Grootte du 10 janvier 2013 (Fr.) :

Le programme Nova.

La phase 1 du programme « Nova-Citoyen » a été lancée avec succès en 2012. Il s'agit d'une avancée importante en termes de simplification administrative.

Pourriez-vous nous dire quel bilan peut être tiré de cette première année d'utilisation ?

- In principe hadden we in juli laatstleden een ontwerp van hervorming moeten krijgen. Die timing werd niet nageleefd. Werde er een nieuwe termijn vastgesteld ? Zo ja, welke ?

Op 7 november jongstleden wees uw voorganger er ons op dat de extra middelen om tijdens de vorige zittingsperiode personeel aan te werven ontoereikend blijven [...] om een bepaalde efficiëntie te garanderen. Loopt er bijgevolg op dit ogenblik een aanwervingsprocedure om die tekortkoming op te vangen ?

Vraag nr. 235 van mevr. Julie de Grootte d.d. 10 januari 2013 (Fr.) :

Steun aan verenigingen die ijveren voor bewustmaking inzake stedenbouwkundige uitdagingen.

Tijdens recente begrotingsdebatten hebben wij een toename vastgesteld van de middelen voor verenigingen die ijveren voor de bewustmaking van de burgers voor stedenbouwkundige uitdagingen in het kader van projectoproepen.

Staatssecretaris Emir Kir zei dat hij wil van start gaan met een vernieuwende oproep tot projecten tot burgers die tot nog toe niet betrokken zijn bij de ontwikkeling van hun stad.

- Welke verenigingen kregen subsidies daartoe in 2012 en welk bedrag (opsplitsing) ?
- Welke projecten werden op die manier ondersteund ? Waarvoor was de financiële steun van het Gewest concreet bestemd ?
- Wat is het doelpubliek ? Welke acties werden ondernomen om de mensen die het minst bezig zijn met die vragen aan te spreken ? Welk « nieuw » doelpubliek beoogt u ?
- Welke concrete resultaten hebben die projecten gegeven ?
- Hebben sommige verenigingen ondanks hun aanvraag geen financiële steun van het Gewest gekregen ? Zo ja, dewelke en om welke redenen ?

Vraag nr. 236 van mevr. Julie de Grootte d.d. 10 januari 2013 (Fr.) :

Het Nova-programma.

Fase 1 van het programma « Nova-burgers » werd met succes gestart in 2012, een grote vooruitgang op het vlak van administratieve vereenvoudiging.

Kan u me meedelen wat het bilan is van dit eerste jaar ?

Pourriez-vous notamment nous dire :

- Combien de dossiers ont-ils été introduits sur cette plate-forme jusqu'à présent ?
- Combien de visites sur ce site ont-elles été comptabilisées ?
- Quelles sont les actions entreprises pour faire connaître l'existence de cette plate-forme auprès du public ?
- Pour quelle raison l'ensemble des communes bruxelloises n'ont pas encore à ce jour adhéré au projet Nova ? Quelles sont les mesures prises pour y remédier ?
- Quelles sont les prochaines étapes devant être accomplies pour achever la phase 2 de « Nova-Citoyen » ? Quel est le timing prévu ?

Question n° 237 de Mme Mahinur Ozdemir du 10 janvier 2013 (Fr.) :

L'évolution du personnel de l'Agence Bruxelles-Propreté.

Le budget initial de l'Agence Bruxelles-Propreté pour l'année 2013 enregistre une augmentation de plus de 4 millions EUR pour les dépenses de gestion de la politique du personnel. Malheureusement, ce même budget ne nous indique pas la répartition du personnel en fonction des tâches et des missions remplies par Bruxelles-Propreté. J'aimerais dès lors, Monsieur le Secrétaire d'État, vous poser les questions suivantes :

- Quel est le nombre exact d'équivalents temps plein au sein de l'agence Bruxelles-Propreté ?
- Combien de personnes sont-elles employées par l'ABP ?
- Quel est le nombre exact d'agents contractuels et statutaires ?
- Quelle est la répartition des postes (administration, collectes, balayage et nettoyage) ? Quels sont les budgets alloués à la politique du personnel par mission (administration, balayage, etc.) ?
- Quelle est l'évolution du personnel et du nombre d'équivalents temps plein depuis le début de la législature et ce par catégorie de personnel ?
- Combien d'engagements et combien de départs à la retraite ont-ils été enregistrés depuis le début de la législature ?

Question n° 238 de M. Joël Riguelle du 10 janvier 2013 (Fr.) :

La conformité de travaux d'arrachage des haies par la Cité Moderne dans le cadre de son permis d'urbanisme.

Des travaux sont en cours de réalisation à la société de logements « La Cité Moderne » située à Berchem-Sainte-Agathe. Il

- Hoeveel dossiers werden tot nog toe via dit platform ingediend ?
- Hoeveel bezoeken op die site werden geregistreerd ?
- Welke acties werden ondernomen om het bestaan van dit platform bekend te maken bij het publiek ?
- Om welke reden maken alle Brusselse gemeenten nog geen gebruik van het Nova-project ? Welke maatregelen zijn genomen om dat te verhelpen ?
- Welke fases moeten nog worden uitgevoerd om fase 2 van « Nova-burger » te voltooiën ? Wat is de geplande timing ?

Vraag nr. 237 van mevr. Mahinur Ozdemir d.d. 10 januari 2013 (Fr.) :

Evolutie van het personeel van het Agentschap Net Brussel.

Het aanvankelijk budget van het Agentschap Net Brussel voor 2013 vertoont een toename van meer dan 4 miljoen EUR voor uitgaven die verband houden met het personeelsbeleid. Spijtig genoeg wordt daarbij geen indeling gegeven van het personeel op grond van de taken en de opdrachten van Net Brussel. Daarom wens ik u het volgende te vragen :

- Het precies aantal VTE bij het Agentschap Net Brussel ?
- Het aantal werknemers van het ANB ?
- Het precies aantal contractuele en statutaire werknemers ?
- De verdeling van de jobs (administratie, ophaling, straatvegen en schoonmaken) ? De middelen die toegekend zijn voor het personeel per opdracht (administratie, straatvegen, enz.) ?
- Evolutie van het personeel en het aantal VTE sedert het begin van de zittingsperiode, per categorie personeel ?
- Het aantal aanwervingen en pensioneringen sedert het begin van de zittingsperiode ?

Vraag nr. 238 van de heer Joël Riguelle d.d. 10 januari 2013 (Fr.) :

Uittrekken van hagen door de « Cité Moderne » conform stedenbouwkundige vergunning.

Bij de huisvestingsmaatschappij « Cité Moderne » te Sint-Agatha-Berchem zijn werken aan de gang. Uit mijn informatie

ressort de mes informations que la SCRL procède à l'arrachage de ses haies, tâche pour laquelle elle s'est vu octroyer par l'AATL – malgré les avis défavorables de toutes les instances hormis la CRMS lors d'une deuxième sollicitation – un permis d'urbanisme moyennant certaines conditions. Délivré le 31 mars 2010 pour une durée de deux ans, le permis a pu être prorogé et court jusqu'au 31 mars de cette année. Les travaux sont donc réguliers, du moins en ce qui concerne les délais.

En revanche, j'aimerais recevoir de votre part des précisions concernant le respect des conditions sous lesquelles le permis a été octroyé, conditions qui ont été fixées sans consultation aucune de la commune. Le permis stipule de se limiter uniquement au remplacement des tronçons de haies morts ou périssants et de :

- procéder à 6 plantes de 80 à 100 cm de hauteur par mètre courant de trône. Ceux-ci doivent ressortir de la même espèce que les plantes arrachées;
- effectuer des nouvelles plantations dans le mois suivant l'arrachage de chaque haie;
- planter, aux endroits où les haies sont remplacées, des petites aubépines taillées en demi-sphère de ± 2 mètres de hauteur de part et d'autre des entrées, à chaque croisement et angle droit;
- protéger le pied des plantes au moyen d'un paillage biologique ou de toile de jute.

L'avis conforme de la CRMS mentionne également que tout remplacement de tronçons de haies non morts ou périssants doit faire l'objet d'une nouvelle demande de permis.

Monsieur le Secrétaire d'État, pourriez-vous me répondre sur les points suivants :

- Confirmez-vous que les travaux en cours de réalisation à la Cité Moderne relèvent bien du permis d'urbanisme susmentionné ?
- La SISP réalise-t-elle, selon vos informations, ses travaux correctement ? Votre administration a-t-elle vérifié leur conformité selon les conditions qu'elle a fixées et de quelle manière ?
- La SCRL Cité Moderne a-t-elle introduit une nouvelle demande de permis afin de procéder, éventuellement, au remplacement de tronçons de haies non morts ou périssants ?

blijkt dat de CVBA overgaat tot het uittrekken van de hagen, een taak waarvoor het BROH een stedenbouwkundige vergunning heeft verstrekt mits bepaalde voorwaarden, ondanks de negatieve adviezen van alle instanties, behalve de KCML. De vergunning werd verleend op 31 maart 2010 voor een periode van twee jaar en kon worden verlengd tot 31 maart 2013. De werken zijn dus regelmatig, althans wat de termijnen betreft.

Ik zou echter willen dat u verduidelijkingen geeft over de voorwaarden waaronder de vergunning werd verleend, die werden bepaald zonder enige raadpleging van de gemeente. Op grond van de vergunning mogen enkel de stukken haag die dood of aangetast zijn vervangen worden en is het tevens nodig :

- 6 planten van 80 à 100 cm te plaatsen per lopende meter (van dezelfde soort als de uitgetrokken hagen);
- tijdens de maanden na het uittrekken van elke haag nieuwe aanplantingen te doen;
- op de plaatsen waar de hagen vervangen zijn kleine meidoorns te planten van ± 2 meter hoog aan weerszijden van de ingang, op elke kruising en rechte hoek;
- de voet van de planten te beschermen door ze te bedekken met biologisch stro of jute.

Het eenvormige advies van de KCML vermeldt eveneens dat elke vervanging van stukken hagen die niet dood of aangetast zijn een nieuwe stedenbouwkundige vergunning vereist.

- Kan u mij bevestigen dat de werken die aan de gang zijn in de « Cité Moderne » wel degelijk ressorteren onder voornoemde stedenbouwkundige vergunning ?
- Voert de OVM volgens uw informatie zijn werken correct uit ? Heeft uw administratie gecontroleerd of zij de gestelde voorwaarden naleeft en op welke wijze ?
- Heeft de CVBA Cité Moderne een nieuwe aanvraag voor een vergunning ingediend om eventueel over te gaan tot de vervanging van de stukken haag die niet dood of aangetast zijn ?

**Secrétaire d'État chargé de la Mobilité,
de la Fonction publique,
de l'Égalité des Chances et
de la Simplification administrative**

Question n° 258 de M. Jef Van Damme du 20 décembre 2012 (N.) :

Le raccordement électrique et la consommation d'électricité des stations Villo et des arrêts de bus et de tram.

Au moment où on éteint l'éclairage public, l'illumination des panneaux publicitaires s'éteint également à certains arrêts de bus, comme par exemple l'arrêt Vander Elst, à Watermael-Boitsfort. Cela porte à croire que l'alimentation électrique des panneaux publicitaires est raccordée au réseau d'éclairage public.

Les stations Villo sont raccordées au réseau électrique. La consommation d'électricité résulte de l'utilisation du point central d'inscription et de connexion. À Anderlecht, la station Villo de Saint-Guidon a été mise hors service parce que l'alimentation n'était pas raccordée dans les règles.

Mes questions sont dès lors les suivantes :

- À quel réseau électrique les stations Villo sont-elles raccordées ? Merci de fournir un relevé de toutes les stations Villo, ventilé par type de raccordement (par exemple, réseau électrique particuliers, STIB, éclairage public, ...). Quels contrats JC Decaux et les fournisseurs ont-ils signés ?
- Comment la station Villo de Saint-Guidon était-elle raccordée au réseau électrique ? Ce raccordement était-il réglementaire ? Pourquoi la station de Saint-Guidon a-t-elle été mise hors service ?
- Quelles mesures avez-vous prises afin de remettre la station Villo de Saint-Guidon en service ? Quelles mesures avez-vous prises afin de garantir le raccordement des stations au réseau ?
- À quel réseau électrique les arrêts de bus et de tram sont-ils raccordés ? Merci de fournir un relevé de tous les arrêts raccordés au réseau, ventilé par type de raccordement (par exemple, réseau électrique particuliers, STIB, éclairage public, ...). Quels contrats JC Decaux et les autres clients, d'une part, et, d'autre part, les fournisseurs ont-ils signés ?

Question n° 259 de M. Vincent De Wolf du 9 janvier 2013 (Fr.) :

Stratégie globale pour le transport de marchandises.

Afin de mener une politique plus ambitieuse en matière de logistique et de distribution urbaines le gouvernement a élaboré un plan directeur pour le transport de marchandises. Ce plan, qui prévoit cinq axes stratégiques, doit se traduire en mesures concrètes.

**Staatssecretaris belast met Mobiliteit,
Openbaar Ambt,
Gelijke Kansen en
Administratieve Vereenvoudiging**

Vraag nr. 258 van de heer Jef Van Damme d.d. 20 december 2012 (N.) :

De aansluiting en het verbruik van elektriciteit aan Villo-stations en bus- en tramhaltes.

Op het moment dat de openbare verlichting wordt uitgeschakeld, dooft ook de verlichting van reclamepanelen aan sommige bushaltes. Dit is bijvoorbeeld het geval aan de bushalte Vander Elst in Watermaal-Bosvoorde. Dit doet vermoeden dat de voeding van de reclamepanelen aangesloten is op het elektriciteitsnet voor openbare verlichting.

De stations voor Villo zijn aangesloten op het elektriciteitsnet. Het verbruik van elektriciteit komt van de bediening van het centrale registratie- en inlogpunt. In Anderlecht is het Villo-station aan Sint-Guido buiten werking gesteld omdat de voeding niet reglementair was aangesloten.

Vandaar mijn vragen :

- Op welk elektriciteitsnet zijn de Villo-stations aangesloten ? Graag een overzicht van alle Villo-stations per type aansluiting (bijvoorbeeld elektriciteitsnet voor particulieren, voor MIVB, voor openbare verlichting, ...). Welke overeenkomsten werden gesloten tussen JC Decaux en de leveranciers ?
- Op welke manier was het Villo-station van Sint-Guido aangesloten op het elektriciteitsnet ? Was dit reglementair ? Waarom werd het Villo-station aan Sint-Guido buiten werking gesteld ?
- Welke maatregelen heeft u genomen om het Villo-station aan Sint-Guido opnieuw in werking te stellen ? Welke maatregelen heeft u genomen om de aansluiting van de stations op het net te garanderen ?
- Op welk elektriciteitsnet zijn de bus- en tramhaltes aangesloten ? Graag een overzicht van alle haltes die aangesloten zijn op het net per type aansluiting (bijvoorbeeld elektriciteitsnet voor particulieren, voor MIVB, voor openbare verlichting, ...). Welke overeenkomsten werden gesloten tussen JC Decaux en andere afnemers enerzijds en de leveranciers anderzijds ?

Vraag nr. 259 van de heer Vincent De Wolf d.d. 9 januari 2013 (Fr.) :

Strategie voor het goederenvervoer.

Om een ambitieuzer beleid voor stedelijke logistiek en distributie op te zetten, heeft de regering een richtplan opgesteld voor het goederenvervoer. Dat plan dat vijf strategische assen omvat, moet omgezet worden in concrete maatregelen.

J'aimerais, par conséquent, être informé de l'état d'avancement de la réalisation de ce plan et des différentes actions entreprises ou en cours de l'être :

- Comment le plan marchandises se traduit-il concrètement ?
- Quel est le calendrier de mise en œuvre du plan marchandises ?
- Quel est le budget y affecté ?
- Quelles mesures concrètes sont-elles mise en œuvre ? Quels projets pilotes sont-ils lancés ? Quels en sont les coûts ? Quelles en sont les sources de financements ?

Question n° 260 de Mme Julie de Grootte du 10 janvier 2013 (Fr.) :

La compensation du déficit budgétaire enregistré par la crèche du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

En 2013, la subvention à l'ASBL chargée de la gestion de la crèche de proximité du ministère de la Région augmente légèrement pour faire face à l'indexation de la masse salariale. Cependant, la crèche doit faire face à un déficit qui va être compensé par une augmentation de la contribution des parents et de la Région à hauteur de 15.000 EUR.

- Pouvez-vous nous dire le montant du déficit subi par la crèche du ministère ?
- Si vous annoncez que la Région allait contribuer à hauteur de 15.000 EUR, ce serait également intéressant de connaître l'effort qui sera demandé aux parents. Combien de familles sont-elles concernées ?

Question n° 261 de Mme Julie de Grootte du 10 janvier 2013 (Fr.) :

La mise en œuvre du plan de simplification administrative.

Le plan bruxellois pour la simplification administrative a été adopté en 2009. L'objectif était de réduire les charges administratives de 25 % d'ici fin 2012. Lors de l'analyse du budget au sein du Parlement, on a pu constater une diminution des crédits pour l'année 2013 de l'ordre de 11 % dans le cadre de la mise en œuvre de ce plan.

Le groupe cdH est persuadé qu'il faut poursuivre la simplification administrative en Région de Bruxelles-Capitale afin d'améliorer le service aux citoyens et de faciliter le travail des entreprises. Nous avons en outre l'obligation européenne de réduire la charge administrative de 25 %.

Voici mes questions :

- Les objectifs du plan bruxellois en la matière ont-ils été atteints cette année ?

Wat is de staat van vooruitgang van dit plan en welke acties worden ondernomen ?

- Hoe wordt het goederenplan concreet uitgevoerd ?
- Wat zijn de termijnen voor de uitvoering van het goederenplan ?
- Welke middelen zijn er vrijgemaakt ?
- Welke concrete maatregelen zijn er ? Welke proefprojecten worden gestart ? Wat zijn de kosten ? Wat zijn de financieringsbronnen ?

Vraag nr. 260 van mevr. Julie de Grootte d.d. 10 januari 2013 (Fr.) :

Compensatie van het budgettair tekort van het kinderdagverblijf van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In 2013 is er een lichte stijging van de subsidie voor de vzw die het kinderdagverblijf van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beheert, om de indexering van de loonsom op te vangen. Het kinderdagverblijf kampt echter met een budgettair tekort, dat gecompenseerd zal worden met een verhoging van de bijdrage van de ouders en een bijdrage van het Gewest ten belope van 15.000 EUR.

- Hoeveel bedraagt het tekort van het kinderdagverblijf van het ministerie ?
- U hebt meegedeeld dat het Gewest 15.000 EUR zou bijdragen. Het zou interessant zijn te weten welke inspanning van de ouders zal worden gevraagd. Om hoeveel gezinnen gaat het ?

Vraag nr. 261 van mevr. Julie de Grootte d.d. 10 januari 2013 (Fr.) :

Uitvoering van het plan voor administratieve vereenvoudiging.

Het Brusselse plan voor administratieve vereenvoudiging is in 2009 aangenomen. De bedoeling was om de administratieve lasten met 25 % te verminderen tegen eind 2012. Tijdens de begrotingsbespreking in het Parlement is er een vermindering van de kredieten voor 2013 vastgesteld ten belope van 11 % voor de uitvoering van dat plan.

De cdH-fractie meent dat de administratieve vereenvoudiging in het Brussels Gewest voortgezet moet worden om de dienstverlening aan de burgers te verbeteren en het werk van de bedrijven te vergemakkelijken.

- Zijn de doelstellingen van het plan voor dit jaar gehaald ?

- Avez-vous prévu de réaliser une évaluation du plan ? La réduction des charges administratives a-t-elle été quantifiée ?
- Pouvez-vous nous donner des informations quant à l'utilisation du site sanstracas.be par les entreprises ? Quel est son taux d'utilisation ? Un sondage a-t-il été réalisé auprès des entreprises sur l'attrait de ce site ?

Secrétaire d'État chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

Question n° 92 de M. Mohamed Ouriaghli du 22 mars 2010 (Fr.) :

Procédures visant à l'accroissement du nombre et de la qualité des logements dans le cadre de la SDRB, la Régie foncière régionale et les Régies communales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 18.

Question n° 288 de Mme Elke Van den Brandt du 6 septembre 2011 (N.) :

Les règlements d'attribution des logements communaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 44.

Question n° 291 de M. Vincent De Wolf du 12 septembre 2011 (Fr.) :

Caducité de la législation régionale en matière de prévention incendie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 46.

Question n° 293 de M. Vincent De Wolf du 9 septembre 2011 (Fr.) :

Résultats et conclusions de l'enquête relative à l'incendie du stand de tir de la police fédérale à la caserne Gêruzet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 48.

- Komt er een evaluatie van het plan ? Zijn er cijfers over de vermindering van de administratieve lasten ?
- Bestaat er informatie over gebruik van de website geengedoe.be door de bedrijven ? Wat is het gebruikspercentage ? Is er een peiling uitgevoerd bij de bedrijven over de aantrekkingskracht van die site ?

Staatssecretaris belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 92 van de heer Mohamed Ouriaghli d.d. 22 maart 2010 (Fr.) :

Procedure ter verhoging van de kwantiteit en de kwaliteit van de woningen bij de GOMB, de gewestelijke Grondregie en de gemeentelijke grondregieën.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 18.

Vraag nr. 288 van mevr. Elke Van den Brandt d.d. 6 september 2011 (N.) :

De reglementen voor de toewijzing van gemeentelijke woningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 44.

Vraag nr. 291 van de heer Vincent De Wolf d.d. 12 september 2011 (Fr.) :

Gewestelijke wetgeving inzake brandpreventie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 46.

Vraag nr. 293 van de heer Vincent De Wolf d.d. 9 september 2011 (Fr.) :

Resultaten en conclusies van het onderzoek naar de brand op de schietstand van de federale politie in de Gêruzet-kazerne.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 48.

Question n° 295 de M. Vincent De Wolf du 22 septembre 2011 (Fr.) :

Les normes et procédures relatives aux autorisations des installations temporaires.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 32.

Question n° 315 de M. Johan Demol du 15 novembre 2011 (N.) :

L'occupation dans les sociétés de logement bruxelloises.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 59.

Question n° 327 de Mme Françoise Schepmans du 9 décembre 2011 (Fr.) :

La réduction du nombre de rapports papier dans les administrations.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 30.

Question n° 338 de Mme Annemie Maes du 3 février 2012 (N.) :

Les modes de déplacement des travailleurs du Fonds du Logement, de la SLRB et du SIAMU.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 41.

Question n° 349 de Mme Sfia Bouarfa du 1^{er} mars 2012 (Fr.) :

La SLRB et le logement des handicapés et des seniors.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 41.

Question n° 350 de Mme Bianca Debaets du 9 mars 2012 (N.) :

Les quotas de femmes dans les conseils d'administration des SISF.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 48.

Vraag nr. 295 van de heer Vincent De Wolf d.d. 22 september 2011 (Fr.) :

Normen en procedures voor de vergunningen voor tijdelijke installaties.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 32.

Vraag nr. 315 van de heer Johan Demol d.d. 15 november 2011 (N.) :

De bewoningsgraad bij de Brusselse huisvestingsmaatschappijen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 59.

Vraag nr. 327 van de mevr. Françoise Schepmans d.d. 9 december 2011 (Fr.) :

Vermindering van het aantal verslagen op papier in de besturen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 30.

Vraag nr. 338 van mevr. Annemie Maes d.d. 3 februari 2012 (N.) :

Verplaatsingswijzen van werknemers van het Woningfonds, de BGHM en de DBDMH.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 41.

Vraag nr. 349 van mevr. Sfia Bouarfa d.d. 1 maart 2012 (Fr.) :

De BGHM en huisvesting voor gehandicapten en senioren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 41.

Vraag nr. 350 van mevr. Bianca Debaets d.d. 9 maart 2012 (N.) :

Genderquota in de raden van bestuur van de OVM's.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 48.

Question n° 367 de M. Vincent De Wolf du 30 mai 2012 (Fr.) :

Installation d'antennes relais GSM sur un immeuble de logements sociaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 27.

Question n° 368 de M. Vincent De Wolf du 30 mai 2012 (Fr.) :

Cadastre des antennes relais GSM installées sur les immeubles de logements sociaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 28.

Question n° 370 de Mme Marion Lemesre du 15 juin 2012 (Fr.) :

L'application des réductions de précompte immobilier par les sociétés immobilières de service public.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 50.

Question n° 375 de Mme Carla Dejonghe du 12 juillet 2012 (N.) :

Le discours prononcé exclusivement en français par une représentante du secrétaire d'État lors de l'inauguration des nouveaux bureaux de la société immobilière de service public de Woluwe-Saint-Pierre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 53.

Question n° 377 de M. Vincent De Wolf du 23 juillet 2012 (Fr.) :

État d'avancement de l'harmonisation des réglementations visant à prémunir les corps de pompiers en intervention des risques encourus en raison de la présence de panneaux photovoltaïques.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 54.

Question n° 378 de Mme Sfia Bouarfa du 23 juillet 2012 (Fr.) :

Les projets-pilotes de Community Land Trusts.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 55.

Vraag nr. 367 van de heer Vincent De Wolf d.d. 30 mei 2012 (Fr.) :

Plaatsing van gsm-antennes op een gebouw met sociale woningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 27.

Vraag nr. 368 van de heer Vincent De Wolf d.d. 30 mei 2012 (Fr.) :

Kadaster van de gsm-antennes op de gebouwen met sociale woningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 28.

Vraag nr. 370 van mevr. Marion Lemesre d.d. 15 juni 2012 (Fr.) :

Toepassing van de verminderingen op de onroerende voorheffing door openbare vastgoedmaatschappijen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 50.

Vraag nr. 375 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 12 juli 2012 (N.) :

De uitsluitend Franstalige speech van een vertegenwoordigster van de staatssecretaris op de opening van de nieuwe kantoren van de openbare vastgoedmaatschappij in Sint-Pieters-Woluwe.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 53.

Vraag nr. 377 van de heer Vincent De Wolf d.d. 23 juli 2012 (Fr.) :

Vooruitgang van de harmonisering van de regelgeving om de brandweerkorpsen tijdens interventies te beschermen tegen de risico's verbonden aan de aanwezigheid van fotovoltaïsche zonnepanelen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 54.

Vraag nr. 378 van mevr. Sfia Bouarfa d.d. 23 juli 2012 (Fr.) :

Proefprojecten van Community Land Trusts.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 55.

Question n° 379 de Mme Sfia Bouarfa du 23 juillet 2012 (Fr.) :

Le baromètre du logement du Rassemblement bruxellois pour le Droit à l'Habitat.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 56.

Question n° 391 de M. Dominiek Lootens-Stael du 13 septembre 2012 (N.) :

Les coûts engendrés par les squatteurs de logements sociaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 34, p. 26.

Question n° 393 de Mme Sfia Bouarfa du 26 octobre 2012 (Fr.) :

La lutte contre l'inoccupation des logements.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 35, p. 24.

Question n° 394 de Mme Bianca Debaets du 19 novembre 2012 (N.) :

Le nombre de logements produits en Région bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 36, p. 29.

Question n° 395 de Mme Catherine Moureaux du 19 novembre 2012 (Fr.) :

La fermeture du poste de premiers secours Diamant.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 36, p. 30.

Question n° 396 de Mme Catherine Moureaux du 21 novembre 2012 (Fr.) :

Les tests d'aptitude physique au sein du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 36, p. 30.

Vraag nr. 379 van mevr. Sfia Bouarfa d.d. 23 juli 2012 (Fr.) :

Barometer van de huisvesting van de Brusselse Bond voor het Recht op Wonen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 56.

Vraag nr. 391 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 13 september 2012 (Fr.) :

Kosten veroorzaakt door krakers van sociale woningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 34, blz. 26.

Vraag nr. 393 van mevr. Sfia Bouarfa d.d. 26 oktober 2012 (Fr.) :

Strijd tegen leegstand van woningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 35, blz. 24.

Vraag nr. 394 van mevr. Bianca Debaets d.d. 19 november 2012 (N.) :

Het aantal opgeleverde wooneenheden in het Brussels Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 29.

Vraag nr. 395 van mevr. Catherine Moureaux d.d. 19 november 2012 (Fr.) :

Sluiting van de voorpost Diamant.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 30.

Vraag nr. 396 van mevr. Catherine Moureaux d.d. 21 november 2012 (Fr.) :

Tests inzake de fysieke bekwaamheid bij de Dienst Brandbestrijding en Dringende Medische Hulpverlening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 30.

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Secrétaire d'État chargé de la Mobilité,
de la Fonction publique,
de l'Égalité des Chances et
de la Simplification administrative**

Question n° 1 de Mme Greet Van Linter du 29 juillet 2009
(N.) :

Réduction de la taille des cabinets.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 1, p. 37.

**Staatssecretaris belast met Mobiliteit,
Openbaar Ambt,
Gelijke Kansen en
Administratieve vereenvoudiging**

Vraag nr. 1 van mevr. Greet Van Linter d.d. 29 juli 2009
(N.) :

De inkrimping van de kabinetten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 1, blz. 37.

III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement

Question n° 531 de Mme Béatrice Fraiteur du 7 décembre 2012 (Fr.) :

Projets de création ou d'agrandissement de structures d'accueil d'enfants.

Dans le cadre de la déclaration de politique générale 2012-2013, il est prévu 73 projets de création ou d'agrandissement de structures d'accueil d'enfants de moins de 3 ans. Ces différents projets permettraient à l'horizon 2015, la création de 1.934 places de crèche supplémentaires.

Par conséquent, Monsieur le Ministre-Président, pourriez-vous répondre aux questions suivantes :

- Quelle localisation avez-vous choisie pour la création des nouvelles structures d'accueil ?
- Quelles sont les structures d'accueil concernées par un agrandissement ?
- Quel nombre de places avez-vous décidé de créer par structure d'accueil ?

Réponse : J'ai pris connaissance de vos questions relatives à la création ou à l'agrandissement de structures d'accueil de la petite enfance 0-3 ans en Région de Bruxelles-Capitale.

Les 73 projets auxquels vous faites référence dans l'introduction à vos questions ont été programmés à la suite des appels à projets lancés par la Région depuis 2008 dans le cadre du Plan

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 531 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 7 december 2012 (Fr.) :

Projecten voor het creëren of uitbreiden van structuren voor kinderopvang.

In het kader van de algemene beleidsverklaring 2012-2013, zijn 73 nieuwe projecten gepland voor het creëren of uitbreiden van structuren voor de opvang van kinderen jonger dan 3 jaar. Die projecten zouden tegen 2015 zowat 1.934 extra crècheplaatsen moeten opleveren.

Kan de minister me de volgende vragen beantwoorden :

- Welke locaties hebt u gekozen om nieuwe opvangstructuren te creëren ?
- Welke structuren zullen worden uitgebreid ?
- Hoeveel nieuwe plaatsen zullen er komen per opvangstructuur ?

Antwoord : Ik heb kennis genomen van uw vragen in verband met de creatie of uitbreiding van structuren voor de opvang van kinderen van 0 tot 3 jaar in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De 73 projecten waar u in de inleiding tot uw vragen naar verwijst, werden geprogrammeerd naar aanleiding van de projectoproepen die het Gewest sinds 2008 gelanceerd heeft in het

crèche, entre 2008 et 2010, des programmes relatifs aux contrats de quartiers, du Feder et du décret infrastructures de la Cocof. Ils constituent donc le résultat des investissements déjà consacrés à la politique d'infrastructures crèches.

Le chiffre de 1.934 places que vous citez correspond en fait au nombre total de places créées ou en programmation depuis 2008 selon la répartition suivantes :

- 476 places déjà ouvertes;
- 176 places ouvertes en 2012;
- 440 places sont programmées en 2013;
- 607 places sont programmées en 2014;
- 235 places sont programmées en 2015.

Soit 1.934 places au total.

L'implantation de l'ensemble de ces nouvelles crèches et le nombre de places en création sont repris dans la liste en annexe. Les choix relatifs au lieux d'implantation et le nombre de places créées reposent sur les différentes réglementations spécifiques aux programmes énumérés ci-dessus.

kader van het Crècheplan, tussen 2008 en 2010, de programma's betreffende de Wijkcontracten, het EFRO en het infrastructuur-decreet van de Cocof. Ze vormen dus het resultaat van de reeds ondernomen investeringen ten gunste van het beleid inzake kinderdagverblijven.

Het cijfer van 1.934 plaatsen dat u aanhaalt, stemt in feite overeen met het totaal aantal plaatsen die sinds 2008 gecreëerd dan wel geprogrammeerd zijn en dat als volgt kan worden opgedeeld :

- 476 plaatsen die reeds geopend waren;
- 176 plaatsen die in 2012 geopend zijn;
- 440 plaatsen die geprogrammeerd staan voor 2013;
- 607 plaatsen die geprogrammeerd staan voor 2014;
- 235 plaatsen die geprogrammeerd staan voor 2015.

In totaal dus 1.934 plaatsen.

De lijst in bijlage vermeldt voor alle nieuwe kinderdagverblijven waar ze gevestigd zullen zijn evenals het aantal plaatsen dat gecreëerd wordt. De keuzes die gemaakt worden in verband met de plaats van vestiging en het aantal plaatsen dat gecreëerd wordt, steunen op de verschillende reglementeringen eigen aan de bovenvermelde programma's.

Bilan production de places 0-3 ans au 1er juillet 2012

Communes	Type	Nom	Adresse	P.O	Nbr Places	Statut	Programmation	Subsides
Anderlecht	Crèche	L'Arbre à Papillons	Lemmens/Place Lemmens 21/1	ONE	18	Ouvvert	ONE	AR Infra
Anderlecht	KDV	De Roosjes II	Paulsens/square C. Paulsen 8	K&G	18	Ouvvert	K&G	AR Infra
Bruxelles-Ville	KDV	Elmer in de stad	Elmer Nieuwland, Vooruitgangstraat 317	K&G	28	Ouvvert	K&G	AR Infra
Bruxelles-Ville	HA	Les Papouillons asbl	bvd. E Bokstaels 249	ONE	6	Ouvvert	ONE	
Evere	Crèche	Eau-Vive	Picardie/Rue de Picardie 92	ONE	24	Ouvvert	ONE	AR Infra
Ganshoren	Crèche	Les Coccinelles	Opvoeding/ rue de l'Education 36	ONE	18	Ouvvert	ONE	AR Infra
Jette	MCAE	La Loco	Wemmelse/Chaussée de Wemmel 242	ONE	12	Ouvvert	ONE	AR Infra
Ixelles	KDV	Solvay	Keyenveid/Rue Keyenveid 76	K&G	24	Ouvvert	K&G	AR Infra
Koekelberg	Crèche	Tilapin	Rue de Ganshoren	ONE	24	Ouvvert	ONE	AR Infra
Saint-Gilles	HA	Féron	Rue Emile Féron 12	K&G	10	Ouvvert	K&G	AR Infra
Saint-Gilles	Crèche	Espace 143/Marie Janson	Rue de la Source/Bronstraat 61	ONE	23	Ouvvert	ONE	AR Infra
Saint-Gilles	Crèche	Jardins du Maud	Munthof/Rue Hôtel des Monnaies 120	ONE	15	Ouvvert	ONE	AR Infra
Saint-Gilles	Crèche	Lily	Verhaegen/Rue Théodore Verhaegen 201	ONE	28	Ouvvert	ONE	Feder
Saint-Josse-Ten-Noode	MCAE	Les Hirondelles	Rue St François 34-36 < MCAE Les Arlequins	ONE	12	Ouvvert	ONE	AR Infra
Schaerbeek	Crèche + HA	Etoile du Nord	Rue de Rogier 77	ONE	56	Ouvvert	ONE	Feder
Saint-Josse	Crèche	Potagère	Warmoos/Rue Potagère 179	ONE	38	Ouvvert	ONE	AR Infra
Uccle	Prég	Calevoet	Vervloet/Rue François Vervloet 10	ONE	5	Ouvvert	ONE	AR Infra
Woluwe-Saint-Lambert	Crèche	Les Trois Mâts	Cuypers/Rue Théodore Cuypers	ONE	30	Ouvvert	ONE	AR Infra
Woluwe-Saint-Pierre	Crèche	Joli Bois	Stoetenj/avenue du Haras 100	ONE	5	Ouvvert	ONE	AR Infra
Watermael-Boitsfort	Crèche	Les Roitelets	Winterkoninkjes/Rue du Roitelet 7-15	ONE	51	Ouvvert	ONE	AR Infra
					445			
Anderlecht	Crèche	Les Jasmins	Rue Guillaume Melckmans 18	ONE	8	Ouvvert	en attente	AR Infra
Auderghem	Crèche	Les Mômes	Robert/Willame/Rue Robert/Willame 21-25	ONE	15	2012 (ouvert ext)	en attente	AR Infra
Berchem-Sainte-Agathe	KDV	vzw Breugelkind	Kasterlinden 33 > Soldaten/Rue des Soldats 70	K&G	21	2012	en attente	AR Infra
Ixelles	Crèche	Les Petits Poneys	Zilveren Paard/clos du Cheval d'Argent 1	ONE	5	Ouvvert	en attente	AR Infra
Forest	Crèche	Maison de l'Emploi	Station/Rue de la station 17	ONE	36	Ouvvert	en attente	AR Infra
Ixelles	Crèche	Vanille Chocolat	Rue Campenhout 74	ONE	18	Ouvvert	en attente	AR Infra
Jette	Crèche	Les Jardins de Jette	Dijkstra > Neybergh 15B	ONE	24	2012	en attente	AR Infra
Molenbeek-Saint-Jean	Crèche	Jardinier	Rue du Jardinier 77-79	ONE	20	2012	en attente	AR Infra
Saint-Gilles	Crèche	Isabelle Blum	Engeland/Rue d'Angleterre 47	ONE	20	2012	en attente	AR Infra
Saint-Josse-Ten-Noode	HA	Winniekot	Rue de l'Union 10-12	ONE	15	2012	en attente	AR Infra
Uccle	Crèche	St Job	Benaets/Rue Jean Benaets 74	ONE	10	2012	en attente	AR Infra
Woluwe-Saint-Lambert	Crèche	Toutes Les Couleurs	Kleurenprachi/Av de Toutes les Couleurs 17	ONE	15	2012	en attente	AR Infra
					207			
Anderlecht	Crèche	Les Bleuets	bvd Theo Lambert 81	ONE	24	2013	en attente	AR Infra
Anderlecht	Crèche	Les Tulipes	Rue de Liverpool --> Bergense/Chaussée de Mons 11	ONE	28	2013	en attente	AR Infra
Bruxelles-Ville	Crèche	Bruyn (CPAS)	Rue Bruyn en Trassersweg	ONE	48	2013	en attente	AR Infra
Bruxelles-Ville	Crèche	Crèche Querelle	Bron/Place de la Querelle	ONE	38	2013	en attente	AR Infra
Bruxelles-Ville	HA	Locquenghien	Rue de Locquenghien 20	ONE	24	2013	en attente	AR Infra
Bruxelles-Ville	Crèche + HA	Maison rouge	Bâtiment Byrrh, rue Dieudonné Lelevre 4	ONE	48	2013	en attente	AR Infra
Jette	Crèche	Pfizer	Chaussée de Wemmel 93	ONE	36	2013	en attente	AR Infra
Molenbeek-Saint-Jean	Prég	Guiden Bodem	Guiden Bodem/Rue de Gulden Bodem 2	ONE	10	2013	en attente	AR Infra
Molenbeek-Saint-Jean	Crèche	T114	Oostende/Rue d'Ostende 64-68 > Gentse/Ch de Gand 375	ONE	48	2013	en attente	AR Infra
Molenbeek-Saint-Jean	Crèche	T7Bis	Rue Jean Baptiste Decock	K&G	36	2013	en attente	AR Infra
Molenbeek-Saint-Jean	KDV	Decock	Janssens 13-17 > Decock/Rue JB Decock 99-101	K&G	36	2013	k&g	AR Infra
Saint-Gilles	Crèche	Haite garderie	Rue Emile Féron 12	ONE	10	2013	en attente	AR Infra
Schaerbeek	Crèche	Castors	Bossaerts/Rue Bossaerts 56-62	ONE	20	2013	en attente	AR Infra
Uccle	KDV	Asselbergs (OCMW)	Bens/Rue Joseph Bens 82	K&G	24	2013	en attente	AR Infra
Woluwe-Saint-Pierre	Crèche	Chant d'Oiseau	Vogezang/av du Chant d'Oiseau 40	ONE	10	2013	en attente	AR Infra
Anderlecht	Crèche	Bocage	Transvaalstraat/Rue du Transvaal 30	ONE	20	2014	en attente	AR Infra
Anderlecht	Crèche	Grondels	rue des Goujons	K&G	24	2014	en attente	AR Infra
Bruxelles-Ville	Crèche + HA	Crèche Willems	Place Willems/Graaf van Vlaanderen/Rue Comtesse de Flandre	ONE	48	2014	en attente	AR Infra
Bruxelles-Ville	Crèche	Reine	Koninginne/Avenue de la Reine 178-182	ONE	38	2014	en attente	AR Infra
Forest	Crèche	Pont de Luttre	St.-Denijs/Luttrebruglaan/rue St-Denis & av du Pont de Luttre	ONE	36	2014	en attente	AR Infra
Forest	KDV	Fierlant	Fierlantstraat 69-93	K&G	36	2014	en attente	AR Infra
Ixelles	KDV/crèche	Brochet	Snoek/Rue du Brochet 56-64	ONE	24	2014	en attente	AR Infra
Molenbeek-Saint-Jean	Crèche	Van Male de Ghorain	Rue Van Male de Ghorain 9	ONE	48	2014	en attente	AR Infra
Molenbeek-Saint-Jean	Crèche	Liedekerke	Liedekerke/Rue du Liedekerke 65-69	K&G	23	2014	en attente	AR Infra

Question n° 532 de M. Joël Riguelle du 7 décembre 2012 (Fr.) :

Le recours contre le Plan stratégique de la Région flamande.

Dans son arrêté du 16 décembre 2011, le gouvernement flamand a approuvé le Plan stratégique flamand pour la Périphérie bruxelloise (VSGB – Vlaams Strategisch Gebied rond Brussel). Ce plan définit pour les prochaines années la politique de l'aménagement du territoire dans les communes situées en Région flamande qui jouxtent la Région de Bruxelles-Capitale.

Ce même arrêté rappelle les lignes de force du volet directeur du Schéma de Structure d'Aménagement de la Flandre dont la première est résumée dans les termes suivants « les atouts de la VGSB sont exploités sur un nombre restreint d'endroits stratégiques. Ces zones ne peuvent pas être développées comme zones de passage pour des activités médiocres et générant une forte mobilité au détriment de la Région de Bruxelles-Capitale. ».

Si la préoccupation pour la mobilité interrégionale est bien présente, la concertation entre les deux Régions ne semble pas avoir donné les résultats escomptés. En effet, la presse du jeudi 12 juillet évoque la décision prise par le gouvernement bruxellois d'introduire un recours au conseil d'État contre le Plan flamand. Pourtant, suite à l'octroi d'un permis d'environnement pour le centre commercial Uplace à Machelen, vous aviez pris l'option de ne pas introduire de recours au Conseil d'État afin d'éviter que le dossier ne prenne une tournure communautaire.

Mes questions, Monsieur le Ministre-Président, sont donc les suivantes :

- Pourquoi le gouvernement a-t-il changé sa position à propos de l'opportunité d'introduire un recours au Conseil d'État ?
- Quels sont les points du Plan stratégique de la Région flamande qui font l'objet du recours au Conseil d'État introduit par la Région de Bruxelles-Capitale ?

Réponse : Le recours introduit au Conseil d'État ne concerne pas un projet en particulier mais bien un plan de développement stratégique puisque le Vlaams Strategisch Gebied rond Brussel (VGSB) détermine des choix d'affectation et de développement autour de Bruxelles qui ont un impact sur Bruxelles.

Au vu des conséquences qu'il pouvait avoir tel qu'adopté pour la Région bruxelloise, l'adoption de ce plan par la Région flamande nécessitait une réaction de notre part.

En effet, sur la forme d'abord, aucune de nos remarques émises très formellement par le GRBC (séance du 7 avril 2011) dans le cadre de l'enquête publique organisée du 14 février au 14 avril 2011 n'a été prise en compte.

Ce dossier n'a par ailleurs pas été proposé à une concertation en amont de son élaboration par la Région flamande.

Sur l'étude du plan, le recours met en avant le fait que les incidences environnementales du VSGB sur Bruxelles n'ont pas été correctement étudiées. En effet, le gouvernement flamand a effectué une sorte de saucissonnage de plan.

Vraag nr. 532 van de heer Joël Riguelle d.d. 7 december 2012 (Fr.) :

Beroep tegen het Strategisch Plan van het Vlaams Gewest.

Bij besluit van 16 december 2011 heeft de Vlaamse regering het Strategisch Plan van Vlaanderen voor de Brusselse Rand (VSGB – Vlaams Strategisch Gebied rond Brussel) goedgekeurd. Dat plan bepaalt het beleid inzake ruimtelijke ordening voor de komende jaren in de gemeenten in de Vlaamse rand rond Brussel.

Het besluit herinnert aan de krachtlijnen van het richtinggevend gedeelte van het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen, waarvan de eerste krachtlijn als volgt luidt : « De troeven van het VSGB worden uitgespeeld in een beperkt aantal strategische gebieden. Die gebieden mogen niet worden beschouwd als het overlooptgebied van laagwaardige en sterk mobiliteitsgenererende activiteiten vanuit het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. ».

De bekommernis om de interregionale mobiliteit is weliswaar reëel, maar het overleg tussen de twee Gewesten lijkt niet de verwachte resultaten op te leveren. De kranten van donderdag 12 juli berichten immers over de beslissing van de Brusselse regering om bij de Raad van State beroep in te stellen tegen het Vlaams Plan. Na de toekenning van een milieuvergunning voor het shoppingcentrum Uplace in Machelen hebt u er echter voor gekozen om geen beroep in te stellen bij de Raad van State om te voorkomen dat dit dossier een communautaire twistappel wordt.

In dat verband wens ik u de volgende vragen te stellen :

- Waarom vindt de regering het niet langer opportuun om beroep in te stellen bij de Raad van State ?
- Tegen welke punten uit het Strategisch Plan van het Vlaams Gewest heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beroep ingesteld bij de Raad van State ?

Antwoord : Het beroep dat bij de Raad van State is ingediend, slaat niet op een specifiek project maar wel op een strategisch ontwikkelingsplan, vermits in het Vlaams Strategisch Gebied rond Brussel (VSGB) bepaald wordt welke bestemming er zal worden gegeven aan de gebieden rond Brussel die een impact hebben op Brussel en hoe deze gebieden ontwikkeld zullen worden.

Gelet op de gevolgen die het plan in de aangenomen vorm kon hebben voor het Brussels Gewest, achtten we het nodig een reactie op de goedkeuring van dit plan door het Vlaams Gewest te formuleren.

Wat vooreerst de vorm betreft, werd met geen enkele van de opmerkingen die de BHR (zitting van 7 april 2011) heel uitdrukkelijk geuit heeft in het kader van het openbaar onderzoek, dat liep van 14 februari tot 14 april 2011, rekening gehouden.

Over dit dossier werd overigens geen overleg gepleegd voor de opmaak ervan door het Vlaams Gewest.

Wat het onderzoek van het Plan betreft, wijst het beroep erop dat de studie naar de milieueffecten van het VSGB op Brussel niet correct is uitgevoerd. Wat de Vlaamse regering gedaan heeft, is in feite het plan opsplitsen in verschillende schijfjes.

Sur le fond maintenant, les conséquences du VGSB tel qu'approuvé par le gouvernement flamand sont potentiellement énormes pour la RBC, et ce à plusieurs niveaux (aménagement du territoire, environnement, mobilité) même si nous soutenons l'idée, de rendre toute sa cohérence au développement de cette zone.

Sur la mobilité, le programme prévoit 411 ha pour des activités économiques, soit un total de 903 ha dont 73 ha sont réservés aux bureaux, 130 ha aux petits commerces et 175 ha aux entreprises liées à l'aéroport. Ces fonctions à forte génération de circulation (shopping, bureaux) sont planifiées principalement dans une zone très difficilement accessible par les transports en commun et qui est déjà saturée en matière de trafic automobile (Vilvorde – Zaventem). Il ressort du RIE-plan que le total du trafic engendré par VGSB est considérable : environ 153.000 UVP par jour ouvrable pour le scénario de base et jusqu'à 218.500 UVP, alternatives comprises.

Les affectations et développements prévus engendreront donc un surcroît important de trafic aux endroits déjà saturés actuellement. En outre, la gravité du problème est structurellement sous-estimée puisqu'il est tenu compte uniquement de la capacité théorique des routes. Enfin, aucune solution concluante n'est proposée pour ces problèmes de mobilité annoncés. Le GRBC déplore également l'absence d'espaces réservés aux parkings de transit à proximité des gares RER et le manque de réflexion quant à l'« alimentation » efficace des gares RER par des transports en commun performants.

Question n° 538 de Mme Brigitte De Pauw du 18 janvier 2013 (N.) :

L'inscription de la forêt de Soignes sur la Liste du Patrimoine mondial de l'Humanité (Unesco).

La Belgique compte actuellement 13 sites, dont trois en Région bruxelloise, inscrits au Patrimoine mondial par l'Unesco. Actuellement, 16 autres sites, dont entre autres le Palais de justice et les galeries Saint-Hubert, patientent encore sur la liste dite « Tentative List » (liste provisoire), sorte de liste d'attente. Or, tous ces sites sont exclusivement culturels, alors que, globalement, 20 % des quelque 1.000 sites inscrits au Patrimoine mondial l'ont été en raison de leurs qualités naturelles exceptionnelles. La Belgique peut donc sans problème fournir un petit effort supplémentaire afin de mieux protéger quelques sites naturels également.

En mars 2010, quelques collègues et moi avons déposé une résolution « visant à soumettre à l'Unesco la proposition d'inscription, sur la Liste du Patrimoine mondial de l'Humanité, de la Forêt de Soignes et de la hêtraie cathédrale ». La forêt de Soignes est unique, non seulement dans notre pays, mais aussi à l'échelle internationale. Le fait qu'elle a été classée, il y a un demi-siècle déjà, atteste de son importance. C'est surtout la partie plantée de hêtres – appelée « hêtraie cathédrale » – qui fait de la forêt de Soignes une forêt exceptionnelle. C'est pourquoi le CD&V souhaite tout faire pour protéger cette forêt et la transmettre aussi intacte que possible aux générations futures. La forêt de Soignes ne s'arrête évidemment pas aux frontières régionales : elle s'étend

Wat nu de inhoud aangaat, zijn de gevolgen van het VGSB, zoals dit door de Vlaamse regering is goedgekeurd, mogelijk enorm voor het BHG en dit op meerdere vlakken (ruimtelijke ordening, milieu, mobiliteit), ook al onderschrijven wij de basis-idee om de ontwikkeling van dit gebied zo coherent mogelijk te doen verlopen.

Inzake mobiliteit wil het programma 411 ha extra voorzien voor economische activiteiten, wat het totaal op 903 ha brengt. Daarvan worden 73 ha bestemd voor kantoren, 130 ha voor kleine handelszaken en 175 ha voor bedrijven die in verband staan met de luchthaven. Deze functies die een sterke verkeersstroom met zich meebrengen (shopping, kantoren) worden vooral gepland in een gebied dat moeilijk bereikbaar is voor het openbaar vervoer en waar het autoverkeer nu al het verzadigingspunt bereikt heeft (Vilvoorde – Zaventem). Het MER laat zien dat het totale verkeersvolume dat door het VGSB gecreëerd wordt aanzienlijk is : ongeveer 153.000 PAE per werkdag voor wat het basisscenario betreft en tot 218.500 PAE met de alternatieven inbegrepen.

De geplande bestemmingen en ontwikkelingen zullen dus zorgen voor een belangrijke toename van het verkeer op de plaatsen waar vandaag het verzadigingspunt reeds bereikt is. Bovendien wordt de ernst van het probleem structureel onderschat omdat uitsluitend rekening is gehouden met de theoretische capaciteit van de wegen. Tot slot wordt geen enkele afdoende oplossing voorgesteld voor de aangekondigde mobiliteitsproblemen. De BHR betreurt eveneens dat er in de nabijheid van de GEN-stations geen ruimte voor overstapparkings is vrijgemaakt en dat er niet is nagedacht over hoe een performant openbaar vervoer de GEN-stations doeltreffend kan « voeden ».

Vraag nr. 538 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 18 januari 2013 (N.) :

De inschrijving van het Zoniënwoud op de lijst van het Werelderfgoed van de Mensheid (Unesco).

België telt momenteel 13 sites, waarvan drie in het Brussels Gewest, die van Unesco het Werelderfgoedlabel ontvingen. Op de zogenaamde « Tentative List », een soort wachtlijst, staan momenteel nog 16 meer sites te wachten, waaronder bijvoorbeeld het Justitiepaleis en de Sint-Hubertus Galerijen. Al deze sites zijn echter uitsluitend culturele sites, terwijl globaal gezien 20 % van de bijna 1.000 Werelderfgoedgebieden omwille van hun uitzonderlijke natuurlijke eigenschappen werden ingeschreven. België mag dus gerust een tandje bijsteken om ook enkele natuurlijke gebieden beter te beschermen.

In maart 2010 diende ik samen met enkele collega's een resolutie in, « teneinde de Unesco voor te stellen om het Zoniënwoud in te schrijven op de lijst van het Werelderfgoed van de Mens. Het Zoniënwoud is een uniek woud, niet alleen in ons land, maar ook internationaal. Het feit dat het woud al een halve eeuw geleden beschermd werd, getuigt van het belang ervan. Vooral het deel dat bebost is met beuken, het zogenaamde kathedraalwoud, maakt het Zoniënwoud tot een uitzonderlijk woud. CD&V wil er dan ook alles aan doen om dit bos te beschermen en het zo gaaf mogelijk door te geven aan de volgende generaties. Het Zoniënwoud stopt natuurlijk niet aan de gewestgrenzen : het ligt in Vlaanderen, Brussel en Wallonië en overleg tussen de verschillende Gewesten

sur Bruxelles, la Flandre et la Wallonie, et une concertation entre les différentes Régions est dès lors nécessaire pour pouvoir introduire un dossier solide au gouvernement fédéral, interlocuteur de l'Unesco en cette matière.

En octobre 2011, vous avez répondu : « Nos cabinets (Bruxelles et Région flamande) se rencontreront bientôt pour discuter de cette candidature et établir une méthodologie de travail. ». Y a-t-il déjà eu concertation avec les autres Régions à ce sujet ? Une méthodologie a-t-elle déjà été établie ? Pouvez-vous m'informer de l'état d'avancement de la candidature de la forêt de Soignes en tant que Patrimoine mondial ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer la réponse suivante à la question de l'honorable membre :

Les trois cabinets régionaux concernés se sont bien rencontrés fin 2011.

La méthodologie à mettre en place pour envisager l'élaboration d'un dossier de candidature à l'Unesco a bien été évoquée lors de cette réunion.

Pour rappel, fin 2011, seuls les Parlements bruxellois et flamand avaient pris une résolution à propos de ce dossier. Un projet similaire était en cours d'instruction au Parlement wallon mais la décision n'avait pas encore été prise formellement.

Cette décision étant présentée comme imminente, par courtoisie, il a été convenu d'attendre que le Parlement wallon prenne sa propre résolution avant de lancer la concrétisation de ce dossier.

Vu l'accueil mitigé des experts en patrimoine mondial des différentes administrations réservé à cette proposition, les cabinets ont proposé de faire réaliser une petite étude de faisabilité sur la proposition :

Il s'agirait notamment de déterminer le type de candidature à élaborer (catégorie des sites naturels ? culturels ? mixtes ?), d'analyser la pertinence de cette candidature par rapport à des biens similaires déjà inscrits sur la liste du patrimoine mondial ou repris sur les listes indicatives des pays membres et mesurer la plus-value qu'apporterait une telle candidature au regard de la complexité du dossier à établir.

L'idée était que la RBC pilote cette étude en coordination avec les deux autres Régions et que son financement soit réparti entre Régions en fonction de la répartition de la Forêt sur celles-ci (40 % Région flamande / 40 % Région de Bruxelles-Capitale / 20 % Région wallonne).

Cette étude n'a pas encore été commandée car, à ce jour, le Parlement wallon n'a pas encore pris sa résolution. Annoncée depuis fin 2011, la décision semble à nouveau imminente. Dès son approbation, mon cabinet reprendra contact avec ses homologues pour avancer dans l'étude.

is dan ook noodzakelijk om een goed dossier te kunnen overhandigen aan de federale regering, de gesprekspartner van Unesco in deze materie.

In oktober 2011 antwoordde u dat « onze kabinetten binnenkort zullen overleggen (met het Vlaams Gewest) om de kandidatuur te bespreken en een werkmethode af te spreken ». Is er hierover al overleg geweest met de andere Gewesten ? Is er een werkmethode afgesproken ? Kan u mij op de hoogte brengen van de huidige stand van zaken in verband met het voordragen van het Zoniënwoud als Werelderfgoedgebied ?

Antwoord : Ik heb de eer het achtbare lid volgend antwoord te verstrekken op zijn vraag :

De drie betrokken kabinetten zijn wel degelijk eind 2011 samen rond de tafel gaan zitten.

Op deze vergadering werd inderdaad besproken welke werkmethode gehanteerd zou worden om een dossier van kandidaatstelling bij de Unesco samen te stellen.

Ik wil er in dit kader aan herinneren dat eind 2011 enkel het Brussels en het Vlaams Parlement een resolutie in verband met dit dossier hadden genomen. In het Waals Parlement liep toen het onderzoek van een gelijkaardig ontwerp, maar er was nog niet formeel een beslissing getroffen.

Aangezien aangekondigd werd dat de beslissing er ieder ogenblik kon komen, werd, uit hoffelijkheid, overeengekomen om te wachten totdat het Waals Parlement zijn eigen resolutie had genomen, alvorens te beginnen met de concretisering van dit dossier.

Gelet op het gemengde onthaal van dit voorstel bij de experten inzake werelderfgoed van de verschillende administraties, stelden de kabinetten voor om een kleine haalbaarheidsstudie betreffende het voorstel te laten uitvoeren :

Daarbij ging het er meer bepaald om te bepalen welk type van kandidaatstelling opgesteld zou worden (categorie van de natuurlijke sites ? van de culturele sites ? van de sites met een gemengd karakter ?). Daarnaast zou er ook worden nagegaan in hoeverre deze kandidaatstelling relevant was in vergelijking met gelijkaardige sites die reeds opgenomen zijn op de indicatieve lijsten van de lidstaten en tot slot zou er ook worden gekeken naar de meerwaarde van een dergelijke kandidaatstelling in het licht van de complexiteit van het samen te stellen dossier.

De idee was dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in coördinatie met de twee andere Gewesten de leiding van de studie op zich zou nemen en dat de financiering van de studie over de Gewesten verdeeld zou worden in verhouding tot de oppervlakte die het Woud op hun respectieve grondgebied beslaat (veertig procent Vlaams Gewest / veertig procent Brussels Hoofdstedelijk Gewest / twintig procent Waals Gewest).

Deze studie is nog niet aangevraagd, omdat tot op heden het Waals Parlement geen resolutie heeft genomen. Het lijkt erop dat de beslissing, die sinds eind 2011 aangekondigd wordt, opnieuw binnenkort verwacht mag worden. Zodra de beslissing goedgekeurd is, zal mijn kabinet opnieuw contact opnemen met de kabinetten van de andere Gewesten om ervoor te zorgen dat vooruitgang wordt geboekt in de studie.

Question n° 539 de Mme Brigitte De Pauw du 18 janvier 2013 (N.) :

La réaffectation de l'église Sainte-Catherine.

Dans ma précédente question d'octobre 2011 concernant la réaffectation de l'église Sainte-Catherine, vous déclariez être vivement intéressé par la réaffectation et le classement des nombreuses églises de notre Région. Il était également question à l'époque d'installer une halle pour fins gourmets dans l'église Sainte-Catherine parce que la Ville de Bruxelles cherchait un site dans le centre où créer un marché couvert de denrées alimentaires. Le CD&V appréciait déjà grandement cette proposition, mais à en croire le président de la fabrique d'église, il ne se passera rien de concret avant 2015.

En octobre 2011, vous me répondiez que vous alliez organiser en 2012 un colloque afin de réfléchir (1) aux projets similaires menés à l'étranger et (2) à tous les aspects de cette problématique (patrimoine, cultes, comparaisons interrégionales et internationales, etc.). Pour ce colloque, vous déclariez que votre administration allait prendre contact avec les administrations des deux autres Régions.

Quel est l'état d'avancement de la réaffectation ? Le colloque en question a-t-il déjà eu lieu ? Une concertation plus concrète a-t-elle déjà eu lieu avec le maître-architecte et les autres Régions ? A-t-on déjà plus de détails sur le projet ? Avez-vous déjà de plus amples informations sur l'étude réalisée par l'agence régionale de développement commercial Atrium, dont les résultats étaient attendus dans le courant 2012 ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer la réponse suivante à la question de l'honorable membre :

La question de l'affectation de l'église Sainte-Catherine est d'abord du ressort de la Fabrique d'Église et de la Ville de Bruxelles.

Une étude de faisabilité pour l'installation d'une halle gourmande dans l'église (sans désaffectation ni désacralisation) est en cours de réalisation via l'agence Atrium à la demande la ville.

À ce stade, aucune demande de permis d'urbanisme visant la modification de l'affectation n'a été introduite auprès des services régionaux.

Le permis unique portant sur la restauration de la façade ouest et des deux travées latérales est actuellement en cours d'exécution et se termine. Les phases suivantes de la restauration sont en préparation.

Parallèlement, à l'occasion de ces travaux, la direction des Monuments et Sites a commandé à l'Institut royal du Patrimoine artistique une actualisation de l'inventaire du mobilier du culte de l'église (meubles, tableaux, statues, orfèvrerie, tissus et vêtements) afin d'identifier les actions éventuelles à mettre en œuvre en vue de leur bonne conservation.

Le projet de colloque évoqué dans ma réponse à une question parlementaire fin 2011 est en cours d'élaboration au sein de l'administration.

Vraag nr. 539 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 18 januari 2013 (N.) :

De herbestemming van de Sint-Katelijne Kerk.

In mijn vorige vraag van oktober 2011 omtrent de herbestemming van de Sint-Katelijne Kerk gaf u aan zeer geïnteresseerd te zijn over de herbestemming en bescherming van de talloze kerken in ons Gewest. Er was toen ook sprake om in de Sint-Katelijne Kerk een « fijnproevershal » onder te brengen, omdat de Stad Brussel op zoek was naar een locatie voor een overdekte markt voor voedingswaren in het centrum. De CD&V-fractie waardeerde dit voorstel alvast ten zeerste, maar als we de voorzitter van de kerkfabriek mogen geloven, zal er voor 2015 niets concreets gebeuren.

In oktober 2011 antwoordde u mij dat u een colloquium ging organiseren in 2012, dat zich zou bezinnen over (1) gelijkaardige buitenlandse projecten en (2) alle aspecten van deze problematiek (erfgoed, erediensten, interregionale en internationale vergelijkingen, enz.). Voor dit colloquium gaf u aan dat uw administratie contact ging opnemen met de administraties van de twee andere Gewesten.

Wat is de stand van zaken van de herbestemming ? Heeft het colloquium waarvan sprake al plaatsgevonden ? Is er al meer concreet overleg geweest met de bouwmeester en de andere Gewesten ? Zijn er al meer details over het project bekend ? Heeft u al meer nieuws over de studie die door het Gewestelijk handelsagentschap Atrium hieromtrent werd uitgevoerd en waarvan de resultaten in de loop van 2012 werden verwacht ?

Antwoord : Ik heb de eer het achtbare lid volgend antwoord te verstrekken op zijn vraag :

Het zijn in de eerste plaats de Kerkfabriek en de Stad Brussel die over de bestemming van de Sint-Katelijne Kerk moeten beslissen.

Op vraag van de stad voert het agentschap Atrium momenteel een haalbaarheidsstudie uit om na te gaan of er in de kerk een fijnproevershal ondergebracht kan worden (zonder herbestemming noch desacralisering van het gebouw).

Tot op heden is er bij de gewestelijke diensten geen enkele aanvraag ingediend voor een stedenbouwkundige vergunning om de bestemming van het gebouw te wijzigen.

De enige vergunning die betrekking heeft op de restauratie van de westelijke gevel en de twee zijtraveeën wordt momenteel ten uitvoer gelegd en staat op het punt af te lopen. De daaropvolgende fases van de restauratie worden op dit ogenblik voorbereid.

Daarnaast heeft de directie Monumenten en Landschappen (DML) ter gelegenheid van deze werken een actualisering van de inventaris van het kerkmeubilair (meubels, schilderijen, beelden, kerkzilver, stoffen en gewaden) aangevraagd bij het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium. Op die manier wil men nagaan welke acties eventueel ondernomen moeten worden om het in goede staat te bewaren.

Het project voor de organisatie van een colloquium waarover ik sprak in een antwoord op een parlementaire vraag eind 2011 wordt momenteel uitgewerkt in de schoot van de administratie.

Vu l'importance de la question et l'ampleur de la problématique (qu'il ne fallait pas risquer de traiter de façon trop superficielle), le calendrier a été reporté d'un an, ce qui a permis à l'administration de prendre connaissance des réflexions menées par les deux autres Régions.

On m'annonce que le colloque se tiendra le 17 décembre 2013 aux Briggittines.

Le lieu est symbolique puisque cette chapelle appartient à la typologie des églises réaffectées.

Le colloque sera orienté sur la mise en évidence des valeurs patrimoniales au sens large des édifices du culte et de la manière dont ces valeurs peuvent guider la réflexion sur les usages futurs de ces édifices. L'organisation du colloque a été confiée à l'AATL au sein de laquelle la DMS en assure le pilotage.

Le programme est en cours de finalisation. Il inclura notamment une étude synoptique et des études de cas qui ont été confiées par la DMS au professeur Thomas Coomans du Centre International Raymond Lemaire pour la Conservation des Monuments et Sites (KUL), membre de la CRMS, éminent spécialiste de ces questions tant au niveau belge qu'international.

La revue « Bruxelles Patrimoines », publiée par la DMS a d'ailleurs ouvert les colonnes de son numéro 2 de juin 2012 à un article très fouillé de M. Coomans sur les églises classées à Bruxelles qui abordait déjà cette question.

Le maître-architecte, l'évêché de Bruxelles et l'Institut royal du Patrimoine artistique sont également partenaires de l'administration dans l'élaboration des stratégies dans ce domaine et seront également invités à participer au colloque.

Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 204 de Mme Elke Van den Brandt du 26 novembre 2012 (N.) :

La vente d'appartements sur le marché privé via la formule du droit de superficie et de l'emphytéose.

Suite à la hausse des prix de l'immobilier, les agents immobiliers ont redécouvert le droit de superficie et l'emphytéose, un concept dont ils vantent souvent les très nombreux avantages auprès des acheteurs potentiels. La propriété du terrain et celle de l'immeuble sont séparées, ce qui influe sur les droits d'enregistrement et la TVA à payer ainsi que sur le prix de l'appartement.

Gelet op het belang van het thema en de omvang van de problematiek (waarbij men diende te vermijden dat deze te oppervlakkig behandeld zou worden), werd het tijdstip met een jaar uitgesteld. Intussen heeft de administratie kennis kunnen nemen van de reflectie die door de twee andere Gewesten verricht is.

Men deelt mij mee dat het colloquium plaats zal vinden op 17 december 2013 in de Briggittinenkapel.

De plaats mag gerust symbolisch genoemd worden, vermits ze onder de categorie valt van de kerken die een nieuwe bestemming hebben gekregen.

Het colloquium zal de aandacht vestigen op het erfgoedkundig belang in de ruime zin van het woord van de erediensgebouwen en belichten hoe dit belang mee het debat kan helpen sturen over het gebruik dat deze bouwwerken in de toekomst zullen krijgen. De organisatie van het colloquium is toevertrouwd aan het BROH, waarbij de DML de leiding op zich zal nemen.

Momenteel wordt de laatste hand aan het programma gelegd. Het zal onder meer een beknopte studie en casestudy's omvatten die de DML toevertrouwd heeft aan professor Thomas Coomans van het Raymond Lemaire Internationaal Centrum voor Conservatie aan de KUL. Professor Coomans is lid van de KCML en zowel in België als de rest van de wereld een eminent expert op het gebied van dergelijke aangelegenheden.

Het in juni 2012 verschenen tweede nummer van het tijdschrift « Erfgoed Brussel », een publicatie van de DML, opende overigens met een bijzonder nauwkeurig artikel van de hand van Professor Coomans over de beschermde kerken in Brussel waarin dit onderwerp aan bod kwam.

De bouwmeester, het bisdom Brussel en het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium vormen ook partners van de administratie bij de uitwerking van de strategieën binnen dit domein en zullen verzocht worden aan het colloquium deel te nemen.

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 204 van mevr. Elke Van den Brandt d.d. 26 november 2012 (N.) :

De verkoop van appartementen op de privémarkt via de formule van recht van opstal en erfpacht.

De stijgende vastgoedprijzen hebben ertoe geleid dat de vastgoedmakelaars het recht van opstal en de erfpacht ontdekten en vaak aanprijzen aan mogelijke kopers als een concept met heel wat voordelen. De eigendom van de grond en de eigendom van het gebouw worden van elkaar gescheiden. Dit heeft invloed op het betalen van registratierechten en BTW en op de prijs van het appartement.

Si on peut citer de nombreux arguments en faveur de cette formule lorsque c'est sur les terrains d'acteurs publics que des appartements sont proposés à des groupes cibles à revenus faibles ou modestes, la méthode pose question lorsqu'on l'applique au secteur privé.

- Combien de logements se vendent-ils en Région bruxelloise via la formule du droit de superficie ou de l'emphytéose ? Quel pourcentage des ventes de nouveaux appartements cela représente-t-il ?
- Cela implique-t-il un manque à gagner pour les pouvoirs publics ? Si oui, de quelle ampleur ?
- Avez-vous connaissance de plaintes au sujet de cette formule ?

Réponse : En réponse à sa question écrite, je peux communiquer à l'honorable députée que celle-ci a été transmise à mon collègue fédéral des Finances dès lors que le SPF Finances perçoit le droit d'enregistrement sur les transmissions à titre onéreux de biens immeubles pour le compte des Régions.

L'administration générale de la Documentation patrimoniale fait savoir qu'elle ne dispose pas de l'extraction des statistiques spécifiques concernant le nombre de logements qui en Région de Bruxelles-Capitale font l'objet d'un droit de superficie ou d'emphytéose, ni la quote-part que cela représente dans la vente d'appartements neufs.

Il n'est de même pas possible de mesurer l'impact précis sur les droits d'enregistrement régionaux.

Les contrats constitutifs de droit de superficie ou de droit d'emphytéose ne sont pas soumis au droit d'enregistrement régional sur la transmission à titre onéreux de biens immeubles (qui s'élève en principe à 12,5 %). En effet, sur la base de l'article 83 du Code des droits d'enregistrement, de tels contrats sont assimilés aux baux et cessions de baux et soumis au droit d'enregistrement fédéral sur les baux (0,2 %). S'il s'agit de techniques parfaitement légales, l'administration fiscale peut, sous certaines conditions, modifier la qualification juridique d'un acte. Il y a lieu de rappeler ici que le législateur fédéral a voté l'année dernière une nouvelle disposition anti-abus devant permettre à l'administration de poursuivre l'abus de droit d'une manière plus efficace sans fondamentalement porter atteinte à la sécurité juridique, ni au principe de pouvoir choisir la voie fiscale la moins imposée (voir la loi programme du 22 juin 2012).

Enfin, mes services n'ont pas eu connaissance de plaintes concernant ces techniques. Le principal inconvénient consiste dans leur caractère temporaire et le fait que l'on ne devient pas plein propriétaire de son logement.

Question n° 207 de Mme Françoise Schepmans du 20 décembre 2012 (Fr.) :

Les synergies entre VisitBrussels et l'association « International Coalition of Tourism Partners » (ICTP).

Au mois de juin dernier, il a été annoncé que VisitBrussels a intégré l'association « International Coalition of Tourism

Daar waar veel te zeggen valt voor deze formule wanneer het gaat om grond van publieke actoren, waarop appartementen aangeboden worden aan doelgroepen met een laag of bescheiden inkomen, roept de werkwijze vragen op bij toepassing in de privé-sector.

- Hoeveel woningen worden in het Brussels Gewest verkocht via de formule van recht van opstal of erfpacht ? Welk percentage neemt dit in bij de verkoop van nieuwbouwappartementen ?
- Betekent dit een verlies aan inkomsten voor de overheid ? Over welke grootteorde spreken we dan ?
- Heeft u weet van klachten in het kader van deze formule ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag kan ik de geachte volksvertegenwoordiger meedelen dat haar vraag werd overgemaakt aan mijn federale collega. Het is immers de FOD Financiën die het registratierecht op de overdracht ten bezwarende titel van onroerende goederen int voor rekening van de Gewesten.

De Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie laat heden weten dat het niet beschikt over een extractie van de gespecificeerde statistieken aangaande het aantal woningen dat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het voorwerp uitmaakt van een recht van opstal of erfpacht noch welk percentage dat inneemt bij de verkoop van nieuwbouwappartementen.

Het is dan ook niet mogelijk om de precieze weerslag op de gewestelijke registratierechten hiervan te bepalen.

Contracten die voorzien in een opstal- of erfpachtrecht zijn niet onderworpen aan het gewestelijk registratierecht op de overdracht ten bezwarende titel van onroerend goed (in principe 12,5 %). Op basis van artikel 83 van het Wetboek registratierechten worden zulke contracten gelijkgesteld met huuroverdrachten en belast aan het federale registratierecht op huurcontracten (0,2 %). Het gaat om perfect legale technieken, maar de fiscale administratie kan onder bepaalde voorwaarden een rechtshandeling herkwalificeren, waarbij de bevoegde federale wetgever vorig jaar een nieuwe anti-misbruikbepaling heeft gestemd die de fiscus in staat moet stellen rechtsmisbruik op een efficiëntere manier aan te pakken zonder de rechtszekerheid en het principe van de vrije keuze van de minst belaste weg fundamenteel aan te tasten (zie de programmawet van 22 juni 2012).

Mijn diensten hebben ten slotte geen weet van klachten over deze formules. Hun voornaamste nadeel is bij mijn weten hun tijdelijk karakter en het feit dat men geen volle eigenaar wordt van zijn woning.

Vraag nr. 207 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 20 december 2012 (Fr.) :

Samenwerking tussen VisitBrussels en de vereniging « International Coalition of Tourism Partners » (ICTP).

In juni 2012 werd aangekondigd dat VisitBrussels lid geworden is van de vereniging « International Coalition of Tourism

Partners », basée sur l'île américaine de Hawaï. Ce groupement a pour but et je cite un communiqué de presse dudit opérateur bruxellois, « la promotion d'un service de qualité et de développement durable. Son logo symbolise la force de la coopération (le bloc) entre de nombreuses petites communautés (les lignes) qui s'attachent à promouvoir la durabilité des océans (bleu) et des paysages (verts).

L'ICTP encourage les Régions et leurs parties prenantes au partage d'opportunités durables, y compris les instruments et ressources, l'accès au financement, les formations et le support marketing. L'ICTP prône une croissance durable de l'aéronautique, l'allègement des formalités de voyage et une taxation correcte et cohérente. ». Au niveau de ses membres partenaires, on compte quasi majoritairement des petites structures dont le Region Initiative (Pakistan), la Regional Tourism Council Agadir Souss Massa Draa (Maroc), la Livingstone International University of Tourism Excellence (Zambie), la University of Technology (Île Maurice), le Fars Toursguide (Iran) ou encore le DC-CAM (Cambodge).

Près de six mois après l'intégration de VisitBrussels au sein de ladite association internationale, il semble intéressant de pouvoir faire un bilan des synergies. Aussi, je souhaiterais obtenir des réponses aux questions suivantes :

- Quelles étaient les principales motivations de l'adhésion de VisitBrussels à l'ICTP ? Ces dernières ont-elles été suivies de suites positives et de retombées concrètes pour la gestion du tourisme en Région de Bruxelles-Capitale ? Le cas échéant, pourriez-vous étayer votre réponse avec des exemples ?
- Des missions et des rencontres de travail ont-elles été organisées sous l'égide de l'ICTP et ce, avec une participation effective de collaborateurs de l'ICTP ? Le cas échéant, pourriez-vous m'en communiquer la liste complète en fournissant également les destinations, les budgets globaux de chaque déplacement et les fonctions des employés en mission ?

Par ailleurs, il me revient en ce début de mois de décembre qu'un ou plusieurs employés de VisitBrussels seraient actuellement en mission sur l'île américaine de Hawaï. Pourriez-vous confirmer ou infirmer cette information ? Si cette présence aux États-Unis est avérée, pourriez-vous me préciser s'il s'agit d'une mission organisée dans le cadre des liens avec l'ICTP ? Plus généralement, je souhaiterais obtenir des réponses aux questions suivantes :

- Combien d'agents participent à cette mission sur ladite île et quels sont leurs grades hiérarchiques respectifs ainsi que leurs fonctions ?
- Quelle est la durée globale du séjour ?
- Quel est l'objet spécifique de la mission et quelles sont les retombées déjà escomptées pour la Région de Bruxelles-Capitale ?
- Quels sont les contacts fixés sur place en termes de collaboration de travail ?
- Quel est le coût total de cette mission ? Serait-il possible d'obtenir des détails sur les types de billets d'avion utilisés (économie ou classe affaires) ainsi que le nom des établissements hôteliers et leurs tarifs ?

Partners », die gebaseerd is op het Amerikaanse eiland Hawaï. Volgens een persmededeling van VisitBrussels spant die vereniging zich in voor kwaliteitsservice en groene groei. Het logo van de ICTP symboliseert de kracht van de samenwerking (het blok) tussen vele kleine gemeenschappen (de strepen) die zich inspannen voor een duurzaam behoud van de wereldzeeën (blauw) en landschappen (groen).

De ICTP moedigt gemeenschappen en hun belanghebbenden aan om kwaliteit uit te wisselen en groene kansen samen aan te grijpen, met onder meer instrumenten en middelen, financiering, opleidingen en marketingondersteuning. De ICTP pleit voor een duurzame groei van de luchtvaart, gestroomlijnde reisformaliteiten en eerlijke, logische taxaties. De partners ervan zijn nagenoeg uitsluitend kleine structuren, onder andere het « Region Initiative » (Pakistan), het Regional Tourism Council Agadir Souss Massa Draa (Marokko), de Livingstone International University of Tourism Excellence (Zambia), de University of Technology (Mauritius), de Fars Toursguide (Iran) of de DC-CAM (Cambodja).

Bijna zes maanden nadat VisitBrussels lid werd van voornoemde vereniging lijkt het tijd om een balans op te maken van de samenwerking, waarover ik u de volgende vragen wilde stellen :

- Wat waren de voornaamste redenen om aan te sluiten bij de ICTP ? Wat zijn de positieve en concrete gevolgen voor het beheer van toerisme in het BHG ? Kan u daarvan voorbeelden geven ?
- Werden reizen en werkontmoetingen georganiseerd onder leiding van de ICTP, waarbij medewerkers van de ICTP daadwerkelijk hebben deelgenomen ? Zo ja, kan u mij de volledige lijst ervan geven, met de bestemming, het totale budget van elke ontmoeting en de functie van de deelnemers ?

Begin december vernam ik trouwens dat een of verscheiden medewerkers van VisitBrussels thans een opdracht vervullen op het Amerikaanse eiland Hawaï. Kan u die informatie bevestigen ? Zo ja, kan u verduidelijken of het gaat over een opdracht in het kader van de banden met de ICTP ? Meer in het algemeen zou ik een antwoord willen op volgende vragen :

- Hoeveel beampten nemen deel aan die opdracht op voornoemd eiland, wat is hun respectieve graad en hun functie ?
- Wat is de totale duur van het verblijf ?
- Wat is het specifieke doel van de opdracht, alsook de verhoopte weerslag voor het BHG ?
- Welke contacten zijn ter plaatse genomen inzake samenwerking ?
- Wat is de totale kostprijs van die opdracht ? Is het mogelijk details te bekomen over het type vliegtuigbiljet (economy of business ?), alsook de naam van de hotels en hun tarieven ?

– Quelles sont les statistiques éventuellement disponibles sur les citoyens américains de l'île de Hawaï qui visitent chaque année la Région de Bruxelles-Capitale ? Existe-t-il une niche particulière pour le tourisme régional ?

Réponse : Je peux communiquer à l'honorable députée, en réponse à sa question écrite, ce qui suit.

En ce qui concerne l'ICTP :

L'International Coalition of Tourism Partners (ICTP) est une jeune association de tourisme et de voyages dans le monde ayant comme objectif la promotion d'un service de qualité et de développement durable. Celle-ci a été lancée lors du prestigieux salon World Travel Market (WTM) en novembre 2011 à Londres.

L'ICTP compte des adhérents dans les pays et régions suivants : Anguilla, Aruba, Bangladesh, Canada, Chine, Croatie, Grèce, Grenade, Inde, Indonésie, Iran, La Réunion (Territoires français de l'Océan indien), Malaisie, Malawi, Mexique, Maroc, Nicaragua, les îles Mariannes du Nord (Territoire des îles du Pacifique sous tutelle des États-Unis), Pakistan, Palestine, Rwanda, Seychelles, Sierra Leone, Afrique du Sud, Sri Lanka, Sultanat d'Oman, Tadjikistan, Tanzanie, Yémen, Zimbabwe et aux États-Unis : Arizona, Californie, Géorgie, Hawaï, Maine, Missouri, Utah, Virginie et Washington.

En juin 2012, VisitBrussels a été intégrée parmi les membres de l'ICTP et ce, de manière tout à fait gratuite, sans une quelconque contrepartie. Cette intégration permet à VisitBrussels d'assurer un relais direct de ses informations et de ses activités vers d'autres partenaires potentiels qui ne sont pas touchés habituellement, sans pour autant que des réunions ou des rencontres coûteuses ne doivent nécessairement avoir lieu avec ces partenaires.

Par ailleurs, VisitBrussels est également devenu membre, en 2012, du Global Sustainable Tourism Council (GSTC) dans le cadre d'un partenariat international voué à la promotion de pratiques durables en matière de tourisme partout dans le monde. GSTC a été fondé en partenariat avec l'OMT, le programme des Nations-Unies pour l'Environnement, la Fondation des Nations-Unies, www.gstccouncil.org.

Par ces récentes participations, l'accent est mis sur l'importance de la mise en place d'actions visant à favoriser un tourisme durable et de qualité.

En ce qui concerne la mission à Hawaï :

Au début du mois de décembre 2012, un agent de VisitBrussels s'est rendu sur Big Island à Hawaï dans le cadre de la conférence annuelle de la « United States Tour Operators Association » (USTOA).

Cette mission n'a rien à voir avec l'ICTP dont question ci-avant.

En effet, l'USTOA est une association professionnelle représentant les toursopérateurs de voyage. Les membres de l'USTOA comptent parmi les plus grands noms des acteurs du voyage aux USA et représentent toute la gamme de circuits de vacances disponibles aujourd'hui.

– Zijn er statistieken beschikbaar over het aantal Amerikaanse burgers uit Hawaï dat jaarlijks het BHG bezoekt ? Bestaat er een bijzonder marktsegment voor regionaal toerisme ?

Antwoord : Ik kan het geachte parlementslid het volgende meedelen als antwoord op haar schriftelijke vraag.

Wat betreft ICTP :

De International Coalition of Tourism Partners (ICTP) is een nieuwe vereniging voor toerisme en reizen naar bestemmingen over de hele wereld. De vereniging heeft tot doel de promotie van een kwalitatief hoogstaande service en duurzame ontwikkeling in deze materie. Zij werd gelanceerd tijdens de prestigieuze World Travel Market (WTM) in Londen in november 2011.

ICTP heeft leden in Anguilla, Aruba, Bangladesh, Canada, China, Kroatië, Griekenland, Grenada, India, Indonesië, Iran, La Réunion (Franse gebieden Indische Oceaan), Maleisië, Malawi, Mexico, Marokko, Nicaragua, de Noordelijke Marianen (Pacific Island Territory van de VS), Pakistan, Palestina, Rwanda, de Seychellen, Sierra Leone, Zuid-Afrika, Sri Lanka, het Sultanaat van Oman, Tadzjikistan, Tanzania, Jemen, Zimbabwe en in de Verenigde Staten : Arizona, Californië, Georgia, Hawaï, Maine, Missouri, Utah, Virginia en Washington.

In juni 2012, werd VisitBrussels gratis opgenomen als lid van de ICTP, zonder enige vorm van tegenprestatie. Deze integratie laat VisitBrussels toe informatie door te spelen en haar activiteiten voor te stellen aan potentiële partners, die anders niet of nauwelijks worden bereikt, zonder dat dure vergaderingen of bijeenkomsten met deze partners belegd moeten worden.

Bovendien is VisitBrussels ook lid geworden in 2012 van de Global Sustainable Tourism Council (GSTC) als onderdeel van een internationaal partnerschap gewijd aan het bevorderen van duurzame praktijken in de toeristische sector over de hele wereld. GSTC werd opgericht in samenwerking met UNWTO, het programma van de Verenigde Naties voor het milieu, de United Nations Foundation, www.gstccouncil.org.

Door deze recente lidmaatschappen, wordt het belang onderstreept van de uitvoering van maatregelen die een duurzaam en kwalitatief hoogstaand toerisme bevorderen.

Wat betreft de missie naar Hawaï :

In het kader van de jaarlijkse USTOA « Verenigde Staten Tour Operators Association » conferentie, is een medewerker van VisitBrussels begin december 2012 naar Big Island in Hawaï gegaan.

Deze missie kadert in geen enkel geval in de opvolging van ICTP, waar voorheen in deze vraag sprake van was.

USTOA is een professionele vereniging voor reis/touroperatoren. De USTOA-leden behoren tot de grootste actoren op het vlak van de reisbusiness in de VS. Zij vertegenwoordigen het volledige gamma van vakantie reizen dat actueel beschikbaar is.

Cette association organise chaque année sa conférence dans une ville ou une place spécifique en Amérique du Nord. En 2012, celle-ci s'est déroulée à Hawaï.

L'agent de VisitBrussels qui s'est rendu à l'USTOA est Mme Anousjka Schmidt, responsable de l'équipe Sales (vente de la destination). Celle-ci a bien évidemment voyagé en économie. Le voyage a duré le temps de la conférence à savoir du 6 au 8 décembre, Mme Schmidt s'étant ensuite directement rendu à Washington pour les Brussels Days. Tous les renseignements relatifs à la conférence de l'USTOA sont publics et disponibles sur le site <https://www.ustoa.com/about>.

L'objet d'une telle mission est précisément de vendre Bruxelles aux tounopérateurs américains afin que ceux-ci puissent proposer à leurs clients/visiteurs d'effectuer un séjour à Bruxelles.

Question n° 208 de M. Vincent De Wolf du 20 décembre 2012 (Fr.) :

Échanges de bonnes pratiques entre le Québec et la Région de Bruxelles-Capitale portant sur l'immigration.

En septembre 2002, les gouvernements du Québec et de la Région de Bruxelles-Capitale signaient un accord de coopération couvrant l'ensemble des champs de compétence de la Région de Bruxelles-Capitale, tout en privilégiant notamment la prévention de l'insécurité urbaine et la lutte contre les incivilités, la recherche scientifique, l'économie, l'emploi, la revitalisation urbaine et le commerce extérieur.

Dans ce cadre, le thème de l'immigration, que ce soit au niveau de la sécurité, de l'emploi ou de l'éducation, a donné lieu à différents échanges ponctuels.

Pour compléter mon information, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Combien d'échanges portant sur le thème de l'immigration ont-ils eu lieu ?
- Quelles formes ces échanges ont-ils prises ?
- Quels en sont les principaux apports ?
- Quels projets bruxellois ont-ils inspirés ?
- D'autres échanges en la matière sont-ils programmés ?

Réponse : Je peux communiquer à l'honorable député, en réponse à sa question écrite, ce qui suit.

Comme vous le savez certainement, le Canada et ses provinces, dont le Québec, se sont dotés d'une politique leur permettant de gérer, dans une très large mesure, leur immigration. En matière d'immigration permanente, le Québec a notamment la responsabilité exclusive de déterminer les volumes de personnes immigrantes qu'il désire accueillir sur son territoire. Cette politique a été définie en fonction des principaux enjeux démographiques, économiques, linguistiques et sociétaux.

Deze vereniging organiseert haar jaarlijkse conferentie in een stad of een specifieke plaats in Noord-Amerika. In 2012 werd deze in Hawaï gehouden.

De medewerker van VisitBrussels die de USTOA-bijeenkomst heeft bijgewoond, is Mevr. Anousjka Schmidt, Team Manager Sales (verkoop van bestemming). Zij heeft uiteraard de verplaatsing gemaakt in economic class. Zij is de duur van de conferentie ter plaatste geweest (van 6 tot 8 december) om vervolgens door te reizen naar Washington voor de Brussels Days. Alle informatie met betrekking tot de USTOA-bijeenkomst is openbaar en beschikbaar op de website <https://www.ustoa.com/about>.

Het doel van deze missie was om Brussel te verkopen aan Amerikaanse touroperatoren, zodat zij een verblijf in Brussel zouden aanprijzen aan hun klanten en potentiële bezoekers.

Vraag nr. 208 van de heer Vincent De Wolf d.d. 20 december 2012 (Fr.) :

Uitwisseling van goede praktijken inzake immigratie tussen Quebec en het BHG.

In september 2002 ondertekenden de regering van Quebec en die van het BHG een samenwerkingsakkoord over alle bevoegdheidsgebieden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met name over de preventie van onveiligheid en bestrijding van overlast, wetenschappelijk onderzoek, economie, tewerkstelling, stadsvernieuwing en buitenlandse handel.

Daarbij vonden verschillende gedachtewisselingen plaats over immigratie, meer bepaald over veiligheid, tewerkstelling of opleiding.

- Hoeveel gedachtewisselingen over immigratie hebben plaatsgevonden ?
- In welke vorm gebeurde dat ?
- Wat waren de voornaamste bijdragen ?
- Tot welke Brusselse projecten hebben ze geleid ?
- Worden andere uitwisselingen ter zake gepland ?

Antwoord : Ik kan het geachte parlementslid het volgende meedelen als antwoord op zijn schriftelijke vraag.

Zoals u ongetwijfeld weet, voeren Canada en zijn provincies, waaronder Quebec, een beleid dat hen grotendeels in staat stelt hun immigratie te beheren. Op het vlak van permanente immigratie is Quebec met name exclusief bevoegd om het aantal immigranten te bepalen dat de provincie op haar grondgebied wil toelaten. Dit beleid werd uitgestippeld op basis van de belangrijke demografische, economische, taalkundige en maatschappelijke uitdagingen.

Par ailleurs, le gouvernement du Québec œuvre depuis plusieurs années à faciliter l'intégration et la pleine participation à la société des citoyens et citoyennes de toute origine. Il fait de l'édification d'une société plurielle et inclusive un enjeu prioritaire.

Il considère que le succès de l'intégration résulte de l'engagement réciproque de la personne immigrante et de la société québécoise. D'une part, la personne immigrante s'engage à faire toutes les démarches nécessaires pour assurer la réussite de son intégration. D'autre part, la société d'accueil doit favoriser la pleine participation des personnes immigrantes à la société, notamment en soutenant ces personnes dans leurs démarches d'intégration et en s'engageant à combattre les préjugés et les discriminations. De nombreux outils et projets ont été développés au Québec afin de faciliter l'intégration des migrants.

C'est cette expertise d'accueil et d'intégration des migrants que la Région de Bruxelles-Capitale approche au travers des thématiques de la sécurité, de l'emploi et de l'enseignement et ce dans le cadre de l'accord de coopération signé en 2002 entre le gouvernement du Québec et la Région de Bruxelles-Capitale.

À ce jour le thème transversal de l'immigration a été abordé de manière ponctuelle lors de missions sectorielles tant au niveau de la sécurité, de l'emploi que de l'enseignement.

1) Sécurité :

En avril 2007, des échanges ont eu lieu entre les zones de police bruxelloises Nord et Midi, la police de Montréal et la Sûreté Québec sur le thème de la formation de la police de proximité.

2) Emploi :

Un programme de coopération entre la Région de Bruxelles-Capitale et le gouvernement du Québec portant sur l'échange de bonnes pratiques entre services publics d'emploi a été signé le 7 septembre 2010. Ce programme prévu pour deux années s'est concrétisé par 4 rencontres alternées. Il est en cours de renouvellement. Lors des échanges entre Emploi Québec et Actiris, l'immigration a été abordée notamment au travers des points suivants :

- les opportunités d'emplois et de stages pour les Bruxellois au Québec (identification des opportunités et fluidification des parcours migratoires vers le Québec pour les Bruxellois),
- la problématique du chômage des jeunes à Montréal et en Région de Bruxelles-Capitale : échanges sur les solutions qui y sont apportées par Emploi Québec, Actiris et leurs partenaires.

3) Enseignement :

En septembre 2011, une délégation conjointe de représentants de la direction des Relations extérieures et de parlementaires de la Commission communautaire flamande conduite par le ministre Jean-Luc Vanraes s'est rendue au Québec. Les membres de cette délégation ont eu différents contacts avec des représentants du ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles ainsi que du ministère de l'Enseignement, du Loisir et du Sport.

Anderzijds ijvert de Quebecse regering al ettelijke jaren om de integratie van burgers, ongeacht hun afkomst, en hun volle participatie aan de maatschappij te vergemakkelijken. Het bouwen van een inclusieve meerwaardenmaatschappij is voor haar een prioritaire uitdaging.

Zij is ervan overtuigd dat een succesvolle integratie het resultaat is van het wederzijdse engagement van de immigrant en de Quebecse maatschappij. Enerzijds verbindt de immigrant zich ertoe alle nodige stappen te zetten om het slagen van zijn integratie te bewerkstelligen. Anderzijds moet het gastland de volle deelname van immigranten aan de maatschappij aanmoedigen, met name door hen bij te staan in hun integratiestappen en door zich ertoe te verbinden vooroordelen en discriminatie te bestrijden. Quebec heeft talrijke tools en projecten ontwikkeld om de integratie van migranten te vergemakkelijken.

Het is die expertise op het vlak van onthaal en integratie van migranten die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest benadert via de thema's veiligheid, werkgelegenheid en onderwijs en dit in het kader van het in 2002 ondertekende samenwerkingsakkoord tussen de Quebecse regering en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het transversale thema van de immigratie werd al aangesneden via gerichte acties tijdens sectorale missies en dit zowel op het vlak van veiligheid, werkgelegenheid als onderwijs.

1) Veiligheid :

In april 2007 hebben de Brusselse politiezones Noord en Zuid, de politie van Montreal en de Sûreté Québec gesprekken gevoerd rond het thema van de opleiding van de gemeenschapsgerichte politiezorg.

2) Werkgelegenheid :

Op 7 september 2010 hebben het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Quebecse regering een samenwerkingsprogramma ondertekend met betrekking tot de uitwisseling van goede praktijken tussen de openbare tewerkstellingsdiensten. Dit programma, met een voorziene duur van twee jaar, heeft geresulteerd in vier beurteelingse ontmoetingen. Op dit ogenblik wordt er gewerkt aan de verlenging van het programma. Tijdens de uitwisselingen tussen Emploi Québec en Actiris is immigratie met name via de volgende punten aan bod gekomen :

- jobmogelijkheden en stages voor Brusselaars in Quebec (identificatie van de mogelijkheden en versoepeling voor de Brusselaars van de migratiestromen naar Quebec),
- de problematiek van de jeugdwerkloosheid in Montreal en in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest : uitwisseling van de oplossingen die Emploi Québec, Actiris en hun partners hiervoor bieden.

3) Onderwijs :

In september 2011 is een gezamenlijke delegatie van vertegenwoordigers van de directie Externe Betrekkingen en van raadsleden van de Vlaamse Gemeenschapscommissie onder leiding van minister Jean-Luc Vanraes naar Quebec getrokken. De leden van die delegatie hebben verschillende contacten gehad met vertegenwoordigers van het ministerie van Immigratie, van Culturele Gemeenschappen en van het ministerie van Onderwijs, Vrije Tijd en Sport.

Suite à cette mission, un programme de travail est en cours de négociation entre Québec et la Région de Bruxelles-Capitale afin d'échanger des bonnes pratiques et des réglementations spécifiques en matière d'enseignement des langues et sur l'approche de la diversité à l'école (au niveau de la diversité de la langue, de la diversité religieuse et de la diversité ethnoculturelle).

Pour la Région de Bruxelles-Capitale, ce programme de travail serait coordonné par la direction des Relations extérieures et mis en œuvre dans un premier temps par l'OCB (Onderwijscentrum Brussel).

En mars 2012, la direction des Relations extérieures a reçu pendant 2 jours et a organisé le programme de visite de Mme Anie Samson, maire de l'arrondissement Villeray – Saint-Michel – Parc Extension et de Mme Nawal Bekhechi, conseillère politique. Le programme de travail était axé sur l'immigration. Les thèmes de l'immigration/enseignement, immigration/sécurité et immigration/emploi ont été abordés avec notamment des représentants de l'OCB, de la police de proximité de la Rue de Brabant, du conseiller en prévention de la commune de Schaerbeek et de représentants d'Actiris et de Bon (Inburgering Brussel).

Question n° 209 de M. Vincent De Wolf du 20 décembre 2012 (Fr.) :

Programme de coopération entre la Région de Bruxelles-Capitale et le gouvernement du Québec portant sur la réhabilitation des terrains contaminés.

Le 4 mars 2009, un programme de coopération portant sur la réhabilitation des sols contaminés a été conclu entre le gouvernement du Québec et celui de la Région de Bruxelles-Capitale.

Ce programme viserait notamment à favoriser les échanges d'expériences, de bonnes pratiques et d'informations entre la Région bruxelloise et la Province du Québec en vue de dégager des solutions durables en matière de gestion des sols pollués.

Des échanges devaient avoir lieu tous les six mois durant les deux premières années du programme qui, par ailleurs, pouvait être renouvelé après évaluation.

Pour compléter mon information, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Combien d'échanges ont-ils eu lieu ?
- Sur quelles matières les échanges ont-ils porté ?
- Quelle(s) forme(s) ces échanges ont-ils prises ?
- Quels en sont les principaux apports ? Quel(s) projet(s) ont-ils aidé à mettre en œuvre ?
- L'évaluation du programme de coopération a-t-elle été faite ? Qu'en ressort-il ?
- Le programme est-il toujours en cours ? A-t-il été renouvelé ? Si oui, pour combien de temps ?

Naar aanleiding van die missie wordt er thans over een werkprogramma onderhandeld tussen Quebec en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de uitwisseling van goede praktijken en specifieke regelgevingen op het vlak van taalonderwijs en de aanpak van diversiteit op school (zowel taal-, religieuze als etnoculturele diversiteit).

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zou dit werkprogramma door de directie Externe Betrekkingen gecoördineerd en in een eerste fase door het OCB (Onderwijscentrum Brussel) toegepast worden.

In maart 2012 heeft de directie Externe Betrekkingen gedurende twee dagen het bezoek georganiseerd van mevrouw Anie Samson, arrondissementsburgemeester van Villeray – Saint-Michel – Parc Extension en van mevrouw Nawal Bekhechi, politiek adviseur. Het werkprogramma was afgestemd op immigratie. De thema's immigratie/onderwijs, immigratie/veiligheid en immigratie/werkgelegenheid zijn aan bod gekomen met onder meer vertegenwoordigers van het OCB, de gemeenschapsgerichte politiezorg van de Brabantstraat, de preventieadviseur van de gemeente Schaerbeek en vertegenwoordigers van Actiris en Bon – Inburgering Brussel.

Vraag nr. 209 van de heer Vincent De Wolf d.d. 20 december 2012 (Fr.) :

Programma voor samenwerking tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de regering van Quebec betreffende de sanering van vervuilde terreinen.

Op 4 maart 2009 sloot de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een programma voor samenwerking betreffende de sanering van vervuilde terreinen met de regering van Quebec.

Dat programma beoogde met name de uitwisseling van ervaringen, goede handelswijzen en informatie tussen het Brussels Gewest en de Provincie Quebec, teneinde te komen tot duurzame oplossingen voor het beheer van vervuilde terreinen.

Tijdens de twee eerste jaren moesten om de zes maanden uitwisselingen plaatsvinden, en het programma kon na evaluatie verlengd worden.

Ter aanvulling van mijn informatie wens ik een antwoord op volgende vragen :

- Hoeveel uitwisselingen hebben plaatsgevonden ?
- Op welke aangelegenheden hadden zij betrekking ?
- Welke vorm hebben zij aangenomen ?
- Wat zijn de voornaamste resultaten ervan ? Welk(e) project(en) hielpen zij uitwerken ?
- Werd het samenwerkingsprogramma geëvalueerd ? Wat blijkt daaruit ?
- Is het programma nog altijd aan de gang ? Werd het verlengd ? Zo ja, voor hoe lang ?

Réponse : Je peux communiquer à l'honorable député, en réponse à sa question écrite, ce qui suit.

Dans le cadre du programme de coopération, signé en mars 2009 et portant sur la réhabilitation des terrains contaminés, 4 missions ont eu lieu sur une période de 2 ans, soit la durée du programme. Deux délégations bruxelloises ont été reçues au Québec et deux délégations québécoises sont venues à Bruxelles. Les échanges ont pris la forme de partage de savoir-faire et d'expériences ainsi que de visites de terrain.

Le Québec a une riche et longue expérience en matière de gestion et d'assainissement des sols pollués et Montréal a de nombreuses similitudes avec Bruxelles (présence d'un canal avec de nombreuses industries polluantes par le passé et nécessité de revitaliser la zone afin d'y implanter du logement, des bureaux, ...).

L'expérience du Québec en matière de caractérisation et d'assainissement des sols pollués et de financement des dépollutions du sol a acquis une renommée internationale. C'est pourquoi la Région de Bruxelles-Capitale a voulu s'inspirer de cette expérience réussie et a multiplié les échanges avec les administrations québécoises.

Ces échanges ont notamment permis d'importer à Bruxelles le programme Revi-sols/Climat-sols et de l'implanter sous le nom de Brussels Greenfields. Brussels Greenfields s'adresse aux porteurs de projets désireux d'implanter une activité économique créatrice d'emplois sur un site pollué de la Zone d'Intervention Prioritaire (ZIP) établie dans le cadre du Feder et s'étalant aux alentours du canal. Brussels Greenfields est financé par la Région et par le Feder (Fonds européen de Développement régional) à hauteur de 15 millions EUR. Les projets sélectionnés bénéficient d'une subvention couvrant de 50 % à 75 % de tous les frais d'assainissement : études de sol et travaux de chantier au sens large.

Grâce à Brussels Greenfields, la Région souhaite réaliser différents objectifs : l'assainissement d'une soixantaine de sites, l'implantation de soixante nouvelles entreprises générant de l'emploi et la création de 20.000 jours de travail pour les chantiers de dépollution. De plus, les bâtiments construits sur ces sites devront atteindre de hautes performances environnementales et énergétiques. Brussels Greenfields est un projet de ville durable.

En outre ce programme de travail permet à la Région de Bruxelles-Capitale d'être présente au salon international Americana qui est l'événement multisectoriel de l'industrie environnementale en Amérique du Nord. Ce salon accueille tout les deux ans plus de 10.000 visiteurs, près de 350 entreprises exposantes ainsi que 200 conférenciers autour d'échanges techniques, scientifiques et commerciaux propices à la progression des dossiers environnementaux. Des entreprises et des conférenciers bruxellois y seront présents pour l'édition 2013.

Le premier programme de coopération portant sur la réhabilitation des terrains contaminés a fait l'objet d'une évaluation lors du dernier séjour à Bruxelles de la délégation québécoise en février 2011 au cours de laquelle les parties ont émis le souhait de continuer les échanges sur les méthodes d'investigation des terrains contaminés, l'évaluation des risques liés aux pollutions des sols, les techniques d'assainissement, la méthodologie BATNEEC (Best Available Techniques Not Entailing Excessive Costs) en matière d'assainissement du sol, la réutilisation et la traçabilité des terres contaminées et enfin les mécanismes de financement des

Antwoord : Ik kan het geachte parlementslid het volgende meedelen als antwoord op zijn schriftelijke vraag.

In het kader van het in maart 2009 ondertekende samenwerkingsprogramma betreffende bodemsanering hebben vier missies plaatsgevonden over een periode van twee jaar, zijnde de afgesproken duur van het programma. Twee Brusselse delegaties zijn naar Quebec getrokken en twee Quebecse delegaties zijn naar Brussel gekomen. De uitwisselingen hebben de vorm aangenomen van een uitwisseling van knowhow en ervaring en van terreinbezoeken.

Quebec heeft een rijke en lange ervaring op het vlak van bodemsanering en Montreal vertoont heel wat gelijkenissen met Brussel (aanwezigheid van een kanaal met eertijds talrijke vervuulende industrieën, vanwaar de noodzaak om de zone een nieuwe boost te geven door het inplanten van woningen, kantoren, ...).

De Quebecse ervaring met typering en sanering van vervuilde bodems en met financiering van de saneringen heeft internationale faam verworven. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft daarom het voorbeeld willen volgen van dit geslaagde experiment en heeft de uitwisselingen met de Quebecse administratie opgevoerd.

Die uitwisselingen hebben het met name mogelijk gemaakt het programma Revi-sols/Climat-sols naar Brussel te halen en het uit te werken onder de naam Brussels Greenfields. Brussels Greenfields richt zich tot projectdragers die een jobcreërende activiteit willen uitbouwen op een vervuilde site in de Prioritaire Interventiezone (PIZ) die in het kader van het EFRO in de kanaalbuurt werd opgericht. Brussels Greenfields wordt gefinancierd door het Gewest en het EFRO (Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling) voor een bedrag van 15 miljoen EUR. De geselecteerde projecten genieten een subsidie die 50 % à 75 % van alle saneringskosten dekt : bodemstudies en werken in de ruime zin.

Dankzij Brussels Greenfields wil Brussel verschillende doelstellingen halen : de sanering van een zestigtal sites, de inplanting van zestig nieuwe ondernemingen die zorgen voor werkgelegenheid en het creëren van 20.000 werkdagen voor de saneringswerken. Daarenboven zullen de gebouwen die op deze sites opgetrokken worden, moeten beantwoorden aan strenge milieu- en energienormen. Brussels Greenfields is een duurzaam stadsproject.

Dit werkprogramma biedt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ook de gelegenheid aanwezig te zijn op de internationale beurs Americana, het multisectorale evenement van de milieu-industrie in Noord-Amerika. Die beurs verwelkomt om de twee jaar meer dan 10.000 bezoekers, nagenoeg 350 exposanten en 200 sprekers. Het is de plaats waar technische, wetenschappelijke en commerciële uitwisselingen gebeuren die een duidelijke positieve impact hebben op de behandeling van milieudossiers. Op de editie 2013 zullen Brusselse ondernemingen en sprekers aanwezig zijn.

Het eerste samenwerkingsprogramma betreffende bodemsanering werd geëvalueerd in februari 2011 tijdens het laatste verblijf in Brussel van de Quebecse delegatie. Beide partijen hebben te kennen gegeven de samenwerking te willen voortzetten op het vlak van onderzoeksmethoden van de vervuilde bodems, de evaluatie van de risico's die verbonden zijn aan bodemvervuiling, de saneringstechnieken, de BATNEEC-methodologie (Best Available Techniques Not Entailing Excessive Costs) op gebied van bodemsanering, het hergebruik en de traceerbaarheid van vervuilde terreinen en ten slotte de financieringsmechanismen van de

dépollutions. Un nouveau programme de travail d'une durée de deux ans à été signé par les deux parties en septembre 2011.

Question n° 210 de M. Emmanuel De Bock du 15 janvier 2013 (Fr.) :

La première foire musulmane de Bruxelles.

La première foire musulmane de Bruxelles a eu lieu du 28 septembre au 1^{er} octobre 2012 sur le site de Tour & Taxis. Les organisateurs attendaient entre 20.000 et 30.000 personnes avec 200 stands (représentant des secteurs aussi divers que l'édition, la finance, l'habillement, l'éducation), mais aussi de nombreux débats.

Le bilan, en terme de fréquentation, était assez positif puisque la foire a accueilli près de 20.000 visiteurs dont, selon les organisateurs, environ 40 % de non-musulmans.

À ce propos, Monsieur le Ministre, je souhaiterais vous poser différentes questions :

- Le gouvernement bruxellois a-t-il été sollicité pour apporter son soutien à cette première foire internationale ?
- Si oui, de quelle manière ? Quel est le bilan de l'opération ?
- Une édition est-elle envisagée en 2013 ? La formule sera-t-elle revue et dans l'affirmative, de quelle manière ?

Réponse : Je peux communiquer à l'honorable député qu'aucune intervention depuis mes compétences régionales pour la première foire musulmane de Bruxelles, du 28 septembre au 1^{er} octobre 2012, n'a été sollicitée et qu'aucune demande d'intervention n'a encore été envoyée pour une éventuelle deuxième édition en 2013.

Question n° 211 de M. Emmanuel De Bock du 15 janvier 2013 (Fr.) :

La participation de l'opérateur VisitBrussels aux instances du groupement international « International Coalition of Tourism Partners » (ICTP).

L'opérateur VisitBrussels a annoncé il y a déjà six mois de cela son adhésion et sa participation aux activités du groupement international « International Coalition of Tourism Partners » (ICTP). Ce dernier a pour objectif de promouvoir le tourisme avec le souci de la promotion des services de qualité et de l'environnement durable. Afin de prendre connaissance des aboutissements de ce projet mais surtout des retombées concrètes pour notre Région, je souhaiterais vous poser différentes questions à ce sujet.

L'ICTP ne compte pas parmi ses membres des structures publiques issues de grands pays à tourisme comme la France, l'Espagne, l'Italie ou encore la Grèce, mais intègre quasi essentiellement

saneringen. De twee partijen hebben een nieuw werkprogramma van twee jaar ondertekend in september 2011.

Vraag nr. 210 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 15 januari 2013 (Fr.) :

Eerste moslimbeurs van Brussel.

De eerste moslimbeurs van Brussel had plaats van 28 september tot 1 oktober 2012 op de site van Tour & Taxis. De organisatoren verwachtten tussen 20.000 en 30.000 bezoekers met 200 stands (van uiteenlopende sectoren zoals uitgeverijen, financiën, kleding, onderwijs) en een groot aantal debatten.

Wat het bezoekersaantal betreft, is de balans vrij positief, aangezien er bijna 20.000 bezoekers kwamen opdagen, van wie, volgens de organisatoren, ongeveer 40 % niet-moslim was.

In dat verband wens ik u de volgende vragen te stellen :

- Wordt de Brusselse regering verzocht om steun te verlenen aan deze eerste internationale moslimbeurs ?
- Zo ja, hoe ? Wat is de balans daarvan ?
- Wordt er een editie 2013 overwogen ? Zal de formule herzien worden ? Zo ja, in welke zin ?

Antwoord : Ik kan het geachte parlementslid meedelen dat een tussenkomst vanuit mijn gewestelijke bevoegdheden voor de eerste moslimbeurs van 28 september tot 1 oktober 2012 niet werd gevraagd en dat ook voor een mogelijke tweede editie in 2013 nog geen aanvragen werden ingediend.

Vraag nr. 211 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 15 januari 2013 (Fr.) :

Toetreding van VisitBrussels tot de internationale groepering International Coalition of Tourism Partners (ICTP).

Zes maanden geleden heeft VisitBrussels zijn toetreding tot de International Coalition of Tourism Partners (ICTP) meegedeeld, die tot doel heeft toerisme te promoten met oog voor kwaliteitsvolle diensten en een duurzame omgeving. Om kennis te nemen van de output van dat project, maar vooral van de concrete gevolgen voor ons Gewest, wens ik u daarover verschillende vragen te stellen.

Het ICTP telt onder zijn leden geen overheidsstructuren uit grote toeristische landen zoals Frankrijk, Spanje, Italië of Griekenland, maar verenigt vooral kleine operatoren zoals de

des petits opérateurs tels que le « Region Initiative » (Pakistan), la « Livingstone International University of Tourism Excellence » (Zambie), la « University of Technology » (Île Maurice), le « Fars Toursguide » (Iran) et le « DC-CAM » (Cambodge). Quelles sont les différentes formes de coopérations ainsi que les plus-values envisagées avec des partenaires de petites et moyennes tailles sur des marchés isolés ? Pourriez-vous illustrer votre réponse par des projets concrets mis en œuvre en 2012 ? Quels sont en outre les projets envisagés pour 2013 ?

Le siège de l'ICTP est situé dans un État des États-Unis d'Amérique, en l'occurrence celui d'Hawaï. Pouvez-vous nous préciser combien de missions, impliquant des employés de VisitBrussels, y ont été menées ? Pourriez-vous détailler votre réponse en fournissant l'objet précis du séjour, la durée, le nombre d'agents concernés ainsi que les grades hiérarchiques, les budgets mobilisés ainsi que les suites apportées en 2012 et déjà retenues pour 2013 ? À ce propos, il semblerait qu'au mois de décembre dernier, des employés de VisitBrussels se seraient rendus sur ladite île. Pourriez-vous confirmer ou infirmer cette information ? Le cas échéant, pourriez-vous me communiquer l'objectif du séjour ?

Réponse : Je peux communiquer à l'honorable député qu'une question portant sur le même sujet (n° 207) a été posée par sa collègue, Mme Schepmans. Une réponse circonstanciée a été transmise au Parlement en date du 17 janvier 2013. Elle est publiée dans ce même Bulletin à la page 45.

**Ministre chargée de l'Environnement,
de l'Énergie et de la Politique de l'Eau,
de la Rénovation urbaine,
de la Lutte contre l'Incendie et
l'Aide médicale urgente et du Logement**

Question n° 541 de Mme Brigitte De Pauw du 11 décembre 2012 (N.) :

L'obligation de service imposée aux gestionnaires de réseau de distribution et aux fournisseurs.

Les prix du gaz et de l'électricité restent encore particulièrement élevés en Région de Bruxelles-Capitale. Même depuis la libéralisation du marché de l'énergie, les prix continuent de monter. En outre, la Région de Bruxelles-Capitale n'exerce toujours aucun contrôle sur les prix pratiqués par les fournisseurs d'énergie.

Par ailleurs, notre Région impose plusieurs obligations de service aux gestionnaires de réseau de distribution et aux fournisseurs. Ces obligations de service font donc monter les prix pour le consommateur, dès lors que les coûts de ce service sont répercutés sur les entreprises et les consommateurs. Nombre de familles ont par conséquent beaucoup de mal à continuer de payer leur facture énergétique.

À la recherche de mesures visant à réduire la facture énergétique, je voudrais poser à la ministre les questions et demandes d'éclaircissements suivantes :

« Region initiative » (Pakistan), de « Livingstone International University of Tourism Excellence » (Zambie), de « University of Technology » (Mauritius), de « Fars Toursguide » (Iran) et de « DC-CAM » (Cambodge). Welke verschillende samenwerkingsvormen worden overwogen met kleine en middelgrote partners op afgelegen markten ? Wat zijn de meerwaarden ? Kunt u in uw antwoord voorbeelden geven van concrete projecten die in 2012 werden uitgevoerd ? Welke projecten worden gepland voor 2013 ?

De zetel van de ICTP bevindt zich in een staat van de Verenigde Staten van Amerika, namelijk Hawaï. Hoeveel missies naar Hawaï waaraan personeelsleden van VisitBrussels deelnamen waren er ? Kunt u in uw antwoord het precieze doel van het verblijf, de verblijfsduur, het aantal betrokken personeelsleden, de hiërarchische graden en de aangewende budgetten vermelden ? Welke gevolgen werden daaraan gegeven in 2012 ? Wat staat er al voor 2013 op stapel ? In december jongstleden zouden personeelsleden van VisitBrussels naar het eiland afgereisd zijn. Kunt u dat bevestigen of ontkrachten ? Kunt u me eventueel het doel van hun verblijf meedelen ?

Antwoord : Ik kan het geachte parlementslid meedelen dat een inhoudelijk identieke vraag (nr. 207) werd gesteld door zijn collega, Mevr. Schepmans. Een omstandig antwoord op deze schriftelijke vraag werd aan het Parlement overgemaakt op 17 januari 2013. Ze werd in dit Bulletin gepubliceerd (blz. 45).

**Minister belast met Leefmilieu,
Energie en Waterbeleid,
Stadsvernieuwing,
Brandbestrijding en
Dringende Medische Hulp en Huisvesting**

Vraag nr. 541 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 11 december 2012 (N.) :

De dienstverlening opgelegd aan de distributiebeheerders en aan de leveranciers.

De prijzen voor gas en elektriciteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest blijven nog steeds bijzonder hoog. Ook na de vrijmaking van de energiemarkt, blijven de energieprijzen stijgen. Daarnaast heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest nog steeds geen controle op de energieprijzen die de leveranciers aanrekenen.

Ons Gewest legt de distributiebeheerders en de leveranciers daarenboven enkele dienstverplichtingen op. Deze dienstverplichtingen leiden dan ook tot hoge prijzen voor de consument, aangezien de kosten voor deze dienstverlening doorgefactureerd worden aan de bedrijven en de consumenten. Vele gezinnen hebben het derhalve bijzonder moeilijk om hun energiefactuur te blijven betalen.

In de zoektocht naar maatregelen om de energiefactuur te drukken stel ik de minister graag volgende vragen en verduidelijkingen :

- Pouvez-vous dresser une liste (ventilée par obligation de service et par secteur) des coûts de toutes les obligations de service public imposées aux gestionnaires de réseau de distribution et aux fournisseurs ?
- Que représente cette obligation de service dans notre Région par rapport aux autres Régions ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1) Obligations de service public (OSP) à charge du gestionnaire de réseau de distribution (GRD)

Si nous comparons les budgets des missions de service public entre 2010 et 2013, nous constatons qu'ils sont parfaitement stables et maîtrisés. Un détail poste par poste est repris dans l'avis de Brugel n° 156 relatif au programme des missions de service public 2013 de Sibelga.

Coûts globaux budgétisés pour les missions de service public entre 2010 et 2013

- Kan u een lijst maken van de kostprijs van alle openbare dienstverplichtingen (per dienstverplichting en per sector) die worden opgelegd aan de distributiebeheerders en aan de leveranciers ?
- Hoe verhoudt deze verplichte dienstverlening in ons Gewest zich ten opzichte van de andere regio's ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

1) Openbare dienstverplichtingen (ODV) ten laste van de distributienetbeheerder (DNB)

Wanneer we de begrotingen van de openbare dienststopdrachten tussen 2010 en 2013 met elkaar vergelijken, dan stellen we vast dat ze helemaal stabiel zijn en binnen de perken blijven. In advies nr. 156 van Brugel betreffende de openbare dienststopdrachten 2013 van Sibelga komen alle posten apart aan bod.

Algemene begrote kosten voor de openbare dienststopdrachten tussen 2010 en 2013

En euros – In euro	Programme 2010 – Programma 2010	Programme 2011 – Programma 2011	Programme 2012 – Programma 2012	Programme 2013 – Programma 2013
Électricité/Elektriciteit	39.313.065	40.967.635	31.339.678	31.311.358
Électricité sans URE/Elektriciteit zonder REG	29.521.815	31.006.561	31.339.678	31.311.358
Gestion des clients protégés et droit à l'énergie/ Beheer van de beschermde klanten en recht op energie	2.111.516	2.786.971	2.383.326	2.341.158
Placement – Enlèvement des limiteurs de puissance/ Plaatsing – verwijdering vermogensbegrenzers	3.988.307	4.032.671	4.281.707	4.599.568
Éclairage public/Openbare verlichting	22.744.315	23.576.418	23.929.607	23.687.346
Service clientèle et gestion des plaintes/ Opvolging van de relatie met de verbruiker en klachtenbeheer	374.023	377.983	383.473	371.010
URE/REG	9.791.250	9.961.074		
Gaz/Gas	8.499.908	9.778.460	4.465.990	3.548.690
Gaz sans URE/Gas zonder REG	3.901.136	5.098.321	4.465.990	3.548.690
Gestion des clients protégés et droit à l'énergie/ Beheer van de beschermde klanten en recht op energie	1.611.847	3.668.512	2.804.057	2.097.626
Sécurité des installations intérieures Gaz/ Veiligheid binneninstallaties	709.567	715.935	717.855	687.981
Service clientèle et gestion des plaintes/ Opvolging van de relatie met de verbruiker en klachtenbeheer	249.350	251.989	255.650	247.340
Pose pastille gaz/Plaatsing gasstop	134.026	134.192	135.447	143.787
URE/REG	4.598.772	4.680.13		

Les montants consacrés à la politique des clients protégés et droit à l'énergie sont restés stables au travers des programmes de Sibelga.

Les courbes « Gaz » et « Électricité » du graphique ci-dessous reprennent les montants totaux budgétisés par énergie sans tenir compte de l'impact de l'Utilisation rationnelle de l'Énergie. Cette mission n'est en effet plus assumée par Sibelga depuis le transfert de cette compétence à Bruxelles Environnement en 2012.

La courbe Total représente la somme des montants Gaz et Électricité mis à charge du budget des missions de service public.

In de programma's van Sibelga zijn de bedragen die besteed werden aan het beleid inzake beschermde afnemers en het recht op energie stabiel gebleven.

In de curven « gas » en « elektriciteit » van onderstaande grafiek zijn de totale begrote bedragen per energiesoort opgenomen, zonder dat daarbij rekening is gehouden met de impact van het rationeel energiegebruik. Sinds de overdracht van de bevoegdheid naar Leefmilieu Brussel in 2012 staat Sibelga immers niet meer in voor deze opdracht.

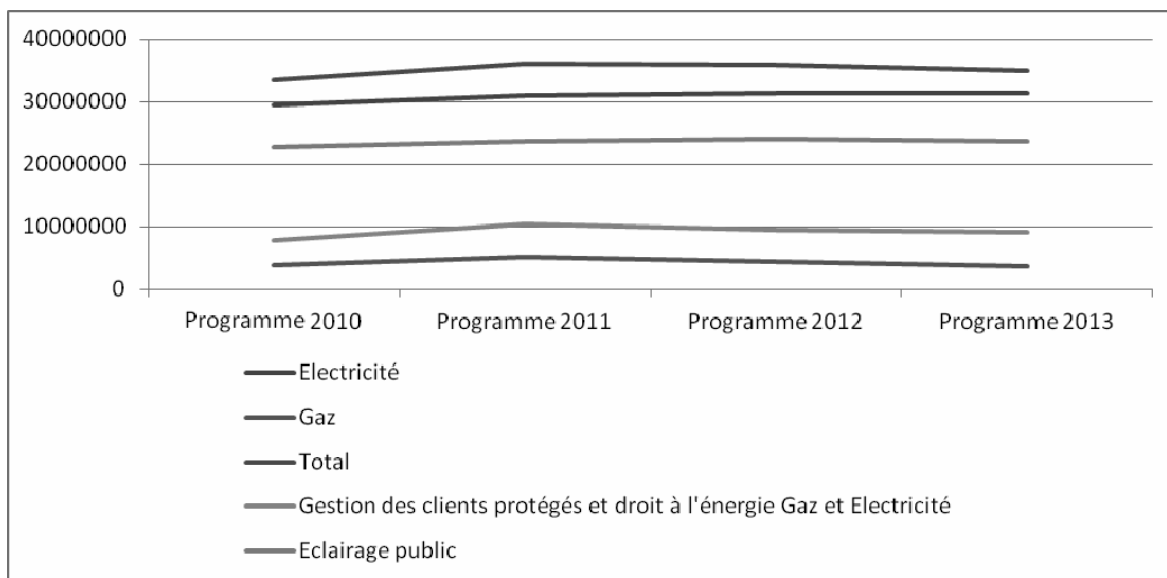
De curve « totaal » staat voor de som van de gas- en elektriciteitsbedragen die worden aangerekend op de begroting van de openbare dienststopdrachten.

La courbe « Gestion des clients protégés et droit à l'énergie gaz et électricité » reprend la somme des différentes missions directement imputables aux clients protégés et aux clients en difficulté de paiement, soit la gestion des clients protégés et le placement/enlèvement des limiteurs de puissance.

Évolution des budgets des missions de service public entre 2010 et 2013

De curve « beheer van beschermde afnemers en recht op energie op het vlak van gas en elektriciteit » staat voor de som van de verschillende opdrachten die rechtstreeks betrekking hebben op de beschermde afnemers en klanten met betalingsmoeilijkheden, namelijk het beheer van beschermde afnemers en het plaatsen/wegnemen van een vermogensbegrenzer.

Evolutie van de begrotingen van de openbare dienstopdrachten tussen 2010 en 2013



Electricité : elektriciteit

Gaz : gas

Total : totaal

Gestion des clients protégés et droit à l'énergie Gaz et Electricité : beheer van beschermde afnemers en recht op energie inzake gas en elektriciteit

Eclairage public : openbare verlichting

Les coûts des tarifs de distribution, approuvés par la CREG, reflètent les orientations politiques prises par les Régions. En outre, Brugel vérifie annuellement les budgets et les programmes réalisés par le gestionnaire de réseau concernant les obligations de service public.

2) Obligations de service public à charge des fournisseurs

En ce qui concerne les obligations de service public à charge des fournisseurs, je peux vous décrire la situation telle qu'elle ressort des nouvelles ordonnances adoptées le 20 juillet 2011.

Les ordonnances « électricité » et « gaz » imposent ainsi à chaque fournisseur les obligations de service ⁽¹⁾ public suivantes :

- envoi du formulaire « Brugel – demande de statut de client protégé »;
- obligation de faire offre et autorisation de demander une caution;
- organisation du paiement de la caution;

(1) Voir également avis Brugel 140 relatif aux nouvelles obligations de services public à charge des fournisseurs.

De kosten van de door de CREG goedgekeurde distributietarieven vloeien voort uit de beleidslijnen van de Gewesten. Overigens controleert Brugel jaarlijks de begrotingen en de door de netbeheerder gerealiseerde programma's op het vlak van openbare dienstverplichtingen.

2) Openbare dienstverplichtingen ten laste van leveranciers

Wat de openbare dienstverplichtingen ten laste van leveranciers betreft, kan ik u de situatie beschrijven zoals blijkt uit de nieuwe ordonnances die op 20 juli 2011 zijn goedgekeurd.

De elektriciteits- en gasordonnances leggen aan elke leverancier de volgende openbare dienstverplichtingen ⁽¹⁾ op :

- verzending van het formulier « Brugel – aanvraagformulier voor het statuut van beschermde afnemer »;
- verplichting om een offerte te doen en toelating om een waarborgsom te vragen;
- organisatie van de betaling van de waarborg;

(1) Zie ook advies nr. 140 van Brugel betreffende de nieuwe openbare dienstverplichtingen ten laste van leveranciers.

- limitation des frais de recouvrement à un montant de 55 EUR;
- obligation de reprise d'un client lors d'une fin de suspension de contrat;
- mise en place d'un service clientèle de proximité pour les fournisseurs responsables de plus de 10.000 points de fourniture;
- transfert d'informations relatives au plan de paiement.

Brugel ne dispose pas d'information sur les coûts que ces obligations de service public représentent dans le chef des fournisseurs.

Ces informations sont de plus considérées comme confidentielles et à caractère commercial. Elles peuvent être fortement influencées par les stratégies propres à chaque fournisseur dans la mise en place de ses différents services.

Par ailleurs, Brugel mène actuellement une enquête sur le respect de ces obligations auprès de tous les fournisseurs actifs sur le segment résidentiel.

En ce qui concerne votre deuxième question, je voudrais d'abord attirer votre attention sur la difficulté d'opérer des comparaisons entre des notions apparemment semblables mais qui ne recouvrent pas des contenus identiques.

Les OSP wallonnes, flamandes et bruxelloises imposées aux GRD sont en effet différentes et reflètent les politiques régionales mises en place. Aussi, les modes de financement pour les politiques régionales liées à l'URE, l'éclairage public, compteurs à budget ... sont différents d'une Région à l'autre. En outre, chaque GRD répercute dans ses tarifs le montant des OSP, ce qui rend encore plus difficile une comparaison évidente.

Si l'on prend quelques exemples :

1) L'éclairage public :

À Bruxelles, l'achat d'électricité pour l'éclairage public est une obligation de service public à charge du gestionnaire de distribution Sibelga.

Dans les autres Régions, les consommations de l'éclairage public sont prises en charge par le budget communal.

En outre, la typologie du réseau et la densité de population ainsi que les normes de sécurité applicables dans une région urbaine très dense comme Bruxelles ne peuvent pas être comparées à une région partiellement rurale telle que l'on peut trouver au nord et au sud du pays.

2) Compteurs à budget vs limiteurs de puissance :

Il n'est pas possible de comparer les coûts en termes de protection du consommateur, les orientations politiques étant fondamentalement différentes.

- beperking van de invorderingskosten tot een bedrag van 55 EUR;
- verplichting om een klant terug te nemen wanneer de opschorting van het contract is afgelopen;
- invoering van een plaatselijke klantendienstverlening voor leveranciers die voor meer dan 10.000 leveringspunten verantwoordelijk zijn;
- overdracht van informatie met betrekking tot het betalingsplan.

Brugel beschikt niet over informatie in verband met de kosten van deze openbare dienst opdrachten voor de leveranciers.

Die informatie is bovendien vertrouwelijk en commercieel. Ze kan sterk beïnvloed zijn door de strategieën die de leveranciers hanteren bij de invoering van die verschillende diensten.

Overigens voert Brugel momenteel een enquête over de naleving van die verplichtingen door alle leveranciers die in de residentiële sector werkzaam zijn.

Wat uw tweede vraag betreft, zou ik eerst uw aandacht willen vestigen op de moeilijkheid om vergelijkingen te maken tussen begrippen die op het eerste gezicht gelijkaardig zijn, maar eigenlijk geen identieke inhoud hebben.

De Waalse, Vlaamse en Brusselse openbare dienstverplichtingen die aan de distributienetbeheerders worden opgelegd zijn immers verschillend en afhankelijk van het plaatselijke beleid. De financieringswijze van het gewestelijke beleid met betrekking tot het rationeel energiegebruik, de openbare verlichting, budgetmeters, ... zijn in elk Gewest verschillend. Bovendien neemt elke distributienetbeheerder het bedrag van de openbare dienstverplichtingen in zijn tarieven op. Hierdoor wordt het nog moeilijker om een evidente vergelijking te maken.

Hieronder vindt u een paar voorbeelden :

1) Openbare verlichting :

In Brussel is de aankoop van elektriciteit voor de openbare verlichting een openbare dienstverplichting die ten laste is van distributienetbeheerder Sibelga.

In de andere Gewesten wordt het elektriciteitsverbruik van de openbare verlichting in de gemeentelijke begroting opgenomen.

Bovendien kunnen de typologie van het netwerk, de bevolkingsdichtheid en de veiligheidsnormen in een zeer verstedelijkt Gewest zoals Brussel niet vergeleken worden met een Gewest dat gedeeltelijk uit platteland bestaat, zoals in het Noorden en het Zuiden van het land.

2) Budgetmeters versus vermogensbegrenzers :

Er kan geen vergelijking worden gemaakt van de kosten inzake de bescherming van de afnemer, aangezien de beleidslijnen fundamenteel anders zijn.

Le placement et la gestion des compteurs à budget par rapport au placement d'un limiteur de puissance à Bruxelles représente des coûts en termes de mise en œuvre et de suivi qui sont totalement différents et ne peuvent être analysés qu'au regard des objectifs fixés au sein de chaque politique régionale.

3) Répercussion sur le consommateur :

Le nombre de clients sur lequel est impacté le coût des OSP est différent d'un GRD à l'autre.

4) Mise à disposition de kWh gratuits :

En Flandre, chaque ménage reçoit 100 kWh d'électricité gratuits ainsi que 100 kWh supplémentaires par personne du ménage. Cette OSP est inexistante en Région bruxelloise.

De manière générale, on constate que par rapport aux autres Régions du pays, le montant payé par le consommateur bruxellois au niveau des OSP n'est pas le plus élevé et n'a pas enregistré d'augmentation brusque et imprévue ces dernières années et rien n'indique que cette situation stabilisée ne se poursuivra pas à l'avenir.

Question n° 542 de Mme Caroline Persoons du 11 décembre 2012 (Fr.) :

Potage-toit.

La dernière journée de permanence pour la saison 2012 de l'expérience « Potage-toit » a eu lieu en cette fin novembre sur le toit de la Bibliothèque royale Albert 1^{er}.

Ce projet est soutenu par la Région et Bruxelles Environnement.

L'honorable ministre peut-elle m'indiquer :

- Si une évaluation du projet a déjà été faite ? Si oui, quelles en sont les conclusions ?
- Quel est le soutien régional ou les subsides accordés à ce projet ?
- S'il est prévu de poursuivre en 2013 ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le projet « Potage-toit » est un projet pilote et novateur avec pour objectif l'utilisation des espaces urbains résiduels en toiture afin d'y aménager des potagers. Il est mené par l'ASBL « le Début des Haricots » et soutenu par Bruxelles Environnement.

Le projet vise la sensibilisation du public aux possibilités de reproductibilité du projet et de production maraîchère en ville.

De kosten voor de plaatsing en het beheer van de budgetmeters in Brussel leiden, in vergelijking met de plaatsing van een vermogensbegrenzer, tot totaal verschillende uitvoerings- en opvolgingskosten die enkel geanalyseerd kunnen worden in het licht van de doelstellingen die eigen zijn aan elk gewestelijk beleid.

3) Weerslag op de consument :

Het aantal klanten waarop de kosten van de openbare dienstverplichtingen worden doorgerekend zijn voor elke distributienetbeheerder verschillend.

4) Gratis kWh ter beschikking van de afnemer :

In Vlaanderen krijgt elk gezin gratis 100 kWh elektriciteit plus 100 kWh extra per gezinslid. Die openbare dienstverplichting bestaat niet in het Brussels Gewest.

In het algemeen wordt vastgesteld dat de Brusselse consument geen hoger bedrag betaalt voor de openbare dienstverplichtingen, dat er in de laatste jaren geen plotse en onverwachte stijging is geweest en dat niets uitwijst dat deze stabiele situatie in de toekomst zal veranderen.

Vraag nr. 542 van mevr. Caroline Persoons d.d. 11 december 2012 (Fr.) :

Het project « Potage-toit ».

De laatste dag van het seizoen 2012 van het project « Potage-toit » heeft plaatsgehad eind november, op het dak van de Koninklijke Bibliotheek Albert I.

Dat project wordt gesteund door het Gewest en door Leefmilieu Brussel.

Kan de minister me meedelen :

- Of het project geëvalueerd is, zo ja, hoe de conclusies luiden ?
- Welke steun of subsidies het Gewest heeft verleend ?
- Of het project in 2013 wordt voortgezet ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het project « Potage-toit » is een innoverend pilootproject dat tot doel heeft residuele stedelijke ruimten op daken in gebruik te nemen om er moestuinen aan te leggen. Het project wordt gevoerd door de vzw « Le Début des Haricots » en ondersteund door Leefmilieu Brussel.

Het project strekt ertoe het publiek bewust te maken rond de herhaalbaarheid ervan en de mogelijkheid om groenten te kweken in de stad.

L'évaluation du projet a été faite fin de l'année 2012. Nous pouvons principalement en conclure que le projet a été une référence en matière de sensibilisation importante.

En effet, ce projet situé sur la terrasse de la Bibliothèque royale Albert 1^{er} rassemble différents aspects écologiques autour du potager comme l'utilisation rationnelle de l'eau, la création de bacs de vermis-compostage, la mise en place d'un parcours biodiversité, l'installation de panneaux solaires. La sécurisation de l'espace, y compris la prise en compte de l'augmentation du poids sur la terrasse a également été une préoccupation. L'ASBL a d'ailleurs été approchée par plusieurs propriétaires de terrasses/toitures pour l'installation de potagers similaires.

Depuis le début du projet en janvier 2012, plus d'un millier de personnes sont venues visiter le potager sur la terrasse. Des ateliers et permanences (10 h/semaine) ont été organisés tout au long de l'année. Le projet a accueilli et animé la visite de différents groupes (écoles, adolescents en difficulté, patients avec problèmes psychiques, pensionnés, etc.) par différents ateliers (couture, semis, remplissage sacs, hôtel à insectes, vermis-compost).

De plus, les légumes et herbes aromatiques ont été utilisés pour réaliser la soupe de la cantine de la Bibliothèque royale Albert 1^{er}.

La subvention allouée pour le démarrage du projet en 2012 était de 14.900 EUR, et il est prévu de poursuivre cette année.

Question n° 543 de Mme Bianca Debaets du 12 décembre 2012 (N.) :

Le plan bruit 2008-2013.

En réponse à ma question écrite n° 387, vous déclariez : « En 2010, 399 plaintes ont été introduites auprès de la division Police de l'environnement et Sol de Bruxelles Environnement. (...) 70,9 % de ces plaintes concernaient des nuisances sonores, dont (...) 15,5 % étaient engendrées par de la musique. ».

Sous la précédente législature, le gouvernement bruxellois a adopté un plan bruit intitulé « Plan 2008-2013. Prévention et lutte contre le bruit et les vibrations en milieu urbain en Région de Bruxelles-Capitale », grâce auquel il entendait réduire les nuisances sonores pour 2013.

À la prescription 31, ce plan bruit stipule : « L'arrêté royal du 24 février 1977 fixant les normes acoustiques pour la musique dans les établissements publics et privés est inadapté :

- à la musique actuelle (contenant beaucoup de basses fréquences);
- aux normes de la Région en matière de protection des riverains;
- à l'isolation acoustique rencontrée en Région de Bruxelles-Capitale pour les établissements diffusant de la musique amplifiée. ».

Het project werd eind 2012 geëvalueerd. Uit de resultaten van de evaluatie blijkt hoofdzakelijk dat het project een belangrijke bewustwording tot stand heeft gebracht.

Het project is gelegen op het terras van de Koning Albert I-bibliotheek. Het belicht verschillende ecologische aspecten van een moestuin zoals het rationeel waterverbruik, het maken van bakken voor de wormcompost, de creatie van een parcours rond biodiversiteit en de plaatsing van zonnepanelen. Binnen het project wordt ook aandacht besteed aan de veiligheid van de ruimte, waaronder de stijging van het gewicht op het terras. Verscheidene eigenaars van daken of terrassen hebben trouwens contact opgenomen met de vzw om een soortgelijke moestuin te laten aanleggen.

Sinds de aanvang van het project in januari 2012 heeft de moestuin op het terras meer dan duizend bezoekers gelokt. Ook zijn er het hele jaar lang permanente workshops (10 uur/week) georganiseerd. Verschillende groepen (scholen, jongeren met moeilijkheden, patiënten met psychische problemen, gepensioneerden, enz.) hebben een bezoek gebracht aan de moestuin en deelgenomen aan activiteiten en verschillende workshops (strooien, zaaien, vullen van zakken, insectenhotel en wormcompost).

Overigens werden de gekweekte groenten en kruiden gebruikt om soep te maken voor de kantine van de Koning Albert I-bibliotheek.

De subsidie die in 2012 voor de lancering van het project werd toegekend bedroeg 14.900 EUR en zal dit jaar worden verlengd.

Vraag nr. 543 van mevr. Bianca Debaets d.d. 12 december 2012 (N.) :

Het geluidsplan 2008-2013.

In antwoord op mijn vraag nr. 387 deelde u mee dat er in 2010 bij de afdeling Milieupolitie en Bodem van Leefmilieu Brussel 399 klachten werden ingediend. 10,9 % van deze klachten had betrekking op geluidsoverlast, waarvan 15,5 % veroorzaakt werd door muziek.

Tijdens de vorige legislatuur keurde de Brusselse regering een geluidsplan goed, het « Plan 2008-2013. Preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen in een stedelijke omgeving in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest », waarmee zij de geluidsoverlast tegen 2013 wou verminderen.

In dat geluidsplan wordt onder voorschrift 31 gestipuleerd dat « Het koninklijk besluit van 24 februari 1977 houdende vaststelling van geluidsnormen voor muziek in openbare en private instellingen (...) niet meer [is] aangepast :

- aan de moderne muziek (met veel lage frequenties);
- aan de normen van het Gewest inzake de bescherming van de omwonenden;
- aan de geluidsisolatie die men in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aantreft in de instellingen die versterkte muziek verspreiden. ».

C'est pourquoi le plan bruit prévoit : « La Région adoptera un nouvel arrêté relatif à la diffusion de musique amplifiée dans les établissements publics. Cette réglementation visera :

- à instaurer une approche préventive en matière de protection des riverains et des personnes fréquentant les établissements concernés;
- à autoriser des seuils différents de niveau de bruit à l'intérieur des établissements en fonction de la qualité de leur isolation acoustique et de dispositions prises pour informer et/ou protéger leur clientèle. ».

Mes questions sont les suivantes :

1) Où en êtes-vous dans la rédaction d'une nouvelle réglementation ? Avez-vous décidé de maintenir la limite de 90 dB dans la nouvelle législation, ou encore de relever ou d'abaisser ce plafond ?

Vous êtes-vous, dans ce cadre, concertée avec les ministres régionaux wallon et flamand en charge de l'Environnement afin d'harmoniser entre elles les initiatives législatives ?

2) Où en est le gouvernement dans la mise sur pied de campagnes d'information :

- envers les exploitants de ce type d'établissements et des experts acousticiens amenés à les conseiller;
- envers les services de police et les agents communaux des services environnement;
- envers le public fréquentant ces établissements afin de l'informer des risques qu'il encoure en cas d'exposition prolongée à des niveaux de bruit important (cf. prescription 31) ?

3) La possibilité d'élargir les dispositions sur la réglementation des nuisances sonores liées à la musique à l'organisation de tous les grands événements ponctuels a-t-elle déjà été étudiée (cf. prescription 31) ?

4) Entre-temps, sur le terrain on ressent le besoin de déterminer comment mieux adapter les procédures de relevé au niveau d'exposition de la personne. Actuellement en effet, la législation et les relevés acoustiques se concentrent quelque peu unilatéralement sur les nuisances sonores pour les riverains, tandis qu'on utilise moins le critère du niveau d'exposition des membres de l'assistance. Il convient d'examiner dans le même temps comment les relevés pourraient mieux prendre en compte les basses fréquences – très présentes aujourd'hui dans la musique.

Mes questions :

- A-t-on déjà examiné comment mieux adapter les procédures de relevé au niveau d'exposition de la personne ?
- Quelles initiatives avez-vous prises afin de mieux prendre en compte les basses fréquences lors des relevés ?

5) Il est souhaitable de rendre la réglementation contraignante sur le terrain. Actuellement, Bruxelles Environnement – responsable du contrôle des nuisances sonores liées à la musique – travaille

Het geluidsplan stelt daarom dat het Gewest een nieuw besluit zal goedkeuren met betrekking tot de verspreiding van versterkte muziek in openbare instellingen : « Deze regelgeving heeft tot doel om :

- een preventieve aanpak in te voeren voor de bescherming van de omwonenden en de personen die de betrokken instellingen bezoeken;
- toegelaten drempelwaarden voor het geluidsniveau in de instellingen te differentiëren in functie van de kwaliteit van hun geluidsisolatie en van de schikkingen die zij nemen om hun klanten in te lichten of te beschermen. ».

Mijn vragen :

1) Hoe ver bent u gevorderd met het opstellen van een nieuwe regelgeving ? Heeft u besloten om bij de nieuwe wetgeving de limiet van 90 dB(A) te behouden, of deze grenswaarde op te trekken al dan niet te verlagen ?

Heeft u in dat kader overleg gehad met de ministers van het Vlaams en Waals Gewest bevoegd voor Leefmilieu, teneinde de wetgevende initiatieven op elkaar af te stemmen ?

2) Hoe ver is de regering gevorderd met het opzetten van voorlichtingscampagnes :

- ten behoeve van de uitbaters van instellingen en van de geluids-experts die hen advies moeten geven;
- ten behoeve van de politiediensten en gemeentebeambten van de milieudiensten;
- ten behoeve van de personen die deze instellingen bezoeken, om hen in te lichten over de risico's die zij lopen bij langdurige blootstelling aan hoge geluidsniveaus (cf. voorschrift 31) ?

3) Werd er reeds onderzocht of het mogelijk is de bepalingen inzake de reglementering van muziekgerelateerde geluidsoverlast uit te breiden tot de organisatie van alle grote eenmalige of kortstondige evenementen (cf. voorschrift 31) ?

4) Intussen manifesteert zich op het terrein de behoefte om te onderzoeken hoe meetprocedures beter kunnen worden afgestemd op het blootstellingniveau van het individu. De huidige wetgeving en geluidsmetingen focussen zich immers nogal eenzijdig op de geluidshinder voor omwonenden, terwijl het persoonlijke blootstellingniveau van de toehoorders in mindere mate als criterium wordt genomen. Tegelijk moet worden bekeken hoe de lage basfrequenties – thans sterk aanwezig in muziek – bij metingen beter in rekening kunnen worden genomen.

Mijn vragen :

- Werd er reeds onderzocht hoe meetprocedures beter kunnen worden afgestemd op het blootstellingniveau van het individu ?
- Welke initiatieven heeft u genomen om lage basfrequenties bij metingen beter in rekening te nemen ?

5) Het is aangewezen dat de regelgeving op het terrein afdwingbaar wordt genaakt. Leefmilieu Brussel – verantwoordelijk voor de controle van muziekgerelateerde geluidsoverlast

à la demande au lieu de réaliser des inspections préventives. Afin d'accroître l'efficacité des contrôles, le mieux est d'effectuer des contrôles inopinés.

Comment comptez-vous améliorer l'efficacité des contrôles ?

6) La prescription 33 dispose que le secteur de la santé, en collaboration avec Bruxelles Environnement, assurera des campagnes d'information et de sensibilisation ciblées sur la jeunesse : « Ces campagnes seront particulièrement ciblées sur les problèmes de santé liés à des expositions excessives à la musique amplifiée ou à l'utilisation de baladeurs. ».

Quelles campagnes d'information et de sensibilisation avez-vous mises sur pied ces trois dernières années ? Quels groupes cibles ont-ils été visés ? Avec quels partenaires avez-vous collaboré (écoles, médias, ...) ? Vous êtes-vous concertée avec les ministres compétents pour le Bien-être ?

7) On peut lire dans le plan bruit : « Conformément à l'ordonnance bruit, Bruxelles Environnement – IBGE, en collaboration avec Bruxelles Mobilité – AED, procédera à l'évaluation de l'exécution du plan tous les 30 mois. ». Sur quelles conclusions la dernière évaluation a-t-elle débouché ?

8) À l'instar de ma question écrite n° 387, je voudrais poser pour 2011 et 2012 les questions suivantes :

- Quel pourcentage des plaintes traitées par l'IBGE concerne-t-il la musique amplifiée électroniquement ? Pouvez-vous exprimer en chiffres absolus le nombre de plaintes relatives aux nuisances sonores liées à la musique ?
- Pouvez-vous ventiler ces chiffres en fonction de la source des nuisances sonores liées à la musique (horeca, particuliers, activités de loisirs telles que festivals, ...) ?
- Combien des plaintes adressées à l'IBGE ont-elles amené des fonctionnaires de l'IBGE à effectuer des mesures/contrôles sur place ?
- Combien des plaintes adressées à l'IBGE ont-elles donné lieu à un procès-verbal ou une autre forme de poursuites juridiques ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Bruxelles Environnement s'est attelé à l'élaboration d'un projet d'arrêté, laquelle s'avère assez complexe, vu la grande variété d'établissements potentiellement concernés, la volonté de protéger non seulement les personnes qui fréquentent ces établissements, mais aussi les riverains et le souhait de disposer d'un arrêté facilement applicable, impliquant une charge administrative réduite. Ce travail est toujours en cours à l'heure actuelle.

Dans le courant du premier trimestre de cette année, les résultats d'une campagne d'évaluation du niveau sonore dans un échantillon d'établissements bruxellois, ainsi que du nombre d'établissements qui seront potentiellement concernés par ce nouvel arrêté seront disponibles. Cela devrait permettre de fixer

– gaat momenteel vraaggestuurd te werk in plaats van preventieve inspecties te verrichten. Teneinde de doeltreffendheid van de controles te vergroten, dienen er best onaangekondigde controles te worden verricht.

Hoe wil u de doeltreffendheid van de controles vergroten ?

6) Voorschrift 33 stelt dat de gezondheidssector in samenwerking met Leefmilieu Brussel voorlichtings- en sensibiliseringscampagnes zal voeren die zich specifiek tot de jongeren richten : « Deze campagnes zullen zich toespitsen op gezondheidsproblemen die te wijten zijn aan overdreven blootstelling aan versterkte muziek of aan het gebruik van walkmans. ».

Welke voorlichtings- en sensibiliseringscampagnes heeft u de afgelopen 3 jaar op touw gezet ? Welke doelgroepen werden betrokken ? Met welke partners werd samengewerkt (scholen, media, ...) ? Heeft u overleg gehad met de ministers bevoegd voor Welzijn ?

7) In het geluidsplan lezen we : « Overeenkomstig de geluidsordonnantie zal het BIM samen met Mobiel Brussel om de 30 maanden overgaan tot het beoordelen van de uitvoering van het plan. ». Welke conclusies leverde de laatste evaluatie op ?

8) In navolging van mijn schriftelijke vraag nr. 387 had ik graag voor 2011 en 2012 vernomen :

- Welk percentage van de klachten die door het BIM behandeld werden, houdt verband met elektronisch versterkte muziek ? Zou u het aantal klachten in verband met muziekgerelateerde geluidsoverlast ook in absolute cijfers kunnen uitdrukken ?
- Kunt u deze cijfers opsplitsen naargelang de bron die de muziekgerelateerde geluidshinder veroorzaakt (horecazaken, woningen, vrijetijdsactiviteiten zoals festivals, ...) ?
- Hoeveel van de klachten die bij het BIM binnenliepen, leidden ertoe dat beamtenden van het BIM ter plaatse metingen/controles gingen uitvoeren ?
- Hoeveel van de klachten die bij het BIM binnenliepen, resulteerden in de opmaak van een proces-verbaal of een andere vorm van juridische vervolging ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Leefmilieu Brussel werkt momenteel aan de opmaak van een ontwerpbesluit. Dit blijkt vrij complex. De etablissementen waarop dit ontwerpbesluit potentieel betrekking zal hebben, zijn immers zeer verscheiden. Bovendien heeft het ontwerpbesluit als doel zowel de personen die op deze plaatsen komen als de buurtbewoners te beschermen. Overigens moet het een gemakkelijk toepasbaar besluit worden waarbij de administratieve lasten beperkt blijven. Er wordt momenteel nog volop aan het ontwerpbesluit gewerkt.

In de loop van het eerste kwartaal van 2013 zal kennis worden gegeven van de resultaten van een evaluatiecampagne van het geluidsniveau bij een steekproef van Brusselse etablissementen en van het aantal etablissementen waarop dit nieuwe besluit potentieel betrekking zal hebben. Op die manier zullen de verplicht-

en connaissance de cause les obligations afférentes à chaque catégorie d'établissement.

Sur cette base, le secteur pourra officiellement être consulté bien que plusieurs contacts aient déjà été pris, notamment lors d'une table-ronde organisée en janvier 2012 lors de la Semaine du Son, à laquelle le Botanique et l'Ancienne Belgique étaient entre autres associés. À ce stade, le secteur est demandeur d'une législation et souhaite que celle-ci soit la plus uniforme possible entre les trois Régions.

En fonction des résultats de cette consultation et de l'étude menée actuellement par Bruxelles Environnement, l'objectif devrait être de présenter un projet d'arrêté au Conseil des ministres en première lecture au printemps 2013.

Des contacts entre les administrations régionales de l'environnement des deux Régions ont régulièrement lieu, afin d'échanger les pratiques et les connaissances dans ce domaine.

Par ailleurs, dans le cadre du CCPIE, la Région flamande a communiqué aux autres Régions des informations quant à sa nouvelle réglementation.

Enfin, des échanges techniques ont également lieu avec les administrations compétentes en la matière, notamment française et suisse ...

En matière de sensibilisation, la problématique de la musique amplifiée est inscrite depuis deux ans au programme des conférences proposées lors de la Semaine du Son à Bruxelles. Cette initiative a permis de recueillir de premiers témoignages et réactions, non seulement du secteur mais aussi du grand public.

Une nouvelle brochure à paraître en janvier prochain, « 100 conseils bruit », reprendra un chapitre spécifique relatif aux activités de loisir, dont la musique amplifiée.

Parallèlement, dans le cadre de ses actions de police curative, Bruxelles Environnement informe et collabore souvent avec les polices communales en matière de mesures des nuisances sonores. Le futur Code de l'Inspection devrait permettre de donner un cadre plus structuré à ces partenariats. Une fois l'arrêté adopté, des campagnes d'information en fonction des publics cibles, pourront être lancées.

Enfin, l'adoption du nouvel arrêté sera bien entendu accompagnée d'une campagne de sensibilisation visant spécifiquement les exploitants des établissements diffusant de la musique amplifiée et le public qui les fréquente.

L'étude concernant les grands événements ponctuels se fait en parallèle, notamment l'identification du nombre d'événements concernés à Bruxelles, en ce compris les activités de plein air, compte tenu des plaintes réceptionnées.

En ce qui concerne les procédures de mesures des niveaux sonores pour la musique amplifiée :

- Une campagne de mesures est en cours dans différents types d'établissements. Elle est basée sur la perception des usagers et les mesures se font avec des dosimètres qui permettent de

tingen voor elke categorie établissements met kennis van zaken kunnen worden vastgelegd.

Op basis hiervan zal de sector officieel kunnen worden geraadpleegd, hoewel er reeds contacten zijn geweest, namelijk op het kringgesprek tijdens de Week van de Klank in januari 2012, waaraan onder andere de Kruidtuin en de Ancienne Belgique hebben deelgenomen. Op dit stadium vraagt de sector naar een zo eenduidig mogelijk wetgeving tussen de drie Gewesten.

Naargelang de resultaten van deze raadpleging en de studie die momenteel door Leefmilieu Brussel wordt gevoerd, zou het de bedoeling zijn om in het voorjaar 2013 een ontwerpbesluit aan de Ministerraad voor te leggen.

Er hebben regelmatig contacten plaatsgevonden tussen de gewestelijke milieudienstes van de Gewesten om praktijk en kennis in dit domein uit te wisselen.

Overigens heeft het Vlaams Gewest in het kader van het CCIM aan de andere Gewesten informatie bezorgd over zijn nieuwe reglementering.

Ten slotte zijn er ook uitwisselingen op technisch vlak aan de gang tussen bevoegde administraties, onder meer met Frankrijk en Zwitserland.

Inzake sensibilisering staat de problematiek van versterkte muziek al twee jaar op het programma van de conferenties die plaatsvinden in het kader van de Week van de Klank in Brussel. Dit initiatief heeft het mogelijk gemaakt om eerst getuigenissen en reacties te verzamelen, niet alleen van de sector maar ook van het grote publiek.

In de nieuwe brochure « 100 tips om geluidsoverlast te vermijden » die in januari 2013 wordt gepubliceerd, wordt een hoofdstuk gewijd aan ontspanningsactiviteiten waaronder versterkte muziek.

In het kader van de acties van de curatieve milieupolitie informeert Leefmilieu Brussel de gemeentepolitie vaak over de maatregelen die getroffen worden tegen geluidsoverlast en werkt ze vaak met haar samen. Met de toekomstige inspectiecode zullen deze partnerschappen binnen een gestructureerd kader kunnen plaatsvinden. Na de goedkeuring van het besluit zullen voor elke doelgroep informatiecampaagnes kunnen worden opgestart.

Ook zal een sensibiliseringscampagne worden gelanceerd. Die campagne zal specifiek gericht zijn op etablissementen die versterkte muziek afspelen en op het publiek dat er komt.

De studie in verband met grote eenmalige evenementen wordt ook gevoerd en strekt ertoe het aantal betrokken evenementen in Brussel, waaronder activiteiten in open lucht, te bepalen. Hierbij wordt rekening gehouden met de ontvangen klachten.

Wat de procedures betreft voor het meten van het geluidsniveau van versterkte muziek :

- Momenteel wordt een meetcampagne gevoerd in verschillende soorten etablissementen. De campagne is gebaseerd op de geluidswaarneming van de bezoekers en gebeurt aan de hand

mesurer les niveaux de bruit perçus au niveau de l'oreille de l'usager.

- En ce qui concerne la prise en compte des basses fréquences, Bruxelles Environnement étudie la possibilité d'utiliser tant les dB(A) (les plus souvent utilisées car représentatifs de la perception de l'oreille humaine et pour lesquels il existe des valeurs de référence quant aux impacts sanitaires) que les dB(C) (plus sensibles aux basses fréquences). Mais il faut également veiller à ne pas introduire de confusion, à privilégier une harmonisation avec les autres réglementations en vigueur et à éviter des interprétations erronées (valeurs absolues plus élevées en dB(C)). À ce titre, il convient de constater que la Région flamande a choisi de conserver les dB(A).

La division Police de l'Environnement contrôle les établissements sur la base de plaintes, et ce dans le respect des dispositions de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement et de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 novembre 2002 fixant la méthode de contrôle et les conditions de mesure de bruit.

La plupart des contrôles dans le cadre des nuisances sonores engendrées par la musique amplifiée sont réalisés sans avertir le responsable des nuisances.

Dans le cadre d'un nouvel arrêté relatif à la musique amplifiée, d'autres types de contrôles ou d'autocontrôles pourraient être envisagés, comme l'imposition dans certains cas d'un afficheur, d'un limiteur, des campagnes préventives de contrôle, etc.

S'agissant de l'impact des nuisances sonores sur la santé, Bruxelles Environnement dispose d'informations récentes, notamment au travers des publications de l'OMS, des échanges avec les partenaires de réseaux européens et au niveau des acteurs de la santé (intervention ORL). Des contacts avec les ministres compétents en matière de santé pourront être pris dans le cadre de l'adoption de l'arrêté.

Le plan bruit 2008-2013 a fait l'objet d'une évaluation intermédiaire en 2012 par Bruxelles Environnement. Une note sera prochainement présentée au gouvernement.

En ce qui concerne les plaintes traitées par Bruxelles Environnement :

1) En 2011 et 2012, Bruxelles Environnement a reçu 145 plaintes relatives à des nuisances sonores engendrées par la musique soit 16,6 % de l'ensemble des plaintes introduites pendant cette période.

2) La base de données de Bruxelles Environnement où sont encodées les plaintes ne permet pas de distinguer les plaintes engendrées par la musique amplifiée électroniquement des plaintes engendrées par des instruments de musique. Toutefois, vu les secteurs d'activités concernés, on peut en déduire que la majorité de ces nuisances sonores provient de la diffusion de musique amplifiée électroniquement.

van dosimeters waarmee het geluidsniveau ter hoogte van het oor van de bezoeker kan worden opgemeten.

- Om de lage frequenties in overweging te kunnen nemen, gaat Leefmilieu Brussel de mogelijkheid na om zowel de dB(A) te gebruiken (die het meest gebruikt worden omdat ze representatief zijn voor het geluid dat door het menselijk oor kan worden waargenomen en omdat er referentiewaarden bestaan met betrekking tot de sanitaire impact ervan) en de dB(C) (die gevoeliger zijn voor lage frequenties). Hierbij mag echter geen verwarring worden veroorzaakt, moet voorrang gegeven worden aan een harmonisering met de nadere geldende reglementeringen en moeten verkeerde interpretaties (absolute waarden zijn hoger in dB(C)) worden vermeden. In dit opzicht is het interessant te vermelden dat het Vlaams Gewest ervoor gekozen heeft de dB(A) te handhaven.

De divisie Milieupolitie controleert de etablissementen op basis van klachten, in overeenkomst met de bepalingen van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu en van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke regering van 21 november 2002 tot vaststelling van de controlemethode en omstandigheden voor geluidsmetingen.

De meeste controles in het kader van geluidsoverlast veroorzaakt door muziek gebeuren zonder de veroorzaker van de geluidshinder te verwittigen.

Op basis van het nieuwe besluit betreffende versterkte muziek zullen andere soorten controles of zelfcontrole kunnen worden overwogen, zoals het gebruik van een scherm waarop decibels worden weergegeven, een begrenzer, preventieve controlecampagnes, enz.

Wat de impact van de geluidsoverlast op de gezondheid betreft, beschikt Leefmilieu Brussel over recente informatie die onder meer afkomstig is van publicaties van de WGO, uitwisselingen met partners van Europese netwerken en actoren van de gezondheidszorg (NKO-specialisten). In het kader van de goedkeuring van het besluit zullen contacten kunnen worden gelegd met de bevoegde ministers.

Het geluidsplan 2008-2013 heeft in 2012 het voorwerp uitgemaakt van een tussentijdse evaluatie door Leefmilieu Brussel. Hierover zal binnenkort een nota aan de regering worden voorgelegd.

Wat de klachten betreft die door Leefmilieu Brussel worden behandeld :

1) In 2011 en 2012 heeft Leefmilieu Brussel 145 klachten ontvangen in verband met geluidsoverlast die veroorzaakt werd door muziek, goed voor 16,6 % van alle klachten die tijdens die periode zijn ingediend.

2) De gegevensbank van Leefmilieu Brussel waarin de klachten worden geregistreerd, maakt geen onderscheid tussen klachten over te luide elektronische muziek of muziekinstrumenten. Uit de vermelde activiteitensectoren kan men wel afleiden dat de meeste geluidsoverlast afkomstig is van de verspreiding van versterkte elektronische muziek.

La répartition des lieux où la musique faisant l'objet de plainte est diffusée, est la suivante :

- établissements horeca : 92 (63,4 %);
- salles de fêtes, salles de spectacle : 30 (20,7 %);
- logements : 10 (6,9 %);
- concerts, festivals, événements en plein air : 6 (4,1 %);
- autres (commerces, écoles, ...) : 7.

3) Les agents de Bruxelles Environnement chargés de la surveillance ont réalisé des mesures de bruit pour 74 des 145 plaintes susmentionnées.

Pour les autres plaintes, seules 19 n'ont pas fait l'objet de mesures de bruit parce que la plainte a été retirée (17 plaintes) ou la source des nuisances a cessé avant que Bruxelles Environnement ne fasse des mesures (deux plaintes).

Pour les autres dossiers, les mesures de bruit n'ont pas encore eu lieu (52 plaintes). Dans le cadre de l'instruction de ces plaintes, Bruxelles Environnement tente, dans un premier temps, de sensibiliser, informer, éduquer les contrevenants au moyen de courriers d'avertissement, de rappel, voire de mise en demeure. Ce n'est qu'en dernier ressort qu'un procès-verbal d'infraction est dressé.

4) En 2011 et 2012, sept établissements diffusant de la musique amplifiée ont fait l'objet d'au moins un procès-verbal. Un seul de ces établissements fait l'objet d'une information auprès du parquet. Les procès-verbaux des six autres établissements ont été classés sans suite par le parquet de Bruxelles et ont fait l'objet d'amende administrative conformément à l'ordonnance du 25 mars 1999.

Question n° 544 de M. Didier Gosuin du 14 décembre 2012 (Fr.) :

Sélection des projets « bâtiments exemplaires en matière d'énergie et d'écoconstruction ».

Lors de sa réunion du 15 novembre dernier, le gouvernement a approuvé la sélection d'un jury pour l'appel à projets « bâtiments exemplaires 2012 ». Il a également marqué son accord sur l'attribution de 5.225.647,60 EUR de subvention à charge du budget 2012. En outre, le projet « Don Bosco » sera repris en 2013 pour autant qu'il remplisse les critères d'attribution.

La ministre pourrait-elle me préciser :

1. Quel est ce jury ? S'agit-il d'un jury indépendant ? Comment est-il composé ?
2. Comment les appels à projets sont-ils lancés ? Quelle publicité en est faite ? Où sont-ils déposés ? Quels sont les délais de dépôt des projets pour les années 2012 et 2013 ?

Hieronder is een verdeling te vinden van de plaatsen die het voorwerp uitmaken van een klacht :

- horecazaken : 92 (63,4 %);
- feestzalen, toneelzalen : 30 (20,7 %);
- woningen : 10 (6,9 %);
- concerten, festivals, evenementen in open lucht : 6 (4,1 %);
- overige (handelszaken, scholen, ...) : 7.

3) De personeelsleden die bij Leefmilieu Brussel instaan voor het toezicht, hebben de geluidshinder opgemeten voor 74 van de 145 bovenvermelde klachten.

Wat de overige klachten betreft, werden voor 19 klachten geen metingen gerealiseerd, omdat de klacht werd ingetrokken (17 klachten) of omdat de bron van de geluidsoverlast werd aangepakt voordat Leefmilieu Brussel metingen kon uitvoeren (twee klachten).

Voor de andere dossiers hebben nog geen geluidsmetingen plaatsgevonden (52 klachten). In het kader van de behandeling van die klachten tracht Leefmilieu Brussel de overtreders eerst te sensibiliseren, te informeren, op te voeden aan de hand van aanmanings- en herinneringsbrieven en zelfs ingebrekestellingen. Pas in laatste instantie wordt een proces-verbaal van overtreding opgemaakt.

4) In 2011 en 2012 werd voor zeven etablissementen die versterkte muziek afspelen minstens één proces-verbaal opgemaakt. Voor slechts één van die etablissementen werd het parket ingelicht. De processen-verbaal van de andere zes etablissementen heeft het Brussels parket zonder gevolg geklasseerd. Ze hebben het voorwerp uitgemaakt van een administratieve boete, overeenkomstig de ordonnantie van 25 maart 1999.

Vraag nr. 544 van de heer Didier Gosuin d.d. 14 december 2012 (Fr.) :

Selectie van de projecten « Voorbeeldgebouwen inzake energie en ecobouw ».

Op 15 november jongstleden heeft de regering de selectie van een jury voor de projectoproep « Voorbeeldgebouwen 2012 » goedgekeurd. Ze heeft eveneens ingestemd met de toewijzing van 5.225.647,60 EUR aan subsidies op de begroting 2012. Bovendien zal het project « Don Bosco » voortgezet worden in 2013, indien het aan de gunningscriteria voldoet.

Zou de minister in dat verband de volgende vragen kunnen beantwoorden :

1. Wie zit in de jury ? Gaat het om een onafhankelijke jury ? Hoe is de jury samengesteld ?
2. Hoe werden de projectoproepen gedaan ? Welke ruchtbaarheid werd daaraan gegeven ? Waar werden de projectoproepen gedaan ? Wat zijn de termijnen voor het indienen van de projecten in 2012 en 2013 ?

3. Combien de projets ont-ils été soumis au jury ? Quels étaient-ils ? Lesquels ont été sélectionnés et quel montant a été alloué à chacun d'eux ?

4. Quels sont les critères de sélection des projets ?

5. Sur quelle base le jury a-t-il décidé de sélectionner le projet « Don Bosco » pour l'année 2013 alors que les critères d'attribution ne semblent pas encore remplis ? Qu'est-ce qui a motivé le jury à le retenir ? Y a-t-il d'autres projets en concurrence ? Si oui, lesquels ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Tel que repris dans le règlement de l'appel à projets, la Région de Bruxelles-Capitale a défini quatre critères de sélection d'égale importance pour les bâtiments exemplaires :

- la plus haute performance énergétique;
- le plus faible impact environnemental;
- la reproductibilité et la rentabilité des solutions envisagées;
- la qualité architecturale et l'intégration urbaine.

Conformément au règlement de l'appel à projets bâtiments exemplaires 2012, le jury est composé de :

- deux représentants de la ministre de l'Environnement et de l'Énergie;
- deux représentants de Bruxelles Environnement;
- deux architectes;
- deux experts techniques.

Chaque membre potentiel du jury est invité, avant sa désignation, à se déclarer inapte à en faire partie si une relation privée et/ou commerciale viendrait à mettre à mal l'indépendance nécessaire à l'évaluation du projet.

L'appel à projets bâtiments exemplaires 2012 a été officiellement publié le 14 février 2012. Il a été rendu public par les moyens suivants :

- une campagne de communication, avec parution dans la presse (papier et web) de différents formats de visuels;
- un envoi de courriers et courriels annonçant le lancement de l'appel à projets vers les professionnels du secteur de la construction en Région bruxelloise;
- l'envoi d'affiche (40 x 60 cm) à l'ensemble des services travaux et urbanisme des 19 communes bruxelloises, ainsi que vers les partenaires institutionnels tels que l'AATL, l'ADT, la CRMS, le Centre Urbain, ...

Les candidats à l'appel à projets « bâtiments exemplaires 2012 » devaient faire parvenir leur dossier de candidature complet pour le 30 juin 2012 à 13 h à Bruxelles Environnement.

3. Hoeveel projecten werden voorgelegd aan de jury ? Welke projecten ? Welke projecten werden geselecteerd ? Welk bedrag werd aan elk project toegekend ?

4. Wat zijn de criteria voor de selectie van de projecten ?

5. Op welke basis heeft de jury beslist om het project « Don Bosco » te selecteren voor 2013, hoewel het blijkbaar niet voldoet aan de gunningscriteria ? Wat zijn de redenen van de jury om dat project te selecteren ? Zijn er andere concurrerende projecten ? Zo ja, welke ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Zoals bepaald in het reglement van de projectoproep, heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vier even belangrijke selectiecriteria vastgelegd voor de voorbeeldgebouwen :

- de beste energieprestatie;
- de laagste milieu-impact;
- de herhaalbaarheid en de rentabiliteit van de overwogen oplossingen;
- de architecturale kwaliteit en de goede integratie in de stad.

In overeenstemming met het reglement van de projectoproep voorbeeldgebouwen 2012, is de jury samengesteld uit :

- twee vertegenwoordigers van de minister van Leefmilieu en Energie;
- twee vertegenwoordigers van Leefmilieu Brussel;
- twee architecten;
- twee technische deskundigen.

Ieder potentieel jurylid wordt voor zijn aanstelling verzocht om zich ongeschikt te verklaren indien een privé- en/of handelsrelatie de noodzakelijke onafhankelijkheid voor de beoordeling van het project in het gedrag zou brengen.

De projectoproep voorbeeldgebouwen 2012 is officieel gepubliceerd op 14 februari 2012. De oproep is bekendgemaakt via de volgende middelen :

- communicatiecampagne met publicatie van verschillende formaten visuels in de pers (papier en internet);
- versturing van brieven en e-mails betreffende de lancering van de project-oproep naar de beroepsuitoefenaars van de bouwsector in het Brussels Gewest;
- versturing van een affiche (40 x 60 cm) naar alle diensten voor werkzaamheden en stedenbouw van de 19 Brusselse gemeenten en naar de institutionele partners zoals het BROH, het ATO, de KCML, De Stadswinkel, ...

De kandidaten van de projectoproep voorbeeldgebouwen 2012 moesten hun volledige kandidaatstellingsdossier uiterlijk op 30 juni 2012 om 13.00 uur bij Leefmilieu Brussel indienen.

L'appel à projets 2013 devrait quant à lui être officiellement publié le 19 février et se clôturer le 27 juin 2013.

En 2012, 49 dossiers ont été réceptionnés. Conformément au règlement, un dossier n'a pas été jugé recevable car déclaré incomplet.

Les 48 dossiers recevables ont été présentés au jury. Sur la base du classement établi par ce dernier, le gouvernement a sélectionné les 37 projets présentant les meilleures cotes.

Les montants alloués correspondent à une aide financière de 100 EUR/m² répartie comme suit :

- 90 EUR/m² pour le maître d'ouvrage avec un maximum de 500.000 EUR/projet;
- 10 EUR/m² pour le concepteur désigné par le maître d'ouvrage, avec un minimum de 5.000 EUR/projet et un maximum de 100.000 EUR/projet.

Nom (ou description)	Budget total subside (€)
----------------------	--------------------------

Logement individuel

Chaussée de Louvain 1030	26.876
Rue Porselein 1070	16.700
Rue Konkel 1200	17.204
Rue Anatole France 1030	16.250
Chaussée de la Hulpe 1170	22.294
Rue Antoine Court 1081	15.872
Rue Ledeganck 1020	17.105
Rue de la Victoire 1060	30.947
Rue Jean Benaets 1180	34.952
Rue Georges Rosart 1150	15.629
Rue de Verdun 1130	35.870

Logement collectif

Rue Linné 1210	237.120
Quai de l'Industrie 1080	163.000
Avenue Marcel Thiry 1200	268.640
Croix Rouge 1050	226.810
Rue Simons 1000	283.810
Rue du Filleul 1190	85.563
Rue Van Hoorde 1030	245.300
Rue Portaels 1030	72.300

Bureaux et commerces

Rue Royale 94 1000	187.900
Black Pearl 1000	300.000
Rue Royale 89 1000	103.140
Bld Simon Bolivar 1000	300.000
Rue des Tritomas 1170	183.650

Equipements collectifs

Rue Terre-Neuve 1000	76.227
Avenue Pont de Luttre 1190	205.500
Rue des Bataves 1040	18.500
Donderberg 1120	218.500
Rue de la Semence 1080	285.200

De projectoproep 2013 zal, normaal gezien, officieel worden gelanceerd op 19 februari 2012 en zal op 27 juni 2013 worden afgesloten.

In 2012 werden 49 dossiers ingediend. Overeenkomstig het reglement is een dossier onontvankelijk verklaard, omdat het onvolledig was.

De 48 ontvankelijke dossiers zijn aan de jury voorgelegd. Op basis van de rangschikking van de jury heeft de regering de 37 projecten met de beste scores geselecteerd.

De toegekende bedragen stemmen overeen met een financiële steun van 100 EUR per m², verdeeld als volgt :

- 90 EUR per m² voor de bouwheer, met een maximumbedrag van 500.000 EUR per project;
- 10 EUR per m² voor de ontwerper die aangesteld is door de bouwheer, met een minimumbedrag van 5.000 EUR per project en een maximumbedrag van 100.000 EUR per project.

Naam (of omschrijving)	Totaalbedrag subsidie (€)
------------------------	---------------------------

Individuele huisvesting

Leuvensesteenweg 1030	26.876
Porseleinstraat 1070	16.700
Konkelstraat 1200	17.204
Anatole Francestraat 1030	16.250
Terhulpssteenweg 1170	22.294
Antoine Courtstraat 1081	15.872
Ledeganckstraat 1020	17.105
Overwinningsstraat 1060	30.947
Jean Benaetsstraat 1180	34.952
Georges Rosartstraat 1150	15.629
Verdunstraat 1130	35.870

Collectieve huisvesting

Linnéstraat 1210	237.120
Nijverheidskaai 1080	163.000
Marcel Thiry laan 1200	268.640
Rode Kruis 1050	226.810
Simonsstraat 1000	283.810
Petekindstraat 1190	85.563
Van Hoordestraat 1030	245.300
Portaelsstraat 1030	72.300

Kantoren en handelszaken

Koningsstraat 94 1000	187.900
Black Pearl 1000	300.000
Koningsstraat 89 1000	103.140
Simon Bolivar laan 1000	300.000
Tritomastraat 1170	183.650

Collectieve voorzieningen

Nieuwland 1000	76.227
Luttrebruglaan 1190	205.500
Batavierenstraat 1040	18.500
Donderberg 1120	218.500
Zaadstraat 1080	285.200

Rue de Tenbosch 1050	44.232
Rue de Fierlant 1190	42.350
Rue de Bonne 1080	418.900
Rue des Trèfles 1070	573.090
Avenue des Grands Prix 1150	103.000
Rue Godefroid de Bouillon 1210	17.060
Avenue Hamoir 1180	82.646
Rue Vlogaert 1060	182.510

Le projet Don Bosco n'a pas été retenu par le jury en 2012.

Il pourra être représenté à l'appel à projets 2013, sera analysé et, s'il est recevable, sera soumis au jury qui évaluera ses qualités selon les critères de sélection « bâtiments exemplaires 2013 ». Le projet pourra dès lors être sélectionné s'il présente les qualités d'un projet lauréat, au même titre que tout projet déposé et remplissant les critères de sélection.

Les projets candidats à l'appel à projets « bâtiments exemplaires 2013 » ne seront connus que fin juin, au moment de la clôture.

Un budget de 5 millions EUR réservé pour l'édition 2013 permettra de subsidier de nombreux projets qui seront considérés comme exemplaires.

Question n° 545 de M. Vincent De Wolf du 20 décembre 2012 (Fr.) :

Programme de coopération entre la Région de Bruxelles-Capitale et le gouvernement du Québec portant sur la réhabilitation des terrains contaminés.

Le 4 mars 2009, un programme de coopération portant sur la réhabilitation des sols contaminés a été conclu entre le gouvernement du Québec et celui de la Région de Bruxelles-Capitale.

Ce programme viserait notamment à favoriser les échanges d'expériences, de bonnes pratiques et d'informations entre la Région bruxelloise et la Province du Québec en vue de dégager des solutions durables en matière de gestion des sols pollués.

Des échanges devaient avoir lieu tous les six mois durant les deux premières années du programme qui, par ailleurs, pouvait être renouvelé après évaluation.

Pour compléter mon information, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Combien d'échanges ont-ils eu lieu ?
- Sur quelles matières les échanges ont-ils porté ?
- Quelle(s) forme(s) ces échanges ont-ils prises ?
- Quels en sont les principaux apports ? Quel(s) projet(s) ont-ils aidé à mettre en œuvre ?
- L'évaluation du programme de coopération a-t-elle été faite ? Qu'en ressort-il ?

Tenbosstraat 1050	44.232
De Fierlantstraat 1190	42.350
De Bonnestraat 1080	418.900
Klaverstraat 1070	573.090
Grote Prijzenlaan 1150	103.000
Godfried van Bouillonstraat 1210	17.060
Hamoirlaan 1180	82.646
Vlogaertstraat 1060	182.510

Het project Don Bosco werd niet geselecteerd door de jury in 2012.

Het kan opnieuw worden ingediend voor de projectoproep 2013. Indien het ontvankelijk is, zal het aan de jury worden voorgelegd. Die zal het evalueren volgens de selectiecriteria « Voorbeeldgebouwen 2013 ». Indien het project de kwaliteiten van een lauréatproject bezit, zal het kunnen worden geselecteerd zoals elk ingediend project dat aan de selectiecriteria beantwoordt.

De kandidaatprojecten van de projectoproep voorbeeldgebouwen 2013 zullen pas eind juni 2013 bekend zijn, namelijk bij de afsluiting van de oproep.

Voor de editie 2013 is een bedrag van 5 miljoen EUR gereserveerd, zodat heel wat voorbeeldprojecten zullen kunnen worden gesubsidieerd.

Vraag nr. 545 van de heer Vincent De Wolf d.d. 20 december 2012 (Fr.) :

Programma voor samenwerking tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de regering van Quebec betreffende de sanering van vervuilde terreinen.

Op 4 maart 2009 sloot de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een programma voor samenwerking betreffende de sanering van vervuilde terreinen met de regering van Quebec.

Dat programma beoogde met name de uitwisseling van ervaringen, goede handelswijzen en informatie tussen het Brussels Gewest en de Provincie Quebec, teneinde te komen tot duurzame oplossingen voor het beheer van vervuilde terreinen.

Tijdens de twee eerste jaren moesten om de zes maanden uitwisselingen plaatsvinden, en het programma kon na evaluatie verlengd worden.

Ter aanvulling van mijn informatie wens ik een antwoord op volgende vragen :

- Hoeveel uitwisselingen hebben plaatsgevonden ?
- Op welke aangelegenheden hadden zij betrekking ?
- Welke vorm hebben zij aangenomen ?
- Wat zijn de voornaamste resultaten ervan ? Welk(e) project(en) hielpen zij uitwerken ?
- Werd het samenwerkingsprogramma geëvalueerd ? Wat blijkt daaruit ?

- Le programme est-il toujours en cours ? A-t-il été renouvelé ?
Si oui, pour combien de temps ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Dans le cadre du programme de coopération, signé en mars 2009 et portant sur la réhabilitation des terrains contaminés, quatre missions ont eu lieu sur une période de deux ans, soit la durée du programme. Deux délégations bruxelloises ont été reçues au Québec et deux délégations québécoises sont venues à Bruxelles. Les échanges ont pris la forme de partage de savoir-faire et d'expériences ainsi que de visites de terrain.

Le Québec a une riche et longue expérience en matière de gestion et d'assainissement des sols pollués et Montréal a de nombreuses similitudes avec Bruxelles (présence d'un canal avec de nombreuses industries polluantes par le passé et nécessité de revitaliser la zone afin d'y implanter du logement, des bureaux, ...).

L'expérience du Québec en matière de caractérisation et d'assainissement des sols pollués et de financement des dépollutions du sol a acquis une renommée internationale. C'est pourquoi la Région de Bruxelles-Capitale a voulu s'inspirer de cette expérience réussie et a multiplié les échanges avec les administrations québécoises.

Ces échanges ont notamment permis de s'inspirer du programme Revi-sols/Climat-sols pour la mise en place du projet Brussels Greenfields initié en Région de Bruxelles-Capitale fin 2009. Le programme a également permis à la Région d'être présente au salon international Americana à Montréal qui est l'événement multisectoriel de l'industrie environnementale en Amérique du Nord. Ce salon accueille tous les deux ans plus de 10.000 visiteurs, près de 350 entreprises exposantes ainsi que 200 conférenciers autour d'échanges techniques, scientifiques et commerciaux propices à la progression des dossiers environnementaux. Des entreprises et des conférenciers bruxellois y seront à nouveau présents pour l'édition 2013.

Le premier programme de coopération portant sur la réhabilitation des terrains contaminés a fait l'objet d'une évaluation lors du dernier séjour à Bruxelles de la délégation québécoise en février 2011 au cours de laquelle les parties ont émis le souhait de continuer les échanges sur les méthodes d'investigation des terrains contaminés, l'évaluation des risques liés aux pollutions des sols, les techniques d'assainissement, la méthodologie BATNEEC (Best Available Techniques Not Entailing Excessive Costs) en matière d'assainissement du sol, la réutilisation et la traçabilité des terres contaminées et enfin, les mécanismes de financement des dépollutions. Un nouveau programme de travail d'une durée de deux ans a été signé par les deux parties en septembre 2011.

Question n° 546 de Mme Caroline Persoons du 20 décembre 2012 (Fr.) :

Carte état des sols.

Par un récent courrier, l'AVCB a une nouvelle fois réagi à l'absence d'inventaire de l'état du sol.

- Is het programma nog altijd aan de gang ? Werd het verlengd ?
Zo ja, voor hoe lang ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

In het kader van het samenwerkingsprogramma, dat in maart 2009 is ondertekend en tot de sanering van verontreinigde gronden strekt, hebben op twee jaar tijd, namelijk de duur van het programma, vier missies plaatsgevonden. Twee Brusselse delegaties zijn in Quebec ontvangen en twee delegaties uit Quebec zijn naar Brussel gekomen. Beide partijen hebben hun goede praktijken en ervaringen uitgewisseld en terreinbezoeken gebracht.

Quebec heeft een uitgebreide en jarenlange ervaring inzake het beheer en de sanering van verontreinigde gronden en Montreal heeft vele gelijkenissen met Brussel (aanwezigheid van een kanaal met een industrieel verleden dat vervuiling heeft achtergelaten en noodzaak om de zone te doen heropleven en er woningen, kantoren, enz. te bouwen).

De expertise van Quebec op het vlak van de karakterisering en sanering van verontreinigde bodems en de financiering van bodemzuivering is internationaal bekend. Om op deze geslaagde ervaring voort te bouwen heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verschillende uitwisselingen georganiseerd met de administraties in Quebec.

Het programma « Revi-sols/Climat-sols » heeft als inspiratiebron gediend voor de oprichting van het project Brussels Greenfields, dat eind 2009 in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is opgestart. Via dit programma kon Brussel aanwezig zijn op de internationale beurs Americana in Montreal, een multisectorieel evenement van de milieu-industrie in Noord-Amerika. De beurs wordt om de twee jaar georganiseerd en trekt meer dan 10.000 bezoekers, ongeveer 350 exposerende bedrijven en 200 sprekers aan. Er vinden technische, wetenschappelijke en commerciële uitwisselingen plaats met betrekking tot de ontwikkeling van milieuzaken. In 2013 zullen Brusselse bedrijven en sprekers weer aan het evenement deelnemen.

Het eerste samenwerkingsprogramma met betrekking tot de sanering van verontreinigde gronden is in februari 2011 door de delegatie uit Quebec geëvalueerd. Tijdens het verblijf van de delegatie hebben beide partijen verklaard hun uitwisselingen te willen voortzetten, onder meer over de onderzoeksmethoden van verontreinigde gronden, de evaluatie van de risico's verbonden met bodemverontreiniging, de saneringstechnieken, de BATNEEC-technologie (Best Available Techniques Not Entailing Excessive Costs) voor bodemsanering, het hergebruik en de traceerbaarheid van verontreinigde gronden en ten slotte de mechanismen om de milieuverontreiniging te bestrijden. De twee partijen hebben in september 2011 een nieuw tweejarig werkprogramma ondertekend.

Vraag nr. 546 van mevr. Caroline Persoons d.d. 20 december 2012 (Fr.) :

Kaart bodemtoestand.

In een recente brief heeft de VSGB nogmaals gewezen op het gebrek aan een inventaris van de bodemtoestand.

L'association regrette le fait que la carte de l'état du sol ne soit toujours pas accessible au public (mais bien aux administrations communales), et ce malgré l'entrée en vigueur de l'ordonnance relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués, le 1^{er} janvier 2010, qui en prévoit pourtant la publication.

Il en résulte d'importantes difficultés pour les particuliers.

L'association constate aussi que l'inventaire demeure incomplet et déplore la durée anormalement longue des procédures de vérification de l'état des sols, alors qu'il se révèle indispensable de moduler la lourdeur de celles-ci en fonction de la destination du bien.

L'AVCB souligne encore que « ce manque de transparence administrative est également source d'insécurité juridique pour les candidats acquéreurs et bloque quelquefois certains projets immobiliers en termes d'années. ».

L'honorable ministre peut-elle m'indiquer :

- Quand la publication de la carte de l'état du sol, accessible au public est prévue ?
- Si l'on va attendre que la validation de l'inventaire ait dépassé le seuil de 50 % avant de faire la publication ?
- Quelles seront les modalités (site, ...) de publication ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Il convient de faire la distinction entre l'inventaire de l'état du sol et la carte de l'état du sol.

L'inventaire de l'état du sol consiste en une base de données des terrains pollués ou potentiellement pollués dont l'unité géographique est la parcelle cadastrale. Conformément à l'article 5 de l'ordonnance sol du 5 mars 2009, les informations reprises dans cet inventaire pour chaque parcelle concernée par une pollution ou une présomption de pollution sont diverses (identification de la parcelle et du ou des titulaires de droits réels, activités à risque qui sont ou ont été exploitées, études qui ont été réalisées, ...). Par ailleurs, l'inventaire de l'état du sol est et restera un outil dynamique et vivant, alimenté par la réalisation d'études de sol, de travaux de traitement, la découverte de nouvelles pollutions ou encore la mise en place de nouvelles activités à risque.

Il existe deux moyens d'accéder à l'information contenue dans l'inventaire : la carte de l'état du sol et l'attestation du sol.

La carte de l'état du sol correspond à une représentation graphique des parcelles inscrites à l'inventaire de l'état du sol. Elle est accompagnée de fiches d'identification de ces parcelles. Les communes et l'AATL disposent d'un accès informatique à la carte de l'état du sol depuis fin 2011. En ce qui concerne sa publication accessible au public, il convient que celle-ci puisse avoir lieu en fin de période de validation de l'inventaire de l'état du sol, prévue pour fin 2013 et ce, dans un souci d'équité. En effet, une publication prématurée de la carte de l'état du sol conduirait à une différence de traitement entre les propriétaires de terrains poten-

De vereniging betreurt dat de kaart van de bodemtoestand nog steeds niet toegankelijk is voor het publiek (wel voor de gemeentebesturen), ondanks de inwerkingtreding op 1 januari 2010 van de ordonnantie betreffende het beheer van vervuilde bodems, die daar de bekendmaking van vastlegde.

Daardoor kampen de particulieren nog met heel wat moeilijkheden.

Wij vinden het jammer dat de procedures voor de verificatie van de bodemtoestand zo veel tijd in beslag nemen, terwijl het nuttig zou zijn die te moduleren in functie van de bestemming van het goed.

De VSGB benadrukt tevens dat het gebrek aan administratieve transparantie ook aanleiding geeft tot rechtsonzekerheid voor kandidaat-kopers en sommige projecten rond onroerende goederen jarenlang blokkeert.

Kan u mij meedelen :

- Wanneer gepland wordt een voor het publiek toegankelijke kaart van de bodemtoestand bekend te maken ?
- Of zal gewacht worden tot de inventaris voor 50 % gevalideerd is alvorens hen te publiceren ?
- Op welke wijze (site, ...) die informatie wordt bekendgemaakt ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen de inventaris van de bodemtoestand en de kaart van de bodemtoestand.

De inventaris van de bodemtoestand bestaat in een gegevensbank van verontreinigde of potentieel verontreinigde terreinen en heeft als geografische eenheid het kadastrale perceel. Overeenkomstig artikel 5 van de bodemordonnantie van 5 maart 2009 bevat de inventaris diverse informatie voor elk verontreinigd of vermoedelijk verontreinigd perceel (identificatie van het perceel en van de houder(s) van zakelijke rechten, risicoactiviteiten die uitgebaat worden of werden, uitgevoerde onderzoeken, ...). Daarnaast is en blijft de inventaris van de bodemtoestand een dynamisch instrument dat aangevuld wordt door de uitvoering van bodemonderzoeken en saneringswerken, de ontdekking van nieuwe verontreinigingen of de organisatie van nieuwe risicoactiviteiten.

Er bestaan twee manieren om de informatie in de inventaris te raadplegen : de kaart van de bodemtoestand en het bodemattest.

De kaart van de bodemtoestand is een grafische voorstelling van de percelen die opgenomen zijn in de inventaris van de bodemtoestand. De kaart wordt aangevuld met identificatiefiches van de percelen. De gemeenten en het BROH hebben informatietoegang tot de kaart van de bodemtoestand sinds eind 2011. Betreffende een publicatie voor het publiek, is het aangewezen om de kaart pas te publiceren op het einde van de validatieperiode van de inventaris, gepland voor eind 2013, en dit omwille van de billijkheid. Een vroegtijdige publicatie van de kaart van de bodemtoestand zou immers leiden tot een verschillende behandeling van

tiellement pollués selon que ces terrains soient déjà validés et inscrits en catégorie 0 ou non encore validés. Les terrains présumés pollués qui ne seraient pas encore validés pourraient bénéficier d'une « publicité » positive par rapport à des terrains qui sont déjà validés et repris en catégorie 0 sur la carte alors que la situation est en pratique similaire, à savoir l'existence d'une présomption de pollution sur la parcelle en question.

L'attestation du sol constitue un document délivré par Bruxelles Environnement qui mentionne les informations détaillées de l'inventaire de l'état du sol relatives à une parcelle, dûment mises à jour à la date de sa délivrance.

L'accès à l'information est garanti depuis longtemps. En effet, les informations relatives à l'inventaire de l'état du sol sont accessibles à toute personne qui en fait la demande depuis le 20 janvier 2005. Chacun peut demander une attestation du sol à l'Institut pour être informé de l'état du sol de tout terrain situé en Région de Bruxelles-Capitale. Environ 25.000 attestations du sol sont délivrées chaque année et ce, notamment, dans la mesure où, conformément à l'ordonnance sol du 5 mars 2009, le candidat acquéreur d'un droit réel sur un terrain doit avoir été informé du contenu de l'attestation du sol.

Comme le prévoit l'ordonnance sol du 5 mars 2009, la carte de l'état du sol sera publiée par l'Institut sur internet et chaque parcelle inscrite à l'inventaire aura une fiche d'identification qui présente un résumé des informations détaillées les plus actuelles de l'inventaire de l'état du sol relatives à celle-ci.

Question n° 547 de M. Vincent De Wolf du 20 décembre 2012 (Fr.) :

Contribution de la Région bruxelloise au financement Fast Start.

En sa réunion du 22 novembre 2012, le gouvernement bruxellois a marqué accord à la contribution au financement Fast Start à concurrence de 6,8 millions EUR, sous la condition que celle-ci corresponde à la part contributive de 9,05 % des contributions globalement consenties par les Régions du pays.

Sur cette base, une première contribution de 1,2 million EUR a été décidée. Pour compléter mon information, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Quelle sera la contribution totale de la Région bruxelloise pour l'année 2012 ?
- Quelle part représente celle-ci quant à la contribution globale de la Belgique ?
- La contribution de la Région bruxelloise correspond-elle aux engagements internationaux pris, par celle-ci ou la Belgique, en la matière ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

de eigenaars van potentieel verontreinigde terreinen, naargelang die terreinen al dan niet gevalideerd zijn en in categorie 0 ingeschreven zijn. De vermoedelijk verontreinigde terreinen die nog niet gevalideerd zijn, zouden immers kunnen genieten van een « positieve » publiciteit ten opzichte van de al gevalideerde en in categorie 0 ingedeelde terreinen, hoewel de situatie in de praktijk dezelfde is : het bestaan van een vermoeden van verontreiniging voor het perceel in kwestie.

Het bodemattest wordt door Leefmilieu Brussel afgeleverd en vermeldt de gedetailleerde informatie van de inventaris van de bodemtoestand voor een bepaald perceel. Die informatie is bijgewerkt tot de datum van aflevering.

De toegang tot de informatie wordt al lang gegarandeerd. De informatie betreffende de inventaris van de bodemtoestand is toegankelijk voor iedere persoon die daartoe een aanvraag heeft ingediend sinds 20 januari 2005. Iedereen kan aan het Instituut een bodemattest vragen met informatie over de bodemtoestand van eender welk terrein dat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is gelegen. Elk jaar worden ongeveer 25.000 bodemattesten afgeleverd, onder meer vanwege het feit dat, overeenkomstig de bodemordonnantie van 5 maart 2009, de kandidaat-verwerver van een zakelijk recht op een terrein op de hoogte moet worden gebracht van de inhoud van het bodemattest.

Zoals vastgelegd in de bodemordonnantie van 5 maart 2009, zal het Instituut de kaart van de bodemtoestand op internet publiceren. Elk in de inventaris opgenomen perceel zal een identificatiefiche krijgen met een samenvatting van de voor dit perceel meest actuele gedetailleerde informatie van de inventaris van de bodemtoestand.

Vraag nr. 547 van de heer Vincent De Wolf d.d. 20 december 2012 (Fr.) :

Bijdrage van de Brusselse regering aan de financiering Fast Start.

Tijdens haar vergadering van 22 november 2012 heeft de Brusselse regering ingestemd met de bijdrage tot de financiering van Fast Start voor 6,8 miljoen EUR, op voorwaarde dat die overeenstemt met de bijdrage van 9,05 % van de bijdragen die in totaal door de Gewesten van het land betaald worden.

Op basis daarvan is een eerste bijdrage van 1,2 miljoen EUR goedgekeurd.

- Wat wordt de totale bijdrage van het Brussels Gewest voor 2012 ?
- Wat is zijn aandeel in de totale bijdrage van België ?
- Stemt de Brusselse bijdrage overeen met de internationale verbintenissen die het Brussels Gewest of België aangegaan zijn ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

En sa séance du 22 novembre 2012, le gouvernement bruxellois a marqué son accord de principe pour que la Région bruxelloise contribue au financement Fast Start à hauteur de 6,8 millions EUR. Cette contribution a été réservée sur le budget 2013. Le gouvernement bruxellois considère cependant que sa contribution doit être équilibrée par rapport aux autres Régions. C'est pourquoi, dans l'attente qu'une clé de répartition du montant global de 150 millions EUR promis par la Belgique soit établie, le gouvernement bruxellois a décidé de libérer une première tranche de 1,2 million EUR, qui correspond à un montant proportionnel aux deux autres Régions et qui correspond également à la contribution habituelle de 9,05 % pour la Région bruxelloise, selon les modalités appliquées dans le cadre du protocole financier du 28 avril 2000 : 57,11 % pour la Région flamande, 33,84 % pour la Région wallonne et 9,05 % pour la Région bruxelloise. La contribution totale de la Région bruxelloise n'est donc pas encore définitivement fixée.

Ministre chargée des Travaux publics et des Transports

Question n° 880 de M. Dominiek Lootens-Stael du 6 novembre 2012 (N.) :

L'exercice de la pratique religieuse en public par les chauffeurs de la STIB.

Il y a quelque temps, je me trouvais dans un bus bondé de la STIB. Le chauffeur de service avait rangé le bus sur le côté de la route et se tenait derrière son volant, de toute évidence en train de prier : la tête inclinée contre le volant, se redressant, marmonnant des prières, s'inclinant à nouveau la tête contre le volant, etc. Cela a duré plusieurs minutes.

- Est-il permis aux chauffeurs de bus de la STIB d'exercer leur pratique religieuse pendant leurs heures de travail à la STIB ?
- Existe-t-il des directives en la matière, et quelles sont-elles ?
- Des sanctions sont-elles prises à l'égard des chauffeurs qui enfreignent ces directives ?
- De quelle manière ces directives sont-elles signifiées au personnel ?

Réponse : La pratique religieuse pendant la conduite du bus est interdite à la STIB. Lorsqu'un tel fait se produit et qu'un témoin a pu transmettre les coordonnées du bus ou de la ligne et l'heure à laquelle les faits se sont déroulés, la STIB procède à une enquête en interne. Cette enquête peut déboucher sur des sanctions le cas échéant.

Un avis au personnel – communiqué dernièrement mi-2012 – précise que « durant ses prestations, le membre du personnel n'affiche ses préférences religieuses, politiques ou philosophi-

Tijdens haar zitting van 22 november 2012 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering haar principeakkoord gegeven voor een gewestelijke bijdrage van 6,8 miljoen EUR aan de snellestart-financiering. Deze bijdrage is voorzien op de begroting 2013. De Brusselse regering is echter van oordeel dat haar bijdrage in verhouding moet staan tot die van de overige Gewesten. Daarom, en in afwachting van een verdeelsleutel voor het door België beloofde totaalbedrag van 150 miljoen EUR, heeft de Brusselse regering beslist om een eerste schijf van 1,2 miljoen EUR vrij te maken. Dit bedrag stemt overeen met een bedrag in verhouding tot dat van de andere twee Gewesten, en met de gebruikelijke bijdrage van 9,05 % van het Brussels Gewest, volgens de modaliteiten die toegepast worden in het kader van het financieel protocol van 28 april 2000 : 57,11 % voor het Vlaams Gewest, 33,84 % voor het Waals Gewest en 9,05 % voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De totale bijdrage van het Brussels Gewest ligt dus nog niet definitief vast.

Minister belast met Openbare Werken en Vervoer

Vraag nr. 880 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 6 november 2012 (N.) :

Het openlijk uitvoeren van religieuze activiteiten door MIVB-chauffeurs.

Enige tijd geleden zat ik op een bus van de MIVB die vol reizigers zat. De buschauffeur van dienst had zich langs de kant van de weg gezet, en zat achter zijn stuur overduidelijk te bidden : met het hoofd gebogen tot tegen het stuur, weer rechtkomend, gebeden prevelend, zich opnieuw buigend met het hoofd tegen het stuur, enz. Dit duurde ettelijke minuten lang.

- Is het chauffeurs van de MIVB toegestaan om religieuze activiteiten uit te oefenen, terwijl ze aan het werk zijn voor de MIVB ?
- Bestaan hier richtlijnen over, en welke zijn deze ?
- Worden er sancties getroffen tegen chauffeurs die deze richtlijnen overtreden ?
- Op welke wijze worden deze richtlijnen kenbaar gemaakt ?

Antwoord : Religieuze handelingen uitvoeren tijdens het besturen van een bus is verboden bij de MIVB. Als zo'n feit zich voordoet en een getuige heeft de gegevens van de bus of de lijn en het uur van de feiten kunnen doorgeven, dan voert de MIVB een intern onderzoek. Dit onderzoek kan desgevallend uitmonden in sancties.

Een bericht aan het personeel – laatst gepubliceerd midden 2012 – verduidelijkt dat « tijdens de dienst, het personeelslid zijn religieuze, politieke of filosofische overtuigingen niet mag tonen,

ques ni dans sa tenue vestimentaire, ni dans son comportement. Il ne se livre pas à des activités à caractère religieux, politique ou philosophique sur son lieu de travail, sans préjugés des activités et opinions syndicales dans le cadre des lois et conventions existantes ».

Par ailleurs, le code d'éthique et de déontologie indique que « la STIB accorde une attention particulière à la diversité dans le respect de la neutralité politique et confessionnelle qui est requise pour l'exercice d'une fonction dans le secteur public, et ce sans préjudice des compétences nécessaires au bon fonctionnement de l'organisation [...]. Ce principe de neutralité se traduit dans les comportements, notamment vestimentaires, la communication et les attitudes en général tant vis-à-vis du public qu'entre les collaborateurs. ».

Question n° 882 de Mme Françoise Schepmans du 6 novembre 2012 (Fr.) :

La fermeture temporaire du métro bruxellois sur l'axe De Brouckère-Beekkant, le week-end des 27 et 28 octobre 2012.

La presse a rapporté l'information selon laquelle les lignes 1 et 5 du métro bruxellois ne desserviront pas le tronçon De Brouckère-Beekkant, ces samedi 27 et dimanche 28 octobre 2012, en raison d'un renouvellement d'aiguillage. Afin de compléter mon information, je souhaiterais prendre connaissance de la nature exacte des travaux qui ont été planifiés, le budget mobilisé ainsi que les solutions qui ont été retenues pour les voyageurs en termes d'alternative pour le transport public.

Réponse : Les travaux pour lesquels la circulation du métro a été interrompue, les samedi 27 et dimanche 28 octobre, entre De Brouckère et Beekkant concernaient le remplacement d'un aiguillage entre Comte de Flandre et Étangs Noirs. Cet aiguillage datait d'il y a 25 ans et était arrivé en fin de vie. Le remplacement réduit les vibrations lorsque le métro roule sur l'aiguillage et augmente ainsi le confort des voyageurs. Le budget pour ces travaux atteint environ 400.000 EUR.

Afin de relier le tronçon non desservi, la STIB a prévu pour ses voyageurs des bus navettes, qui ont assuré la liaison entre les stations de Brouckère et Gare de l'Ouest et ont circulé dans le quartier Dansaert et de la Porte de Flandre. Ces bus navettes ont circulé à une fréquence de 7 minutes entre 6 et 7 heures et entre 23 heures et minuit, de 7 min 30 entre 7 et 8 heures et de 5 minutes entre 9 et 23 heures. Les voyageurs ont été invités à prendre les lignes de métro 2 (Simonis Léopold – Simonis Elisabeth) et 6 (Roi Baudouin – Simonis Elisabeth), qui circulaient selon l'horaire habituel.

Les voyageurs ont été informés par des affiches dans les rames et les stations de métro des lignes 1 et 5. Des informations détaillées ont été affichées aux entrées des stations non desservies les 27 et 28 octobre et aux entrées des stations Beekkant et Gare de l'Ouest.

Des annonces vocales ont également été diffusées dans les stations. Et le site internet de la STIB www.stib.be a informé les voyageurs au sujet des stations non desservies, afin qu'ils puissent choisir un trajet alternatif.

noch in kleding, noch in zijn gedrag. Hij gaat zich niet te buiten aan activiteiten van religieus, politiek of filosofisch karakter op zijn werkplek, zonder af te zien van syndicale activiteiten en opinies in het kader van de bestaande wetten en conventies ».

De ethische en deontologische code zegt dat « de MIVB bijzondere aandacht schenkt aan diversiteit met respect voor de politieke en confessionele neutraliteit die de uitoefening van een functie in de publieke sector vereist, en dit zonder af te zien van de competenties nodig om goed te functioneren binnen de organisatie (...). Dit neutraliteitsprincipe vertaalt zich in gedragingen, meer bepaald op vlak van kleding, communicatie en algemene houding zowel tegenover het publiek als tegenover medewerkers. ».

Vraag nr. 882 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 6 november 2012 (Fr.) :

Tijdelijke sluiting van de Brusselse metro tussen De Brouckère en Beekkant (27 en 28 oktober 2012).

De pers heeft gemeld dat lijn 1 en 5 van de Brusselse metro niet rijden tussen De Brouckère en Beekkant tijdens het weekend van 27 en 28 oktober 2012 wegens een vernieuwing van de wissels. Kan u me precies zeggen welke werken gepland zijn, welk budget aangewend werd en voor welke alternatieve oplossingen gekozen voor het vervoer van de reizigers ?

Antwoord : De werken waarvoor de metro op zaterdag 27 en zondag 28 oktober onderbroken werd tussen de Brouckère en Beekkant betroffen de vervanging van een wissel tussen Graaf van Vlaanderen en Zwarte Vijvers. De wissel was 25 jaar oud en aan het einde van zijn levensduur. De vervanging vermindert de trillingen wanneer de metro over de wissel rijdt en verhoogt zo het comfort voor de reizigers. Het budget voor de werken bedraagt ongeveer 400.000 EUR.

Om het niet-bediende gedeelte te overbruggen voorzag de MIVB voor haar reizigers pendelbussen die de verbinding tussen de stations De Brouckère en Weststation verzekerden en langs de Dansaertwijk en Vlaamsepoort reden. De pendelbussen reden om de 7 minuten tussen 6 en 7 uur en tussen 23 uur en middernacht, om de 7 minuten 30 tussen 7 en 8 uur en om de 5 minuten tussen 9 en 23 uur. Reizigers werden ook aangeraden metrolijnen 2 (Simonis Léopold – Simonis Elisabeth) en 6 (Koning Boudewijn – Simonis Elisabeth) te nemen, die volgens de gebruikelijke dienstregeling reden.

De reizigers werden geïnformeerd door affiches in de metrostations op lijnen 1 en 5 en in de metrostellen. Gedetailleerde info werd uitgehangen aan de ingangen van de niet-bediende stations op 27 en 28 oktober en aan de ingangen van de stations Beekkant en Weststation.

Er werden eveneens aankondigingen uitgezonden in de stations. Ook de website www.mivb.be informeerde de reizigers over de niet-bediende stations om een alternatief traject te kiezen.

Question n° 886 de Mme Françoise Schepmans du 9 novembre 2012 (Fr.) :

Le changement de livrée intérieure des trams T2000.

Il me revient qu'un certain nombre de trams T2000 de la STIB circuleraient sur le réseau avec une nouvelle livrée intérieure de type « cuir brun ». Afin de compléter mon information, je souhaiterais obtenir des réponses aux questions suivantes :

- Est-il prévu d'équiper l'ensemble du charroi des trams T2000 d'une telle livrée ? Combien de véhicules sont concernés ?
- Quel est le budget consacré à cette opération ?
- Quel est l'agenda escompté pour la rénovation intérieure de cette flotte ?

Réponse : L'ensemble des T2000 (51 trams) fait l'objet d'un rafraîchissement entre 2012 et 2015.

Ce refresh comprend diverses activités de maintenance préventive obligatoires mais aussi une mise à neuf de certains éléments comme les sièges passager (en imitation cuir qualitative) afin d'obtenir un meilleur confort et une couleur commune avec les T3000 et T4000.

Pour ce qui est de la remise en état de ces sièges, le coût est de 1.976 EUR par tram.

Question n° 898 de Mme Sfia Bouarfa du 21 novembre 2012 (Fr.) :

Les personnes à mobilité réduite et la formation des agents de la STIB à l'utilisation du matériel adapté.

L'accessibilité des personnes à mobilité réduite (PMR) au réseau de la STIB reste d'une importance cruciale pour l'autonomie de ce public.

En février, le Centre pour l'Égalité des Chances a formulé, en collaboration avec les associations de PMR, une recommandation détaillée concernant l'accessibilité et les aménagements dans les infrastructures et les équipements de la STIB.

Parmi les problèmes soulevés, le Centre pour l'Égalité des Chances souligne que le personnel de la STIB n'est pas toujours bien formé à l'utilisation du matériel adapté aux personnes à mobilité réduite. En conséquence, ce matériel n'est pas systématiquement utilisé.

Ainsi, si 66 % des bus bruxellois disposent d'un mécanisme de lames rétractables permettant un embarquement facile des personnes à mobilité réduite, peu sont opérationnels selon le Centre pour l'Égalité des Chances.

Madame la Ministre,

- La formation des chauffeurs de bus à l'utilisation du matériel adapté aux PMR est-elle systématique ? Quelle est la propor-

Vraag nr. 886 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 9 november 2012 (Fr.) :

Nieuwe binnenbekleding voor de trams T2000.

Ik heb vernomen dat een aantal trams T2000 van de MIVB een nieuwe bruine lederen binnenbekleding hebben gekregen. Om mijn informatie te vervolledigen, wens ik u daarover de volgende vragen te stellen :

- Zullen alle trams T2000 zo'n binnenbekleding krijgen ? Om hoeveel voertuigen gaat het ?
- Welke begrotingsmiddelen worden daarvoor uitgetrokken ?
- Wat is het tijdschema voor de vernieuwingsoperatie ?

Antwoord : De hele vloot T2000 (51 trams) maakt voorwerp uit van een opfrissing tussen 2012 en 2015.

Deze opfrissing bevat verschillende verplichte preventieve onderhoudsactiviteiten, maar ook de vernieuwing van bepaalde onderdelen zoals de passagierszetels (in kwalitatief imitatieleder), met het oog op meer comfort en een gemeenschappelijke kleur met de T3000 en T4000.

Wat de vernieuwing van de zetels betreft kost deze 1.976 EUR per tram.

Vraag nr. 898 van mevr. Sfia Bouarfa d.d. 21 november 2012 (Fr.) :

Opleiding van de MIVB-personeelsleden voor het gebruik van aan personen met beperkte mobiliteit aangepast materiaal.

De toegankelijkheid van het MIVB-net voor personen met beperkte mobiliteit (PBM's) blijft van cruciaal belang voor hun zelfredzaamheid.

In februari heeft het Centrum voor Gelijkheid van Kansen, in samenwerking met de verenigingen van de PBM's, een gedetailleerde aanbeveling gedaan over de toegankelijkheid en de aanpassingen van de infrastructuur en voorzieningen van de MIVB.

Bij de aangehaalde problemen wees het Centrum voor Gelijkheid van Kansen erop dat de MIVB-personeelsleden niet altijd goed opgeleid zijn om het aan de PBM's aangepaste materiaal te gebruiken. Bijgevolg wordt dat materiaal niet systematisch gebruikt.

66 % van de bussen beschikt weliswaar over een systeem met een uitschuifbaar platform om het instappen van personen met beperkte mobiliteit te vergemakkelijken, maar volgens het Centrum voor Gelijkheid van Kansen zijn er maar weinig operationeel.

- Krijgen de buschauffeurs systematisch een opleiding om het aan de PBM's aangepaste materiaal te leren gebruiken ? Wat is

tion de bus bruxellois adaptés réellement opérationnels ? L'état du matériel adapté et son utilisation sont-ils régulièrement évalués ?

- Quelles actions a récemment entreprises la STIB en vue d'améliorer l'accessibilité de ses bus aux personnes à mobilité réduite ?

Réponse : Dans le cadre de la Journée internationale des personnes handicapées, ce 3 décembre 2012, la STIB a lancé un nouveau concept appelé Accessibus.

Ce principe repose sur trois axes principaux :

1. Sur les lignes choisies, le matériel mis en service est spécialement vérifié. Il est identifiable par les clients grâce au symbole international d'accessibilité placé sur le pare-brise avant du véhicule.

2. La formation des chauffeurs est systématique. Ils bénéficient tous, à l'embauche, d'une session spécialisée relative aux personnes à besoins spécifiques. Les chauffeurs affectés aux lignes Accessibus bénéficient d'un rappel de formation.

3. L'information relative au niveau d'accessibilité des arrêts est mise à disposition des clients de trois façons :

- Avant le voyage : les schémas des lignes sont mis à disposition sur le site www.stib.be. Pour ce qui concerne les lignes Accessibus, l'information relative à l'accessibilité est indiquée en regard de chacun des noms d'arrêts.
- À l'arrêt : l'information relative à l'accessibilité est indiquée sur chaque plaque d'arrêt des lignes concernées.
- À bord : l'information relative à l'accessibilité de chaque arrêt est rappelée, en temps réel, sur les écrans TFT.

La mise en place de ce principe, largement relayée par la presse, nécessite bien évidemment une attention particulière aux détails qui font d'Accessibus une mesure organisationnelle efficace pour le bénéfice des clients à mobilité réduite. La formation des chauffeurs, et les éventuels rappels, figurent évidemment parmi ces points d'attention.

En ce qui concerne le nombre d'autobus adaptés réellement opérationnels :

- Le parc total de la STIB se chiffre à 583 autobus, tous à plancher bas.
- Au sein de ce parc, 399 autobus sont équipés d'une rampe.
- La disponibilité technique de la rampe est problématique sur une série de 127 autobus à cause de la faible utilisation de la rampe.
- 272 autobus adaptés disposent d'une rampe réellement opérationnelle.

L'état du matériel adapté est suivi dans le cadre des opérations de maintenance. Son utilisation est faible à ce jour mais, suite au lancement du principe Accessibus, la STIB espère que les clients en fauteuil roulant seront plus nombreux sur les lignes concernées.

het percentage aangepaste Brusselse bussen die echt operationeel zijn ? Worden de staat van het aangepaste materiaal en het gebruik ervan regelmatig geëvalueerd ?

- Welke acties heeft de MIVB onlangs ondernomen om de toegankelijkheid van haar bussen voor personen met beperkte mobiliteit te verbeteren ?

Antwoord : In het kader van de Internationale Dag van mensen met een handicap, op 3 december 2012, heeft de MIVB een nieuw concept gelanceerd, Accessibus genaamd.

Het principe berust op drie pijlers :

1. Op de gekozen lijnen wordt het ingezette materieel speciaal nagekeken. Het is te identificeren door de klanten dankzij het internationale symbool voor toegankelijkheid dat zich op de voorruit van het voertuig bevindt.

2. De opleiding van de chauffeurs is systematisch. Ze krijgen bij aanwerving allemaal een speciale opleiding over de noden van mensen met specifieke behoeften. De chauffeurs die de Accessibus-lijnen bedienen herhalen deze opleiding.

3. Informatie betreffende de toegankelijkheid van haltes voor de klanten wordt ter beschikking gesteld op drie manieren :

- Voor de rit : lijnschema's beschikbaar op de website www.mivb.be. Voor wat Accessibus-lijnen betreft wordt de informatie betreffende toegankelijkheid aangeduid bij elke halte naam.
- Aan de halte : informatie betreffende toegankelijkheid wordt aangeduid aan elk haltebord van betreffende lijnen.
- Aan boord : informatie betreffende toegankelijkheid van elke halte wordt herhaald, in reële tijd, op de TFT-schermen.

De invoering van dit principe, breed gebracht in de pers, noodzaakt uiteraard bijzondere aandacht voor de details die van Accessibus een efficiënte organisatorische maatregel maken ten gunste van de klanten met beperkte mobiliteit. De opleiding van de chauffeurs, en de eventuele herhalingen, maakt uiteraard deel uit van de aandachtspunten.

Wat het aantal bussen betreft dat echt operationeel is :

- De totale busvloot van de MIVB telt 583 bussen, allemaal met lage vloer.
- Binnen deze vloot beschikken 399 bussen over een oprijplaat.
- De technische beschikbaarheid van de oprijplaat is problematisch op 127 bussen vanwege het weinige gebruik ervan.
- 272 bussen beschikken over een operationele oprijplaat.

De staat van het materieel wordt opgevolgd in het kader van het onderhoud. Het gebruik ligt vandaag laag, maar als gevolg van de lancering van Accessibus hoopt de MIVB dat de klanten in rolstoel talrijker zullen gebruik maken van de betreffende lijnen.

Dans le futur, le nombre de lignes Accessibus se multipliera, suite également à l'augmentation du pourcentage de bus équipés d'une rampe opérationnelle.

En outre, la STIB va renouveler sa flotte de bus au cours des prochaines années. Ces mesures feront également grimper encore ce pourcentage.

Question n° 899 de M. Serge de Patoul du 27 novembre 2012 (Fr.) :

État du patrimoine immobilier de la Région géré par le Port de Bruxelles.

En réponse à ma question n° 526 concernant l'état du patrimoine immobilier de la Région, le Ministre-Président m'informe que la Régie dispose d'un parc de biens gérés soit par Bruxelles-Environnement, soit par le Port de Bruxelles.

La ministre peut-elle m'indiquer, commune par commune, l'état du patrimoine immobilier régional géré par le Port de Bruxelles en me précisant la localisation de chaque bien, sa destination et son occupant ?

Réponse :

Het aantal Accessibus-lijnen zal in de toekomst toenemen waardoor ook het percentage bussen met een operationele oprijplaat verder zal toenemen.

De MIVB zal de komende jaren bovendien haar busvloot vernieuwen. Ook die maatregelen zal dat percentage nog doen stijgen.

Vraag nr. 899 van de heer Serge de Patoul d.d. 27 november 2012 (Fr.) :

Het onroerend patrimonium van het Gewest beheerd door de Haven van Brussel.

Als antwoord op mijn vraag nr. 526 betreffende het onroerend patrimonium van het Gewest, heeft de Minister-President me meegedeeld dat de Regie beschikt over een patrimonium dat ofwel door Leefmilieu Brussel ofwel door de Haven van Brussel wordt beheerd.

Kan de minister me, voor elke gemeente, zeggen welk gewestelijk onroerend patrimonium wordt beheerd door de Haven van Brussel, met de ligging ervan, de bestemming en de gebruiker ?

Antwoord :

Commune d'Anderlecht – Gemeente Anderlecht

Adresse et parcelle cadastrale – Adres et kadastraal perceel	Superficie m ² – Oppervlakte m ²	Occupant – Bezetter
Quai d'Aa Parcelle 44 C Aa kaai Perceel 44 C	3.013 3.013	Silo à sel + terrains Zoutsilo + terreinen
Quai d'Aa Parcelle 91 Aa kaai Perceel 91	170 170	/ /
Quai d'Aa Parcelle 43 D Aa kaai Perceel 43 D	1.419 1.419	/ /
Quai de l'Industrie Chaussée de Mons 451 Parcelle 311 L Industriekaai Bergensesteenweg 451 Perceel 311 L	214 214	/ /
Quai de l'Industrie Chaussée de Mons 437 Parcelle 311 P Industriekaai Bergensesteenweg 437 Perceel 311 P	726 726	/ /

Digue du Canal 50 Parcelle 198 R	2.318	NV COMFORT ENERGIE Distributeur de mazout
Kanaaldijk 50 Perceel 198 R	2.318	NV COMFORT ENERGIE Stookoliedistributeur
Digue du Canal Parcelle 208 L	1.080	NV COMFORT ENERGIE Distributeur de mazout
Kanaaldijk Perceel 208 L	1.080	NV COMFORT ENERGIE Stookoliedistributeur
Digue du Canal +77 Parcelle 215A2	1.073	/
Kanaaldijk +77 Perceel 215A2	1.073	/
Digue du Canal Parcelle 215Z	907	/
Kanaaldijk Perceel 215Z	907	/
Quai de Biestebroeck 23/25 Parcelle 236A	1.050	SPRL MOBIUS GREEN Collecte de déchets
Biestebroeckkaai 23/25 Perceel 236A	1.050	BVBA MOBIUS GREEN Afvalophaling
Quai de Biestebroeck Parcelle 236C	3.375	SA VEMAT-STAIC-MINERA Commerce de gros de matériaux de construction, assortiment général
Biestebroeckkaai Perceel 236C	3.375	NV VEMAT-STAIC-MINERA Groothandel in bouwmaterialen, algemeen assortiment
Quai de Beistebroeck 23/25 Parcelle 236D	2.230	SPRL MOBIUS GREEN Collecte de déchets
Biestebroeckkaai 23/25 Perceel 236D	2.230	BVBA MOBIUS GREEN Afvalophaling
Quai de Veeweyde Parcelle 102D	5.370	ASBL CERCLE DES REGATES DE BRUXELLES
Veeweydekaai Perceel 102D	5.370	VZW CERCLE DES REGATES DE BRUXELLES
Quai de Veeweyde Parcelle 111B	490	ECLUSE D'ANDERLECHT
Veeweydekaai Perceel 111B	490	SLUIS VAN ANDERLECHT
Quai de Veeweyde Parcelle 149F	418	Terrain rive gauche – Stockage de matériel du Port de Bruxelles
Veeweydekaai Perceel 149F	418	Terrein linkeroever – Materiaalopslag van Haven van Brussel
Quai de Veeweyde +11 Parcelle 149K	234	Bâtiment n'existe plus: terrain libre
Veeweydekaai +11 Perceel 149K	234	Gebouw bestaat niet meer : terrein is vrij

Quai de Veeweyde Parcelle 149L	1.878	SA VALENS (autorisation temporaire d'occupation) Construction
Veeweydekaai Perceel 149L	1.878	SA VALENS (toestemming tijdelijke bezetting) Bouw
Quai d'Aa 84 Parcelle 150 E	4.340	SA READY BETON Fabrication de béton – activités de construction
Aa kaai 84 Perceel 150 E	4.340	SA READY BETON Betonfabricatie – bouwactiviteiten
Quai d'Aa +10 Parcelle 159 K	40	Local d'outillage
Aa kaai +10 Perceel 159 K	40	Werktuiglokaal
Quai d'Aa Parcelle 159 N	4.929	Terrain rive droite du Canal
Aa kaai Perceel 159 N	4.929	Terrein rechteroever van Kanaal
Quai d'Aa +10 Parcelle 159 M	41	Cabine électrique
Aa kaai +10 Perceel 159 M	41	Elektrische cabine
Quai de Veeweyde +10 Parcelle 166	108	/
Veeweydekaai +10 Perceel 166	108	/
Quai d'Aa 10 Parcelle 166K	69	Maison d'éclusier
Aa Kaai 10 Perceel 166K	69	Sluiswachterhuis
Quai d'Aa 11 Parcelle 166L	81	Maison d'éclusier
Aai Kaai 11 Perceel 166L	81	Sluiswachterhuis
Quai d'Aa +10 Parcelle 166M	50	Garage maison d'éclusier
Aa Kaai +10 Perceel 166M	50	Garage Sluiswachterhuis
Quai d'Aa +10 Parcelle 167E	16	Abri de jardin
Aa Kaai +10 Perceel 167E	16	Tuinhuis
Quai de Veeweyde +11 Parcelle 168L	392	Bâtiment n'existe plus, la parcelle fait partie de la 168R
Veeweydekaai +11 Perceel 168L	392	Gebouw bestaat niet meer, perceel behoort tot 168R
Quai de Veeweyde Parcelle 168M	321	Bâtiment n'existe plus, la parcelle fait partie de la 168R
Veeweydekaai Perceel 168M	321	Gebouw bestaat niet meer, perceel behoort tot 168R

Quai de Veeweyde +11 Parcelle 168N	99	Bâtiment n'existe plus, la parcelle fait partie de la 168R
Veeweydekaai +11 Perceel 168N	99	Gebouw bestaat niet meer, perceel behoort tot 168R
Quai de Veeweyde Parcelle 168P	88	Bâtiment n'existe plus, la parcelle fait partie de la 168R
Veeweydekaai Perceel 168P	88	Gebouw bestaat niet meer, perceel behoort tot 168R
Quai de Veeweyde Parcelle 168R	2.615	Terrain de l'écluse d'Anderlecht, rive gauche
Veeweydekaai Perceel 168R	2.615	Terrein van sluis van Anderlecht, linkeroever

Commune de Bruxelles-Ville – Gemeente Brussel Stad

Adresse et parcelle cadastrale – Adres en kadastraal perceel	Superficie m ² – Oppervlakte m ²	Occupant – Bezetter
Chaussée de Vilvorde +152 Parcelle 170H	12.132	SA LOXAM Location et location-bail de machines et d'équipements pour la construction
Vivoordsesteenweg +152 Perceel 170H	12.132	NV LOXAM Verhuur en lease van machines en uitrustingen voor de bouw
Digue du Canal Parcelle 535A	1.030	SA DELCOBOSCH Commerce de gros et de détail
Kanaaldijk Perceel 535A	1.030	NV DELCOBOSCH Groot- en kleinhandel
Digue du Canal Parcelle 537B2	3.210	BVBA BRUSSELS OVERSLAGBEDRIJF Manutention SPRL KSENIA DISTRIBUTION Commerce de gros d'autres produits intermédiaires
Kanaaldijk Perceel 537B2	3.210	BVBA BRUSSELS OVERSLAGBEDRIJF Goederenbehandeling SPRL KSENIA DISTRIBUTION Groothandel van andere tussenproducten
Digue du Canal Parcelle 537C2	1.530	/
Kanaaldijk Perceel 537C2	1.530	/
Chaussée de Vilvorde 300 Parcelle 122A2	15.780	SA SITA RECYCLING CENTER Traitement et élimination des déchets
Vilvoordsesteenweg 300 Perceel 122A2	15.780	NV SITA RECYCLING CENTER Behandeling en opruiming van afval
Chaussée de Vilvorde Parcelle 122B2	2.523	/
Vilvoordsesteenweg Perceel 122B2	2.523	/

Chaussée de Vilvorde Parcelle 122C2	25.861	SA SITA RECYCLING CENTER Traitement et élimination des déchets
Vilvoordsesteenweg Perceel 122C2	25.861	NV SITA RECYCLING CENTER Behandeling en opruiming van afval
Chaussée de Vilvorde Parcelle 99 S11 Parcelle 99H9 Parcelle 99K9	112.233	MARLY PORT SOCIETE MOMENTANEE SA KATOEN NATIE SA JAN DE NUL SA ENVISAN Terrain Carcoke
Vilvoordsesteenweg Perceel 99 S11 Perceel 99H9 Perceel 99K9	112.233	MARLY PORT TIJDELIJKE VENNOOTSCHAP NV KATOEN NATIE NV JAN DE NUL NV ENVISAN Terrein Carcoke

Question n° 900 de Mme Danielle Caron du 29 novembre 2012 (Fr.) :

STIB, ligne de tram 62.

Avez-vous connaissance du taux de fréquentation de la nouvelle ligne de tram 62 depuis sa mise en service ?

Si oui, quelle est l'évolution observée ?

Madame la Ministre, vous avez annoncé la prolongation de la ligne du tram 62 jusqu'à la gare du Nord, où en est-on et quand cela sera-t-il réalisé ?

Réponse : La ligne 62 a été mise en service en septembre 2011. En règle générale, de nouvelles dessertes prennent plusieurs mois, et le plus souvent 2 à 3 ans, pour trouver leur rythme de croisière, au fur et à mesure qu'elles gagnent en notoriété auprès des voyageurs. À ce stade, il serait prématuré de tirer des conclusions définitives de la fréquentation, qui est aujourd'hui estimée à un peu moins d'un million de voyages par an, ce qui est faible au regard des plus de 329 millions de voyages annuels réalisés sur l'ensemble du réseau de la STIB.

Pour ce qui est du prolongement éventuel de cette ligne vers le quartier Nord, il n'est pas inutile de rappeler une fois de plus que les infrastructures actuelles sont plus que saturées à l'approche du pertuis souterrain de la rue du Progrès, qui mène à la station Gare du Nord. Y rajouter une ligne est rigoureusement impossible en conservant les fréquences actuelles sur les lignes 3, 4, 25 et 55. Or, celles-ci sont plus que nécessaires, vu la fréquentation et ces fréquences devraient également pouvoir être améliorées à l'avenir.

La STIB a examiné les différentes possibilités matérielles d'amener le tram 62 à la Gare du Nord via un autre itinéraire. Il apparaît que les solutions en surface dans les rues du quartier Nord se heurtent à de nombreuses difficultés d'insertion urbanistiques, de telle sorte qu'un tel projet n'est pas réaliste à court terme ou

Vraag nr. 900 van mevr. Danielle Caron d.d. 29 november 2012 (Fr.) :

MIVB, tramlijn 62.

Hebt u kennis van de frequentie van tramlijn 62 sedert die in gebruik is genomen ?

Zo ja, is er een evolutie merkbaar ?

U hebt aangekondigd dat tramlijn 62 zou worden verlengd tot aan het Noordstation. Hoever staat het daarmee en wanneer is dat een feit ?

Antwoord : Lijn 62 werd in dienst gesteld in september 2011. In het algemeen duurt het bij nieuwe bedieningen verschillende maanden, en vaak zelfs 2 tot 3 jaar, om op kruissnelheid te geraken dankzij de geleidelijke bekendheid bij de reizigers. In dit stadium zou het voorbarig zijn definitieve conclusies te trekken over het gebruik, dat vandaag geschat wordt op iets minder dan een miljoen ritten per jaar, wat weinig is ten opzichte van de jaarlijks ruim 329 miljoen ritten gerealiseerd over het hele MIVB-net.

Wat de eventuele verlenging betreft van deze lijn naar de Noordwijk, is het nuttig er eens te meer aan te herinneren dat de huidige infrastructuur meer dan verzadigd is in nabijheid van de tunnel in de Vooruitgangsstraat die leidt naar het Noordstation. Daar een lijn aan toevoegen is strikt gezien onmogelijk als je de huidige frequenties van lijnen 3, 4, 25 en 55 wil behouden. Deze zijn nochtans meer dan nodig gezien het gebruik. Deze frequenties zouden in toekomst zelfs moeten verhoogd worden.

De MIVB onderzoekt de verschillende praktische mogelijkheden om tram 62 via een andere reisweg naar het Noordstation te laten rijden. Het blijkt dat de oplossingen bovengronds, in de straten van de Noordwijk, stoten op vele moeilijkheden op stedenbouwkundig vlak, in die zin dat een project op korte termijn

serait exagérément coûteux tant en investissement qu'en exploitation.

Aussi, la solution ne pourra venir que d'une restructuration globale des lignes de tramway dans ce secteur, ce qui devrait être effectué lors de l'extension du métro vers Schaerbeek.

Question n° 901 de Mme Carla Dejonghe du 3 décembre 2012 (N.) :

L'évaluation des portillons d'accès.

Le programme d'équipement des stations de métro se poursuit. En 2013, hormis celles où des travaux de rénovation de plus grande envergure sont en cours, la majeure partie des stations de métro devraient être équipées de portillons d'accès.

Depuis l'installation des premiers portillons d'accès à l'été 2010, il y a déjà eu fort à faire au sujet des portillons. La dernier développement serait que les portillons peuvent être fermés à distance. Actuellement en effet, on peut les ouvrir d'une simple pression sur le bouton d'alarme. Nous sommes de fervents partisans des portillons d'accès, car ceux-ci impliquent une avancée majeure pour les transports en commun bruxellois, non seulement en termes de sécurité, mais aussi de rentrées.

Une réponse précédente à une question relative à l'évaluation intermédiaire des portillons d'accès a révélé que l'installation était toujours suivie dans un premier temps d'une recrudescence des actes de vandalisme dans les stations, visant les portillons mêmes, mais que la situation se stabilisait rapidement. Globalement, le vandalisme dans les stations mêmes a diminué. Il est donc intéressant, deux ans après l'installation des premiers portillons, de vérifier s'ils ont eu des effets positifs sur le plus long terme.

- 1) Observe-t-on une diminution du nombre d'actes d'agression verbale et physique à l'encontre des passagers dans les stations qui sont équipées de portillons d'accès, et si oui, dans quelle proportion par rapport à la période ayant précédé l'installation des portillons ? Quels sont ces chiffres, pour ce qui est du personnel de la STIB ?
- 2) A-t-on observé une diminution globale du vandalisme dans les stations équipées de portillons d'accès ? Pouvez-vous nous communiquer des chiffres à cet égard ?
- 3) Observe-t-on une augmentation dans le nombre de tickets vendus dans les stations équipées de portillons d'accès ? Dans l'affirmative, de quelle ampleur est cette augmentation ?
- 4) Combien de cas de dégradation des portillons d'accès a-t-on signalé depuis leur installation ? Dans quelles stations la plupart des cas se sont-ils produits ?

Réponse : L'analyse que je vous présente ici est réalisée sur la base d'années mobiles, calculées à partir de la date de fermeture précise des différentes stations, et ce afin d'en garantir la représentativité. Les stations dont les fermetures sont les plus récentes ne sont pas encore reprises dans les statistiques.

niet realistisch is of veel te kostelijk zou zijn zowel op vlak van investeringen als exploitatie.

De oplossing kan enkel komen van een algemene herstructurering van het tramnet in deze sector, wat zou uitgevoerd moeten worden bij de uitbreiding van de metro naar Schaerbeek.

Vraag nr. 901 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 3 december 2012 (N.) :

De evaluatie van de metropoortjes.

Het uitrustingsprogramma van de metrostations wordt verder afgewerkt. In 2013 zou het merendeel van de metrostations (op die na waar grotere renovatiewerken aan de gang zijn) moeten beschikken over metropoortjes.

Sinds de installatie van de eerste poortjes in de zomer van 2010, is er al heel wat te doen geweest over de poortjes. De nieuwste evolutie zou zijn dat de poortjes vanop afstand gesloten kunnen worden. Momenteel kunnen ze immers redelijk makkelijk open gezet worden, door op de alarmknop te duwen. Wij zijn sterk voorstander van de metropoortjes omdat deze niet enkel op vlak van veiligheid, maar ook op vlak van inkomsten een belangrijke vooruitgang betekenen voor het Brussels openbaar vervoer.

In een vorig antwoord op een vraag over de tussentijdse evaluatie van de poortjes bleek dat er bij de installatie steeds een eerste opstoot van vandalisme plaatsvond in de stations, gericht tegen de poortjes zelf, maar dat dit zich snel stabiliseerde. Globaal nam het vandalisme in de stations zelf wel af. Het is interessant dus om 2 jaar na de installatie van de eerste poortjes na te gaan of er positieve langere termijn effecten gesorteerd werden.

- 1) Is er een afname te constateren van het aantal gevallen van fysieke en verbale agressie ten overstaan van passagiers in die stations die uitgerust zijn met metropoortjes ? Zo ja, hoe verhoudt zich dit tot de periode voor de installatie van de poortjes ? Hoe zien die cijfers eruit ten overstaan van het MIVB-personeel ?
- 2) Werd er globaal een afname van het vandalisme geconstateerd in die stations waar metropoortjes werden geïnstalleerd ? Kan u ons hierover cijfers bezorgen ?
- 3) Zijn er stijgingen waar te nemen in het aantal gekochte tickets in stations met metropoortjes ? Zo ja, hoeveel bedroeg deze dan ?
- 4) Hoeveel gevallen van beschadiging van de metropoortjes werden er gesignaleerd sinds de installatie ? In welke stations deden zich de meeste gevallen voor ?

Antwoord : De analyse die ik u hier geef is gemaakt op basis van mobiele jaren, berekend vanaf de precieze datum van sluiting van de verschillende stations, om de representativiteit te waarborgen. De meest recent gesloten stations zitten nog niet in deze cijfers.

Tant en surface que dans les stations de métro, le nombre d'agressions physiques et verbales entre les passagers a augmenté durant la période de référence qui couvre plusieurs années. La recrudescence était plus forte en surface et dans les stations sans portillons que dans les stations fermées. Le nombre d'agressions physiques et verbales a ainsi augmenté de 70 % en surface et dans les stations sans portillons contre 33 % dans les stations avec portillons.

En ce qui concerne les agressions physiques et verbales envers le personnel de la STIB, le nombre d'agressions dans les stations fermées est de 88 % contre 52 % en surface et dans les stations non fermées. L'augmentation dans les stations fermées s'explique parfaitement par le fait que du personnel supplémentaire est placé spécifiquement près de ces portillons. Celui-ci rapporte essentiellement des incidents mineurs et est également la cible d'agressions verbales ou physiques.

Ces chiffres doivent être fortement relativisés. Aucune conclusion définitive ne peut ainsi être tirée quant à l'impact des portillons tant que l'ensemble des stations n'est pas encore fermé. Le nombre des stations non fermées diminue de plus en plus, ce qui rend la comparaison de moins en moins représentative.

L'engagement de personnel supplémentaire après le décès d'Iliaz Tahiraj a également eu pour conséquence une augmentation des constats. L'engagement de policiers et de membres du personnel de la STIB supplémentaires commence à porter ses fruits puisque, pour la première fois depuis trois ans, le nombre total d'agressions physiques et verbales a diminué.

Enfin, l'ensemble de ces chiffres doit être évalué à la lumière de la forte augmentation du nombre de voyageurs sur le réseau de la STIB. Ce nombre a augmenté de 20 % ces 5 dernières années et de 70 % ces 10 dernières années.

Le vandalisme dans les stations, avec ou sans portillons, reste relativement stable. Dans les stations équipées de portillons, 799 faits ont été rapportés avant la fermeture contre 843 après la fermeture. Cette augmentation est entièrement due à des actes de vandalisme sur les portillons mêmes. Sans tenir compte du vandalisme sur les portillons même, il aurait été question d'une diminution. En ce qui concerne les stations sans portillons, les chiffres sont respectivement de 232 et de 229. Le vandalisme en surface augmente de façon plus importante que dans les stations : on dénombre 609 faits avant la fermeture et 743 après la fermeture des stations.

De manière générale, une augmentation de 30 % des rentrées générées par la vente des cartes de voyages a été constatée dans les stations équipées de portillons. Cette donnée varie fortement de station en station. Dans 70 % des cas, cette augmentation persiste longtemps. Dans les autres cas, elle diminue. Cela indique un nouveau comportement des voyageurs (par exemple, l'achat d'abonnement ou une utilisation moindre des transports). Cette augmentation varie fortement en fonction de la localisation de la station. Cette recrudescence temporaire semble donner un pourcentage très élevé parce qu'elle est comparée à une base très restreinte (il s'agit d'une recrudescence en regard de la vente dans les stations concernées, ce qui naturellement ne concerne seulement qu'une très petite partie de la vente globale : prévente, abonnements, achat de véhicules, B2B, etc.). Sur le long terme, la STIB prévoit une augmentation d'environ 2 % de ses revenus suite à l'installation de portillons.

Zowel bovengronds, als in metrostations steeg het aantal gevallen van fysieke en verbale agressie tussen passagiers voor de referentieperiode, die loopt over meerdere jaren. De toename was groter bovengronds en in de stations zonder toegangspoortjes, dan in afgesloten stations. Zo steeg het aantal fysieke en verbale agressies bovengronds en in stations zonder poortjes met 70 procent, terwijl dat in stations met poortjes 33 procent was.

Wat fysieke en verbale agressies tegenover MIVB-personeel betreft, steeg het aantal agressies in de afgesloten stations met 88 procent tegenover 52 procent bovengronds en in niet-afgesloten stations. De stijging in de afgesloten stations is perfect te verklaren door het feit dat bij sluiting steeds extra personeel wordt ingezet, speciaal voor deze poortjes. Zij meldden vooral kleine incidenten en zijn ook het doelwit van verbale of fysieke agressie.

Deze cijfers moeten sterk gerelativeerd worden. Zo kunnen er pas definitieve conclusies getrokken worden over het effect van de toegangspoortjes eens alle stations voldoende tijd gesloten zijn. Zo wordt de groep niet-afgesloten stations steeds kleiner waardoor de vergelijking steeds minder representatief wordt.

Ook de inzet van bijkomend personeel na de dood van Iliaz Tahiraj zorgde aanvankelijk voor meer vaststellingen. De inzet van meer politie en MIVB-personeel begint intussen wel zijn vruchten af te werpen want voor het eerst in drie jaar neemt het globaal aantal fysieke en verbale agressies af.

Alle cijfers moeten tot slot bekeken worden in het licht van de sterke stijging van het aantal reizigers op het MIVB-net. Dit aantal steeg de afgelopen 5 jaar met 20 % en de afgelopen 10 jaar met 70 procent.

Het vandalisme in stations, met of zonder toegangspoortjes, blijft relatief stabiel. In stations met poortjes ging het voor sluiting om 799 feiten tegenover 843 na sluiting. Deze stijging is volledig toe te schrijven aan vandalisme tegen de poortjes zelf. Zonder rekening te houden met het vandalisme op de toegangspoortjes, zou er zelfs sprake geweest zijn van een daling. Voor de stations zonder poortjes zijn de cijfers respectievelijk 232 en 229. Het vandalisme bovengronds stijgt in grotere mate dan in de stations respectievelijk van 609 feiten voor tot 743 feiten na sluiting.

Over het algemeen worden er in stations uitgerust met toegangspoortjes aanvankelijk 30 procent meer inkomsten uit rit-tenkaartjes vastgesteld. Dit varieert sterk van station tot station. In 70 % van de gevallen houdt die stijging ook lang aan. In de rest van de gevallen neemt de stijging af. Dit wijst op een ander gedrag van de reizigers (bijvoorbeeld aankoop abonnement of minder gebruik). Deze verhoging varieert sterk afhankelijk van de locatie van het station. Deze tijdelijke toename lijkt procentueel erg hoog omdat ze vergeleken wordt met een zeer beperkte basis (het betreft een toename ten opzichte van de verkoop in de betrokken stations, hetgeen uiteraard slechts een zeer klein aandeel betreft van de globale verkoop : voorverkoop, abonnementen, verkoop op voertuigen, B2B, etc.). Op lange termijn gaat de MIVB uit van een stijging van de inkomsten met ongeveer 2 procent ten gevolge van de installatie van toegangspoortjes.

Depuis le début de l'installation des portillons fin 2009, le service de sécurité de la STIB a constaté 127 cas de vandalisme à l'encontre des portillons.

Question n° 902 de Mme Carla Dejonghe du 3 décembre 2012 (N.) :

L'évolution de la vitesse commerciale des véhicules de la STIB.

En 2013 également, la Région bruxelloise poursuivra la mise en œuvre de son programme d'aménagement de sites propres pour les bus. Ainsi, le budget nous apprend que chaussée de Wavre et rue du Vivier, la bande bus sera réaménagée, mais que des travaux sont également prévus avenue Buyl-square Deveze, chaussée de Bruxelles, avenue de l'Hôpital français, avenue Louis Bertrand, avenue Dejaer, rue Lesbroussart et avenue des Croix de Feu. En outre, on continue d'investir dans le dispositif de télécommande des feux de signalisation pour les trams. Tout cela en vue d'assurer une meilleure fluidité des transports en commun de surface et une amélioration de la vitesse commerciale des véhicules.

Étant donné que l'amélioration de la vitesse commerciale des véhicules est l'un des arguments utilisés pour inciter les gens à utiliser les transports en commun, nous voudrions également, par cette question, savoir si l'éventuelle amélioration de la vitesse commerciale a déjà donné lieu à une augmentation du nombre de passagers sur les lignes concernées.

En outre, nous voudrions également savoir si on ne pourrait pas envisager une utilisation modulable de certaines bandes bus. En effet certaines bandes bus, comme celle de la chaussée de Louvain, pourraient parfaitement être ouvertes aux véhicules particuliers le week-end. En effet, elle est peu utile et ne fait que frustrer l'automobiliste.

- 1) Quelle est, par ligne où un bus ou un tram circule en site propre, la vitesse commerciale moyenne des véhicules ? Comment celle-ci a-t-elle évolué ces trois dernières années ?
- 2) Comment évolue le nombre de passagers utilisant les bus ou les trams de la STIB sur les lignes où les véhicules circulent en site propre ? Pouvez-vous nous communiquer les chiffres de ces trois dernières années ?
- 3) Le système de télécommande des feux de signalisation des trams a-t-il déjà donné lieu à une augmentation du nombre de passagers sur les lignes où le système est en vigueur ? Comment évolue la vitesse commerciale sur ces lignes ?
- 4) Où se trouvent encore, actuellement, les points noirs en matière de fluidité des transports en commun de surface ?
- 5) A-t-on déjà étudié les possibilités en vue de rendre modulables certaines bandes bus et, par exemple, de les ouvrir aux véhicules particuliers, en dehors des heures de pointe et le week-end ? (Pourquoi pas ?)

Réponse : Le rapport annuel de la STIB montre que la vitesse moyenne du réseau de tram est de 15,8 km/h, à l'heure de pointe. À l'exception des lignes 39 et 44, qui dépassent les 20 km/h, les lignes oscillent toutes entre 12,0 et 17,3 km/h, ce qui est très

De veiligheidsdienst van de MIVB stelde sinds het begin van de installatie van de toegangspootjes eind 2009 127 gevallen van vandalisme vast tegen deze poortjes.

Vraag nr. 902 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 3 december 2012 (N.) :

De evolutie van de commerciële snelheid van de MIVB-voertuigen.

Het Brussels Gewest zal ook in 2013 zijn programma voor de aanleg van eigen busbanen verder uitbreiden. Zo maken we uit de begroting op dat de busbaan op de Waversesteenweg-Vijverstraat heraangelegd wordt, maar er zijn ook werken gepland aan de Buyllaan-Devezesquare, Brusselsesteenweg, de Frans Gasthuislaan, Louis Bertrandlaan, Dejaerlaan, Lesbroussartstraat en Vuurkruisenlaan. Daarnaast wordt er ook verder geïnvesteerd in verkeerslichtbeïnvloeding voor de trams. Dit alles met het oog op een betere doorstroming van het bovengronds openbaar vervoer en een verbetering van de commerciële snelheid van de voertuigen.

Gezien de verbetering van de commerciële snelheid van de voertuigen één van de argumenten is om mensen aan te sporen het openbaar vervoer te gebruiken, zouden wij met deze vraag er ook naar willen peilen of de eventuele verbetering van de commerciële snelheid al heeft geleid tot meer passagiers op de betrokken lijnen.

Daarnaast willen wij ook nagaan of er niet kan overwogen worden bepaalde busbanen moduleerbaar te gebruiken. Sommige busbanen, zoals deze op de Leuvensesteenweg zouden in het weekend immers perfect open gesteld kunnen worden voor het personenvervoer. Op dat ogenblik heeft ze immers weinig nut en frustreert ze enkel de autobestuurder.

- 1) Wat is, per lijn waar een tram of bus in eigen bedding rijdt, de gemiddelde commerciële snelheid van de voertuigen ? Hoe is deze geëvolueerd de afgelopen 3 jaar ?
- 2) Hoe is de evolutie van het aantal passagiers dat gebruikmaakt van de bussen of trams van de MIVB op de lijnen waar de voertuigen in eigen bedding rijden ? Kan u de cijfers geven van de afgelopen 3 jaar ?
- 3) Heeft het systeem van verkeerslichtenbeïnvloeding voor trams er al toe geteld dat er een toename is van het aantal passagiers op die lijnen waar het systeem in voege is ? Hoe ziet de evolutie van de commerciële snelheid op die lijnen eruit ?
- 4) Waar bevinden zich momenteel nog de zwarte punten wat betreft doorstroming van het bovengronds openbaar vervoer ?
- 5) Werden de mogelijkheden al bestudeerd om bepaalde busbanen moduleerbaar te maken en ze bijvoorbeeld open te stellen voor personenvervoer, buiten de spits en in het weekend ? (Waarom niet ?)

Antwoord : Het jaarverslag 2011 van de MIVB toont dat de gemiddelde commerciële snelheid van het tramnet 15,8 km/u bedraagt tijdens de spits. Met uitzondering van lijnen 39 en 44, die boven de 20 km/u gaan, schommelen de lijnen tussen 12,0

inférieur aux objectifs Iris. En tête de liste, on retrouve les lignes CHRONO 3, 4 et 7 et la ligne 19. Ces lignes disposent de sites propres protégés sur la plus grande section de leur longueur. Il s'agit ici de la vitesse totale de terminus à terminus. Or, quasiment aucune ligne ne dispose de sites protégés infranchissables sur l'entièreté de leur parcours, la vitesse variant selon l'endroit de la ligne.

Pour le réseau de bus, la vitesse moyenne à l'heure de pointe est de 15,4 km/h. Seules 10 lignes sur 50 atteignent 18 km/h mais il ne s'agit pas uniquement de lignes qui comptent un grand nombre de sites propres, mais plutôt de lignes situées dans les zones de faible densité ou en périphérie et qui circulent dans un environnement moins congestionné. Les lignes qui disposent d'un grand nombre de sites propres démontrent une meilleure régularité et ont une vitesse commerciale plus performante. Pas moins de 19 lignes de bus n'atteignent même pas 14 km/h, à l'heure de pointe.

Pour ce qui est de l'évolution des dernières années, la STIB constate que la vitesse est globalement stable, voire en légère baisse, pour le tram, tandis qu'elle est en baisse tendancielle pour le bus, à toutes les périodes de la journée. Cette évolution doit d'ailleurs être comparée en premier lieu avec une situation dans laquelle aucun investissement n'aurait été fait dans les sites propres; la tendance en baisse serait beaucoup plus forte. En outre, il est aussi important de cadrer ces vitesses dans un contexte où depuis plusieurs années, un nombre beaucoup plus important de voyageurs sont transportés chaque année. Enfin, il convient de tenir compte du fait qu'il s'agit bien de moyennes à l'échelle du réseau.

Ceci cache un double phénomène : des tronçons fonctionnent aujourd'hui mieux que dans le passé, grâce à la télécommande des feux ou à la création de sites protégés ou de mesures de modération du trafic de transit, tandis que d'autres tronçons du réseau connaissent une augmentation des difficultés de circulation (congestion mais aussi doubles files, le chargement et déchargement incontrôlés, une multitude de chantiers avec une influence directe sur les bandes bus). Cela veut dire que si l'on veut atteindre les objectifs du Plan Iris, il faut continuer les efforts, et même les intensifier, afin de pouvoir renverser la tendance actuelle à la baisse. C'est dans cet esprit que nous préparons le contrat de gestion de la STIB.

Tout d'abord, je souhaite préciser que la distinction entre lignes en site propre et autres lignes n'existe pas, étant donné que le taux de protection des différentes lignes varie, avec toutes les gradations possibles. En outre, beaucoup de sites propres ne sont pas respectés tandis que, sur certains sites propres arborés, les conducteurs de tram doivent redoubler de prudence par rapport à des piétons qui traverseraient brusquement. C'est pour cela que l'estimation sur la base des résultats effectifs (par exemple, la vitesse de la ligne) est généralement plus pertinente que le nombre de sites protégés que compte la ligne.

La méthode d'estimation de la fréquentation par ligne étant en cours de révision, il n'est pas possible de fournir des chiffres détaillés par ligne. Toutefois, il est certain que des lignes comme la ligne de tram 7 ont gagné un grand nombre de voyageurs. Ceci est à mettre au crédit des améliorations de temps de parcours intervenues sur l'itinéraire, mais aussi à l'amélioration des fréquences et des capacités, ainsi qu'à une mise en valeur de cette ligne dans la communication de la STIB.

La télécommande des feux a permis à ce jour d'augmenter sensiblement la vitesse commerciale du réseau, et donc son attrac-

en 17,3 km/u, wat onder de doelstellingen ligt van het IRIS-plan. Bovenaan de lijst staan de CHRONO-lijnen 3, 4 en 7 en de lijn 19. Deze lijnen beschikken over het grootste deel van de lengte over afgeschermd eigen beddingen. Het gaat hier om de snelheid van terminus tot terminus. Bijna geen enkele lijn beschikt over niet-overrijdbare eigen beddingen over de hele lengte van de trajecten, de snelheden variërend naargelang de plaats op de lijn.

Voor het busnet ligt de gemiddelde snelheid in de spits op 15,4 km/u. Slechts 10 lijnen op 50 halen 18 km/u maar het gaat niet alleen om lijnen die veel in eigen bedding rijden maar ook om lijnen in weinig dichtbevolkt gebied of in de rand die rijden in een minder drukke omgeving. Lijnen die beschikken over een groot aantal eigen beddingen vertonen betere regelmaat en hebben een betere commerciële snelheid. Niet minder dan 19 lijnen halen zelfs geen 14 km/u tijdens de spits.

Wat de evolutie van de laatste jaren betreft stelt de MIVB vast dat de gemiddelde snelheid van de tramlijnen stabiel is of licht daalt, terwijl ze bij de bus een dalende tendens toont op alle momenten van de dag. Deze evolutie moet uiteraard in de eerste plaats vergeleken worden met een situatie waarbij er geen investeringen in eigen beddingen zouden geweest zijn; de dalende tendens zou veel sterker zijn. Daarnaast is het eveneens belangrijk om deze snelheden te kaderen in een context waarbij sinds jaren ieder jaar aanzienlijk meer reizigers vervoerd worden. Tenslotte moet men rekening houden met het feit dat het wel degelijk om gemiddelden gaat op niveau van het net.

Hierachter schuilt een dubbel fenomeen : sommige delen functioneren beter dan voordien, dankzij verkeerslichtenbeïnvloeding, de aanleg van eigen beddingen of maatregelen om het transitverkeer te beperken; andere delen van het net kennen meer verkeersmoeilijkheden (files, dubbelparkeren, ongecontroleerd laden en lossen, een veelvoud aan werven met directe invloed op busbanen, enz.). Dat betekent dat als we de doelstellingen van het IRIS-plan willen halen we de inspanningen verder moeten zetten en zelfs intensifiëren, teneinde de huidige dalende tendens te kunnen omkeren. Het is in die geest dat we het beheerscontract van de MIVB voorbereiden.

Eerst en vooral zou ik willen verduidelijken dat er geen verschil bestaat tussen lijnen in eigen bedding en andere omdat de beschermingsgraad van de verschillende lijnen varieert in alle mogelijke gradaties. Bovendien worden veel eigen beddingen niet gerespecteerd. Daarbovenop moeten op sommige eigen beddingen met bomen de bestuurders extra waakzaam zijn voor voetgangers die mogelijk plots oversteken. Daarom is de schatting op basis van effectieve resultaten (bijvoorbeeld de snelheid van de lijn) over het algemeen meer pertinent dan het aantal eigen banen dat de lijn telt.

Gezien de methode om het gebruik van een lijn te schatten momenteel herbekeken wordt, is het niet mogelijk om gedetailleerde cijfers per lijn te geven. Het is echter wel zeker dat lijnen zoals lijn 7 veel reizigers hebben gewonnen dankzij de verbetering van de rijtijden op het traject, maar ook door de verbetering van de frequenties en de capaciteit, net als de aandacht die deze lijn kreeg in de communicatie van de MIVB.

De verkeerslichtenbeïnvloeding heeft toegelaten om de commerciële snelheid op het net, en dus haar aantrekkelijkheid te doen

tivité pour la clientèle, mais dans une trop faible mesure. En tant qu'autorité régionale, nous avons également le souci de garantir la sécurité de tous les usagers de la route, et en particulier des piétons et des cyclistes. Les transports publics ne bénéficient pas d'une priorité absolue, un compromis est toujours recherché entre la priorité des transports publics et les besoins des autres usagers (passage des piétons). En outre, il importe de donner une priorité absolue dans certains endroits cruciaux au trafic automobile. Nous nous attelons à ce problème afin de garantir la fluidité du trafic dans ces endroits stratégiques. La STIB a exprimé son souhait de renforcer ces priorités dans le futur et le nouveau contrat de gestion comprendra des pistes d'amélioration.

Comme vous l'aurez compris par le diagnostic posé au point 1, les points noirs sont nombreux et sont répartis assez largement sur la Région. Il s'agit dans un grand nombre de cas de congestion sur des axes dépourvus de sites propres. Mais il y a beaucoup d'autres causes, comme des livraisons ou des stationnements en double file, contraignant les usagers à circuler sur les sites des transports publics et à ralentir ceux-ci, ainsi qu'à des blocages de carrefour ou autres incivilités.

Voici un certain nombre d'endroits stratégiques importants où les transports publics ont un besoin urgent en sites propres ou autre infrastructure pour supprimer les pertes de temps et l'irrégularité : la zone Meiser-Diamant à Schaerbeek, la chaussée de Waterloo et la zone Vanderkindere à Uccle, l'avenue Buyl, la chaussée de Vleurgat, la chaussée d'Ixelles, l'avenue Lesbroussart, la rue du Bailli, la rue des Cygnes et la rue du Trône à Ixelles, la chaussée de Wavre à différents endroits, la rue de Fiennes et la rue Wayez à Anderlecht et la zone autour de la Barrière de Saint-Gilles où des travaux sont déjà en cours actuellement.

Ces points feront l'objet d'attention dans le nouveau contrat de gestion de la STIB, mais il faudra évidemment la pleine collaboration des communes, lorsqu'il sera question de réaménager des axes ou de changer le régime de circulation ou de stationnement.

En ce qui concerne la signalisation modulable, il existe effectivement dans l'article 72.6 du code de la route la possibilité de mettre en place une signalisation variable. Ceci exige cependant des investissements complémentaires, afin de remplacer les marquages au sol par des clous lumineux blancs. Jusqu'à présent, un tel concept n'a jamais été appliqué en pratique mais il pourrait l'être. La question est de savoir si elle est vraiment nécessaire à ces moments (en dehors des heures de pointe), parce qu'en général, le trafic est déjà moins dense et, par conséquent, il n'est pas vraiment nécessaire de prévoir des voies supplémentaires pour le trafic.

En outre, ceci demanderait probablement des aménagements complémentaires aux feux de signalisation existants, afin de le rendre bien lisible.

Question n° 905 de M. Emin Özkara du 5 décembre 2012 (Fr.) :

Recettes des baux commerciaux des emplacements du métro à la STIB.

Dans le cadre du contrat de gestion entre la Région et la Société des transports intercommunaux bruxellois (2007-2011), il est

toenemen maar slechts in een te beperkte mate. Als gewestelijke overheid hebben we ook de zorg om de veiligheid van alle weggebruikers, en in het bijzonder van voetgangers en fietsers, te garanderen. Het openbaar vervoer geniet niet van een absolute voorrang, er wordt steeds een compromis gezocht tussen de voorrang voor het openbaar vervoer en de noodzaken van de andere weggebruikers (oversteken voor voetgangers). Daarnaast is het van belang dat er op een aantal cruciale plaatsen wel degelijk absolute voorrang gegeven wordt ten opzichte van het autoverkeer. Hieraan wordt gewerkt om op deze strategische plaatsen toch de vlotheid van het verkeer te garanderen. De MIVB heeft haar wens geuit dat dit in de toekomst versterkt wordt en het beheerscontract zal pistes ter verbetering bevatten.

Zoals u al zal begrepen hebben dankzij de diagnose in punt 1 zijn er nog vele zwarte punten die nogal breed verdeeld zijn over het Gewest. Het gaat om een groot aantal punten van congestie op assen die niet over eigen baan beschikken. Maar er zijn ook vele andere oorzaken zoals leveringen of dubbel parkeren bijvoorbeeld, die de weggebruikers dwingen om eigen banen van openbaar vervoer te gebruiken, wat die laatste vertraagt, net als het blokkeren van kruispunten of ander onburgerlijk gedrag.

Enkele belangrijke strategische plaatsen waar het openbaar vervoer dringend nood heeft aan eigen banen of andere infrastructuur om tijdverlies en onregelmatigheid uit te sluiten, zijn : de zone Meiser-Diamant in Schaarbeek, de Waterloosesteenweg en de zone Vanderkindere in Ukkel, de Buyllaan, de Vleurgatsesteenweg, de Elsensesteenweg, de Lesbroussartlaan, de Baljuwstraat, de Zwanenstraat en de Troonstraat in Elsene, de Waverssesteenweg op verschillende locaties, de Fiennesstraat en de Wayezstraat in Anderlecht en de zone rond de Bareel van Sint-Gillis waar nu al werken lopende zijn.

Al deze punten krijgen bijzondere aandacht in het nieuwe beheerscontract van de MIVB, maar daarvoor is natuurlijk de volle medewerking nodig van de gemeenten als de vraag zich stelt om verkeersassen hieraan te leggen of het verkeer- of parkeerbeleid te wijzigen.

Wat de veranderlijke signalisatie betreft, is er inderdaad in artikel 72.6 van het verkeersreglement een mogelijkheid om met variabele signalisatie te werken. Dit vergt echter bijkomende investeringen om de wegmarkeringen te vervangen door witte lichtspijkers. Een dergelijk concept werd tot nu toe niet in de praktijk toegepast, maar het zou wel kunnen. Vraag is of dit op die momenten (buiten het spitsuur) echt noodzakelijk is, omdat er dan meestal toch al minder druk verkeer is en het bijgevolg niet echt nodig is om bijkomende rijstroken voor het verkeer te voorzien.

Het zou daarenboven waarschijnlijk bijkomende aanpassingen aan de bestaande verkeerslichten vragen om de situatie goed leesbaar te maken.

Vraag nr. 905 van de heer Emin Özkara d.d. 5 december 2012 (Fr.) :

Ontvangsten van de handelsovereenkomsten in de metrogan- gen van de MIVB.

In de beheersovereenkomst tussen het Gewest en de Maatschappij voor Intercommunale Vervoer te Brussel (2007-2011)

question que la STIB mette en place une stratégie de financement afin d'améliorer et de pérenniser ses recettes propres, en particulier les recettes de location d'espaces commerciaux.

En effet, la Société des transports intercommunaux bruxellois gère un peu plus de 10.000 m² de surfaces commerciales dans son réseau souterrain. Pour compléter mes informations, je souhaiterais avoir des détails sur ces recettes commerciales et l'affectation de celles-ci.

Mes questions sont les suivantes :

- Quel est le nombre total (en m²) d'emplacements commerciaux de la STIB ?
- Pouvez-vous me communiquer les montants dégagés grâce à ces recettes commerciales de 2009 à 2011 ?
- À quoi ces recettes commerciales sont-elles affectées en priorité ?

Réponse : La surface totale des emplacements commerciaux est actuellement de 9.500 m².

Les activités de MetroStore Company (MSC), qui fait partie de la STIB et gère les surfaces commerciales dans le métro, ne rentrent pas dans le cadre des missions de service public de la STIB mais font partie des activités propres de la STIB.

Les recettes de MSC vont directement à la STIB, qui les utilise pour financer son fonctionnement général mais pour des raisons commerciales les données relatives à cette activité ne sont jamais publiées.

Question n° 906 de Mme Gisèle Mandaila du 12 décembre 2012 (Fr.) :

Nouveaux escalators STIB.

Au mois d'avril dernier, on apprenait par voie de presse, qu'un marché allait être attribué pour le remplacement des escalators les plus anciens de la STIB.

Il était prévu une livraison de 20 escalators intelligents qui devaient être placés à partir de l'automne 2012. Nous sommes presque fin de l'année 2012.

1. Pouvez-vous nous dire si ces 20 escalators ont été placés comme annoncé par l'administration régionale, ou combien ont déjà été placés et dans quelles stations ?
2. Combien d'escalators compte le réseau du métro STIB et quel est le calendrier prévu pour le remplacement de tous les escalators anciens ?

Réponse : Le réseau de métro et de prémétro de la Région de Bruxelles-Capitale comporte près de 600 escalators dont la moitié dépasse aujourd'hui l'âge de 35 ans. De manière à leur garantir un degré de fiabilité élevé, il est clair que les frais de réparations aussi bien préventives que curatives sont élevés. Bien plus, malgré les

wordt gezegd dat de MIVB een financieringsstrategie gaat invoeren om haar eigen ontvangsten te verbeteren en de bestendigen, met name de inkomsten uit de verhuur van handelsruimtes.

De MIVB beheert immers wat meer dan 10.000 m² handelsruimtes in haar ondergronds netwerk. Ter aanvulling van mijn informatie wens ik bijzonderheden over die inkomsten en de aanwending ervan.

- Wat is het totaal aantal (in m²) handelsruimtes van de MIVB ?
- Kan u mij de bedragen geven van de commerciële ontvangsten van 2009 tot 2011 ?
- Waarvoor worden die ontvangsten in de eerste plaats aangewend ?

Antwoord : De totale oppervlakte winkelruimte bedraagt momenteel 9.500 vierkante meter.

De activiteiten van de MetroStore Company (MSC), die tot de MIVB behoort en de handelsruimte in de metro beheert, vallen niet onder de opdrachten van openbare dienst van de MIVB maar behoren tot de eigen activiteiten van de MIVB.

De opbrengsten van de MSC gaan rechtstreeks naar de MIVB, die deze gebruikt om haar algemene werking te financieren, maar om commerciële redenen worden de gegevens betreffende deze activiteit nooit gepubliceerd.

Vraag nr. 906 van mevr. Gisèle Mandaila d.d. 12 december 2012 (Fr.) :

Nieuwe roltrappen MIVB.

In april vernamen we via de pers dat er een opdracht ging worden uitgeschreven voor de vervanging van de oudste roltrappen van de MIVB.

Er zouden 20 « slimme » roltrappen worden geplaatst vanaf de herfst 2012. Het jaar 2012 is inmiddels bijna ten einde.

1. Kunt u me zeggen of die 20 roltrappen geplaatst zijn zoals aangekondigd door het gewestelijk bestuur, dan wel hoeveel er al geplaatst zijn en in welke stations ?
2. Hoeveel roltrappen telt het MIVB-metronet en welk tijdsplan is er voorzien voor de vervanging van alle oude roltrappen ?

Antwoord : Het metro- en premetronet van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest telt ongeveer 600 roltrappen waarvan de helft vandaag ouder is dan 35 jaar. Om aan deze roltrappen een hoge graad van betrouwbaarheid te verzekeren, is het duidelijk dat de kosten voor zowel preventieve als curatieve herstellingen

réparations préventives régulièrement pratiquées sur ces appareils, il est de plus en plus difficile d'atteindre un degré de fiabilité satisfaisant pour les usagers du métro et du prémétro.

Ainsi, en collaboration étroite avec les services d'exploitation de la STIB, à la lumière de statistiques de pannes et des réparations, il a été établi qu'un âge moyen du parc d'escalators égal à 20 ans procurait à ces engins une fiabilité correcte.

Pour des raisons budgétaires et de capacité des services techniques, il serait utopique de remplacer la moitié des 600 escalators en une fois. Ainsi, ce remplacement sera réalisé progressivement. Le nombre minimum d'escalators à remplacer en une année a été fixé à 14. Ce nombre a été établi en fonction :

- des disponibilités budgétaires;
- de la capacité des services techniques de réaliser les travaux;
- d'un délai de 4 ans pour infléchir la courbe d'âge moyen des escalators;
- du souci de ne pas perturber le réseau de métro et de prémétro avec des chantiers trop nombreux de remplacement d'escalators.

Ces 14 escalators par an font l'objet d'un marché séparé. À côté de ce marché, pour les besoins de rénovation de son réseau de métro et de prémétro, la Région de Bruxelles-Capitale dispose également d'un accord-cadre de fourniture d'escalators lui permettant de mettre en service 6 escalators par an. Cet accord-cadre ne doit pas être confondu avec le marché de remplacement de 14 escalators par an : il est en effet dédié aux besoins nouveaux en escalators suite à l'évolution du réseau de métro et de prémétro (extension de lignes, rénovation des stations, création de nouveaux accès).

Ainsi, à terme, un total de 20 escalators nouveaux par an seront installés dans le réseau de métro et de prémétro dont 14 sont destinés au remplacement des plus anciens.

Il est bien entendu que ce projet peut être mené seulement si les ressources humaines suffisantes sont mises à disposition de l'administration. À l'heure actuelle, les agents dédiés aux travaux d'installation des escalators s'occupent également de l'installation des ascenseurs destinés aux personnes à mobilité réduite. La capacité actuelle de l'administration en matière d'escalators est limitée à 6 escalators par an.

Le remplacement des escalators les plus anciens du réseau oblige malheureusement de procéder à de lourds travaux de génie civil pour augmenter la longueur des fosses d'escalator en haut et en bas de celui-ci. En effet, une nouvelle législation a vu le jour dans les années 80, obligeant 3 marches à plat au lieu de 2 dans les années 70. Les vieux escalators à remplacer datent tous des années 70 et donc les fosses doivent être toutes allongées pour permettre les 3 marches à plat imposées par la législation.

Ainsi, pour pouvoir remplacer les escalators les plus anciens, il y a différents types de prestations à assurer :

hoog zijn. Ondanks de preventieve herstellingen die regelmatig uitgevoerd worden op deze toestellen, wordt het steeds moeilijker om een bevredigende betrouwbaarheidsgraad te bereiken voor de gebruikers van de metro en de premetro.

Zo werd er in nauwe samenwerking met de exploitatiediensten van de MIVB, in het licht van de statistieken inzake pannes en herstellingen, vastgesteld dat voor het roltrappenpark, een gemiddelde leeftijd van 20 jaar zorgt voor een correcte betrouwbaarheid van deze toestellen.

Om budgettaire redenen en omwille van de capaciteit van de technische diensten, zou het utopisch zijn om de helft van de 600 roltrappen in één keer te vervangen. Het minimum aantal te vervangen roltrappen in een jaar werd vastgelegd op 14. Dit aantal werd opgesteld in functie van :

- de budgettaire beschikbaarheden;
- de capaciteit van de technische diensten om de werken te realiseren;
- een termijn van 4 jaar om de curve van gemiddelde leeftijd van de roltrappen af te buigen;
- de zorg om het metro- en premetronet niet te verstoren door de aanwezigheid van te veel werven voor de vervanging van roltrappen.

Deze 14 roltrappen per jaar maken het voorwerp uit van een afzonderlijke opdracht. Naast deze opdracht, beschikt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, voor de behoefte aan renovatie van haar metro- en premetronet, ook over een kaderovereenkomst voor de levering van roltrappen waarmee ze 6 roltrappen per jaar in dienst kan stellen. Deze kaderovereenkomst moet niet verward worden met de overheidsopdracht voor de vervanging van 14 roltrappen per jaar : deze is immers bestemd voor de nieuwe behoefte aan roltrappen naar aanleiding van de evolutie van het metro- en premetronet (uitbreiding van de lijnen, renovatie van de stations, bouw van nieuwe toegangen).

Zo zouden op termijn 20 nieuwe roltrappen per jaar geïnstalleerd worden op het metro- en premetronet waarvan 14 bestemd zijn voor de vervanging van de oudste roltrappen.

Het spreekt voor zich dat dit project enkel uitgevoerd kan worden mits voldoende human resources ter beschikking van de administratie worden gesteld. Op dit moment houden de arbeiders die instaan voor de installatie van de roltrappen zich ook bezig met de installatie van de liften voor personen met beperkte mobiliteit. De huidige capaciteit van de administratie wat betreft de roltrappen is beperkt tot 6 roltrappen per jaar.

De vervanging van de oudste roltrappen van het net verplicht ons echter over te gaan tot zware civieltechnische werken om de schacht voor de roltrappen boven- en onderaan te verlengen. Een nieuwe wetgeving zag namelijk het licht in de jaren 80, waarbij 3 vlakke stappen verplicht waren in plaats van 2 in de jaren 70. De oude roltrappen die vervangen moeten worden dateren allemaal van de jaren 70 en dus dienen alle schachten verlengd te worden om de 3 stappen – opgelegd door de wetgeving – mogelijk te maken.

Zo moeten er verschillende soorten prestaties verzekerd worden om de oudste roltrappen te kunnen vervangen :

1. les études de stabilité pour allonger les fosses;
2. l'établissement des plans d'exécution à l'attention des entreprises de génie civil;
3. le démontage des anciens escalators;
4. les travaux de génie civil d'allongement des fosses;
5. l'agencement des équipements avoisinant les escalators pour s'adapter aux nouvelles fosses plus longues;
6. la fabrication, le montage et la mise en service des nouveaux escalators.

Cette tâche de remplacement de 14 escalators par an a été confiée à l'équipe actuelle s'occupant des escalators et des ascenseurs dans le métro. Le cahier des charges est en cours de rédaction. L'accord-cadre relatif aux 6 nouveaux escalators a quant à lui été attribué l'an passé.

Question n° 907 de Mme Gisèle Mandaila du 12 décembre 2012 (Fr.) :

Travaux dans le quartier Matonge.

Dans le plan d'investissements Travaux publics 2012 de la Région de Bruxelles-Capitale, il est prévu de débiter les travaux en août 2012, pour un budget de 3.000.000 EUR.

1. Pouvez-vous nous dire ce que couvrent ces 3 millions EUR (les travaux d'infrastructures, les mobiliers urbains, l'éclairage public, etc.) ?
2. Je souhaiterais connaître la ventilation par rubrique.

Réponse : Il faut préciser tout d'abord que les travaux envisagés par Bruxelles Mobilité ne sont pas limités au quartier Matonge. Les travaux portent en fait sur la chaussée d'Ixelles (entre la porte de Namur et la place Flagey) et sur la chaussée de Wavre (entre la Porte de Namur et la rue du Trône).

Le montant prévu pour ces travaux est de 2.200.000 EUR.

Il s'agit uniquement de travaux de rénovation de trottoirs.

Question n° 908 de M. Philippe Pivin du 14 décembre 2012 (Fr.) :

L'avancement de la planification des travaux des tunnels de la « petite ceinture ».

À la suite de la présentation d'une étude d'avant-projet, il semble que la planification des premiers travaux prévus, au niveau du tunnel Léopold II, est en cours de finalisation.

1. de haalbaarheidsstudies om de schachten te verlengen;
2. de opstelling van de uitvoeringsplannen voor de bedrijven van civiele bouwkunde;
3. het afbreken van de oude roltrappen;
4. de civieltechnische werken voor de verlenging van de schachten;
5. de inrichting van de uitrustingen in nabijheid van de roltrappen om zich aan te passen aan nieuwe langere schachten;
6. de fabricatie, het in elkaar zetten en in dienst brengen van de nieuwe roltrappen.

Deze opdracht waarbij 14 roltrappen per jaar vervangen moeten worden, werd toevertrouwd aan het huidige team verantwoordelijk voor de roltrappen en liften in de metrostations. Het lastenboek wordt momenteel opgesteld. De kaderovereenkomst betreffende de 6 nieuwe roltrappen werd vorig jaar toegekend.

Vraag nr. 907 van mevr. Gisèle Mandaila d.d. 12 december 2012 (Fr.) :

Werken in de Matonge-wijk.

Volgens het investeringsplan voor de openbare werken 2012, dienden de werken van start te gaan in augustus 2012, voor een bedrag van 3.000.000 EUR.

1. Kunt u me zeggen waarop die 3 miljoen EUR betrekking hebben (infrastructuurwerken, stadsmeubilair, openbare verlichting, ...)?
2. Graag ontvang ik een opsplitsing per rubriek.

Antwoord : Eerst en vooral wil ik erop wijzen dat de door Mobiliteit Brussel geplande werken zich niet tot de Matongewijk beperken. In werkelijkheid worden de werken uitgevoerd aan de Elsensesteenweg (Tussen de Naamsepoort en het Flageyplein) en de Waverssesteenweg (tussen de Naamsepoort en de Troonstraat).

Voor deze werken wordt een bedrag van 2.200.000 EUR uitgetrokken.

Het gaat hier enkel om vernieuwingswerken aan voetpaden.

Vraag nr. 908 van de heer Philippe Pivin d.d. 14 december 2012 (Fr.) :

De voortgang van de planning voor de werken in de tunnels van de kleine ring.

Na de voorstelling van een studie van voorontwerp, lijkt het erop dat de planning voor de eerste werken, te weten in de Leopold II-tunnel, bijna klaar zijn.

Dans ce cadre, il serait notamment demandé à la ministre les délais prévus en la matière pour ce qui concerne le début des travaux, leur durée et les mesures définies en matière de mobilité pour ce qui concerne les alternatives de circulation.

Réponse : Au stade actuel de finalisation de l'avant-projet de rénovation du tunnel, la gestion de la mobilité à l'échelle régionale pendant le chantier, basée sur l'hypothèse du maintien de la circulation dans l'ouvrage en journée pendant les travaux excepté pendant la période des vacances scolaires d'été, a fait l'objet d'une pré-étude dont les résultats ont été présentés à la commission régionale de coordination des chantiers, à la demande de celle-ci.

Cette hypothèse se base sur les avis remis par la commission pour les précédents chantiers d'investissement en tunnels (rénovation des trémies, rénovation des chaussées des tunnels Tervuren, Woluwe et Cinquantenaire) qui ont eu pour conséquence que les travaux ont été réalisés soit de nuit, soit pendant les vacances scolaires s'il était indispensable qu'ils soient réalisés en journée.

En complément à cette pré-étude, mon administration prépare actuellement les scénarios et les propositions de gestion de la circulation à l'échelle locale.

En sus des options de gestion de la mobilité qui auront été arrêtées par le comité d'accompagnement qui sera mis en place au premier trimestre 2013 et qui feront office de contrainte non négociable pour les candidats privés, un critère d'attribution du marché DBFM relatif à la gestion, par l'adjudicataire, des nuisances générées au trafic par ses travaux est d'ores et déjà prévu dans le cahier des charges.

Sous toutes réserves liées à la progression de la procédure, le marché pourrait être attribué dans le courant de l'année 2014 et, dans ce cas, les travaux démarreraient en 2015. Il est donc erroné de croire que la planification des premiers travaux est imminente. Il est à ce titre regrettable que des fausses informations aient récemment été relayées par la presse.

Question n° 914 de M. Vincent De Wolf du 20 décembre 2012 (Fr.) :

Capital et personnel de l'Agence du stationnement.

En sa réunion du 22 novembre 2012, le gouvernement bruxellois a marqué accord à l'octroi d'une subvention de 250.000 EUR à l'Agence régionale du stationnement créée par l'ordonnance du 22 janvier 2009 portant notamment sa création.

Concomitamment, le gouvernement a décidé le remboursement par cette agence des montants avancés par la Région bruxelloise quant au frais de personnel de celle-ci.

À cet égard, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Quel est, à la date de votre réponse, la composition du personnel de l'Agence du stationnement ? Quel est, par ailleurs, le statut de celui-ci ? Qu'en est-il de leurs fonctions ou attributions en l'absence de mise en œuvre du Plan régional de stationnement ?

Graag ontvang ik in dat kader van de minister informatie over de start van de werken, de duur ervan en de maatregelen die zijn genomen inzake mobiliteit en alternatieve verkeersroutes.

Antwoord : In het huidig stadium van voltooiing van het voorontwerp van renovatie van de tunnel, werd er een voorstudie verricht betreffende het beheer op gewestelijk vlak tijdens de werken, gebaseerd op de hypothese van het behoud van het verkeer in het bouwwerk tijdens de werken, uitgezonderd tijdens de zomerschoolvakantie. De resultaten van deze voorstudie werden, op haar verzoek, aan de gewestelijke commissie voor coördinatie van de werken voorgelegd.

Voorvoemde hypothese is gebaseerd op adviezen verstrekt door de commissie voor eerdere investeringswerken in de tunnels (renovatie van de in- en uitritten, renovatie van het wegdek van de Tervuren-, Woluwe- en Jubelparktunnel) waarbij de werken ofwel 's nachts ofwel tijdens de schoolvakanties uitgevoerd werden wanneer het vereist was dat ze overdag verricht werden.

Ter aanvulling van deze voorstudie, is mijn bestuur thans bezig met de voorbereiding van de scenario's en voorstellen qua beheer van het verkeer op lokaal vlak.

Naast de opties inzake mobiliteitsbeheer die vastgelegd zullen worden door het begeleidingscomité dat zal ingesteld worden in het eerste trimester 2013, en die zullen dienstdoen als onbespreekbare verplichtingen voor de privé-kandidaten, werd er in het bestek reeds een gunningscriterium opgenomen aangaande de DBFM-opdracht betreffende het beheer door de aannemer van de hinder veroorzaakt door zijn werken.

Onder alle voorbehoud voortvloeiend uit het verloop van de procedure, zou de opdracht gegund kunnen worden in de loop van het jaar 2014. In dat geval zouden de werken aangevat worden in 2015. Het is dus verkeerd om te veronderstellen dat de planning van de eerste werken voor binnenkort is. Het is dan ook betreurenswaardig dat er in de pers onlangs foutieve informatie verspreid werd.

Vraag nr. 914 van de heer Vincent De Wolf d.d. 20 december 2012 (Fr.) :

Kapitaal en personeel van het Parkeeragentschap.

Op 22 november 2012 heeft de Brusselse regering ingestemd met de toekenning van een subsidie van 250.000 EUR aan het Gewestelijk Parkeeragentschap, dat is opgericht bij de desbetreffende ordonnantie van 22 januari 2009.

Tegelijkertijd heeft de regering beslist dat het agentschap de voorschotten van het Brussels Gewest voor zijn personeelskosten moet terugbetalen.

In dat verband wens ik u de volgende vragen te stellen :

- Wat is op de datum van uw antwoord de samenstelling van het personeel van het Parkeeragentschap ? Wat is het statuut van de personeelsleden ? Wat zijn hun functies en bevoegdheden nu het Gewestelijk Parkeerplan niet uitgevoerd wordt ?

– Quel est le montant dû, en date de la décision du gouvernement y relative, des frais de personnel de cette même agence ?

– Quel est, à la date de votre réponse, le capital de l'Agence du stationnement ?

Réponse : Le personnel travaillant dans le cadre de la création de l'Agence du stationnement est composé de :

– 4 niveaux A1

– 1 niveau B1

– 1 niveau C1

Ce personnel a un statut contractuel avec le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale en attendant que les statuts du personnel de l'Agence soient approuvés définitivement.

Les fonctions actuelles sont les suivantes :

– un attaché juriste;

– un attaché financier;

– un attaché chargé de la mission du développement de l'« observatoire du stationnement »;

– un attaché chargé du développement des autres missions décrites dans l'ordonnance du stationnement;

– un assistant;

– un secrétaire.

Ils sont chargés du lancement de l'Agence : statuts de la société, statuts du personnel, arrêtés d'exécution de l'ordonnance du stationnement en la matière, business plan, budget, comptes annuels, élaboration de l'observatoire du stationnement, mise en place de la gestion par l'Agence notamment des parkings publics et de transit de la Région.

Le montant prévu dans le budget 2012 de l'Agence, pour prévoir le remboursement des frais de personnel au ministère, compte tenu de la composition du personnel et des dates de début de leurs fonctions pour l'Agence, est de 132.000 UER.

Le capital de l'Agence du stationnement est à ce jour de 561.500 EUR.

Question n° 916 de M. Jef Van Damme du 20 décembre 2012 (N.) :

Le raccordement électrique et la consommation d'électricité des stations Villo et des arrêts de bus et de tram.

Au moment où on éteint l'éclairage public, l'illumination des panneaux publicitaires s'éteint également à certains arrêts de bus,

– Welk bedrag is op de datum van de desbetreffende beslissing van de regering verschuldigd voor de personeelskosten van het agentschap ?

– Hoeveel bedraagt op de datum van uw antwoord het kapitaal van het Parkeeragentschap ?

Antwoord : De samenstelling van het personeel dat werkzaam is in het kader van de oprichting van het Parkeeragentschap ziet er als volgt uit :

– 4 personeelsleden van niveau A1

– 1 personeelslid van niveau B1

– 1 personeelslid van niveau C1

In afwachting van de definitieve goedkeuring van het statuut van het personeel van het Agentschap zitten deze personeelsleden onder het statuut van contractueel ambtenaar met het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De functies zijn op dit ogenblik :

– een attaché jurist;

– een financieel attaché;

– een attaché belast met de opdracht van ontwikkeling van het « parkeerobservatorium »;

– een attaché belast met de ontwikkeling van de andere in de parkeerordonnantie omschreven opdrachten;

– een assistent;

– een secretaris.

Ze zijn belast met het opstarten van het Agentschap : statuten van de maatschappij, statuut van het personeel, besluiten tot uitvoering van de parkeerordonnantie ter zake, businessplan, begroting, jaarrekeningen, opmaak van het parkeerobservatorium, uitbouw van het beheer onder meer van de openbare en de transitparkings van het Gewest door het Agentschap.

Op de begroting 2012 van het Agentschap wordt het bedrag van 132.000 EUR uitgetrokken, dat moet dienen voor de terugbetaling van de personeelskosten aan het ministerie, rekening houdend met de samenstelling van het personeel en de begindata van de functiewaarnemingen bij het Agentschap.

Op dit ogenblik belooft het kapitaal van het Parkeeragentschap 561.500 EUR.

Vraag nr. 916 van de heer Jef Van Damme d.d. 20 december 2012 (N.) :

De aansluiting en het verbruik van elektriciteit aan Villo-stations en bus- en tramhaltes.

Op het moment dat de openbare verlichting wordt uitgeschakeld, dooft ook de verlichting van reclamepanelen aan sommige

comme par exemple l'arrêt Vander Elst, à Watermael-Boitsfort. Cela porte à croire que l'alimentation électrique des panneaux publicitaires est raccordée au réseau d'éclairage public.

Les stations Villo sont raccordées au réseau électrique. La consommation d'électricité résulte de l'utilisation du point central d'inscription et de connexion. À Anderlecht, la station Villo de Saint-Guidon a été mise hors service parce que l'alimentation n'était pas raccordée dans les règles.

Mes questions sont dès lors les suivantes :

- À quel réseau électrique les stations Villo sont-elles raccordées ? Merci de fournir un relevé de toutes les stations Villo, ventilé par type de raccordement (par exemple, réseau électrique particuliers, STIB, éclairage public, ...). Quels contrats JC Decaux et les fournisseurs ont-ils signés ?
- Comment la station Villo de Saint-Guidon était-elle raccordée au réseau électrique ? Ce raccordement était-il réglementaire ? Pourquoi la station de Saint-Guidon a-t-elle été mise hors service ?
- Quelles mesures avez-vous prises afin de remettre la station Villo de Saint-Guidon en service ? Quelles mesures avez-vous prises afin de garantir le raccordement des stations au réseau ?
- À quel réseau électrique les arrêts de bus et de tram sont-ils raccordés ? Merci de fournir un relevé de tous les arrêts raccordés au réseau, ventilé par type de raccordement (par exemple, réseau électrique particuliers, STIB, éclairage public, ...). Quels contrats JC Decaux et les autres clients, d'une part, et, d'autre part, les fournisseurs ont-ils signés ?

Réponse :

1. Les stations Villo sont connectées directement sur le réseau basse tension public de Sibelga.

Une station a été connectée exceptionnellement via un feu tricolore de la Région, il s'agit de la station Villo des Étangs Mellaerts.

La consommation d'électricité est facturée par Electrabel au forfait sur la base d'un estimatif par type (avec ou sans panneau publicitaire) et taille (nombre de bornettes) de station.

2. Pour son inauguration, la station Villo « Saint-Guidon » a été connectée sur le réseau STIB interne de la station de métro.

La station a dû être mise hors service car la STIB refuse des connexions externes sur son propre réseau.

La connexion au réseau public de Sibelga est impossible car elle implique de traverser la toiture de la station de métro.

3. Des pourparlers sont en cours entre la STIB et JC Decaux pour autoriser exceptionnellement une connexion sur son réseau interne. Si cette solution n'est pas finalisée, la station devra être déplacée.

bushaltes. Dit is bijvoorbeeld het geval aan de bushalte Vander Elst in Watermaal-Bosvoorde. Dit doet vermoeden dat de voeding van de reclamepanelen aangesloten is op het elektriciteitsnet voor openbare verlichting.

De stations voor Villo zijn aangesloten op het elektriciteitsnet. Het verbruik van elektriciteit komt van de bediening van het centrale registratie- en inlooppunt. In Anderlecht is het Villo-station aan Sint-Guido buiten werking gesteld omdat de voeding niet reglementair was aangesloten.

Vandaar mijn vragen :

- Op welk elektriciteitsnet zijn de Villo-stations aangesloten ? Graag een overzicht van alle Villo-stations per type aansluiting (bijvoorbeeld elektriciteitsnet voor particulieren, voor MIVB, voor openbare verlichting, ...). Welke overeenkomsten werden gesloten tussen JC Decaux en de leveranciers ?
- Op welke manier was het Villo-station van Sint-Guido aangesloten op het elektriciteitsnet ? Was dit reglementair ? Waarom werd het Villo-station aan Sint-Guido buiten werking gesteld ?
- Welke maatregelen heeft u genomen om het Villo-station aan Sint-Guido opnieuw in werking te stellen ? Welke maatregelen heeft u genomen om de aansluiting van de stations op het net te garanderen ?
- Op welk elektriciteitsnet zijn de bus- en tramhaltes aangesloten ? Graag een overzicht van alle haltes die aangesloten zijn op het net per type aansluiting (bijvoorbeeld elektriciteitsnet voor particulieren, voor MIVB, voor openbare verlichting, ...). Welke overeenkomsten werden gesloten tussen JC Decaux en andere afnemers enerzijds en de leveranciers anderzijds ?

Antwoord :

1. De Villo-stations zijn rechtstreeks aangesloten op het openbaar laagspanningsnet van Sibelga.

Er werd uitzonderlijk één station aangesloten via een verkeerslicht van het Gewest, *in casu* het Villo-station van de Mellaertsvijvers.

Het elektriciteitsverbruik wordt gefactureerd door Electrabel, dit gebeurt forfaitair en op basis van een schatting per type (met of zonder reclamebord) en per grootte (aantal fietspalen) van het station.

2. Voor zijn inhuur werd het Villo-station « Sint-Guido » aangesloten op het intern MIVB-net van het metrostation.

Het station moest buiten dienst gesteld worden omdat de MIVB externe aansluitingen op haar eigen net weigert.

Het kan onmogelijk op het openbaar net van Sibelga aangesloten worden omdat dit doorheen de dakbedekking van het metrostation zou moeten gebeuren.

3. De MIVB onderhandelt met JC Decaux om uitzonderlijk een aansluiting op het intern net toe te staan. Ingeval dit geen resultaat oplevert, moet het station verplaatst worden.

La connexion des stations Villo sur le réseau public n'avait auparavant posé aucun problème.

4. Les arrêts de bus et de tram sont connectés directement sur le réseau basse tension public de Sibelga. Ils ont été à une certaine époque connectés au réseau d'éclairage public, mais ce n'est plus le cas aujourd'hui.

La consommation d'électricité est facturée par Electrabel au forfait sur la base d'un estimatif par type d'arrêt.

Question n° 917 de M. Vincent De Wolf du 28 décembre 2012 (Fr.) :

Recouvrement de la Petite Ceinture sur un kilomètre et demi entre les places du Trône et Louise.

Le gouvernement bruxellois a adopté un accord de principe concernant le recouvrement total du tronçon entre Trône et la place Louise.

Cette décision qui ne comporte, à ce stade, aucun engagement financier quant aux travaux à réaliser a été prise sur la base des résultats d'une étude de faisabilité visant à améliorer sensiblement, à terme, le sort des usagers faibles, mais aussi du commerce à cet endroit. Elle comporte aussi un raccordement souterrain entre le Tunnel Louise et la Porte de Hal destiné à désengorger le goulet Louise.

Plusieurs études et décisions devront prochainement être prises avant la couverture de la Petite Ceinture, laquelle pourrait aboutir en 2020.

Pour compléter mon information, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Qui a été chargé de réaliser l'étude de faisabilité de ce projet ? Comment la procédure de sélection du chargé d'études a-t-elle été organisée ? Un appel d'offres a-t-il été lancé ?
- Quel a été le coût de l'étude de faisabilité ?
- Quel calendrier de mise en œuvre a-t-il été arrêté ?
- Quelles autres études ont-elles été planifiées ? Quel en est le budget ?
- Qu'en est-il précisément des études d'impact du projet sur la vie des commerçants ?

Réponse : L'étude de faisabilité est réalisée par l'association momentanée formée par les bureaux Greisch, Bagon et Egis Tunnels. Le marché y relatif a été attribué le 13 janvier 2010 via un appel d'offres général. Le coût de l'étude est de 660.166,72 EUR TVAC.

L'étude de mobilité a été réalisée par le bureau Tritel dans le cadre d'un avenant au marché d'étude du réaménagement de l'es-

Het aansluiten van Villo-stations op het openbaar net heeft vroeger nooit enig probleem gesteld.

4. De bus- en tramhaltes zijn rechtstreeks aangesloten op het openbaar laagspanningsnet van Sibelga. Hoewel ze in een bepaalde periode aangesloten waren op het openbaarverlichtingsnet, is dit thans niet meer het geval.

Het elektriciteitsverbruik wordt gefactureerd door Electrabel, dit gebeurt forfaitair en op basis van een schatting per soort halte.

Vraag nr. 917 van de heer Vincent De Wolf d.d. 28 december 2012 (Fr.) :

Overdekking van de Kleine Ring tussen Troon en Louisa.

De Brusselse regering heeft een principeakkoord aangenomen betreffende de totale overdekking van het baanvak tussen Troon en Louisa.

Die beslissing, die tot hertoe geen enkele financiële verbintenis inhoudt inzake de uit te voeren werken, werd genomen op grond van een haalbaarheidsonderzoek teneinde op lange termijn het lot van de zwakke weggebruikers, maar ook de handel op deze plek te verbeteren. Tevens in voorzien in een ondergrondse aansluiting tussen de Louizatunnel en de Hallepoort om de flessenhals ter hoogte van Louise te ontlasten.

Binnenkort moeten verschillende onderzoeken en beslissingen plaatsvinden vóór de overdekking van de Kleine Ring, die in 2020 klaar zou kunnen zijn.

Ter aanvulling van mijn informatie wilde ik graag volgende informatie.

- Wie werd belast met het haalbaarheidsonderzoek voor dit project ? Hoe werd de selectieprocedure daartoe georganiseerd ? Werde een oproep tot offertes gelanceerd ?
- Wat was de kostprijs van dat haalbaarheidsonderzoek ?
- Welk tijdschema werd vooropgesteld voor de uitvoering van het project ?
- Welke andere onderzoeken werden gepland, en met welk budget ?
- Hoe staat het precies met de onderzoeken over de weerslag van het project op het leven van de handelaars ?

Antwoord : De haalbaarheidsstudie wordt verricht door de tijdelijke vereniging gevormd door de bureaus Greisch, Bagon en Egis Tunnels. De desbetreffende opdracht werd op 13 januari 2010 gegund via een algemene offerteaanvraag. De kostprijs van de studie belooft 660.166,72 EUR inclusief BTW.

De mobiliteitsstudie werd uitgevoerd door het bureau Tritel in het raam van een aanhangsel aan de opdracht betreffende de

pace public de la Chaussée d'Ixelles y compris la Place Ferdinand Cocq et la Chaussée de Wavre entre la Chaussée d'Ixelles et la rue du Trône attribué via un appel d'offres général. L'avenant a été notifié au bureau d'études le 5 janvier 2010.

La phase actuellement en cours concerne les études de pré-dimensionnement des voiries de surface qui seront achevées au mois de mai.

L'étude du réaménagement de surface et les études juridiques et financières pour le montage du projet seront menées par Beliris dans le cadre de l'avenant 11 à l'accord de coopération. La Région n'est dès lors pas en mesure de s'engager sur un planning pour ces études.

En théorie cependant, l'auteur de projet et les consultants pourraient être désignés par Beliris au début de l'année 2014. Les études de définition du réaménagement de surface et de montage du projet pourraient ensuite être bouclées en 1 an. La durée de la procédure d'obtention des permis et d'attribution du marché de travaux serait ensuite d'1 an et ½ à 2 ans, menant à la désignation des entreprises à l'horizon 2017. À l'heure actuelle la durée des travaux est estimée à 2 ans et ½ – 3 ans, soit un achèvement des travaux en 2020.

Un montant d'un million EUR est prévu en 2013 dans l'avenant 11 à l'accord de coopération pour les études mentionnées ci-avant.

Les études d'impact seront réalisées dans le cadre de l'élaboration des demandes de permis, mais l'intégration dans le tissu commercial existant sera également étudiée dans le cadre de l'étude Beliris.

Question n° 918 de M. Dominiek Lootens-Stael du 28 décembre 2012 (N.) :

Les membres du personnel de la STIB qui sont habilités à constater les infractions aux conditions d'exploitation des transports en commun dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Le *Moniteur belge* du 18 décembre 2012 a publié la liste des noms des membres du personnel de la STIB recrutés dans le cadre de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 mars 2008 relatif aux membres du personnel qui sont habilités à constater les infractions aux conditions d'exploitation des transports en commun dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Je voudrais savoir combien de membres du personnel néerlandophones sont bilingues. De même, je voudrais savoir combien de membres du personnel francophones sont bilingues.

Réponse : À l'heure actuelle, 232 collaborateurs sont assermentés pour constater des infractions aux conditions d'exploitation du transport public dans la Région de Bruxelles-Capitale.

171 appartiennent au groupe linguistique francophone, 61 au groupe linguistique néerlandophone.

herinrichting van de openbare ruimte van de Elsensesteenweg met inbegrip van het Ferdinand Cocqplein en de steenweg op Waver tussen de Elsensesteenweg en de Troonstraat, gegund via een algemene offerteaanvraag. Het aanhangsel werd op 5 januari 2010 aan de studie bureaus betekend.

De fase die thans aan de gang is, betreft de predimensioneringsstudies van de bovengrondse wegen die voltooid zullen zijn in de maand mei.

De studie betreffende de bovengrondse herinrichting en de juridische en financiële studies voor de opbouw van het project zullen gevoerd worden door Beliris in het raam van aanhangsel 11 aan het samenwerkingsakkoord. Derhalve kan het Gewest zich niet verbinden aan een planning voor deze studies.

In theorie echter zou Beliris de projectontwerper en de consultants kunnen aanwijzen in het begin van het jaar 2014. Daarna zouden de studies betreffende de bepaling van de bovengrondse herinrichting en de opbouw van het project kunnen voltooid worden in 1 jaar. De duur van de procedure ter verkrijging van de vergunningen en de toewijzing van de opdracht voor aanneming van werken zou vervolgens 1,5 tot 2 jaar in beslag kunnen nemen, waardoor de aannemers zouden kunnen aangewezen worden tegen 2017. Op dit ogenblik wordt de duur van de werken geraamd op 2,5 tot 3 jaar, 't is te zeggen een voltooiing van de werken in 2020.

In aanhangsel 11 van het samenwerkingsakkoord is in 2013 een bedrag van 1 miljoen EUR gepland voor de hiervoor vermelde studies.

De effectenstudies zullen verricht worden in het raam van de opstelling van de vergunningsaanvragen, maar de integratie in het huidige commercieel weefsel zal ook in het kader van de Beliris studie bestudeerd worden.

Vraag nr. 918 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 28 december 2012 (N.) :

De personeelsleden van de MIVB die gemachtigd zijn de inbreuken vast te stellen op de exploitatievoorwaarden van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In het *Belgisch Staatsblad* van 18 december 2012 verscheen een lijst van namen van personeelsleden van de MIVB, die zijn aangeworven in het kader van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke regering van 20 maart 2008, omtrent de personeelsleden van de MIVB die gemachtigd zijn de inbreuken vast te stellen op de exploitatievoorwaarden van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Graag had ik geweten hoeveel van de Nederlandstalige personeelsleden tweetalig zijn. Tevens had ik ook graag geweten hoeveel van de Franstalige personeelsleden tweetalig zijn.

Antwoord : Vandaag zijn 232 medewerkers beëdigd om de inbreuken vast te stellen op de exploitatievoorwaarden van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

171 behoren tot de Franstalige taalrol, 61 tot de Nederlandstalige.

21 agents de sécurité sont dans l'attente d'une assermentation, dont 4 appartenant au groupe linguistique néerlandophone et 17 au groupe linguistique francophone.

Tous les membres du personnel habilités à constater des infractions aux conditions d'exploitation du transport public dans la Région de Bruxelles-Capitale doivent disposer d'une connaissance de base de la seconde langue nationale. Le département Security a prévu une formation linguistique de 140 h pour les personnes qui, lors de leur engagement, ont une connaissance insuffisante de la seconde langue nationale. Cette formation leur permet d'acquérir un niveau de base.

Question n° 919 de M. Dominiek Lootens-Stael du 28 décembre 2012 (N.) :

Les membres du personnel de la STIB qui sont habilités à constater les infractions au Code de la route.

Le *Moniteur belge* du 18 décembre 2012 a publié la liste des noms des membres du personnel de la STIB recrutés dans le cadre de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 janvier 2009 portant désignation des membres du personnel de la STIB qui sont habilités à constater les infractions au Code de la route.

Concernant la direction générale : je voudrais savoir combien de membres du personnel néerlandophones sont bilingues. De même, je voudrais savoir combien de membres du personnel francophones sont bilingues.

Concernant la direction Bus : je voudrais savoir combien de membres du personnel néerlandophones sont bilingues. De même, je voudrais savoir combien de membres du personnel francophones sont bilingues.

Concernant la direction Tram : je voudrais savoir combien de membres du personnel néerlandophones sont bilingues. De même, je voudrais savoir combien de membres du personnel francophones sont bilingues.

Concernant la direction Security : je voudrais savoir combien de membres du personnel néerlandophones sont bilingues. De même, je voudrais savoir combien de membres du personnel francophones sont bilingues.

Réponse :

Personnel assermenté code de la route – Beëdigde personeelsleden wegcode

	Total/Totaal	NL	FR
Dir. Gén./Alg. Dir.	6	2	4
Security	232	61	171
Bus	98	24	74
Tram	80	19	61
Total/Totaal	416	106	310

21 veiligheidsagenten zijn in afwachting van beëdiging, waarvan 4 tot de Nederlandstalige taalrol behoren en 17 tot de Franstalige.

Alle personeelsleden die gemachtigd zijn om de inbreuken vast te stellen op de exploitatievoorwaarden van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dienen een basiskennis te hebben van de 2^e landstaal. Voor de personen die bij hun aanwerving onvoldoende kennis hebben van de 2^e landstaal voorziet het departement Security een taalbad van 140 uur om hen een basiskennis te laten verwerven.

Vraag nr. 919 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 28 december 2012 (N.) :

De aanduiding van de personeelsleden van de MIVB die gemachtigd zijn de inbreuken vast te stellen op het verkeersreglement.

In het *Belgisch Staatsblad* van 18 december 2012 verscheen een lijst van namen van personeelsleden van de MIVB, die zijn aangeworven in het kader van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke regering van 29 januari 2009 tot aanduiding van de personeelsleden van de MIVB die gemachtigd zijn de inbreuken vast te stellen op het verkeersreglement.

Graag had ik voor de Algemene Directie geweten hoeveel van de Nederlandstalige personeelsleden tweetalig zijn. Tevens had ik ook graag geweten hoeveel van de Franstalige personeelsleden tweetalig zijn.

Graag had ik voor de « Directie Bus » geweten hoeveel van de Nederlandstalige personeelsleden tweetalig zijn. Tevens had ik ook graag geweten hoeveel van de Franstalige personeelsleden tweetalig zijn.

Graag had ik voor de « Directie Tram » geweten hoeveel van de Nederlandstalige personeelsleden tweetalig zijn. Tevens had ik ook graag geweten hoeveel van de Franstalige personeelsleden tweetalig zijn.

Graag had ik voor de « Directie Security » geweten hoeveel van de Nederlandstalige personeelsleden tweetalig zijn. Tevens had ik ook graag geweten hoeveel van de Franstalige personeelsleden tweetalig zijn.

Antwoord :

Le groupe linguistique des membres du personnel assermentés n'est pas pertinent dans la pratique étant donné que les constatations sont effectuées sur la base des plaques d'immatriculation. Il n'y a donc pas de contact direct avec le contrevenant.

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique

Question n° 791 de Mme Françoise Schepmans du 24 avril 2012 (Fr.) :

Les paiements des cofinancements FSE par l'opérateur Actiris.

Afin de compléter mon information, je souhaiterais savoir quel est le nombre de projets qui ont été sélectionnés dans le cadre de la programmation 2007-2013 du FSE, dont les activités ont été définitivement clôturées et qui sont toujours en attente de l'attribution de la dernière enveloppe financière liée au cofinancement. Pouvez-vous également me dire si des projets liés à la programmation 2000-2006 se trouvent également dans cette situation ? Le cas échéant, combien et pourquoi ?

Réponse : Il n'y a aucun projet dans le cadre de la programmation FSE 2007-2013, dont les activités ont été définitivement clôturées (fin de la convention) et qui sont en attente de l'attribution de la dernière enveloppe financière (solde) de la part d'Actiris.

La procédure de préfinancement par Actiris est actuellement en cours uniquement pour les projets conventionnés et cofinancés par le FSE au cours des années 2011 et 2012.

Par ailleurs, plus aucun versement par Actiris ne doit être attribué à des projets (opérations) dans le cadre de la Programmation FSE 2000-2006.

Question n° 805 de Mme Sfia Bouarfa du 7 juin 2012 (Fr.) :

La formation professionnelle bruxelloise après l'accord institutionnel.

L'accord institutionnel d'octobre 2011 évoque la possibilité pour la Région de Bruxelles-Capitale d'organiser une offre de formation professionnelle complémentaire à celle relevant des compétences de la Commission communautaire française ou de la Fédération Wallonie-Bruxelles, en tenant compte de sa spécificité.

Ce nouvel espace d'initiative reste encore flou et je souhaite avoir des clarifications de votre part. En effet, l'incertitude éveille toujours de l'inquiétude, et c'est le cas actuellement pour les opérateurs de l'économie sociale d'insertion en particulier.

De taalrol van deze gemachtigde personeelsleden is in feite niet relevant gezien ze vaststellingen doen op basis van de nummerplaat. Er is dus geen rechtstreeks contact met de overtreder.

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek

Vraag nr. 791 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 24 april 2012 (Fr.) :

Betaling van cofinanciering van het ESF door Actiris.

Kan u mij meedelen hoeveel in het kader van het ESF-programma 2007-2013 geselecteerde projecten, waarvoor de activiteiten definitief afgesloten werden, nog steeds wachten op de toekenning van de laatste financiële enveloppe voor cofinanciering ? Kan u mij eveneens zeggen of er nog voor 2000-2006 geprogrammeerde projecten in die situatie verkeren ? Zo ja, hoeveel en waarom ?

Antwoord : Voor geen enkel project in het kader van de programmering ESF 2007-2013 zijn de activiteiten definitief afgesloten (einde van de overeenkomst). Deze projecten wachten totdat Actiris de laatste financiële enveloppe (saldo) toekent.

De procedure voor de prefinanciering door Actiris loopt momenteel uitsluitend voor de projecten waarvoor een overeenkomst werd afgesloten en die tijdens de jaren 2011 en 2012 door het ESF worden gefinancierd.

In het kader van de programmering ESF 2000-2006 hoeft Actiris trouwens voor geen enkel project (actie) nog betalingen te verrichten.

Vraag nr. 805 van mevr. Sfia Bouarfa d.d. 7 juni 2012 (Fr.) :

De Brusselse beroepsopleiding na het institutionele akkoord.

Het institutionele akkoord van oktober 2011 voorziet in de mogelijkheid voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om te zorgen voor een bijkomende beroepsopleiding naast die waarvoor de Franse Gemeenschapscommissie of de Federatie Wallonië-Brussel bevoegd zijn, rekening houdend met de specifieke aard ervan.

Een en ander is evenwel nog onduidelijk en graag had ik meer uitleg van uwwege. Onzekerheid leidt immers tot ongerustheid en dat is voor het ogenblik het geval voor de actoren van de socio-economische inschakeling in het bijzonder.

Des critères de déploiement de l'offre spécifique aux opérateurs partenaires de Bruxelles Formation ont déjà été élaborés, telle que l'obligation de répondre à une fonction critique répertoriée par l'Observatoire bruxellois de l'Emploi, de correspondre aux exigences de qualité de l'opérateur public bruxellois de la formation professionnelle et/ou s'inscrire dans les priorités du ministère de la formation professionnelle.

Vos services ont-ils entamé la traduction en actes de cette possibilité nouvelle offerte par l'accord institutionnel ? La Région bruxelloise était-elle demandeuse de cette possibilité ?

L'ensemble des partenaires de l'enseignement et de la formation professionnelle tend à s'inscrire dans la démarche référentielle pour offrir une offre de formation qualifiante et transparente et objectivée autour de référentiels produits par le Service francophone des Métiers et des Qualifications (SFMQ).

Quel bilan faites-vous de l'offre de formation actuelle ? La Région de Bruxelles-Capitale consulte-t-elle actuellement ses partenaires de formation en vue d'adapter cette offre ou envisage-t-elle de faire appel à de nouveaux opérateurs de formation ?

Le secteur de l'économie sociale d'insertion joue un rôle particulièrement appréciable dans notre Région. Comment la Région l'a-t-elle jusqu'à présent associé à l'offre de formation ?

Réponse : Je n'ai jamais manqué une occasion de faire part publiquement de mon souhait de voir un jour la formation professionnelle être régionalisée. C'est dire si je considère ces deux compétences que sont l'emploi et la formation professionnelle comme intrinsèquement liées, bien qu'étant, dans le même temps, deux entités clairement distinctes.

Partant de cela, il aurait été bien contradictoire de ne pas chercher à articuler le plus efficacement possible les politiques d'emploi et de formation, dans l'intérêt des chercheurs d'emploi bruxellois, en tâchant de composer au mieux compte tenu du paysage institutionnel existant. Vous verrez dans la suite de ma réponse que j'ai fortement œuvré dans ce sens au travers de différentes réalisations.

Pour ce qui est de la possibilité octroyée par l'accord institutionnel d'octobre 2011, j'ai bon espoir que celle-ci nous permettra d'encore mieux tenir compte et de s'inscrire dans les priorités du ministre de l'emploi de la Région de Bruxelles-Capitale et ce au bénéfice des chercheurs d'emploi bruxellois.

Cependant, votre question est un peu prématurée et il sera donc difficile de vous donner des réponses tout à fait précises. En effet, les dispositions (textes de loi et arrêtés d'application, accord de coopération, ...) de mise en œuvre de la réforme de l'État sont encore en débat au Parlement fédéral. Il n'y a donc pas encore de plan d'action ou de prévisions budgétaires précises concernant l'état d'avancement de la mise en œuvre de la possibilité pour la Région de Bruxelles-Capitale d'organiser à l'avenir une offre de formation professionnelle complémentaire à celles relevant des compétences de la Cocof et de la VGC.

Néanmoins, au niveau bruxellois, je vous rappelle que 6 groupes de travail ont été créés par le gouvernement en vue de déter-

Een en ander is al vastgesteld wat betreft criteria voor het specifieke aanbod naar de partners-operatoren van Brussel Formation, zoals de verplichting om rekening te houden met een knelpuntberoep zoals vastgesteld door het Brussels Observatorium voor de Werkgelegenheid, te beantwoorden aan de eisen inzake kwaliteit van de Brusselse openbare operator voor de beroepsopleiding en/of of zich te schikken naar bij de prioriteiten van het Ministerie voor Beroepsopleiding.

Hebben uw diensten concreet al werk gemaakt van die nieuwe mogelijkheid die door het institutionele akkoord wordt geboden ? Is het Brussels Gewest vragende partij ?

Alle partners uit het onderwijs en de beroepsopleiding willen een opleiding aanbieden die transparent en objectief is en die gebaseerd is op de referentiepunten van de Service francophone des Métiers et Qualifications (SFMQ).

Wat is de balans van de huidige opleidingsaanbod ? Pleegt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op dit ogenblik overleg met de opleidingspartners met het oog op een aanpassing van dat aanbod of overweegt het om een beroep te doen op nieuwe opleidingsoperatoren ?

De sector van de socio-economische inschakeling speelt een bijzonder belangrijke rol in ons Gewest. Hoe heeft het Gewest die sector tot op heden betrokken bij het opleidingsaanbod ?

Antwoord : Vaak heb ik in het openbaar te kennen gegeven dat ik zou willen dat op een dag de beroepsopleiding geregionaliseerd was. Hoewel ik tewerkstelling en beroepsopleiding als twee duidelijk gescheiden bevoegdheden beschouw, zijn ze inherent ook sterk met elkaar verbonden.

Vertrekkende van dit standpunt zou het erg contradictoir zijn om het beleid voor tewerkstelling en dat voor opleiding, in het belang van de Brusselse werkzoekenden, niet op de meest doeltreffende wijze op elkaar af te stemmen, mits zo goed als mogelijk rekening te houden met het bestaande institutionele landschap. U zult in het vervolg van mijn antwoord zien dat ik er sterk voor geijverd heb om dit door middel van verschillende realisaties ook te doen.

Voor wat de geboden mogelijkheden door het institutioneel akkoord van oktober 2011 betreft, heb ik goede hoop dat dit ons nog beter zal toelaten om nog beter rekening te houden met en nog optimaler aan te sluiten bij de prioriteiten van de minister van Tewerkstelling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en dit ten voordele van de Brusselse werkzoekenden.

Niettemin is uw vraag een beetje voorbarig en zal het daarom moeilijk zijn om u nauwkeurig te antwoorden. De bepalingen (wetteksten en uitvoeringsbesluiten, samenwerkingsakkoord, enz.) voor de uitvoering van de staatshervorming worden immers nog in het federale Parlement besproken. Er bestaan dus nog geen actieplan of precieze begrotingsvooruitzichten betreffende de stand van zaken omtrent de uitvoering van de mogelijkheid voor het BHG om in de toekomst een beroepsopleidingsaanbod te organiseren dat een aanvulling vormt op het aanbod dat behoort tot de bevoegdheden van de Franse Gemeenschapscommissie en de VGC.

Op het Brusselse niveau echter, herinner ik u eraan dat zes werkgroepen opgericht werden door de regering om de verschil-

miner les différentes étapes nécessaires pour arriver à une gestion efficace des compétences nouvellement reçues du fédéral. Mon cabinet, en collaboration avec le cabinet du ministre Kir, préside le groupe de travail chargé d'analyser tout ce qui a trait à l'emploi, la formation, la politique économique et industrielle ainsi que la politique agricole.

Je rappelle également que compte tenu du paysage institutionnel bruxellois, j'ai fortement œuvré depuis que je suis ministre de l'Emploi pour le développement de synergies et de collaborations entre l'emploi et la formation : le « Plan Langues pour les Bruxellois », les centres de référence professionnelle ou encore l'accord de coopération sur les politiques croisées « emploi-formation » n'en sont que quelques exemples concrets. J'estime en effet qu'il convient de placer le chercheur emploi au cœur des préoccupations afin de rendre son parcours d'insertion le plus fluide et le plus efficace possible.

Pour ce qui est de votre question portant sur le bilan de l'offre de formation actuelle, je vous invite à vous adresser aux ministres compétents pour cette matière.

Comme je l'ai dit, nous tentons de développer au maximum, là où c'est possible, des synergies en vue de rapprocher l'emploi et la formation. Il est donc évident que nos opérateurs d'emploi et de formation se consultent et se concertent fréquemment. La tenue de comités de gestion conjoints entre Actiris et Bruxelles Formation en constitue un exemple.

Enfin, il est parfaitement exact que l'économie sociale d'insertion vise à former par le travail des personnes défavorisées sur le marché de l'emploi et joue ainsi un rôle extrêmement important dans notre Région. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle le soutien à ce secteur n'a cessé de croître ces dernières années. Plus concrètement, les liens entre l'économie sociale d'insertion et le secteur de la formation professionnelle sont à rechercher au sein des différents partenariats spécifiques mis en œuvre par les employeurs.

Question n° 908 de M. Emin Özkara du 27 novembre 2012 (Fr.) :

Les chiffres de la récente mission économique en Turquie.

En votre qualité de ministre bruxellois du Commerce extérieur, vous vous êtes réjoui des résultats obtenus lors de la récente Mission économique présidée par le Prince Philippe qui s'est tenue en Turquie entre les 15 et 19 octobre derniers.

186 entreprises provenant des trois Régions du pays étaient du voyage.

Selon les informations communiquées par vous, 53 entreprises bruxelloises ont participé à cette mission. On peut en effet se réjouir de cette forte participation « particulièrement représentative de l'économie bruxelloise d'aujourd'hui » selon vous.

Vous indiquez également une « présence de plus en plus affirmée des services :

lende fases vast te leggen die noodzakelijk zijn om tot een efficiënt beheer te komen van de nieuwe door de federale Staat toegekende bevoegdheden. Mijn kabinet, in samenwerking met het kabinet van minister Kir, zit de werkgroep voor die belast is met het onderzoek van alles wat te maken heeft met tewerkstelling, opleiding, economisch en industrieel beleid alsook met het landbouwbeleid.

Ik herhaal eveneens dat ik, rekening houdend met het Brusselse institutionele landschap, sinds ik minister van Tewerkstelling ben, veel inspanningen geleverd heb voor de ontwikkeling van synergieën en samenwerkingen tussen tewerkstelling en opleiding : het « Talenplan voor de Brusselaars », de beroepsreferentiecentra of ook het samenwerkingsakkoord betreffende het gekruist beleid « tewerkstelling-opleiding », zijn slechts enkele concrete voorbeelden. Ik ben immers van mening dat de werkzoekende als centrale bekommernis plaatsen, goed is om zijn inschakelingstraject zo vlot en efficiënt mogelijk te laten verlopen.

Wat betreft uw vraag omtrent de balans van het huidige opleidingsaanbod, raad ik u aan om u tot de hiervoor bevoegde ministers te wenden.

Zoals ik reeds gezegd heb, proberen wij om, daar waar het mogelijk is, synergieën maximaal te ontwikkelen om tewerkstelling en opleiding dicht bij elkaar te brengen. Het is daarom logisch dat onze tewerkstellings- en opleidingsoperatoren elkaar raadplegen en vaak met elkaar overleggen. Het houden van gezamenlijke beheerscomités tussen Actiris en Bruxelles Formation is hier een voorbeeld van.

Tot slot klopt het volledig dat de sociale inschakelingseconomie via werk mensen wil opleiden die benadeeld worden op de arbeidsmarkt en de sociale inschakelingseconomie speelt dan ook een uiterst belangrijke rol in ons Gewest. Het is trouwens de reden waarom de steun voor deze sector de voorbije jaren steeds toegenomen is. Concreter, de verbanden tussen de sociale inschakelingseconomie en de sector van de beroepsopleiding zijn te zoeken binnen verschillende specifieke partnerschappen die door de werkgevers gelanceerd zijn.

Vraag nr. 908 van de heer Emin Özkara d.d. 27 november 2012 (Fr.) :

Cijfers inzake de recente economische zending naar Turkije.

Als Brussels minister van Buitenlandse Handel hebt u zich verheugd over de resultaten van de recente economische zending naar Turkije onder leiding van Prins Philip, die plaatsvond tussen 15 en 19 oktober laatstleden.

186 bedrijven uit de drie Gewesten van het land namen deel aan de reis.

Volgens de informatie die u verstrekte, waren 53 daarvan Brusselse bedrijven en kunnen we ons verheugen over deze deelname die « bijzonder representatief voor de Brusselse economie van vandaag » was.

U maakt eveneens gewag van « een steeds grotere aanwezigheid van de diensten :

- Services juridiques et financiers.
- ICT et télécom.
- Énergie et environnement. ».

« Parmi les entreprises bruxelloises, certaines sont parmi les plus grands groupes des secteurs concernés. D'autres sont des PME qui constituent la majorité du tissu économique bruxellois. ».

Concernant la Région bruxelloise, vous indiquez que 3 contrats ont été signés :

- Tractebel Engineering a signé un contrat, d'une valeur de 5,6 millions EUR, avec l'entreprise Afken pour un projet d'assistance à la construction d'une centrale électrique au gaz à Mersin, dans le sud de la Turquie.
- La chambre de commerce / Union des entreprises bruxelloises BECI a signé un accord de partenariat avec l'association turque MUSIAD, « Association des Industriels et d'Hommes d'Affaires indépendants ».
- Le Barreau néerlandophone de Bruxelles a signé un accord avec le Barreau d'Istanbul qui porte sur l'échange d'informations et de stagiaires, ainsi que sur l'organisation conjointe de séminaires.

Cette mission économique a également permis, dites-vous, à la PME bruxelloise Advanco de signer le 17 octobre une lettre d'intention avec PharmActive, fabricant turc de médicaments, en vue de mettre au point un système de traçabilité des produits pharmaceutiques. Depuis 2006, Advanco a bénéficié de plusieurs aides à la R & D de la part de la Région de Bruxelles-Capitale pour 1.050.000 EUR.

On ne peut que se réjouir de l'ensemble des succès engrangés par cette mission économique.

Afin de me permettre d'être mieux renseigné, vous plairait-il de m'indiquer les éléments suivants :

1. La liste des 53 entreprises bruxelloises participant au voyage et leur domaine économique respectif.
2. Le programme détaillé des activités et rencontres à destination des entreprises bruxelloises et qui se sont tenues durant la Mission économique.
3. La liste éventuelle des entreprises turques touchées durant le voyage et leur domaine respectif également.
4. Le suivi éventuel de cette mission en Turquie mis en place par les services de Brussels Invest & Export afin de garder les contacts économiques ou de permettre la pérennité des rencontres qui se sont tenues entre nos entreprises bruxelloises et les contacts sur place.

Réponse : La liste complète des entreprises bruxelloises qui ont participé à la récente mission princière en Turquie, ainsi que le programme officiel de la mission ont fait l'objet d'une communication directe à l'honorable membre. S'agissant d'une mission princière, le programme officiel est le même pour les entreprises des trois Régions du pays.

- Juridische en financiële diensten.
- ICT en telecom.
- Energie en leefmilieu. ».

Onder de Brusselse ondernemingen zijn er sommige van de grootste groepen van de betroffen sectoren. Andere zijn KMO's die het leeuwendeel van het Brusselse economische weefsel vormen.

Wat het Brussels Gewest betreft werden er 3 contracten getekend :

- Tractebel Engineering heeft een contract getekend met een waarde van 5,6 miljoen EUR, met de onderneming Afken voor een bijstandsproject voor de bouw van een elektrische centrale op gas in Mersin, in het zuiden van Turkije.
- De kamer van koophandel / Verbond van Brusselse ondernemingen BECI heeft een partnerschapsakkoord getekend met de Turkse vereniging MUSIAD (Vereniging van Onafhankelijke Industriëlen en Zakenmannen).
- De Nederlandstalige Balie van Brussel heeft een akkoord ondertekend met de Balie van Istanbul over de uitwisseling van informatie en stagiairs, en ook over de gezamenlijke organisatie van seminars.

Deze economische missie heeft er ook voor gezorgd dat de Brusselse KMO Advanco op 17 oktober een intentiebrief ondertekent met PharmActive, Turks fabrikant van medicijnen, met het oog op het op punt stellen van een systeem van opspoorbaarheid van farmaceutische producten. Sinds 2006 kreeg Advanco meerdere malen steun voor O & O van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor een bedrag van 1.050.000 EUR.

Het succes van die handelsmissie kan ons alleen verheugen.

Kan u mij ter informatie de volgende gegevens meedelen :

1. De lijst van de 53 Brusselse bedrijven die deelnamen aan de reis en hun werkgebied.
2. Het gedetailleerd programma van de activiteiten en ontmoetingen met de Brusselse bedrijven die tijdens de reis hebben plaatsgevonden.
3. De eventuele lijst van tijdens de reis ontmoete Turkse bedrijven en hun werkgebied.
4. De eventuele follow-up van die missie naar Turkije door de diensten van Brussels Invest & Export om economische contacten in stand te houden of de ontmoetingen te bestendigen.

Antwoord : De volledige lijst van de Brusselse ondernemingen die aan de recente prinselijke missie in Turkije hebben deelgenomen en ook het officiële programma van de missie maakten deel uit van een rechtstreekse mededeling aan het geachte lid. Het gaat om een prinselijke missie waarvoor het officiële programma hetzelfde is voor de ondernemingen van de drie Gewesten van het land.

En marge de ce programme officiel, les entreprises bruxelloises qui le souhaitaient ont été invitées à poursuivre la mission sur Izmir. Celles-ci (une dizaine) ont ainsi pu rencontrer les responsables de la chambre de commerce de cette ville portuaire et profiter sur place de rencontres B2B organisées par notre attaché économique et commercial.

J'ajouterai encore que le 17 octobre, à Istanbul, j'ai invité les entreprises bruxelloises à un petit déjeuner, afin de faire un premier point sur les premiers résultats de la mission et de leur faire part des évolutions les plus récentes concernant le commerce extérieur bruxellois.

Pour des raisons de confidentialité commerciale, je ne peux pas vous donner la liste des entreprises turques qui ont été mises en contact avec nos entreprises au cours de cette mission. Je peux néanmoins signaler que nos entreprises ont eu l'occasion de rencontrer individuellement 236 entreprises turques au cours des rencontres « B2B » organisées par notre attaché et son équipe.

Le suivi direct des contacts est avant tout de la responsabilité des entreprises participantes. Néanmoins chaque entreprise turque ayant participé à des B2B a été recontactée par notre attaché immédiatement après la mission afin de sécuriser la relation.

Par ailleurs, je peux déjà vous annoncer que le suivi de cette mission princière sera assuré par une nouvelle action organisée par BI&E au mois d'octobre 2013, et qui passera très probablement par les villes d'Istanbul et de Gaziantep, voire par une troisième localité.

Question n° 911 de Mme Brigitte De Pauw du 11 décembre 2012 (N.) :

L'emploi et le marché du travail bruxellois.

Ces derniers jours ont vu paraître de très nombreux chiffres sur le marché du travail bruxellois. Ils révèlent que la mobilité interrégionale des Bruxellois s'est améliorée mais qu'elle peut et doit encore être stimulée. D'où mes questions sur l'évolution des collaborations entre Actiris, le VDAB et le Forem.

- Combien d'offres d'emploi le VDAB a-t-il communiquées à Actiris ces trois dernières années (2009, 2010 et 2011) ?
- Combien d'offres d'emploi Actiris a-t-il communiquées au VDAB ces trois dernières années (2009, 2010 et 2011) ?
- Combien d'offres d'emploi le Forem a-t-il communiquées à Actiris ces trois dernières années (2009, 2010 et 2011) ?
- Combien d'offres d'emploi Actiris a-t-il communiquées au Forem ces trois dernières années (2009, 2010 et 2011) ?
- Ces trois dernières années (2009, 2010 et 2011), combien de Bruxellois ont-ils trouvé un emploi en Région flamande via une offre d'emploi publiée par Actiris/le VDAB dans le cadre de la mobilité interrégionale ?

Naast dit officiële programma konden de Brusselse bedrijven die dit wensten de missie voortzetten naar Izmir. Die bedrijven (een tiental) hebben zo de verantwoordelijken van de kamer van koophandel van die havenstad kunnen ontmoeten en ter plaatse B2B-ontmoetingen kunnen hebben die onze economische en handelsattaché georganiseerd had.

Ik voeg hier nog aan toe dat ik op 17 oktober in Istanboel de Brusselse bedrijven voor een ontbijt uitgenodigd heb, om over de eerste resultaten van de opdracht een stand van zaken op te maken en om hen de recentste ontwikkelingen betreffende de Brusselse buitenlandse handel mee te delen.

Wegens redenen van commerciële vertrouwelijkheid kan ik u de lijst niet meedelen van de Turkse bedrijven die tijdens die missie contacten gehad hebben met onze ondernemingen. Ik kan u echter wel meegeven dat onze bedrijven individueel 236 Turkse ondernemingen hebben kunnen ontmoeten tijdens de door onze attaché en zijn team georganiseerde B2B's.

De rechtstreekse opvolging van de contacten is vooral de verantwoordelijkheid van de deelnemende bedrijven. Onze attaché heeft evenwel onmiddellijk na de missie contact opgenomen met de Turkse bedrijven die aan de B2B's hebben deelgenomen om de relatie veilig te stellen.

Ik kan u trouwens aankondigen dat de opvolging van deze prinselijke missie door een nieuwe actie zal gegarandeerd worden die door BI&E in oktober 2013 zal georganiseerd worden en die zeer waarschijnlijk de steden Istanboel en Gaziantep en zelfs een derde plaats zal aandoen.

Vraag nr. 911 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 11 december 2012 (N.) :

De Brusselse tewerkstelling en arbeidsmarkt.

De afgelopen dagen verschenen heel wat cijfers over de Brusselse arbeidsmarkt. Daaruit bleek dat de interregionale mobiliteit van de Brusselaars vergroot is, maar nog verder gestimuleerd kan en moet worden. Vandaar mijn vragen rond de evolutie van de samenwerkingen tussen VDAB, Forem en Actiris.

- Hoeveel vacatures werden er door de VDAB aan Actiris verleend de afgelopen 3 jaar (2009-2010-2011) ?
- Hoeveel vacatures werden er door Actiris verleend aan de VDAB (2009-2010-2011) ?
- Hoeveel vacatures werden er door de Forem aan Actiris verleend de afgelopen 3 jaar (2009-2010-2011) ?
- Hoeveel vacatures werden er door Actiris verleend aan Forem (2009-2010-2011) ?
- Hoeveel Brusselaars gingen de afgelopen 3 jaar aan de slag in het Vlaams Gewest via een vacature aangeboden door Actiris/VDAB in het kader van de interregionale mobiliteit (2009-2010-2011) ?

- Ces trois dernières années (2009, 2010 et 2011), combien de Bruxellois ont-ils trouvé un emploi en Région wallonne via une offre d'emploi publiée par Actiris/le Forem dans le cadre de la mobilité interrégionale ?

Réponse : Vous savez à quel point j'ai fortement œuvré depuis que je suis ministre de l'Emploi au renforcement de la mobilité interrégionale et je souhaite poursuivre de la sorte, vu les résultats positifs enregistrés.

Rappel du contexte :

L'accord de coopération multilatérale du 24 février 2005

Considérant leurs marchés de l'emploi respectifs, les Régions bruxelloise, wallonne, flamande, et la Communauté germanophone dressaient en 2005 les constats suivants :

- Le marché du travail bruxellois se caractérise par un niveau de formation relativement bas d'une part importante des demandeurs d'emploi et par un taux de chômage des jeunes particulièrement élevé.
- L'association d'un nombre important de jeunes demandeurs d'emploi et d'une offre d'emploi faible constitue le problème central du marché du travail wallon.
- La Région flamande connaît un taux de chômage relativement faible, et la pénurie en main-d'œuvre y est réelle.
- En Communauté germanophone, le taux de chômage est relativement bas et l'on est confronté à une pénurie en travailleurs qualifiés.

Sur la base de ces constats, ces différentes Régions et Communautés ont signé un accord de coopération multilatérale concernant la mobilité interrégionale des chercheurs d'emploi. Cet accord, conclu le 24 février 2005, vise à restreindre ces disparités régionales en organisant et en favorisant une plus grande mobilité des chercheurs d'emploi entre les Régions.

Pour ce faire, l'accord de coopération prévoit d'établir une collaboration interrégionale des services publics de l'emploi en ce qui concerne :

- L'échange d'informations sur les offres et demandes d'emploi.
- La concordance dans les dénominations de métiers et de fonctions.
- La promotion des formations en langues et des formations interrégionales.
- Un plan social d'urgence et la mise en place de cellules de crise pour la réinsertion des travailleurs victimes d'un licenciement collectif.
- La collaboration entre Bruxelles et la périphérie.

- Hoeveel Brusselaars gingen de afgelopen 3 jaar aan de slag in het Waals Gewest via een vacature aangeboden door Actiris/Forem in het kader van de interregionale mobiliteit (2009-2010-2011) ?

Antwoord : U weet hoezeer ik sinds ik minister van Tewerstelling ben voor de versterking van de intergewestelijke mobiliteit geïjverd heb en gezien de geboekte positieve resultaten wil ik op de ingeslagen weg verdergaan.

Herhaling van de context :

Het multilaterale samenwerkingsakkoord van 24 februari 2005

Bij het onder de loep nemen van hun respectieve arbeidsmarkt konden in 2005 de volgende vaststellingen over het Brussels Gewest, Waals Gewest, Vlaams Gewest en de Duitstalige Gemeenschap gedaan worden :

- De Brusselse arbeidsmarkt wordt gekenmerkt door een relatief laag opleidingsniveau van een aanzienlijk deel van de werkzoekenden en een bijzonder hoge werkloosheid onder de jongeren.
- Het kernprobleem van de Waalse arbeidsmarkt is de combinatie van een groot aantal jonge werkzoekenden en een beperkt aantal vacatures.
- De werkloosheidsgraad in het Vlaams Gewest is relatief laag en er is een reëel tekort aan arbeidskrachten.
- De werkloosheidsgraad in de Duitstalige Gemeenschap is eerder gering en er is een tekort aan gekwalificeerde werknemers.

Op grond van deze vaststellingen hebben de verschillende Gewesten en Gemeenschappen een multilateraal samenwerkingsakkoord betreffende de interregionale mobiliteit van de werkzoekenden ondertekend. Het doel van dit akkoord van 24 februari 2005 is om de gewestelijke verschillen in te perken door de mobiliteit van de werkzoekenden tussen de Gewesten te organiseren en te bevorderen.

Het samenwerkingsakkoord bepaalt dat de verschillende gewestelijke openbare diensten voor arbeidsbemiddeling moeten gaan samenwerken om dit doel te bereiken. Deze samenwerking betreft :

- De uitwisseling van informatie over de werkaanbiedingen en het zoeken naar werk.
- Het gebruik van dezelfde benamingen voor beroepen en functies.
- De bevordering van transregionale en taalopleidingen.
- Een sociaal noodplan en de invoering van crisiscellen voor de wederinschakeling van werknemers die het slachtoffer zijn van een collectief ontslag.
- De samenwerking tussen Brussel en zijn rand.

Pour ce qui est du volet « échange d'informations sur les offres et demandes d'emploi », l'accord prévoit la mise en place d'un système de flux automatique disposant que :

- Chaque service public de l'emploi transmet automatiquement au service public de l'emploi concerné les offres émanant d'entreprises qui recrutent pour un siège d'activité situé sur le territoire de cette Région.
- Chaque service public de l'emploi transmet automatiquement et immédiatement aux autres services publics de l'emploi les offres d'emploi qui appartiennent aux fonctions critiques dont il a établi la liste annuellement.
- Chaque service public de l'emploi transmet immédiatement aux autres services publics de l'emploi, par appréciation du conseiller emploi, les offres d'emploi qui n'appartiennent pas aux fonctions critiques mais pour lesquelles le conseiller emploi sait qu'il n'y a pas de candidat de son ressort territorial.
- Chaque service public de l'emploi transmet aux autres services publics de l'emploi les autres offres après avoir constaté qu'elles restent insatisfaites.

Les accords bilatéraux entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Région flamande

Sur la base de cet accord de coopération multilatéral, la Région de Bruxelles-Capitale et la Région flamande ont conclu des accords de coopération bilatéraux relatifs à la coopération en matière de politique de marché de l'emploi et de renforcement de la mobilité des demandeurs d'emploi. L'objet de ces accords est de préciser les modalités d'application de l'accord de coopération multilatéral entre ces deux Régions. Le premier de ces accords, signé le 4 mai 2005, a entériné la coopération entre les deux Régions en précisant son contenu : établissement d'une liste commune des fonctions critiques et échange d'offres d'emploi relatives à ces mêmes fonctions.

Le second de ces accords, signé le 15 juillet 2011, a quant à lui, fixé des objectifs annuels précis et ambitieux, notamment :

- le placement de 1.000 demandeurs d'emploi bruxellois;
- la transmission par le VDAB vers Actiris de 1.500 offres d'emploi pour des demandeurs d'emploi infraqualifiés;
- ou encore la mobilisation par Actiris de 6 demandeurs d'emploi par offre.

Les résultats de ces accords de coopération pour la période 2009-2010-2011

En application des accords précités, voici de manière synthétique les résultats obtenus en matière de mobilité interrégionale des chercheurs d'emploi et ce, tant au niveau des offres échangées par les différents services publics de l'emploi qu'au niveau du placement de demandeurs d'emploi bruxellois dans les autres Régions.

Le nombre d'offres d'emploi échangées

Wat het aspect informatie-uitwisseling over de werkaanbiedingen en het zoeken naar werk betreft, voert het akkoord het volgende systeem voor automatische uitwisseling in :

- Elke openbare dienst voor arbeidsbemiddeling stuurt automatisch aan de betrokken openbare dienst de werkaanbiedingen door van ondernemingen die rekruteren voor een activiteitenzetel gelegen op het grondgebied van het betreffende Gewest.
- Elke openbare dienst voor arbeidsbemiddeling stuurt automatisch en onverwijld aan de andere openbare diensten de werkaanbiedingen door die behoren tot de knelpuntberoepen, waarvan elk jaarlijks een lijst opstelt.
- Elke openbare dienst voor arbeidsbemiddeling stuurt onverwijld, na beoordeling van de werkgelegenheidsadviseur, aan de andere openbare diensten de werkaanbiedingen door die niet tot de knelpuntberoepen behoren, maar waarvoor de werkgelegenheidsadviseur weet dat er geen kandidaat te vinden is op zijn grondgebied.
- Elke openbare dienst voor arbeidsbemiddeling stuurt de andere openbare diensten voor arbeidsbemiddeling de andere aanbiedingen door als hij heeft vastgesteld dat zij nog steeds niet zijn ingevuld.

De bilaterale akkoorden tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Vlaams Gewest

Gestoeld op dit multilaterale samenwerkingsakkoord hebben het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Vlaams Gewest bilaterale samenwerkingsakkoorden gesloten voor hun samenwerking inzake arbeidsmarktbeleid en bevordering van de mobiliteit van de werkzoekenden. Deze akkoorden bepalen de toepassingsmodaliteiten van het multilaterale samenwerkingsakkoord voor deze twee Gewesten. Het eerste akkoord, dat op 4 mei 2005 werd ondertekend, bekrachtigde de samenwerking tussen beide Gewesten en vulde deze inhoudelijk in : opstelling van een gemeenschappelijke lijst van knelpuntberoepen en uitwisseling van werkaanbiedingen voor diezelfde beroepen.

Het tweede akkoord werd op 15 juli 2011 afgesloten en verbond hier nauwkeurige en ambitieuze doelstellingen aan :

- de bemiddeling van 1.000 Brusselse werkzoekenden;
- het overmaken door de VDAB naar Actiris van 1.500 werkaanbiedingen voor laaggeschoolde werkzoekenden;
- en ook de mobilisatie door Actiris van 6 werkzoekenden per aanbieding.

Resultaten van deze samenwerkingsakkoorden voor de periode 2009-2010-2011

Hieronder volgt een overzicht van de resultaten die dankzij de uitvoering van de bovengenoemde akkoorden op het vlak van de intergewestelijke mobiliteit van de werkzoekenden werden behaald. Deze resultaten betreffen enerzijds de werkaanbiedingen die tussen de verschillende openbare diensten voor arbeidsbemiddeling werden uitgewisseld en anderzijds de Brusselse werkzoekenden die werk hebben gevonden in de andere Gewesten.

Het aantal uitgewisselde werkaanbiedingen

Pour les années 2009-2010-2011, le rapport d'activités 2011 de l'ASBL Synerjob présente les chiffres suivants :

Het activiteitenverslag 2011 van de vzw Synerjob vermeldt de volgende cijfers voor de jaren 2009-2010-2011 :

	2009	2010	2011
Du VDAB à Actiris / Van de VDAB naar Actiris	59.399	93.825	87.260
D'Actiris au VDAB / Van Actiris naar de VDAB	7.161	4.180	9.956
Du Forem à Actiris / Van de Forem naar Actiris	17.200	21.174	23.766
D'Actiris au Forem / Van Actiris naar de Forem	7.253	3.410	5.204

Le nombre de Bruxellois insérés dans le marché de l'emploi en Région wallonne et flamande

Het aantal Brusselaars dat op de Vlaamse en de Waalse arbeidsmarkt werk heeft gevonden

En Région flamande

In het Vlaams Gewest

Vous trouverez dans le tableau ci-dessous, le monitoring relatif à la mobilité interrégionale vers la Flandre pour les années 2009, 2010 et 2011.

U vindt in de tabel hierna de monitoring betreffende de intergewestelijke mobiliteit naar Vlaanderen voor de jaren 2009, 2010 en 2011.

Placement des chercheurs d'emploi bruxellois

Plaatsing van Brusselse werkzoekenden

Trimestres / Kwartalen	2009				2010				2011			
	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
	3.053	3.640	4.236	5.133	5.785	6.413	7.085	8.410	9.370	10.432	11.406	12.829

En Région wallonne

In het Waals Gewest

Pour un monitoring sur cette question, il faut se baser sur les chiffres de la navette générale, dont nous avons un aperçu par le biais de l'enquête sur les forces de travail du SPF Économie.

Voor een monitoring van deze kwestie moet men zich baseren op de algemene pendelcijfers van de enquête naar de arbeidskrachten van de FOD Economie.

Évolution des travailleurs bruxellois selon le lieux de travail

Evolutie van de Brusselse werknemers volgens de plaats van tewerkstelling

	2006	2007	2008	2009	2010	2011	Var. 06-11	%
Bruxellois en RBC / Brusselaars in het BHG (1)	311.403	321.339	330.004	338.236	342.411	341.637	30.234	9,7
Bruxellois en Flandre / Brusselaars in Vlaanderen (2)	36.184	40.010	43.732	42.310	42.746	45.437	9.253	25,6
Bruxellois en Wallonie / Brusselaars in Wallonië (3)	16.789	16.410	19.637	18.073	18.393	20.910	4.121	24,5
Bruxellois à l'étranger / Brusselaars in het buitenland (4)	3.259	4.782	4.617	5.138	6.870	5.046	1.787	54,8
Travailleurs bruxellois / Brusselse werknemers (1-2-3-4)	367.634	382.541	397.990	403.758	410.421	413.029	45.395	12,3

Source : SPF Économie – DGSIE (EFT), Analyse de l'Observatoire bruxellois pour l'emploi.

Bron : FOD Economie – ADSEI (EAK), analyse van het Brussels Observatorium voor de Werkgelegenheid.

Question n° 918 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 24 décembre 2012 (Fr.) :

Vraag nr. 918 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 24 december 2012 (Fr.) :

Le départ de membres du personnel de Bruxelles Invest & Export (BIE) vers d'Agence bruxelloise pour l'Entreprise (ABE).

Vertrek van personeelsleden van Brussels Invest & Export (BIE) naar het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO).

Il me revient que des membres du personnel de Bruxelles Invest & Export (BIE) auraient récemment reçu pour instruction de quitter leurs fonctions et de rejoindre l'Agence bruxelloise

Ik heb vernomen dat personeelsleden van Brussels Invest & Export (BIE) onlangs de instructie zouden hebben gekregen om er hun functie neer te leggen en in dienst te treden bij het BAO.

pour l'Entreprise (ABE). Afin de compléter mon information, je souhaiterais obtenir des réponses aux questions suivantes :

- Pouvez-vous confirmer le départ d'agents occupés chez BIE vers les services de l'ABE ? Le cas échéant, pouvez-vous me communiquer le nombre des personnes concernées, les grades hiérarchiques, les fonctions occupées ainsi que les justifications de chacun de ces cas de mobilité professionnelle ?
- Pouvez-vous préciser si chacun de ces départs est motivé par un caractère d'urgence ?
- Depuis quand les services de BIE étaient-ils au courant de ces départs et quelles mesures ont déjà été retenues pour pallier la perte de ces ressources humaines ?

Réponse : Par sa décision du 27 mai 2012, le gouvernement a regroupé le Commerce extérieur et les Investissements étrangers au sein d'une seule structure, le Service du Commerce extérieur et des Investissements étrangers, mieux connu sous l'appellation « Bruxelles Invest & Export ».

Précédemment, la promotion du Commerce extérieur relevait d'une direction du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, tandis que l'attraction des investissements étrangers était assurée par l'Agence bruxelloise pour l'Entreprise.

Il est de bonne gestion, dans le cadre de cette rationalisation, de valoriser le savoir-faire acquis par l'ABE au fil des années pour le compte de la Région.

Les bons résultats de la Région, tant en matière d'exportation que d'investissement, confirment non seulement le bien-fondé de cette réorganisation, mais aussi la pertinence de toutes les mesures qui l'ont accompagnée pour mieux soutenir le développement international de nos entreprises, notamment la plus grande proactivité vis-à-vis des entreprises, la redynamisation du réseau des attachés économiques et commerciaux, ainsi que l'assouplissement et l'amélioration des aides financières.

Pour faciliter la réorganisation et pour faire bénéficier le Service du Commerce extérieur et des Investissements étrangers (« Bruxelles Invest & Export ») de l'expertise régionale existante en matière d'investissements, une convention de service a été passée entre le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et l'ABE. Par cette convention, l'ABE met ses compétences à disposition du ministère à concurrence d'un volume de prestations correspondant à 2 ETP. Il importe de préciser que les agents prestant dans le cadre de cette convention demeurent dans une relation contractuelle avec l'ABE et qu'ils restent sous l'autorité de celle-ci. Si des recrutements ont pu être opérés afin d'implanter de façon pérenne la fonction « investissements étrangers » au sein de « Bruxelles Invest & Export », il serait regrettable de perdre le savoir-faire acquis par l'ABE dans ce domaine. Par ailleurs, d'importantes différences de statut font obstacle à l'intégration pure et simple d'agents de l'ABE au sein de « Bruxelles Invest & Export », raison pour laquelle la convention de service a été prolongée et reste en vigueur actuellement.

Il est donc inexact que des membres du personnel de « Bruxelles Invest & Export » auraient reçu pour instruction de quitter celui-ci pour rejoindre l'Agence bruxelloise pour l'Entreprise.

Om mijn informatie te vervolledigen, had ik u graag de volgende vragen gesteld :

- Kunt u het vertrek van personeelsleden van BIE naar de diensten van het BAO bevestigen ? Kunt u eventueel zeggen om hoeveel personen het gaat, wat hun hiërarchische graad is, welke functie ze uitoefenen en wat de reden is voor al die gevallen van professionele mobiliteit ?
- Gebeuren al die vertrekken om een dringende reden ?
- Sinds wanneer waren de diensten van BIE op de hoogte van die vertrekken ? Welke maatregelen zijn al getroffen om het verlies aan human resources op te vangen ?

Antwoord : Bij haar beslissing van 27 mei 2012 heeft de regering de buitenlandse handel en de buitenlandse investeringen gegroepeerd binnen één enkele structuur, namelijk de dienst Buitenlandse Handel en Buitenlandse Investerings, beter bekend onder de naam « Brussels Invest & Export ».

Vroeger behoorde de promotie van de Buitenlandse Handel tot de bevoegdheid van een directie van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, terwijl de aantrekking van buitenlandse investeringen verzekerd werd door het Brussels Agentschap voor de Onderneming.

Voor een goed beheer past het om, in het kader van deze rationalisering, de kennis die het BAO in de loop der tijden verworven heeft in opdracht van het Gewest, te valoriseren.

De goede resultaten van het Gewest, zowel op het gebied van export als investering, bevestigen niet enkel de gegrondheid van deze reorganisatie, maar ook de relevantie van alle maatregelen die hierbij geholpen hebben om de internationale ontwikkeling van onze ondernemingen te steunen, onder meer de grotere proactiviteit ten opzichte van de ondernemingen, het opnieuw dynamisch maken van het netwerk van economische en handelsattachés, evenals de versoepeling en verbetering van de financiële steunmiddelen.

Om de reorganisatie te vergemakkelijken en de dienst Buitenlandse Handel en Buitenlandse Investerings (Brussels Invest en Export) te laten genieten van de bestaande gewestelijke expertise inzake investeringen, werd een overeenkomst voor dienstverleningen gesloten tussen het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het BAO. Via deze overeenkomst zal het BAO zijn vaardigheden ter beschikking stellen van het ministerie via een reeks prestaties die overeenkomen met twee FTE's. Het is belangrijk te vermelden dat de werknemers die in het kader van deze overeenkomst presteren, een contractuele relatie blijven behouden met het BAO en dat dezen onder de bevoegdheid van het BAO blijven. Hoewel er aanvragen konden gebeuren om op langdurige wijze de functie « buitenlandse investeringen » te vestigen binnen « Brussels Invest & Export », zou het jammer zijn om de door het BAO in dit domein verworven kennis te verliezen. Verder zijn er belangrijke verschillen omtrent het statuut die de pure en eenvoudige integratie van de werknemers van het BAO binnen « Brussels Invest & Export » bemoeilijken. Om die reden werd de overeenkomst voor dienstverleningen verlengd en blijft deze momenteel van kracht.

Het is dus niet juist dat de personeelsleden van « Brussels Invest & Export » de instructie zouden hebben gekregen om BIE te verlaten en het Brussels Agentschap voor de Onderneming te vervoegen.

Je reste toutefois très attentif à ce que, dans le cadre de la réforme « BruPlus », des solutions soient examinées afin de proposer aux agents concernés une éventuelle intégration dans les services du ministère.

Question n° 919 de M. Dominiek Lootens-Stael du 10 janvier 2013 (N.) :

L'offre de cours de langues numériques.

Votre cabinet a confirmé dans la presse qu'à la fin du premier semestre 2013, un site internet public offrant des cours de langues gratuits verra le jour.

- Qui aura accès à ce site internet ? Uniquement les Bruxellois, ou cette initiative sera-t-elle ouverte à tous ? Comment contrôlera-t-on cet accès ?
- Quels cours de langues seront-ils offerts ?

Réponse : Vous savez à quel point j'attache une importance particulière à l'apprentissage des langues dans notre Région. Quand on sait que près de 90 % des entreprises disent rechercher des candidats bilingues, principalement la combinaison français/néerlandais, cela me semble absolument nécessaire de poursuivre les efforts existant. À cet égard, le budget consacré aux chèques-langues est passé de 1 million EUR en 2004 à 9 millions EUR aujourd'hui !

Mais il faut également développer de nouvelles initiatives. C'est pourquoi nous travaillons actuellement, en collaboration avec Actiris, à l'élaboration de la création d'une plate-forme en ligne d'apprentissage des langues. Celle-ci sera mise à disposition des chercheurs d'emploi bruxellois. À ce stade, nous sommes encore en train d'analyser les modalités pratiques de mise en œuvre, y compris celles relatives au contrôle de l'accès à ladite plate-forme.

Pour ce qui concerne les langues visées, il va de soi que nous serons particulièrement attentifs à être en conformité avec les langues les plus demandées par les entreprises sur le marché de l'emploi bruxellois aujourd'hui. Le français, le néerlandais et l'anglais seront donc certainement visés.

Secrétaire d'État chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique

Question n° 231 de Mme Marie Nagy du 26 novembre 2012 (Fr.) :

Le dossier du permis d'urbanisme pour l'enseigne au-dessus du Continental.

Je vous interrogeais le 21 juin de cette année sur les suites données au dossier du permis d'urbanisme pour l'enseigne au-dessus du Continental.

Ik blijf er echter op toezien dat, in het kader van de hervorming van Bruplus, oplossingen gezocht worden om aan de betrokken werknemers een eventuele integratie binnen de diensten van het ministerie voor te stellen.

Vraag nr. 919 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 10 januari 2013 (N.) :

Het aanbieden van digitale taallessen.

Uw kabinet bevestigde in de pers dat eind 1^e semester 2013 et een openbare website komt waar men gratis taalopleidingen krijgt aangeboden.

- Wie zal toegang krijgen tot die website ? Gaat het enkel om Brusselaars, of zal dit initiatief open staan voor iedereen ? Op welke wijze zal de toegang worden gecontroleerd ?
- Welke taallessen zullen aangeboden worden ?

Antwoord : U weet hoeveel belang ik hecht aan het aanleren van talen in ons Gewest. Als we weten dat 90 % van de ondernemingen menen op zoek te zijn naar tweetalige kandidaten, voornamelijk Frans/Nederlands, dan lijkt het me absoluut noodzakelijk dat we de bestaande inspanningen verderzetten. In dit opzicht is het budget gewijd aan de taalcheques gestegen van 1 miljoen EUR in 2004 naar 9 miljoen EUR nu !

We moeten echter ook nieuwe initiatieven uitwerken. Daarom werken we momenteel, samen met Actiris, aan de oprichting van een digitaal platform om talen aan te leren. Deze zal ter beschikking gesteld worden van Brusselse werkzoekenden. In dit stadium zijn we nog de praktische uitvoeringsmodaliteiten aan het onderzoeken, met inbegrip van die betreffende de controle van de toegang tot dit platform.

Wat de beoogde talen betreft, is het logisch dat we vooral zullen luisteren naar de wensen van de ondernemingen betreffende de meest gevraagde talen op de huidige Brusselse arbeidsmarkt. Frans, Nederlands en Engels zullen dus zeker aan bod komen.

Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Openbare Netheid

Vraag nr. 231 van mevr. Marie Nagy d.d. 26 november 2012 (Fr.) :

Stedenbouwkundige vergunning voor het reclamebord op het gebouw Le Continental.

Op 21 juni van dit jaar heb ik vragen gesteld over de gevolgen die werden gegeven aan de aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning voor het reclamebord op het gebouw Le Continental.

La société Coca-Cola avait déposé, le 31 janvier 2012, une demande de permis comprenant une étude historique de la publicité sur le site à la commune de Bruxelles. Le dossier était dès lors mis à l'enquête du 17 juin au 1^{er} juillet 2012. L'avis de la concertation s'est montré favorable le 10 juillet 2012 avec des conditions.

J'aimerais savoir aujourd'hui si l'autorisation a été accordée par la Région.

Si oui, depuis quand ? Quelles sont les conditions ?

Quand l'autorisation sera-t-elle officielle ?

Le service d'urbanisme de la Ville de Bruxelles ne semble pas détenir l'information et renvoie systématiquement vers la Région.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

La demande de permis d'urbanisme relative à l'installation d'un dispositif publicitaire lumineux sur le toit de l'immeuble « Continental » situé boulevard Emile Jacqmain n° 1 et place de Brouckère n° 41 a été introduite auprès de l'administration communale de la Ville de Bruxelles.

Le permis d'urbanisme doit être délivré par celle-ci puisque le demandeur est Coca-Cola Entreprises.

Le fonctionnaire délégué a accordé la dérogation demandée en date du 31 août 2012, à condition de vérifier l'intensité des LED et de les rééquilibrer, au besoin, en accord avec le collègue de la Ville de Bruxelles.

À ce jour, le permis d'urbanisme n'a pas encore été délivré par la Ville de Bruxelles.

**Secrétaire d'État chargé de la Mobilité,
de la Fonction publique,
de l'Égalité des Chances et
de la Simplification administrative**

Question n° 252 de Mme Anne-Charlotte d'Ursel du 3 décembre 2012 (Fr.) :

Les emplacements de parking vélos dans le privé, les zones commerciales et les habitations.

Dans les actions et mesures indiquées dans plusieurs fiches du Plan vélo 2012-2015, il est indiqué différentes mesures relatives aux emplacements de parking vélos tant dans le domaine privé, que dans les habitations et les zones commerciales. Il est indiqué qu'un parking vélos pour les visiteurs sera aménagé par l'ensemble des logements en accord avec le Plan régional du Logement; qu'une systématisation des emplacements de parking vélos dans

Het bedrijf Coca Cola had op 31 januari 2012 een aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning samen met een historische studie van de reclame op de site ingediend bij de Stad Brussel. Het dossier werd van 17 juni tot 1 juli 2012 onderworpen aan een openbaar onderzoek. Het advies van de overlegcommissie d.d. 10 juli 2012 was onder bepaalde voorwaarden gunstig.

Heeft het Gewest de stedenbouwkundige vergunning afgegeven ?

Zo ja, wanneer ? Onder welke voorwaarden ?

Wanneer zal de vergunning officieel zijn ?

De dienst Stedenbouw van de Stad Brussel lijkt niet over de informatie te beschikken en verwijst systematisch naar het Gewest.

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid de volgende gegevens mede te delen :

De aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning met betrekking tot de installatie van een verlichte reclamedrager op het dak van het gebouw « Continental » gelegen Emile Jacqmainlaan nr. 1 en De Brouckèreplein nr. 41 werd ingediend bij het gemeentebestuur van de Stad Brussel.

De stedenbouwkundige vergunning dient door hen te worden afgeleverd aangezien de aanvrager Coca Cola Entreprises is.

De gemachtigde ambtenaar heeft de gevraagde afwijking toegestaan op 31 augustus 2012, op voorwaarde dat de intensiteit van de LED-lampen wordt geverifieerd en indien nodig opnieuw in evenwicht wordt gebracht, in samenspraak met het college van de Stad Brussel.

Tot hertoe werd de stedenbouwkundige vergunning nog niet afgeleverd door de Stad Brussel.

**Staatssecretaris belast met Mobiliteit,
Openbaar Ambt,
Gelijke Kansen en
Administratieve Vereenvoudiging**

Vraag nr. 252 van mevr. Anne-Charlotte d'Ursel d.d. 3 december 2012 (Fr.) :

Fietsenstallingen op het privédomein, in winkelzones en in wooncomplexen.

Op verschillende fiches van het fietsplan 2012-2015 worden maatregelen vermeld betreffende de aanleg van fietsenstallingen op het privédomein, in winkelzones en in wooncomplexen. Per woningcomplex moet, in overeenstemming met het Gewestelijk Huisvestingsplan, een fietsenstalling voor bezoekers worden aangelegd. Er moeten systematisch fietsenstallingen worden aangelegd in de openbare ruimte in de nabijheid van grootwarenhuizen

l'espace public à proximité des grands magasins et des zones commerciales s'imposera; que les possibilités d'obliger légalement le placement de parkings vélos dans les parkings privés à destination de la clientèle des commerces seront étudiées. Il est enfin indiqué que le Règlement régional d'Urbanisme impose dans les immeubles à logements multiples un emplacement vélo/voiture d'enfant par logement.

- Combien de parkings vélos pour visiteurs ont été aménagés en 2012 et quelle est l'évolution depuis le début de la mesure ?
- Combien de places de vélo représentent ces aménagements ?
- Combien de nouveaux projets de logement étaient en infraction pour ne pas avoir aménagé de parkings vélos pour visiteurs ?
- Combien de parkings vélos pour visiteurs étaient en infraction urbanistique et ne respectaient pas l'ensemble des 5 conditions obligatoires reprises dans les mesures indiquées dans le Plan vélo ?
- Combien de parkings vélos ont été installés en 2012 auprès des grands magasins et des zones commerciales et quelle est l'évolution depuis le début de la mesure ?
- Où se situe chacun de ces parkings vélos ?
- À quel stade se trouve l'étude des possibilités légales concernant le placement de parkings vélos dans les parkings privés à destination de la clientèle des commerces ?
- Combien d'immeubles à logements multiples ont été repérés en infraction depuis le début de la mesure pour ce qui est des emplacements vélo/voiture d'enfant par logement, par les agents de l'administration de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Logement en concertation avec Bruxelles Mobilité ?

Réponse : L'évaluation à mi-parcours du Plan vélo 2010-2015 qui a été réalisée en janvier 2013 montre que la politique vélo connaît un important développement dans la Région et qu'un travail considérable a été réalisé lors de la première moitié de la législature.

À titre d'exemples, nous pouvons épingler la mise sur pied d'un dépôt régional des vélos retrouvés, l'augmentation du nombre d'écoliers formés au Brevet du Cycliste, l'extension du nombre de kilomètres de voiries aménagées pour les cyclistes, la mise en place d'une commission régionale de la sécurité routière ou encore, dans le registre de la sensibilisation du grand public, la Bike experience.

En matière d'emplacements de parkings pour vélos dans les parkings privés, l'IBGE peut via les permis d'environnement imposer des conditions relatives aux parkings vélos. À cet égard, on peut citer les récents projets NEO et Just under the sky.

La politique de stationnement des vélos et plus particulièrement la généralisation des parkings vélos dans le privé, les zones commerciales et les habitations font partie des mesures du Plan vélo qui ont été identifiées comme prioritaires en 2013, suite à l'exercice d'évaluation sus-mentionné.

en winkelzones. De mogelijkheden om bij wet fietsenstallingen op te leggen in privéparkings ten behoeve van klanten van winkels zullen bestudeerd worden. Tot slot wordt erop gewezen dat de gewestelijke stedenbouwkundige verordening voorschrijft dat er in wooncomplexen per woning een stalling voor fietsen/kinderwagens moet zijn.

- Hoeveel fietsenstallingen voor bezoekers werden in 2012 aangelegd ? Wat is de evolutie sinds de invoering van de maatregel ?
- Hoeveel plaatsen voor fietsen werden aangelegd ?
- Hoeveel nieuwe woonprojecten waren in overtreding, omdat er geen fietsenstalling voor bezoekers was aangelegd ?
- Hoeveel fietsenstallingen voor bezoekers waren in stedenbouwkundige overtreding en in strijd met de 5 verplichte voorwaarden vervat in de maatregelen van het fietsplan ?
- Hoeveel fietsenstallingen werden in 2012 aangelegd in de nabijheid van grootwarenhuizen en winkelzones ? Wat is de evolutie sinds de invoering van de maatregel ?
- Waar bevindt zich elke fietsenstalling ?
- Hoe staat het met de studie over de mogelijkheden om bij wet te verplichten tot het aanleggen van fietsenstallingen in privéparkings ten behoeve van klanten van winkels ?
- Hoeveel wooncomplexen werden door de personeelsleden van het bestuur Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Huisvesting, in overleg met Brussel Mobiliteit, in overtreding bevonden sinds de invoering van de maatregel betreffende de plaatsen voor fietsen/kinderwagens per woning ?

Antwoord : De evaluatie halverwege parcours van het Fietsplan 2010-2015, die uitgevoerd werd in januari 2013, toont aan dat het fietsbeleid in het Gewest een enorme ontwikkeling kent en dat er tijdens de eerste helft van de legislatuur aanzienlijk veel werk verricht werd.

Zo hebben we bijvoorbeeld een centrale opslagplaats voor gevonden fietsen opgericht in het Gewest, is het aantal leerlingen die het Fietsbrevet behaald hebben fors gestegen, zijn er heel wat kilometers fietsinfrastructuur bijgekomen op het wegennet, werd er een gewestelijke verkeersveiligheidscommissie opgericht en werden er tal van sensibiliseringsacties voor het grote publiek gevoerd, zoals de Bike experience.

Wat de ruimte voor fietsenstallingen op privéterreinen betreft, kan het BIM via de milieuvergunningen bijzondere voorwaarden opleggen voor de fietsenstallingen. Twee recente voorbeelden hiervan zijn de projecten NEO en Just under the sky.

Het fietsparkeerbeleid en in het bijzonder de veralgemening van fietsenstallingen op privéterreinen, in handelscentra en in woningen is één van de maatregelen van het Fietsplan die, naar aanleiding van bovenvermelde evaluatie, geïdentificeerd werden als prioriteit voor het jaar 2013.

Concernant plus spécifiquement les parkings vélos dans les logements, des contacts ont été pris avec le cabinet Madrane afin de mettre en place un groupe de travail se penchant spécifiquement sur cette question. Une première réunion devrait se tenir prochainement.

En ce qui concerne le stationnement vélo en voirie, cette matière sera intégrée au plan régional de stationnement, adopté en première lecture par le gouvernement fin 2012 puis sera prise en charge par l'Agence du Stationnement. Cette matière relève de la compétence de ma collègue, Mme Grouwels.

En ce qui concerne mon domaine de compétence, j'ai mis en place un mécanisme de soutien aux communes pour contribuer au développement d'une politique communale de stationnement vélo. Le soutien visé s'effectue par des avenants à la convention cadre de mobilité liant la Région aux communes.

Ce mécanisme prévoit le financement partiel (60 % plafonné à 15.000 EUR tous les 2 ans) d'infrastructures de stationnement de différents types :

- Places de stationnement non sécurisées sur la voie publique répondant aux recommandations du vademecum relatif au stationnement vélo (par exemple : U renversés, ...).
- Places de stationnement couvertes non-sécurisées sur la voie publique, également conforme au vademecum susmentionné.
- Places de stationnement couvertes et sécurisées sur la voie publique.
- Affectation partielle d'immeubles à de l'espace de stationnement vélo sécurisé.

Question n° 253 de Mme Anne-Charlotte d'Ursel du 3 décembre 2012 (Fr.) :

Les mesures financières prévues par le Plan Vélo vis-à-vis des communes et zones de police.

Dans les mesures indiquées par le Plan Vélo, plusieurs mesures sont relatives à des aides financières vis-à-vis des communes et zones de police. Il est ainsi indiqué que les communes pourront bénéficier d'avenants aux conventions de mobilité d'aménagement de zones 30, de zones de rencontres et de zones piétonnes « cyclistes autorisés ». Il est rajouté que la Région soutiendra les communes financièrement, au moyen d'avenants pour la réalisation d'une évaluation de la politique vélo et d'un plan vélo propre à la commune dès fin 2011. D'autre part, un mécanisme de financement d'aménagement de réduction de transit, en faveur des communes, notamment via le niveau fédéral sera étudié. Enfin, il est mentionné qu'un arrêté de subvention sera pris pour offrir aux zones de police un soutien pour la création de brigades à vélo et qu'un séminaire spécialisé sera organisé à l'attention des membres des brigades cyclistes pour renforcer leur image.

- Combien d'avenants aux conventions de mobilité d'aménagement de zones 30, de zones de rencontres et de zones piétonnes

Wat de fietsenstallingen in woningen betreft, hebben we contact opgenomen met het kabinet Madrane om een werkgroep op te richten die zich specifiek op deze kwestie toelegt. Binnenkort zou deze werkgroep een eerste vergadering moeten houden.

Wat de fietsenstallingen op de openbare weg betreft, dit onderwerp zal opgenomen worden in het Gewestelijk Parkeerplan, dat eind 2012 in eerste lezing goedgekeurd werd door de regering, en dat het Parkeeragentschap vervolgens voor zijn rekening zal nemen. Deze materie valt onder de bevoegdheid van mijn collega, mevrouw Grouwels.

Binnen mijn bevoegdheidsdomein, heb ik een mechanisme tot stand gebracht om de gemeenten te ondersteunen bij de ontwikkeling van een gemeentelijk fietsparkeerbeleid. Deze ondersteuning verloopt via avenanten bij de raamovereenkomst mobiliteit die het Gewest en de gemeenten verbindt.

Dit mechanisme voorziet een gedeeltelijke financiering (60 % geplafonneerd op 15.000 EUR om de 2 jaar) van verschillende soorten fietsenstallingen :

- Niet-beveiligde stalplaatsen op de openbare weg die voldoen aan de aanbevelingen van het vademecum voor fietsstallingen (bijvoorbeeld : omgekeerde U's, ...).
- Overdekte niet-beveiligde stalplaatsen op de openbare weg, eveneens conform aan voornoemd vademecum.
- Overdekte en beveiligde stalplaatsen op de openbare weg.
- Delen van gebouwen die bestemd zijn als beveiligde fietsenstalling.

Vraag nr. 253 van mevr. Anne-Charlotte d'Ursel d.d. 3 december 2012 (Fr.) :

Financiële steun in het fietsplan voor de gemeenten en de politiezones.

Verschiedende maatregelen in het fietsplan hebben betrekking op de financiële steun voor de gemeenten en de politiezones. Zo krijgen de gemeenten aanhangsels bij de mobiliteitsovereenkomsten voor de aanleg van zones 30, ontmoetingsplaatsen en voetgangerszones « fietsers toegelaten ». Het Gewest zal de gemeenten financiële steun geven via aanhangsels voor de uitvoering van een evaluatie van het fietsbeleid en een eigen gemeentelijk fietsplan vanaf eind 2011. Anderzijds zal een regeling voor de financiering voor transitvermindering, ten voordele van de gemeenten, met name via federale weg, onderzocht worden. Tot slot wordt vermeld dat een besluit genomen zal worden om subsidies te geven aan de politiezones voor de oprichting van fietsbrigades en dat een seminarie georganiseerd zal worden voor de fietsbrigades om hun imago te verbeteren.

- Hoeveel aanhangsels bij de mobiliteitsovereenkomsten voor de aanleg van zones 30, ontmoetingsplaatsen en voetgangerszones

« cyclistes autorisés » ont été mis en œuvre en 2012 et quelle est l'évolution depuis le début de la mesure ?

- Combien de communes en ont bénéficié ? Quels sont les montants de chacun de ces avenants ?
- Combien d'avenants pour la réalisation d'une évaluation de la politique vélo et d'un plan vélo propre à la commune ont été mis en œuvre en 2012 et quelle est l'évolution depuis le début de la mesure ? Combien de communes en ont bénéficié ? Quels sont les montants de chacun de ces avenants ?
- À quel stade se trouve l'étude de ce mécanisme de financement d'aménagement de réduction de transit ? Quels sont les résultats de cette étude ?
- L'arrêté de subvention pour les zones de police a-t-il été pris ?
- Combien de zones de police en ont bénéficié en 2012 et quelle est l'évolution depuis le début de la mesure ?
- Le séminaire à l'attention des membres des brigades cyclistes a-t-il été donné ?

Réponse : J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre la réponse suivante :

Vous savez comme moi que la mise en œuvre de la politique cyclable demande le concours utile des autorités locales. La Région, à cet égard, a la volonté de soutenir les initiatives communales. C'est la raison pour laquelle un certain nombre d'outils et leviers sont mis à la disposition des communes.

Depuis 2012, il n'y a pas d'avenants concernant les zones 30, zones de rencontre et zones piétonnes qui ont été rédigés. Par contre d'autres avenants ont été rédigés et signés par des communes.

Il y a un avenant infrastructure stationnement vélo qui a été signé par 4 communes et qui peut couvrir jusqu'à 60 % de la facture avec un plafond pour le montant de l'intervention régionale de 15.000 EUR. Un avenant pour les rues cyclables existe également et a été signé par deux communes. Ceci est pour un montant maximal de 10.000 EUR.

Pour le placement des panneaux B22-B23 il y a également un avenant qui existe et qui a été signé par une commune, une autre commune devrait signer prochainement. Cet avenant prévoit une participation jusqu'à 10.000 EUR. Pour ces trois avenants, les communes peuvent demander la participation de la Région tous les deux ans.

Un avenant rangs à pieds existe également et cinq communes ont déjà mis cela en place pour un montant de 57.000 EUR.

En ce qui concerne l'évaluation de la politique vélo et d'un plan vélo propre à la commune, je peux vous dire que 6 communes ont été analysées en 2012 : Anderlecht, Bruxelles-Ville, Watermael-Boitsfort, Jette, Schaerbeek et Forest. Ces 6 Bypad sont terminés et ont été présentés au colloque vélo le lundi 14 janvier 2013. La rédaction des 6 plans vélo communaux est en cours.

« fietsers toegelaten », zijn er in 2012 uitgevoerd en hoe zijn die geëvolueerd sinds de start van de maatregel ?

- Hoeveel gemeenten hebben daar recht op gehad ? Wat zijn de bedragen voor elk van die aanhangsels ?
- Hoeveel aanhangsels voor de uitvoering van een evaluatie van het fietsbeleid en een eigen gemeentelijk fietsplan zijn er in 2012 uitgevoerd en hoe zijn die geëvolueerd sinds de start van de maatregel ? Hoeveel gemeenten hebben daar recht op gehad ? Wat zijn de bedragen voor elk van die aanhangsels ?
- In welke fase bevindt zich de studie over deze regeling voor de financiering voor transitvermindering ? Wat zijn de resultaten van die studie ?
- Is het besluit voor de subsidies voor de politiezones genomen ?
- Hoeveel politiezones hebben daar recht op gehad in 2012 en hoe is de evolutie sinds de start van de maatregel ?
- Is het seminarie voor de fietsbrigades georganiseerd geweest ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven :

Net zoals ik weet u dat de medewerking van de lokale autoriteiten nodig is om het fietsbeleid te kunnen uitvoeren. Het Gewest wil in dit opzicht de gemeentelijke initiatieven ondersteunen. Daarom stelt het een aantal instrumenten en hefboomen ter beschikking van de gemeenten.

Sinds 2012 werden er geen bijakten opgesteld voor de zones 30, de erven en de voetgangerszones. Er werden wel andere bijakten opgesteld en ondertekend door bepaalde gemeenten.

Zo is er een bijakte fietsparkeerinfrastructuur die door 4 gemeenten werd ondertekend en waar de gemeenten een financiële bijdrage kunnen vragen van 60 % van de factuur, en dit voor een maximum van 15.000 EUR. Er bestaat ook een bijakte voor de fietsstraten die door twee gemeenten werd getekend en voor een maximumbedrag van 10.000 EUR.

Voor het plaatsen van de B22 en B23 borden is er ook een bijakte die door één gemeente werd ondertekend en weldra door een tweede. Hiervoor is een financiële bijdrage van maximum 10.000 EUR voor voorzien. Gemeenten kunnen voor deze bijakten om de twee jaar beroep doen op de bijdragen.

Er bestaat ook een bijakte voor voetgangersrijen, vijf gemeenten hebben deze reeds uitgevoerd voor een totaal bedrag van 57.000 EUR.

Wat de evaluatie van het fietsbeleid en het opstellen van een eigen gemeentelijk fietsplan betreft, kan ik u meedelen dat in 2012 6 gemeenten werden doorgelicht : Anderlecht, Brussel-Stad, Watermaal-Bosvoorde, Jette, Schaerbeek en Vorst. Deze 6 Bypad-audits zijn afgerond en werden voorgesteld op het fietscolloquium van maandag 14 januari 2013. Er wordt momenteel gewerkt aan het opstellen van de 6 gemeentelijke fietsplannen.

Pour réaliser ces BYPAD un marché a été attribué en 2012 à l'association Timenco et Pro Velo pour un montant de 122.785,23 EUR (TVAC).

Un montant de 125.000,00 EUR est prévu en 2013 pour 6 autres communes.

Afin de réduire le trafic de transit dans des quartiers, un appel à projets a été lancé en 2012 auprès des Bruxellois sur la base de l'outil « Toolbox ».

Six projets ont été sélectionnés, sont en cours d'étude et vont être réalisés progressivement.

Pour l'octroi de subventions aux zones de police, un arrêté du gouvernement du 7 septembre 2012 fixe les modalités pour ainsi favoriser la création ou le renforcement de brigades d'agents à vélo.

Deux zones préparent un dossier pour renforcer leurs brigades cyclables.

Le séminaire concerne un échange d'expériences qui sera organisé au cours de l'année 2013 entre les agents de ces brigades cyclables.

Question n° 254 de Mme Anne-Charlotte d'Ursel du 3 décembre 2012 (Fr.) :

Les mesures relatives à la sécurité routière mentionnées dans le Plan Vélo.

Dans les mesures indiquées dans le Plan vélo 2012-2015, plusieurs mesures touchent à la sécurité routière. Il est prévu notamment qu'à partir des déclarations d'accidents et des contacts avec les hôpitaux bruxellois, une application SIG sera créée qui fera l'inventaire des endroits sensibles pour la sécurité des cyclistes dans leurs déplacements; d'autre part il est prévu qu'une procédure d'avis de sécurité routière en collaboration entre Bruxelles Mobilité, l'AATL et l'APL sera élaborée de sorte que la Région ne subsidie pas ou ne remette pas un permis d'urbanisme à un projet qui ne soit pas acceptable du point de vue de la sécurité routière.

- L'application SIG a-t-elle été créée ?
- L'inventaire a-t-il été réalisé en 2012 et quelle est l'évolution depuis le début de la mesure ?
- Combien d'endroits sensibles ont été répertoriés ?
- La procédure d'avis de sécurité routière a-t-elle été élaborée ?
- Quel organe la coordonne ?
- Quels sont les premiers résultats quant à la non-délivrance des permis d'urbanisme aux projets ne suivant pas les critères repris dans cet avis ?

Voor de uitvoering van deze Bypads werd in 2012 een opdracht gegund aan de vereniging Timenco en Pro Velo voor het bedrag van 122.785,23 EUR (inclusief btw).

In 2013 zal een bedrag van 125.000,00 EUR worden uitgetrokken voor 6 andere gemeenten.

In 2012 werd een projectoproep gelanceerd bij de Brusselaars voor het bestrijden van het doorgaand verkeer in de wijken op grond van het instrument « Toolbox ».

Zes projecten zijn geselecteerd, worden onderzocht en zullen vervolgens worden uitgevoerd.

Bij regeringsbesluit van 7 september 2012 worden de nadere modaliteiten vastgesteld voor de toekenning van toelagen aan de politiezones ter bevordering van de oprichting of de uitbreiding van fietsbrigades.

Twee zones stellen een dossier samen met het oog op de uitbreiding van hun fietsbrigades.

In de loop van 2013 zullen de agenten van deze fietsbrigades hun ervaringen kunnen uitwisselen tijdens een seminarie.

Vraag nr. 254 van mevr. Anne-Charlotte d'Ursel d.d. 3 december 2012 (Fr.) :

Maatregelen voor de verkeersveiligheid in het fietsplan.

In de maatregelen beschreven in het fietsplan 2012-2015, hebben er enkele betrekking op de verkeersveiligheid. Zo zal op basis van de aangiften van ongevallen en van de contacten met de Brusselse ziekenhuizen, een SIG-toepassing gemaakt worden voor de inventaris van de gevoelige plekken op het vlak van de verkeersveiligheid van de fietsers; anderzijds komt er een procedure voor adviezen inzake verkeersveiligheid in samenwerking met Brussel Mobiliteit, het BROH en het BPB om te voorkomen dat het Gewest subsidies of een stedenbouwkundige vergunning geeft voor een project dat onaanvaardbaar is op het vlak van de verkeersveiligheid.

- Wordt de SIG-toepassing ontwikkeld ?
- Is de inventaris 2012 gemaakt en wat is de evolutie ervan sinds de start van de maatregel ?
- Hoeveel gevoelige plekken werden geregistreerd ?
- Is de procedure voor het advies voor verkeersveiligheid uitgewerkt ?
- Welk orgaan coördineert ?
- Wat zijn de eerste resultaten op het vlak van weigering van stedenbouwkundige vergunningen voor de projecten die de criteria in die adviezen niet volgen ?

Réponse : L'évaluation à mi-parcours du Plan vélo 2010-2015 qui a été réalisée en janvier 2013 montre que la politique vélo connaît un important développement dans la Région et qu'un travail considérable a été réalisé lors de la première moitié de la législature.

À titre d'exemples, nous pouvons épingler la mise sur pied d'un dépôt régional des vélos retrouvés, l'augmentation du nombre d'écoliers formés au Brevet du Cycliste, l'extension du nombre de kilomètres de voiries aménagées pour les cyclistes et, dans le registre de la sensibilisation du grand public, la Bike experience.

En matière de sécurité routière, une série de mesures ont également déjà été prises :

La mise en place d'un comité régional de la sécurité routière a été une de nos priorités. Annuellement, une campagne attire l'attention des cyclistes sur un aspect de la sécurité routière.

L'analyse des données d'accidents sera renforcée en 2013, notamment dans le cadre d'une collaboration avec la police fédérale. Un accord avec les services de police concernés a été signé afin de recevoir plus rapidement les informations pertinentes relatives aux accidents se produisant en Région bruxelloise.

La Région et Beliris mettront à jour en 2013 les données relatives aux points noirs de sécurité routière. Une étude sera réalisée afin d'identifier les points noirs et de proposer une solution appropriée. À cet égard, il sera fait usage de toutes les sources possibles de données d'accidents et d'analyses d'experts. Ensuite, une sélection des priorités sera effectivement réalisée. Cette étude peut constituer une bonne base dans le but d'élaborer un système SIG pour les données d'accidents.

La Cellule Sécurité Routière de Bruxelles Mobilité émet maintenant systématiquement des avis de sécurité routière concernant des projets d'aménagement qui sont soumis pour avis à Bruxelles Mobilité. Ce sont en majorité (90 %) des projets sur voiries régionales qui lui sont soumis pour avis.

En ce qui concerne les travaux communaux subsidiés, le gouvernement a décidé de ne pas octroyer de subsides, à partir de 2013, aux travaux qui ne sont pas conformes aux objectifs et à la politique de la Région de Bruxelles-Capitale en matière de mobilité et de sécurité routière.

Le gouvernement a également adopté en première lecture, en octobre 2012, un arrêté visant à appliquer les procédures de gestion de la sécurité des infrastructures routières, dont les audits de sécurité, aux voiries régionales. L'ordonnance du 19 mai 2011 ne visait en effet que le réseau transeuropéen, limité en Région de Bruxelles-Capitale (maximum 6 km).

La Cellule Sécurité routière de Bruxelles Mobilité coordonne ces procédures.

Comme il n'y a pas encore à ce jour de procédure obligatoire, les autorités qui délivrent le permis ne sont pas liées par

Antwoord : De evaluatie halverwege parcours van het Fietsplan 2010-2015, die uitgevoerd werd in januari 2013, toont aan dat het fietsbeleid in het Gewest een enorme ontwikkeling kent en dat er tijdens de eerste helft van de legislatuur aanzienlijk veel werk verricht werd.

Zo hebben we bijvoorbeeld een centrale opslagplaats voor gevonden fietsen opgericht in het Gewest, is het aantal leerlingen die het Fietsbrevet behaald hebben fors gestegen, zijn er heel wat kilometers fietsinfrastructuur bijgekomen op het wegennet, werd er een gewestelijke verkeersveiligheidscommissie opgericht en werden er tal van sensibiliseringsacties voor het grote publiek gevoerd, zoals de Bike experience.

Op het vlak van verkeersveiligheid werden ook al een hele reeks maatregelen getroffen.

Een van onze prioriteiten was de oprichting van een gewestelijk verkeersveiligheidscomité. Elk jaar vestigt een campagne de aandacht van de fietsers op een bepaald aspect van de verkeersveiligheid.

De analyse van de ongevalgegevens zal worden versterkt in 2013, met name in het kader van een samenwerking met de federale politie. Een overeenkomst met de betrokken politiediensten is ondertekend om toe te laten om sneller de relevante informatie te krijgen over de ongevallen die plaatsvinden in het Brussels Gewest.

In 2013 worden de gegevens over de zwarte punten op vlak van verkeersveiligheid bijgewerkt door het Gewest en Beliris. Er zal een studie uitgevoerd worden om de zwarte punten te identificeren en een gepaste oplossing voor te stellen. Hierbij zal gebruik gemaakt worden van alle mogelijke bronnen voor ongevalgegevens en expertenanalyses. Daarna zal een selectie van prioritaire punten ook daadwerkelijk aangepakt worden. Deze studie kan een goede basis vormen om een GIS-systeem voor ongevalgegevens uit te werken.

De Cel Verkeersveiligheid van Mobiel Brussel brengt nu systematisch verkeersveiligheidsadviezen uit over inrichtingsprojecten die ter advies aan Mobiel Brussel worden voorgelegd. Het zijn voor het merendeel (90 %) projecten op gewestwegen, die haar voor advies worden voorgelegd.

Wat de gesubsidieerde gemeentewerken betreft, heeft de regering beslist dat er vanaf 2013 geen subsidie wordt gegeven aan werken die niet conform de doelstellingen en het beleid van het Brussels Gewest inzake mobiliteit en verkeersveiligheid zijn.

De regering heeft bovendien in oktober 2012 een besluit in eerste lezing aangenomen, dat de procedures voor het beheer van de veiligheid van de weginfrastructuur, waaronder de veiligheidsaudits, op de gewestwegen moet doen toepassen. De ordonnantie van 19 mei 2011 doelde immers enkel op het transeuropees netwerk dat beperkt aanwezig is in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (maximum 6 km).

De Cel Verkeersveiligheid van Mobiel Brussel verzorgt de coördinatie van deze procedures.

Daar er tot op heden geen verplichte procedure bestaat, zijn de overheden die de vergunning afleveren niet gebonden door

les avis émis et il n'est donc pas possible de garantir leur prise en compte.

Question n° 255 de M. Emin Özkara du 5 décembre 2012 (Fr.) :

Étude sur le désengorgement de la place Meiser.

Dans le cadre des accords Beliris concernant les infrastructures bruxelloises, le gouvernement fédéral a donné son feu vert en juin dernier sur le programme d'investissement 2012-2014. Celui-ci a débloqué une enveloppe de 375 millions EUR auxquels s'ajoutent 191 millions EUR (budgets non utilisés les années précédentes). Une part importante de ces budgets sera consacrée à la mobilité, soit 195 millions EUR. Dans ce contexte, la Région de Bruxelles-Capitale a commandé plusieurs études de faisabilité dont l'étude sur le désengorgement de la place Meiser.

Suite à ma question écrite du 3 mai 2010, vous m'avez informé que l'étude sur l'aménagement de la place Meiser fut confiée au bureau d'études Stratec. Celle-ci comportait trois phases dont la première était en cours de finalisation. L'étude aurait été conclue fin septembre 2010. Par conséquent, pour compléter mes informations, je souhaiterais connaître l'aboutissement de cette étude.

Mes questions sont les suivantes : disposez-vous de cette étude ? Dans l'affirmative, pouvez-vous m'informer sur les différents scénarii ? Quels sont leurs coûts ? Quel projet est retenu pour le réaménagement de cette place ? Quel est le timing ?

Réponse :

1. Préambule

La place Meiser est l'un des nœuds les plus congestionnés du réseau de voiries de la Région de Bruxelles-Capitale; cette congestion cause la diffusion d'un trafic routier intense au travers des quartiers résidentiels de Schaarbeek et affecte gravement la régularité et la vitesse commerciale des transports publics.

Selon les simulations effectuées dans le cadre de l'étude du Plan Directeur de la Moyenne-Ceinture, il apparaît que la place Meiser est le carrefour le plus sollicité, non seulement de la Moyenne-Ceinture, mais également de l'ensemble du réseau routier de la Région bruxelloise, avec un volume de trafic horaire potentiel à la pointe du matin de plus de 10.000 véhicules.

En ce qui concerne les transports publics, la place Meiser est vouée à devenir un nœud très important du réseau, puisque le plan IRIS 2 prévoit qu'y passent les trams à haut niveau de service THNS7, sur l'axe de la Moyenne-Ceinture, ainsi que le tram THNS25, qui rejoint la gare du Nord en passant par l'avenue Rogier. À proximité de la place, la ligne de train 26 est également vouée à connaître des développements nouveaux : RER ou navette.

À la complexité du carrefour du point de vue de la mobilité, il faut ajouter la complexité urbanistique de la zone. Malgré son

de adviezen en het is dan ook niet mogelijk om hun naleving te garanderen.

Vraag nr. 255 van de heer Emin Özkara d.d. 5 december 2012 (Fr.) :

Onderzoek over het verhelpen van de opstoppingen op het Meiserplein.

In het kader van de Beliris-akkoorden betreffende de Brusselse infrastructuur, heeft de federale regering in juni 2012 groen licht gegeven voor het investeringsprogramma 2012-2014. Daardoor werd een enveloppe van 375 miljoen EUR vrijgemaakt, plus 191 miljoen EUR (middelen die de vorige jaren niet gebruikt werden). Een aanzienlijk deel van die middelen, *i.e.* 195 miljoen EUR, is bestemd voor mobiliteit. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft ter zake verscheidene haalbaarheidsstudies besteld, onder andere over het verhelpen van de opstoppingen op het Meiserplein.

Naar aanleiding van mijn vraag van 3 mei 2010 heeft u me gezegd dat het onderzoek over de aanleg van het Meiserplein toevertrouwd werd aan het studiebureau Stratec, en drie fases omvatte, waarvan de eerste bijna afgerond was. Kennelijk liep de eerste fase ten einde in september 2010. Ik zou dan ook graag weten wat het resultaat ervan was.

Beschikt u over die studie ? Zo ja, kan u me de verschillende scenario's geven en de kostprijs ervan ? Welk project werd gekozen voor de aanleg van het plein en wat is de timing daarvoor ?

Antwoord :

1. Inleiding

Het Meiserplein is één van de meest verzadigde knooppunten van het wegennet van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest; deze verzadiging leidt tot intense verkeersdruk in de Schaarbeekse woonwijken en heeft zeer schadelijke gevolgen voor de regelmaat en de reissnelheid van het openbaar vervoer.

Blijkens de simulaties uitgevoerd in het raam van de studie van het Richtplan van de Middenring, is het Meiserplein het drukst gebruikte kruispunt, niet enkel van de middenring doch tevens van het volledig wegennet van het Brussels Gewest, met een potentieel verkeersvolume per uur tijdens de ochtendpiek van meer dan 10.000 voertuigen.

Op het vlak van het openbaar vervoer, wordt het Meiserplein een heel belangrijk knooppunt van het net, omdat het IRIS-plan 2 bepaalt dat de trams met een hoog dienstniveau THNS7 er zullen rijden, op de as van de Middenring, alsook trams met een hoog dienstniveau THNS25 die via de Rogierlaan naar het Noordstation zal rijden. In de onmiddellijke omgeving van het plein gaat ook spoorlijn 26 wijzigingen ondergaan : GEN of pendel.

Naast de complexiteit van het kruispunt qua mobiliteit, is er nog de stedenbouwkundige complexiteit van de zone. Ondanks

nom, la place Meiser n'a rien d'une place urbaine conviviale; elle offre au contraire une image de chaos et d'insécurité pour tous les usagers, que ce soient les automobilistes, les usagers des transports en commun, les cyclistes ou les piétons.

2. Étude

En raison de la complexité de ce nœud, il a été décidé que son étude ferait à elle seule l'objet d'un cahier des charges particulier, dont l'interrelation avec l'étude de la Moyenne-Ceinture (et donc avec le Plan IRIS 2 et les schémas directeurs de Schaerbeek-Formation, Josaphat, Reyers et Delta) est cependant évidente.

Cette étude a été confiée au début 2008 au bureau d'études Stratec et comporte 3 phases :

- phase 1 : diagnostic : composition et analyse de plusieurs variantes au niveau « transports publics » et « transport routier »;
- phase 2 : développement de la variante retenue au terme de la phase 1;
- phase 3 : rédaction d'un rapport de synthèse.

3. Coûts

Le coût initial de cette étude est de 144.492,00 EUR (HTVA) réparti comme suit entre les différentes phases :

- phase 1 : 113.832,00 EUR;
- phase 2 : 22.210,00 EUR;
- phase 3 : 8.450,00 EUR.

À ces montants il faut rajouter le coût relatif aux scénarios supplémentaires étudiés au cours de la phase 2 (voir ci-après).

4. Fin 2011, il a été décidé par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale d'étudier 4 scénarios en phase 2, et non 1 scénario; ces 4 scénarios sont les suivants :

- maintien de la situation existante (tout en surface, scénario A0),
- tunnel routier long et maintien des transports publics en surface (scénario B2);
- tunnel routier long + tunnel pour transports publics (scénario C);
- tunnel transports publics + maintien du trafic routier en surface (scénario D).

Au cours de cette phase 2, il a été décidé également d'étudier un 2^e scénario en surface (scénario A2) qui représente une optimisation de la situation actuelle; au total 5 scénarios ont ainsi été étudiés.

zijn naam, is het Meiserplein allesbehalve een gezellig stadsplein; integendeel, het beeld ervan dat zich opdringt is er een van chaos en onveiligheid voor alle weggebruikers – automobilisten, gebruikers van het openbaar vervoer, fietsers en voetgangers.

2. Studie

Wegens het ingewikkelde karakter van dit knooppunt, werd er beslist dat de studie ervan op zichzelf het voorwerp zou zijn van een apart bijzonder bestek, waarvan de interrelatie met de studie van de Middenring (en dus met het IRIS 2-plan en de richtplannen van Schaarbeek-Vorming, Josaphat, Reyers en Delta) evenwel voor de hand ligt.

Deze studie werd begin 2008 toevertrouwd aan het studie bureau Stratec. Ze bestaat uit 3 fases :

- fase 1 : diagnose : samenstelling en analyse van verschillende varianten qua openbaar vervoer en wegvervoer,
- fase 2 : ontwikkeling van de variante gekozen op het einde van fase 1;
- fase 3 : opstelling van een syntheseverslag.

3. Kosten

De kostprijs van deze studie bedroeg aanvankelijk 144.492,00 EUR (exclusief btw), per fase onderverdeeld als volgt :

- fase 1 : 113.832,00 EUR;
- fase 2 : 22.210,00 EUR;
- fase 3 : 8.450,00 EUR.

Bij deze bedragen dient de kostprijs van de bijkomende, tijdens fase 2 onderzochte scenario's (zie hierna) te worden toegevoegd.

4. Eind 2011 besloot de Brusselse Hoofdstedelijke regering om 4 scenario's in fase 2, in plaats van 1 scenario, te bestuderen; deze 4 scenario's zijn :

- behoud van de bestaande toestand (alles bovengronds, scenario A0);
- lange wegtunnel en behoud van het bovengrondse openbaar vervoer (scenario B2);
- lange wegtunnel + tunnel voor het openbaar vervoer (scenario C);
- tunnel voor het openbaar vervoer + behoud van het bovengrondse wegverkeer (scenario D).

Tijdens deze fase 2 werd eveneens besloten om een 2^e bovengronds scenario (scenario A2) te bestuderen dat een optimalisatie van de bestaande toestand nastreeft; in het totaal werden aldus 5 scenario's bestudeerd.

Ces 5 scénarios ont été comparés grâce à une analyse multicritères et une analyse socio-économique; les conclusions précisent que :

- le tunnel préméto se justifie dans tous les cas :
 - bon score dans toutes les analyses;
 - seule solution pour rencontrer le besoin en fréquences supplémentaires avant l'arrivée du métro.

Au niveau des coûts d'investissements des différents scénarios, ceux-ci sont repris ci-après :

Sans tunnel (A0) – Geen tunnel (A0)	Sans tunnel (A2) – Geen tunnel (A2)	Tunnel routier (B2) – Wegtunnel (B2)	Tunnel Tram (C) + routier – Tram- (C) + wegtunnel	Tunnel Tram (D) – Tramtunnel (D)
mios € – milj €	mios € – milj €	mios € – milj €	mios € – milj €	mios € – milj €
5.7	8.6	152.3	234.5	92.4

- le coût d'exploitation du tunnel tram est contrebalancé par des gains liés à l'amélioration de la Vicom et de la régularité + 0,44 million/an.

La phase 2 de l'étude est à présent terminée et les résultats seront présentés sous peu au gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale pour avis.

Question n° 256 de Mme Gisèle Mandaila du 12 décembre 2012 (Fr.) :

Installation d'ascenseur dans le bâtiment CCN.

Lors de la discussion budgétaire, vous avez annoncé être en négociation avec la STIB pour l'installation d'un ascenseur en vue de faciliter l'accessibilité des personnes handicapées au bâtiment CCN.

1. Pouvez-vous me dire où en sont ces négociations ?
2. Des négociations existent-elles aussi avec les autres copropriétaires, à savoir AXA, BPOST et la SNCB ?
3. La répartition des coûts se fera-t-elle entre les différents acteurs ou cela incombera-t-il à la seule administration ? Si oui, quelle en sera la ventilation par acteur ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Dans le cadre d'une meilleure accessibilité pour le bâtiment CCN, la STIB et la Régie foncière ont examiné en 2010 s'il était techniquement possible d'installer un ascenseur qui relierait les quais de tram avec l'accueil du MRBC à l'étage 1,5. Les coûts éventuels d'un tel ascenseur ont été étudiés dans une première

Er is een vergelijking gemaakt van deze 5 scenario's door middel van een multicriteria- en een socio-economische analyse; de conclusies hiervan tonen aan dat :

- in alle gevallen de premetrotunnel gerechtvaardigd is :
 - scoort in alle analyses goed;
 - enige oplossing om vóór de komst van de metro tegemoet te komen aan de behoeften qua bijkomende frequenties.

De investeringskosten van de verschillende scenario's worden hier weergegeven :

- de kost voor exploitatie van de tramtunnel wordt gecompenseerd door winsten verbonden aan een verbeterde reissnelheid en regelmaat + 0,44 miljoen/jaar.

Fase 2 van de studie is voltooid en de resultaten worden eerlang voorgelegd aan de Brusselse Hoofdstedelijke regering voor advies.

Vraag nr. 256 van mevr. Gisèle Mandaila d.d. 12 december 2012 (Fr.) :

Plaatsing van een lift in het CCN-gebouw.

Tijdens de begrotingsbesprekingen, hebt u gezegd dat er met de MIVB onderhandelingen werden gevoerd over de plaatsing van een lift om de toegankelijkheid van het gebouw voor personen met beperkte mobiliteit te verbeteren.

1. Kunt u me zeggen hoever het staat met die onderhandelingen ?
2. Worden er ook onderhandelingen gevoerd met andere mede-eigenaars, te weten AXA, Bpost en de NMBS ?
3. Zullen de kosten worden verdeeld onder de verschillende actoren of zal het bestuur alleen voor alles opdraaien ? Zo ja, hoe worden die kosten dan opgesplitst ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen :

In het kader van een betere toegankelijkheid voor het CCN-gebouw heeft de MIVB en de Grondregie in 2010 bekeken of het technisch mogelijk is om een lift te installeren die de tramperrons met het onthaal van het MBHG op het verdiep 1,5 zou verbinden. In eerste fase werd bekeken wat de eventuele kost van zo'n lift zou

phase. Les coûts ont été estimés à un montant de 2 millions EUR, dont 400.000 EUR à charge de la Régie foncière.

Étant donné que le projet de centralisation a entre-temps été lancé, il a été décidé de ne pas exécuter ce lourd investissement pour l'instant. Actuellement, seuls les investissements qui ont une influence directe sur la sécurité et le confort des agents et des visiteurs du MRBC sont exécutés. En ce qui concerne l'accessibilité aux bureaux du MRBC, il n'y avait pas non plus de réel problème vu que des ascenseurs y sont déjà en place.

En ce qui concerne la répartition des coûts entre les différents copropriétaires, je peux vous signaler que différentes clés de répartition sont à cet égard établies dans l'acte de base. Dans ce cas-ci, l'investissement devrait être réparti entre la Régie foncière et la STIB et non avec les autres copropriétaires.

Question n° 257 de Mme Carla Dejonghe du 14 décembre 2012 (N.) :

L'évaluation de la prime Brussell'Air.

Depuis octobre 2006, les Bruxellois peuvent échanger leur voiture contre un abonnement MTB et Cambio Start et/ou une prime vélo. Ceux qui envoient leur véhicule à la casse reçoivent une prime supplémentaire. Cette prime Brussell'Air s'inscrit dans la lutte que la Région de Bruxelles-Capitale livre contre la pollution atmosphérique due à la circulation routière.

Des moyens considérables ont déjà été investis dans la publicité consacrée à cette prime et à ses conditions d'octroi. Au cours des cinq premiers mois, pas moins de 568 personnes ont rapporté la plaque minéralogique de leur véhicule au service de l'immatriculation des véhicules. Fin 2009, les compteurs affichaient déjà 5.000 Bruxellois ayant bénéficié de la prime. En 2010 par contre, la tendance à la hausse s'est inversée : le nombre de Bruxellois qui se séparaient de leur voiture n'a cessé de baisser. La STIB a expliqué cette tendance à la baisse par le manque de visibilité, et annonçait dès lors pour 2011 une vaste campagne pendant la semaine de la mobilité.

En toute logique, la mesure Brussell'Air prévoit aussi un volet « sanction ». Si un usager ne remplit plus les conditions pour bénéficier de la prime mais n'en informe pas la STIB, il est tenu de rembourser la prime et, le cas échéant, de restituer l'abonnement MTB.

Six ans après l'introduction de la prime Brussell'Air, le moment est venu, nous semble-t-il, d'effectuer une évaluation approfondie. Je voudrais dès lors poser les questions suivantes :

- 1) Combien de personnes (par année) ont-elles bénéficié de la prime Brussell'Air depuis 2006 ? Combien d'entre elles ont-elles également envoyé leur véhicule à la casse ?
- 2) De quelle façon contrôle-t-on les éventuels abus de la prime ? Nous pensons, par exemple, aux personnes qui se séparent de leur voiture privée parce qu'elles jouissent d'une voiture d'en-

zijn. De kosten werden geraamd op een bedrag van 2 miljoen EUR, waarvan een 400.000 EUR voor rekening van de Grondregie.

Gezien intussen het centralisatieproject is opgestart, is er beslist deze zware investering voorlopig niet uit te voeren. Momenteel worden enkel de investeringen uitgevoerd die rechtstreeks een invloed hebben op de veiligheid en comfort van de ambtenaren en de bezoekers van het MBHG. Wat betreft de toegankelijkheid tot de burelen van het MBHG was er ook geen echt probleem aangezien er reeds liften aanwezig zijn.

Wat betreft het verdelen van de kosten tussen de verschillende mede-eigenaars kan ik u medelen dat hiervoor verschillende verdeelsleutels zijn vastgelegd in de basisakte. In dit geval zou de investering te verdelen zijn tussen de Grondregie en de MIVB en niet met de andere mede-eigenaars.

Vraag nr. 257 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 14 december 2012 (N.) :

De evaluatie van de Brussel'Air-premie.

Sinds oktober 2006 kunnen Brusselaars hun auto inruilen voor een MTB- en Cambio Start-abonnement en/of een fietspremie. Mensen die hun voertuig laten slopen krijgen een extra premie. Deze Brussel'Air-premie kadert in de strijd van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tegen de luchtvervuiling door wegverkeer.

Er werden reeds heel wat middelen geïnvesteerd in de bekendmaking van deze premie en diens voorwaarden. In de eerste vijf maanden leverden ruim 568 mensen de nummerplaat van hun wagen in bij de Dienst voor Inschrijving van Voertuigen. Eind 2009 stond de teller al op 5.000 Brusselaars die gebruik hebben gemaakt van de premie. In 2010 keerde echter de stijgende tendens. Er waren steeds minder Brusselaars die hun auto vaarwel zeiden. De MIVB verklaarde deze dalende trend door het gebrek aan zichtbaarheid en kondigde daarom voor 2011 een grote campagne aan tijdens de week van vervoering.

Logischerwijs omvat de Brussel'Air-maatregel ook een sanctioneringsluik. Als een gebruiker niet langer voldoet aan de voorwaarden om van de premie te genieten en de MIVB daarvan niet op de hoogte stelt, dan moet de aanvrager de premie terugbetalen en, indien van toepassing, het MTB-abonnement inleveren.

Zes jaar na de invoering van Brussel'Air-premie is het ons inziens tijd voor een grondige evaluatie. Vandaar volgende vragen :

- 1) Hoeveel mensen maakten sinds 2006 (per jaar) gebruik van de Brussel'Air-premie ? Hoeveel van hen lieten eveneens hun voertuig slopen ?
- 2) Op welke manier wordt er controle uitgevoerd naar mogelijk misbruik van de premie ? Wij denken bijvoorbeeld aan het inleveren van de persoonlijke wagen vanwege het bezit van een

treprise, à l'immatriculation d'un véhicule au nom du partenaire ou de tiers, etc.

- 3) Combien de demandeurs ont-ils déjà été contraints de rembourser la prime parce qu'ils ne remplissaient plus les conditions stipulées ?
- 4) Quels montants ont-ils été consacrés depuis 2006 à la promotion ainsi qu'au paiement effectif de la prime ?
- 5) Une évaluation de la prime Bruxell'Air a-t-elle déjà eu lieu ? Dans l'affirmative, quelles sont les principales conclusions de cette évaluation ? Dans la négative, quand cette évaluation aura-t-elle lieu ?

Réponse : J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre la réponse suivante :

La prime Bruxell'Air consiste en une combinaison de différents avantages, à savoir, un abonnement MTB (valable sur le réseau STIB – sauf le tronçon NATO-Brussels Airport des lignes 12 et 21 – ainsi que les réseaux urbains bruxellois de De Lijn, du TEC et de la SNCB), une prime Cambio (couvrant les coûts liés aux frais d'activation Cambio Start et 12 mensualités) et une prime vélo (comportant une formation à la conduite du vélo en ville et un montant maximum octroyé pour tout achat lié à un vélo ou à son équipement auprès de fournisseurs implantés en RBC).

La prime se décline en plusieurs formules :

CAS 1 : la radiation de la plaque d'immatriculation

Dans ce cas, le bénéficiaire a droit à :

- soit un abonnement Cambio Start pour une année et un abonnement MTB pour une année (R1);
- soit un abonnement Cambio Start pour une année et une prime vélo (R2).

CAS 2 : la radiation de plaque d'immatriculation accompagnée de la destruction du véhicule (uniquement valable pour les véhicules de plus de dix ans).

Dans ce cas, le bénéficiaire a droit à :

- soit un abonnement MTB et un abonnement Cambio Start, tous deux pour une année et renouvelables une fois (R+D1);
- soit un abonnement MTB pour une année, un abonnement Cambio Start pour une année renouvelable une fois et une prime vélo (R+D2);
- soit un abonnement Cambio Start pour une année renouvelable une fois et une prime vélo double (R+D3).

Depuis la mise en place de la mesure, 8.895 primes Bruxell'Air ont été octroyées, dont 1.010 sont liées à la destruction du véhicule.

bedrijfswagen, het inschrijven van een nieuw voertuig op naam van de partner of derden, enz.

- 3) Hoeveel aanvragers hebben de premie reeds moeten terugbetalen omdat zij niet langer voldeden aan de opgelegde voorwaarden ?
- 4) Hoeveel middelen werden er sinds 2006 per jaar uitgegeven aan zowel de promotie als het effectief uitbetalen van de premie ?
- 5) Vond er reeds een evaluatie van de Brussel'Air-premie plaats ? Indien ja, wat zijn de voornaamste bevindingen die uit de evaluatie zijn voortgekomen ? Indien neen, wanneer zal deze evaluatie plaatsvinden ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord mee te delen :

De Brussel'Air-premie omvat een combinatie van verschillende voordelen, zijnde een MTB-abonnement (geldig op het MIVB-netwerk – behalve op het vak NATO-Brussels Airport van lijnen 12 en 21, en op het Brussels stadsnet van De Lijn, de TEC en de NMBS), een Cambio-premie (die de instapkosten en 12 maandelijkse abonnementsbetalingen dekt in het kader van de Startformule) en een fietspremie (die een opleiding fietsen in de stad omvat en een maximumbedrag dat toegekend wordt bij elke aankoop van een fiets of fietstoebehoren bij een leverancier gelegen op het grondgebied van het BHG).

De premie neemt de vorm van verschillende formules aan :

MOGELIJKHEID 1 : schrapping van de nummerplaat

In dit geval heeft de begunstigde recht op :

- ofwel een Cambio Startabonnement voor een jaar en een MTB-abonnement voor een jaar (R1);
- ofwel een Cambio Startabonnement voor een jaar en een fietspremie (R2).

MOGELIJKHEID 2 : schrapping van de nummerplaat in combinatie met de vernietiging van het voertuig (geldt enkel voor voertuigen van meer dan tien jaar oud).

In dit geval heeft de begunstigde recht op :

- ofwel een MTB-abonnement en een Cambio Startabonnement, beiden geldig voor een jaar en beiden eenmalig hernieuwbaar (R+D1);
- ofwel een MTB-abonnement voor een jaar, een Cambio Startabonnement voor een jaar dat eenmalig hernieuwbaar is, en een fietspremie (R+D2);
- ofwel een Cambio Startabonnement voor een jaar dat eenmalig hernieuwbaar is, en een dubbele fietspremie (R+D3).

Sinds de invoering van de maatregel, werden er 8.895 Brussel'Air-premies toegekend, waarvan 1.010 gepaard gingen met de vernietiging van het voertuig.

Détail du nombre de primes Bruxell’Air octroyées :

Gedetailleerde weergave van het aantal toegekende Brussel’ Air-premies :

	R1	R2	R+D1	R+D2	R+D3	Total/Totaal
–						
2006 (Sept-Déc/Dec)	267	81	21	13	12	394
2007	1205	343	74	63	75	1.760
2008	1217	439	86	27	78	1.847
2009	1006	431	78	42	61	1.618
2010	871	376	72	42	68	1.429
2011	682	299	47	18	41	1.087
2012 (Jan-Oct/Okt)	428	240	32	14	46	760
Total/Totaal	5676	2209	410	219	381	8.895

Le gestionnaire (STIB) a identifié en collaboration avec la DIV une vingtaine de dossiers suspects en 2011.

Il n’y a pas encore eu de remboursement de primes à ce jour, mais la procédure relative aux dossiers suspects communiqués par la STIB est encore en cours.

Concernant le financement des primes Bruxell’Air (50 % Bruxelles Environnement – 50 % Bruxelles Mobilité jusqu’en 2012. À partir de mars 2012, seule Bruxelles Mobilité prend en charge la prime) je peux vous communiquer que :

	Montants en EUR
2006	129.901,40
2007	936.672,00
2008	1.033.361,06
2009	1.085.466,24
2010	1.053.501,88
2011	927.677,46
2012 (janv – oct)	660.115,60
Total	5.834.560,64

Concernant le financement de la communication relative aux primes Bruxell’Air, y compris l’enquête d’évaluation et la gestion du site Internet (50 % Bruxelles Environnement – 50 % Bruxelles Mobilité jusqu’en mars 2012) :

	Montants en EUR
2006	134.193,00
2007	236.153,34
2008	135.295,60
2009	235.589,98
2010	0
2011	9.129,45
2012	344,85
Total	741.231,92

Une évaluation de la mesure a été réalisée par Bruxelles Mobilité – AED et transmise à mon cabinet au début du mois de décembre 2012. En voici les conclusions principales :

« Le bilan global de cette prime a été positif dans un premier temps : la prime a permis ou accéléré la destruction de plus de

In 2011 heeft de beheerder (MIVB) in samenwerking met de DIV een twintigtal verdachte dossier geïdentificeerd.

Tot nog toe dienden er geen toegekende premies terugbetaald te worden, maar de procedure inzake de verdachte dossiers die gemeld werden door de MIVB is nog lopende.

Met betrekking tot de financiering van de Brussel’ Air-premies (50 % Leefmilieu Brussel – 50 % Mobiel Brussel tot in 2012. Sinds maart 2012 wordt de premie volledig ten laste genomen door Mobiel Brussel) kan ik u het volgende melden :

	Bedragen in EUR
2006	129.901,40
2007	936.672,00
2008	1.033.361,06
2009	1.085.466,24
2010	1.053.501,88
2011	927.677,46
2012 (jan – okt)	660.115,60
Totaal	5.834.560,64

Met betrekking tot de financiering van de communicatie met betrekking tot de Brussel’ Air-premie, inclusief de evaluatie-enquête en het beheer van de website (50 % Leefmilieu Brussel – 50 % Mobiel Brussel tot in maart 2012) :

	Bedragen in EUR
2006	134.193,00
2007	236.153,34
2008	135.295,60
2009	235.589,98
2010	0
2011	9.129,45
2012	344,85
Totaal	741.231,92

Mobiel Brussel – BUV heeft deze maatregel geëvalueerd en heeft begin december 2012 de resultaten van de evaluatie overgemaakt aan mijn kabinet. De belangrijkste bevindingen van deze evaluatie zijn de volgende :

« De globale balans van deze premie was in eerste instantie positief : de premie heeft de (versnelde) vernietiging van meer

1.000 vieux véhicules polluants et ainsi permis de diminuer la pollution atmosphérique. Elle a également permis à plusieurs autres milliers de Bruxellois d'abandonner leur véhicule pour des modes de transport moins polluants.

Toutefois, la prime Bruxell'Air est sujette à de nombreuses faiblesses et imperfections et ne répond plus à la réalité d'aujourd'hui : le paysage bruxellois s'est enrichi de nouveaux moyens de déplacement qui étaient exclus de la prime Bruxell'Air (Villo!, Zen Car); la prime Bruxell'Air s'adresse indistinctement à tous les automobilistes, indépendamment du nombre de véhicules disponibles dans le ménage; le mécanisme est extrêmement lourd, complexe et coûteux; last, but not least, cette prime génère un important effet d'aubaine. ». Même sans la prime, les bénéficiaires auraient fait radier leur plaque d'immatriculation.

Je travaille actuellement avec mon administration à une alternative pour le système actuel de prime, sur la base de cette analyse.

dan 1.000 oude en sterk vervuilende voertuigen mogelijk gemaakt en heeft zo de luchtverontreiniging helpen verminderen. Ze heeft ook duizenden andere Brusselaars de mogelijkheid geboden om afstand te doen van hun voertuig ten voordele van minder vervuilende verplaatsingswijzen.

Toch vertoont de Brussel'Air-premie talrijke zwakheden en tekortkomingen en beantwoordt ze niet meer aan de hedendaagse realiteit : het Brusselse landschap werd uitgerust met nieuwe verplaatsingsmiddelen die niet opgenomen zijn in de Brussel'Air-premie (Villo!, Zen Car); de Brussel'Air-premie richt zich zonder onderscheid tot alle automobilisten, ongeacht het aantal voertuigen die beschikbaar zijn in het gezin; het mechanisme is extreem zwaar, ingewikkeld en duur; en last but not least, deze premie veroorzaakt een enorm buitenkansseffect. ». Zelfs als de premie er niet was geweest, zouden de begunstigden hun nummerplaat hebben laten schrappen.

Op basis van deze analyse werk ik momenteel samen met mijn administratie aan een alternatief voor het bestaande premiesysteem.

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking				
23.09.2009	02	Françoise Schepmans	* La composition et l'organisation de votre cabinet. Samenstelling en organisatie van uw kabinet.	3
29.09.2009	15	Viviane Teitelbaum	* Les coûts d'installation des cabinets ministériels pour la nouvelle législature. De kosten van de installatie van de ministeriële kabinetten voor de nieuwe zittingsperiode.	3
14.12.2009	53	Viviane Teitelbaum	* Le plan de mobilité relatif à votre administration. Mobiliteitsplan van het bestuur.	3
14.12.2009	54	Viviane Teitelbaum	* L'utilisation de la STIB par les fonctionnaires de votre administration. Gebruik van de MIVB door de ambtenaren van het bestuur.	4
05.02.2010	85	Els Ampe	* La mise en place de l'Observatoire pour la Prévention de l'Insécurité. Het op te richten Observatorium voor Onveiligheidspreventie.	4
01.03.2010	93	Walter Vandenbossche	* Le déficit de l'enseignement communal. Deficit van het gemeentelijk onderwijs.	4
18.03.2010	98	Mohammadi Chahid	* Les équipements sportifs dits de proximité. De « buurtsportvoorzieningen ».	4
19.03.2010	99	Olivier de Clippele	* Dotations communales aux Centres Publics d'Aide Sociale et Exercices 2008 et 2009 Gemeentelijke dotaties aan de OCMW's en dienstjaren 2008 en 2009.	4
19.03.2010	100	Annemie Maes	* Les aménagements et indemnités vélo pour les travailleurs de la Région de Bruxelles-Capitale. De fietsvoorzieningen en -vergoedingen voor werknemers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	4
19.05.2010	138	René Coppens	* Les formations linguistiques organisées par l'École régionale d'Administration publique (ERAP) en vue de préparer les examens linguistiques du Selor. De taalopleidingen ingericht door de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB) ter voorbereiding op de taalexamens van Selor.	5
14.06.2010	150	Vincent Vanhalewyn	* Les tableaux relatifs au personnel des administrations communales. Tabellen betreffende het personeel van de gemeentebesturen.	5
12.10.2010	205	Brigitte De Pauw	* Insertion professionnelle de jeunes issus de l'alternance au sein des administrations communales. De professionele inschakeling van jongeren uit instellingen voor alternerend onderwijs bij de gemeentebesturen.	5
25.10.2010	215	Carla Dejonghe	* Organisation d'un cours pour les femmes mandataires communales. De organisatie van een cursus voor vrouwelijke gemeentelijke mandatarissen.	5

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
06.12.2010	232	Annemie Maes	* Les aménagements cyclables et les indemnités vélo pour les travailleurs de tous les organismes d'intérêt public et parastataux qui relèvent de la compétence du Ministre-Président Picqué, tels que le Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales, l'ADT, le BIP, etc. De fietsvoorzieningen en vergoedingen voor de werknemers van alle instellingen van openbaar nut en parastatalen die onder de bevoegdheid van Minister-President Picqué vallen, zoals het Brussels Gewestelijk Fonds voor de Herfinanciering van de gemeentelijke Thesaurieën het ATO, BIP, enz.	5
21.01.2011	249	Els Ampe	* Les primes linguistiques accordées aux fonctionnaires des villes, communes et ASBL communales de Bruxelles. De taalpremies van de ambtenaren van de Brusselse steden, gemeenten en gemeentelijke vzw's.	6
01.02.2011	256	Els Ampe	* Les primes linguistiques accordées aux fonctionnaires de l'organisme pararégional Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales de la Région de Bruxelles-Capitale. De taalpremies van de ambtenaren in de pararegionale instelling Brussels Gewestelijk Fonds voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	6
04.02.2011	259	Emin Özkara	* Fonds de compensation fiscale. Het fiscaal compensatiefonds.	6
16.02.2011	262	Walter Vandenbossche	* Le régime de « faisant fonction » pour le personnel communal de la Ville de Bruxelles. Dienstdoende regeling bij gemeentelijk personeel in Brussel Stad.	6
25.02.2011	269	Emin Özkara	* Accueil de la petite enfance à Bruxelles. Kinderopvang in Brussel.	6
16.05.2011	300	Vincent Vanhalewyn	* Les transferts entre la Région et les communes. De overdrachten tussen het Gewest en de gemeenten.	6
25.03.2011	319	Barbara Trachte	* Le marché relatif au vote électronique, à l'évaluation du prototype et à l'audit du matériel. De opdracht betreffende het elektronisch stelsysteem, de evaluatie van het prototype en de audit van het materieel.	7
07.04.2011	330	Gaëtan Van Goidsenhoven	* La répartition des politiques d'emploi en Région de Bruxelles-Capitale. Het beleid inzake werkgelegenheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	7
16.06.2011	344	Brigitte De Pauw	* Le nombre de membres du personnel au sein de l'École régionale d'Administration publique (ERAP). Aantal personeelsleden bij de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB).	7
20.07.2011	361	Françoise Schepmans	* Le passage de convois ferroviaires transportant des matières nucléaires. Vervoer van nucleair materieel langs het spoor.	7

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
19.09.2011	374	Annemie Maes	* Le renvoi d'un échevin devant le tribunal correctionnel. De verwijzing van een schepen naar de correctionele rechtbank.	7
10.10.2011	383	Johan Demol	* La surveillance par caméra dans les communes bruxelloises. Cameratoezicht in de Brusselse gemeenten.	7
13.10.2011	384	Greet Van Linter	* Le nouveau Plan crèches bruxellois et la note-cadre « accueil de la petite enfance » des cabinets Picqué et Grouwels. Het nieuwe crècheplan Brussel en de kadernota kinderopvang van de kabinetten Picqué en Grouwels.	8
20.10.2011	389	Greet Van Linter	* Les primes pour vélos électriques. De premies voor elektrische fietsen.	8
03.11.2011	396	Johan Demol	* Le port de vêtements religieux et masquant le visage par le président, les assesseurs et les secrétaires des bureaux de vote lors des élections communales d'octobre 2012. Het dragen van religieuze en gelaatsverhullende kledij door voorzitter, bijzitters en secretarissen op kiesbureaus bij de gemeenteraadsverkiezingen van oktober 2012.	8
22.11.2011	402	Greet Van Linter	* Le communiqué de presse du bourgmestre de Bruxelles rédigé dans un néerlandais lamentable. Het in schabouwend Nederlands opgestelde persbericht van de Brusselse burgemeester.	8
08.12.2011	415	Annemie Maes	* Les actes de violence à l'encontre des conducteurs et du personnel de sécurité de la STIB. Geweld tegen bestuurders en veiligheidspersoneel van de MIVB.	8
20.12.2011	419	Walter Vandenbossche	* L'emploi des personnes présentant un handicap. De tewerkstelling van mensen met een handicap.	8
23.02.2012	457	René Coppens	* L'utilisation de différentes configurations pour les ordinateurs de vote destinés aux élections communales d'octobre 2012. Het gebruik van verschillende configuraties inzake de stemcomputers voor de gemeenteraadsverkiezingen van oktober 2012.	9
20.04.2012	482	Françoise Schepmans	* La mise en œuvre de l'ordonnance sur les archives publiques. Uitvoering van de ordonnantie over de openbare archieven.	9
15.06.2012	497	Paul De Ridder	* Le financement des cultes par la Région de Bruxelles-Capitale. De financiering van de erediensten door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	9
07.12.2012	531	Béatrice Fraiteur	** <i>Projets de création ou d'agrandissement de structures d'accueil d'enfants.</i> <i>Projecten voor het creëren of uitbreiden van structuren voor kinderopvang.</i>	36
07.12.2012	532	Joël Riguelle	** <i>Le recours contre le Plan stratégique de la Région flamande.</i> <i>Beroep tegen het Strategisch Plan van het Vlaams Gewest.</i>	40

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
20.12.2012	533	Didier Gosuin	* <i>Mise en œuvre de la réforme institutionnelle visant à renforcer la sécurité à Bruxelles.</i> <i>Institutionele hervorming en grotere veiligheid in Brussel.</i>	9
20.12.2012	534	Paul De Ridder	* <i>La désignation d'un échevin surnuméraire dans les communes bruxelloises.</i> <i>De aanduiding van een extra schepen in de Brusselse gemeenten.</i>	9
20.12.2012	535	Paul De Ridder	* <i>La répartition de la dotation spéciale aux communes en exécution de l'article 46bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989.</i> <i>De verdeling van de bijzondere middelen voor de gemeenten ter uitvoering van artikel 46bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989.</i>	10
10.01.2013	536	Ahmed El Khannouss	* <i>Transposition des directives européennes en matière de lutte contre la discrimination.</i> <i>Omzetting van de Europese richtlijnen inzake bestrijding van discriminatie.</i>	11
18.01.2013	538	Brigitte De Pauw	** <i>L'inscription de la forêt de Soignes sur la Liste du Patrimoine mondial de l'Humanité (Unesco).</i> <i>De inschrijving van het Zoniënwoud op de lijst van het Werelderfgoed van de Mensheid (Unesco).</i>	41
18.01.2013	539	Brigitte De Pauw	** <i>La réaffectation de l'église Sainte-Catherine.</i> <i>De herbestemming van de Sint-Katelijne Kerk.</i>	43
Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen				
26.11.2012	204	Elke Van den Brandt	** <i>La vente d'appartements sur le marché privé via la formule du droit de superficie et de l'emphytéose.</i> <i>De verkoop van appartementen op de privémarkt via de formule van recht van opstal en erfpacht.</i>	44
20.12.2012	207	Françoise Schepmans	** <i>Les synergies entre VisitBrussels et l'association « International Coalition of Tourism Partners » (ICTP).</i> <i>Samenwerking tussen VisitBrussels en de vereniging « International Coalition of Tourism Partners » (ICTP).</i>	45
20.12.2012	208	Vincent De Wolf	** <i>Échanges de bonnes pratiques entre le Québec et la Région de Bruxelles-Capitale portant sur l'immigration.</i> <i>Uitwisseling van goede praktijken inzake immigratie tussen Quebec en het BHG.</i>	48
20.12.2012	209	Vincent De Wolf	** <i>Programme de coopération entre la Région de Bruxelles-Capitale et le gouvernement du Québec portant sur la réhabilitation des terrains contaminés.</i> <i>Programma voor samenwerking tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de regering van Quebec betreffende de sanering van vervuilde terreinen.</i>	50

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
15.01.2013	210	Emmanuel De Bock	** <i>La première foire musulmane de Bruxelles. Eerste moslimbeurs van Brussel.</i>	52
15.01.2013	211	Emmanuel De Bock	** <i>La participation de l'opérateur VisitBrussels aux instances du groupement international « International Coalition of Tourism Partners » (ICTP). Toetreding van VisitBrussels tot de internationale groepering International Coalition of Tourism Partners (ICTP).</i>	52
Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting				
11.12.2012	541	Brigitte De Pauw	** <i>L'obligation de service imposée aux gestionnaires de réseau de distribution et aux fournisseurs. De dienstverlening opgelegd aan de distributiebeheerders en aan de leveranciers.</i>	53
11.12.2012	542	Caroline Persoons	** <i>Potage-toit. Het project « Potage-toit ».</i>	57
12.12.2012	543	Bianca Debaets	** <i>Le plan bruit 2008-2013. Het geluidsplan 2008-2013.</i>	58
14.12.2012	544	Didier Gosuin	** <i>Sélection des projets « bâtiments exemplaires en matière d'énergie et d'écoconstruction ». Selectie van de projecten « Voorbeeldgebouwen inzake energie en ecobouw ».</i>	63
20.12.2012	545	Vincent De Wolf	** <i>Programme de coopération entre la Région de Bruxelles-Capitale et le gouvernement du Québec portant sur la réhabilitation des terrains contaminés. Programma voor samenwerking tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de regering van Quebec betreffende de sanering van vervuilde terreinen.</i>	66
20.12.2012	546	Caroline Persoons	** <i>Carte état des sols. Kaart bodemtoestand.</i>	67
20.12.2012	547	Vincent De Wolf	** <i>Contribution de la Région bruxelloise au financement Fast Start. Bijdrage van de Brusselse regering aan de financiering Fast Start.</i>	69
10.01.2013	548	Hervé Doyen	* <i>La fermeture de certains sentiers du Bois de Dieleghem par Bruxelles-Environnement. Sluiting van bepaalde wandelpaden in het Dielegembos door Leefmilieu Brussel.</i>	11

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
Ministre chargée des Travaux publics et des Transports Minister belast met Openbare Werken en Vervoer				
18.12.2009	98	Olivia P'tito	* Rapport annuel établissant la répartition régionale des personnes occupant un emploi public régional et communal. Jaarverslag over de gewestelijke verdeling van de personen die een gewestelijk en een gemeentelijk overheidsambt bekleden.	12
01.02.2010	145	Philippe Pivin	* Les systèmes de souffleries de ventilation des tunnels bruxellois. Ventilatiesystemen in de Brusselse tunnels.	12
28.10.2010	327	Carla Dejonghe	* Suppression des extincteurs dans les rames du métro. Het verwijderen van brandblussers in de metrostellen.	12
20.10.2011	585	Walter Vandenbossche	* Signalisation des travaux de voirie à Bruxelles. Bewegwijzering bij Brusselse wegenwerken.	13
15.11.2011	611	Françoise Schepmans	* Le partenariat de la STIB pour l'organisation des festivités Plaisirs d'Hiver. Partnership van de MIVB bij de organisatie van Winterpret.	13
15.11.2011	612	Françoise Schepmans	* La production d'électricité lors du freinage des rames de métro. De opwekking van elektriciteit tijdens het afremmen van de metrostellen.	13
06.02.2012	690	Vincent De Wolf	* Enregistrement des extensions .brussels, .bruxelles et .brussel. Registratie van de topleveldomeinen .brussels, .bruxelles en .brussel.	13
11.05.2012	792	Viviane Teitelbaum	* L'organisation d'un Brussels Job Day domaine portuaire. Organisatie van een Brussels Job Day Havengebied.	13
04.06.2012	804	Vincent De Wolf	* Contrôles opérés par la STIB sur le parcours des 20 km de Bruxelles. Controles van de MIVB op het traject van de 20 km van Brussel.	13
16.07.2012	835	Brigitte De Pauw	* Les moyens financiers consacrés à l'élaboration de rapports d'incidences sur l'environnement. Financiële middelen voor opmaak milieueffectenrapporten.	14
06.11.2012	880	Dominiek Lootens-Stael	** L'exercice de la pratique religieuse en public par les chauffeurs de la STIB. Het openlijk uitvoeren van religieuze activiteiten door MIVB-chauffeurs.	70
06.11.2012	882	Françoise Schepmans	** La fermeture temporaire du métro bruxellois sur l'axe De Brouckère-Beekkant, le week-end des 27 et 28 octobre 2012. Tijdelijke sluiting van de Brusselse metro tussen De Brouckère en Beekkant (27 en 28 oktober 2012).	71
09.11.2012	886	Françoise Schepmans	** Le changement de livrée intérieure des trams T2000. Nieuwe binnenbekleding voor de trams T2000.	72
19.11.2012	896	Elke Roex	* Le réaménagement définitif du quai de Veeweyde. De definitieve heraanleg van de Veeweidekaai.	14

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
21.11.2012	897	Sfia Bouarfa	* Le bilan de la stratégie intégrée PMR 2008-2012 de la STIB. Balans van de geïntegreerde MIVB-strategie 2008-2012 voor de PBM.	14
21.11.2012	898	Sfia Bouarfa	** Les personnes à mobilité réduite et la formation des agents de la STIB à l'utilisation du matériel adapté. Opleiding van de MIVB-personeelsleden voor het gebruik van aan personen met beperkte mobiliteit aangepast materiaal.	72
27.11.2012	899	Serge de Patoul	** État du patrimoine immobilier de la Région géré par le Port de Bruxelles. Het onroerend patrimonium van het Gewest beheerd door de Haven van Brussel.	74
29.11.2012	900	Danielle Caron	** STIB, ligne de tram 62. MIVB, tramlijn 62.	78
03.12.2012	901	Carla Dejonghe	** L'évaluation des portillons d'accès. De evaluatie van de metropoortjes.	79
03.12.2012	902	Carla Dejonghe	** L'évolution de la vitesse commerciale des véhicules de la STIB. De evolutie van de commerciële snelheid van de MIVB-voertuigen.	81
05.12.2012	905	Emin Özkara	** Recettes des baux commerciaux des emplacements du métro à la STIB. Ontvangsten van de handelsovereenkomsten in de metrogangen van de MIVB.	83
12.12.2012	906	Gisèle Mandaila	** <i>Nouveaux escalators STIB.</i> <i>Nieuwe roltrappen MIVB.</i>	84
12.12.2012	907	Gisèle Mandaila	** <i>Travaux dans le quartier Matonge.</i> <i>Werken in de Matonge-wijk.</i>	86
14.12.2012	908	Philippe Pivin	** <i>L'avancement de la planification des travaux des tunnels de la « petite ceinture ».</i> <i>De voortgang van de planning voor de werken in de tunnels van de kleine ring.</i>	86
14.12.2012	909	Céline Delforge	* <i>L'estimation du coût du projet de métro nord réalisée par Beliris à la demande de la Région bruxelloise et présentée à la presse le 11 septembre 2012.</i> <i>Raming van de kostprijs voor het metroproject noord door Beliris op vraag van het Brussels Gewest en voorgesteld aan de pers op 11 september 2012.</i>	14
14.12.2012	910	Jef Van Damme	* <i>L'achat de véhicules propres par la STIB.</i> <i>De aankoop van propere voertuigen door de MIVB.</i>	15
20.12.2012	911	Sfia Bouarfa	* <i>Les campagnes sociétales de la STIB.</i> <i>Maatschappelijke campagnes van de MIVB.</i>	15
20.12.2012	912	Sfia Bouarfa	* <i>Le test du bus électrique BYD par la STIB.</i> <i>Test van de elektrische bus van constructeur BYD door de MIVB.</i>	16

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
20.12.2012	913	Françoise Schepmans	* <i>L'inauguration du tramway de Casablanca en présence de représentants de la STIB.</i> <i>Inwijding van het tramnet in Casablanca in aanwezigheid van afgevaardigden van de MIVB.</i>	16
20.12.2012	914	Vincent De Wolf	** <i>Capital et personnel de l'Agence du stationnement.</i> <i>Kapitaal en personeel van het Parkeeragentschap.</i>	87
20.12.2012	915	Greet Van Linter	* <i>Les problèmes linguistiques sur le site internet de la Région de Bruxelles-Capitale.</i> <i>Taalproblemen op de website van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i>	17
20.12.2012	916	Jef Van Damme	** <i>Le raccordement électrique et la consommation d'électricité des stations Villo et des arrêts de bus et de tram.</i> <i>De aansluiting en het verbruik van elektriciteit aan Villo-stations en bus- en tramhaltes.</i>	88
28.12.2012	917	Vincent De Wolf	** <i>Recouvrement de la Petite Ceinture sur un kilomètre et demi entre les places du Trône et Louise.</i> <i>Overdekking van de Kleine Ring tussen Troon en Louisa.</i>	900
28.12.2012	918	Dominiek Lootens-Stael	** <i>Les membres du personnel de la STIB qui sont habilités à constater les infractions aux conditions d'exploitation des transports en commun dans la Région de Bruxelles-Capitale.</i> <i>De personeelsleden van de MIVB die gemachtigd zijn de inbreuken vast te stellen op de exploitatievoorwaarden van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i>	91
28.12.2012	919	Dominiek Lootens-Stael	** <i>Les membres du personnel de la STIB qui sont habilités à constater les infractions au Code de la route.</i> <i>De aanduiding van de personeelsleden van de MIVB die gemachtigd zijn de inbreuken vast te stellen op het verkeersreglement.</i>	92
09.01.2013	920	Vincent De Wolf	* <i>Projets de logistique et de distribution urbaine liés au développement de la zone portuaire.</i> <i>Logistieke projecten en projecten voor stedelijke distributie bij de ontwikkeling van de havenzone.</i>	17
Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek				
25.03.2010	176	Didier Gosuin	* Frais de communication depuis 2005. Communicatiekosten sinds 2005.	18
19.07.2011	506	Françoise Schepmans	* L'accompagnement par Actiris et l'entrée des jeunes demandeurs d'emploi, soumis à la « Construction de projet professionnel » obligatoire, dans les structures de formation de la Cocof et du VDAB. Begeleiding door Actiris en toetreding van de jonge werkzoekenden die onderworpen zijn aan de verplichte opbouw van het beroepsproject tot de opleidingsstructuren van de Cocof en de VDAB.	18

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
24.04.2012	791	Françoise Schepmans	** Les paiements des cofinancements FSE par l'opérateur Actiris. Betaling van cofinanciering van het ESF door Actiris.	93
20.04.2012	793	Françoise Schepmans	* Les emplois potentiels dans le cadre du projet Uplace. Mogelijke jobs in het kader van het project Uplace.	18
07.06.2012	805	Sfia Bouarfa	** La formation professionnelle bruxelloise après l'accord institutionnel. De Brusselse beroepsopleiding na het institutionele akkoord.	93
12.07.2012	816	Françoise Schepmans	* L'absence de représentant de la SRIB au sein du conseil d'administration de Brussels Airlines. Afwezigheid van een vertegenwoordiger van de GIMB in de raad van bestuur van Brussels Airlines.	19
12.07.2012	819	Françoise Schepmans	* Les congés politiques au sein d'Actiris. Politiek verlof bij Actiris.	19
12.07.2012	827	Françoise Schepmans	* L'état des lieux actualisé du dossier des zones franches urbaines. Bijgewerkte stand van zaken in het dossier van de stedelijke vrijzones.	19
06.11.2012	899	Françoise Schepmans	* La fermeture de l'usine Duferco. Sluiting van de Duferco-fabriek.	19
06.11.2012	902	Françoise Schepmans	* La participation de l'ABE au programme Starter de la RTBF pour l'année 2013. Deelname van het BAO aan het programma Starter van de RTBF in 2013.	19
06.11.2012	903	Françoise Schepmans	* La fermeture de l'usine Ford à Genk. Sluiting van de Ford-fabriek te Genk.	19
06.11.2012	904	Françoise Schepmans	* La fermeture des magasins de la chaîne Photo Hall. Sluiting van de winkels van Photo Hall.	20
09.11.2012	905	Sfia Bouarfa	* Les actions de la Région dans le cadre de l'année internationale des coopératives. Acties van het Gewest in het kader van het internationaal jaar van de coöperaties.	20
19.11.2012	906	Arnaud Pinxteren	* Les marchés publics lancés dans le cadre de vos compétences. Overheidsopdrachten.	20
21.11.2012	907	Françoise Bertieaux	* L'attribution des postes d'agents contractuels subventionnés aux ASBL par la Région bruxelloise. Toewijzing van GECO-arbeidsplaatsen aan vzw's door het Brussels Gewest.	20
27.11.2012	908	Emin Özkara	** Les chiffres de la récente mission économique en Turquie. Cijfers inzake de recente economische zending naar Turkije.	95
27.11.2012	909	Emin Özkara	* Soutien spécifique aux chercheurs d'emploi « peu qualifiés ». Steun voor de laaggeschoolde werkzoekenden.	20

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
07.12.2012	910	Els Ampe	* <i>La « Luchthavenhuis Brussels Airport » (Maison de l'aéroport). Het « Luchthavenhuis Brussels Airport ».</i>	20
11.12.2012	911	Brigitte De Pauw	** <i>L'emploi et le marché du travail bruxellois. De Brusselse tewerkstelling en arbeidsmarkt.</i>	97
19.12.2012	912	Elke Roex	* <i>La reconnaissance de la profession de puéricultrice néerlandophone en tant que fonction critique. De erkenning van Nederlandstalige kinderverzorger als knalpuntberoep.</i>	21
20.12.2012	913	Emin Özkara	* <i>Dispositif de chèques-langues pour les chômeurs bruxellois. Taalcheques voor de Brusselse werklozen.</i>	22
20.12.2012	914	Emin Özkara	* <i>Budgets consacrés aux bureaux sociaux d'intérim en 2013. Begrotingsmiddelen voor de sociale uitzendkantoren in 2013.</i>	23
20.12.2012	916	Françoise Schepmans	* <i>La fermeture de la société Imtech. De sluiting van het bedrijf Imtech.</i>	23
20.12.2012	917	Françoise Schepmans	* <i>La fermeture des enseignes Photo Hall. Sluiting van de Photo Hall-winkels.</i>	23
24.12.2012	918	Gaëtan Van Goidsenhoven	** <i>Le départ de membres du personnel de Bruxelles Invest & Export (BIE) vers d'Agence bruxelloise pour l'Entreprise (ABE). Vertrek van personeelsleden van Brussels Invest & Export (BIE) naar het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO).</i>	100
10.01.2012	919	Dominiek Lootens-Stael	** <i>L'offre de cours de langues numériques. Het aanbieden van digitale taalcurcussen.</i>	102
10.01.2013	920	Dominiek Lootens-Stael	* <i>Les chèques-langues en 2011 et 2012. Taalcheques in 2011 en 2012.</i>	24

Secrétaire d'État chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique
Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Openbare Netheid

16.06.2011	120	Herman Mennekens	* <i>La lutte contre les déchets sauvages. De strijd tegen zwerfvuil.</i>	24
30.08.2011	129	Bianca Debaets	* <i>Les permis et certificats d'urbanisme. De stedenbouwkundige vergunningen en attesten.</i>	24
26.11.2012	231	Marie Nagy	** <i>Le dossier du permis d'urbanisme pour l'enseigne au-dessus du Continental. Stedenbouwkundige vergunning voor het reclamebord op het gebouw Le Continental.</i>	102
20.12.2012	232	Vincent De Wolf	* <i>Coût de la campagne de communication relative à la mise en œuvre du système de collecte alternée des sacs bleus et jaunes. Kostprijs van de communicatiecampagne over afwisselend ophalen van blauwe en gele zakken.</i>	24

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
09.01.2013	233	Anne-Charlotte d'Ursel	* <i>L'évaluation des véhicules de Bruxelles-Propreté équipés de système de récupération d'énergie cinétique.</i> <i>Evaluatie van de voertuigen van Net Brussel uitgerust met een systeem voor omzetting van kinetische energie.</i>	25
10.01.2012	234	Julie de Grootte	* <i>La mise en place d'un mécanisme de sanctions administratives en matière d'urbanisme.</i> <i>Invoering van administratieve sancties op stedenbouwkundig vlak.</i>	25
10.01.2012	235	Julie de Grootte	* <i>Le soutien aux associations œuvrant à la sensibilisation aux enjeux urbanistiques.</i> <i>Steun aan verenigingen die ijveren voor bewustmaking inzake stedenbouwkundige uitdagingen.</i>	26
10.01.2012	236	Julie de Grootte	* <i>Le programme Nova.</i> <i>Het Nova-programma.</i>	26
10.01.2012	237	Mahinur Ozdemir	* <i>L'évolution du personnel de l'Agence Bruxelles-Propreté.</i> <i>Evolutie van het personeel van het Agentschap Net Brussel.</i>	27
10.01.2012	238	Joël Riguelle	* <i>La conformité de travaux d'arrachage des haies par la Cité Moderne dans le cadre de son permis d'urbanisme.</i> <i>Uittrekken van hagen door de « Cité Moderne » conform stedenbouwkundige vergunning.</i>	27
Secrétaire d'État chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative Staatssecretaris belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve vereenvoudiging				
29.07.2009	1	Greet Van Linter	○ Réduction de la taille des cabinets. De inkringing van de kabinetten.	35
03.12.2012	252	Anne-Charlotte d'Ursel	** Les emplacements de parking vélos dans le privé, les zones commerciales et les habitations. Fietsenstallingen op het privédomein, in winkelzones en in wooncomplexen.	103
03.12.2012	253	Anne-Charlotte d'Ursel	** Les mesures financières prévues par le Plan Vélo vis-à-vis des communes et zones de police. Financiële steun in het fietsplan voor de gemeenten en de politiezones.	105
03.12.2012	254	Anne-Charlotte d'Ursel	** Les mesures relatives à la sécurité routière mentionnées dans le Plan Vélo. Maatregelen voor de verkeersveiligheid in het fietsplan.	107
05.12.2012	255	Emin Özkara	** Étude sur le désengorgement de la place Meiser. Onderzoek over het verhelpen van de opstoppingen op het Meiserplein.	109

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
12.12.2012	256	Gisèle Mandaila	** <i>Installation d'ascenseur dans le bâtiment CCN. Plaatsing van een lift in het CCN-gebouw.</i>	111
14.12.2012	257	Carla Dejonghe	** <i>L'évaluation de la prime Bruxell'Air. De evaluatie van de Brussel'Air-premie.</i>	112
20.12.2012	258	Jef Van Damme	* <i>Le raccordement électrique et la consommation d'électricité des stations Villo et des arrêts de bus et de tram. De aansluiting en het verbruik van elektriciteit aan Villo-stations en bus- en tramhaltes.</i>	29
09.01.2013	259	Vincent De Wolf	* <i>Stratégie globale pour le transport de marchandises. Strategie voor het goederenvervoer.</i>	29
10.01.2013	260	Julie de Groote	* <i>La compensation du déficit budgétaire enregistré par la crèche du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Compensatie van het budgettaire tekort van het kinderdagverblijf van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i>	30
10.01.2013	261	Julie de Groote	* <i>La mise en œuvre du plan de simplification administrative. Uitvoering van het plan voor administratieve vereenvoudiging.</i>	30

**Secrétaire d'État chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente
 Staatssecretaris belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp**

02.03.2010	92	Mohamed Ouriaghli	* <i>Procédures visant à l'accroissement du nombre et de la qualité des logements dans le cadre de la SDRB, la Régie foncière régionale et les Régies communales. Procedure ter verhoging van de kwantiteit en de kwaliteit van de woningen bij de GOMB, de gewestelijke Grondregie en de gemeentelijke grondregieën.</i>	31
06.09.2011	288	Elke Van den Bra ndt	* <i>Les règlements d'attribution des logements communaux. De reglementen voor de toewijzing van gemeentelijke woningen.</i>	31
12.09.2011	291	Vincent De Wolf	* <i>Caducité de la législation régionale en matière de prévention incendie. Gewestelijke wetgeving inzake brandpreventie.</i>	31
09.09.2011	293	Vincent De Wolf	* <i>Résultats et conclusions de l'enquête relative à l'incendie du stand de tir de la police fédérale à la caserne Gêruzet. Resultaten en conclusies van het onderzoek naar de brand op de schietstand van de federale politie in de Gêruzet-kazerne.</i>	31
22.09.2011	295	Vincent De Wolf	* <i>Les normes et procédures relatives aux autorisations des installations temporaires. Normen en procedures voor de vergunningen voor tijdelijke installaties.</i>	32
15.11.2011	315	Johan Demol	* <i>L'occupation dans les sociétés de logement bruxelloises. De bewoningsgraad bij de Brusselse huisvestingsmaatschappijen.</i>	32
09.12.2011	327	Françoise Schepmans	* <i>La réduction du nombre de rapports papier dans les administrations. Vermindering van het aantal verslagen op papier in de besturen.</i>	32

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
03.02.2012	338	Annamie Maes	* Les modes de déplacement des travailleurs du Fonds du Logement, de SLRB et du SIAMU. Verplaatsingswijzen van werknemers van het Woningfonds, de BGHM en de DBDMH.	32
01.03.2012	349	Sfia Bouarfa	* La SLRB et le logement des handicapés et des seniors. De BGHM en huisvesting voor gehandicapten en senioren.	32
09.03.2012	350	Bianca Debaets	* Les quotas de femmes dans les conseils d'administration des SISP. Genderquota in de raden van bestuur van de OVM's.	32
30.05.2012	367	Vincent De Wolf	* Installation d'antennes relais GSM sur un immeuble de logements sociaux. Plaatsing van gsm-antennes op een gebouw met sociale woningen.	33
30.05.2012	368	Vincent De Wolf	* Cadastre des antennes relais GSM installées sur les immeubles de logements sociaux Kadaster van de gsm-antennes op de gebouwen met sociale woningen.	33
15.06.2012	370	Marion Lemesre	* L'application des réductions de précompte immobilier par les sociétés immobilières de service public. Toepassing van de verminderings op de onroerende voorheffing door openbare vastgoedmaatschappijen.	33
12.07.2012	375	Carla Dejonghe	* Le discours prononcé exclusivement en français par une représentante du secrétaire d'État lors de l'inauguration des nouveaux bureaux de la société immobilière de service public de Woluwe-Saint-Pierre. De uitsluitend Franstalige speech van een vertegenwoordigster van de staatssecretaris op de opening van de nieuwe kantoren van de openbare vastgoedmaatschappij in Sint-Pieters-Woluwe.	33
23.07.2012	377	Vincent De Wolf	* État d'avancement de l'harmonisation des réglementations visant à prémunir les corps de pompiers en intervention des risques encourus en raison de la présence de panneaux photovoltaïques. Vooruitgang van de harmonisering van de regelgeving om de brandweerkorpsen tijdens interventies te beschermen tegen de risico's verbonden aan de aanwezigheid van fotovoltaïsche zonnepanelen.	33
23.07.2012	378	Sfia Bouarfa	* Les projets-pilotes de Community Land Trusts. Proefprojecten van Community Land Trusts.	33
23.07.2012	379	Sfia Bouarfa	* Le baromètre du logement du Rassemblement bruxellois pour le Droit à l'Habitat. Barometer van de huisvesting van de Brusselse Bond voor het Recht op Wonen.	34
13.09.2012	391	Dominiek Lootens-Stael	* Les coûts engendrés par les squatteurs de logements sociaux. Kosten veroorzaakt door krakers van sociale woningen.	34
26.10.2012	393	Sfia Bouarfa	* La lutte contre l'inoccupation des logements. Strijd tegen leegstand van woningen.	34

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
19.11.2012	394	Bianca Debaets	* Le nombre de logements produits en Région bruxelloise. Het aantal opgeleverde wooneenheden in het Brussels Gewest.	34
19.11.2012	395	Catherine Moureaux	* La fermeture du poste de premiers secours Diamant. Sluiting van de voorpost Diamant.	34
21.11.2012	396	Catherine Moureaux	* Les tests d'aptitude physique au sein du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale. Tests inzake de fysieke bekwaamheid bij de Dienst Brandbestrijding en Dringende Medische Hulpverlening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	34

